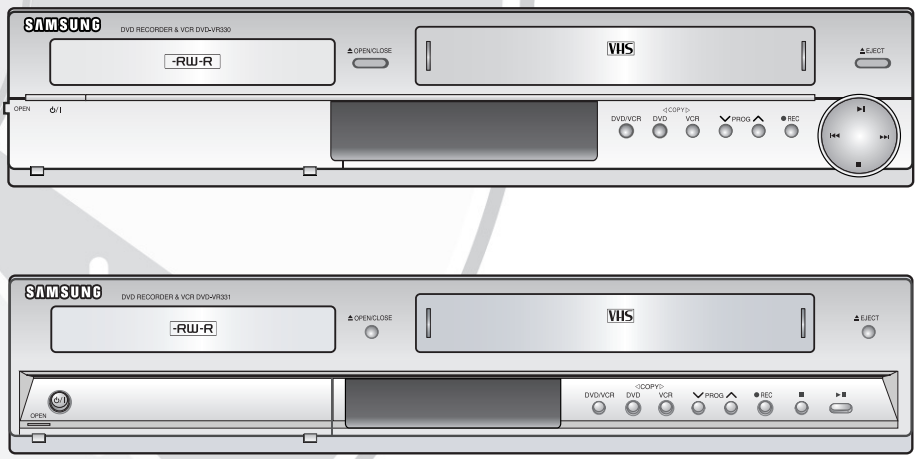
SAMSUNG

Manual de instrucciones

DVD-VR330,VR331
DVD-VR335,VR336



CE

Español | Português

DVD VIDEO VHS Hi-Fi

PAL www.samsung.com/es

AK68-01010H-00

Advertencia

PARA REDUCIR EL PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE LA CUBIERTA.
NO HAY PIEZAS EN EL INTERIOR QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. CONSULTE AL PERSONAL CUALIFICADO DE SERVICIO TÉCNICO.

Este símbolo indica "voltaje peligroso" dentro del producto y representa un riesgo de descarga eléctrica o daños personales.

Este símbolo indica que se incluyen instrucciones importantes con el producto.

No instale este equipo en un espacio confinado como una estantería o un espacio similar.

ADVERTENCIA : Para evitar daños que puedan provocar incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.

PRECAUCIÓN: EL GRABADOR DE DVD Y VÍDEO UTILIZA UN HAZ LÁSER INVISIBLE QUE PUEDE CAUSAR UNA EXPOSICIÓN A RADIACIONES PELIGROSAS SI UNO SE EXPONE DIRECTAMENTE A LAS MISMAS. ASEGÚRESE DE UTILIZAR EL GRABADOR CORRECTAMENTE COMO SE INDICA EN LAS INSTRUCCIONES.

PRECAUCIÓN

ESTE PRODUCTO UTILIZA UN LÁSER.
EL USO DE CONTROLES, AJUSTES O PROCEDIMIENTOS NO ESPECIFICADOS EN ESTE DOCUMENTO PUEDEN TENER COMO RESULTADO LA EXPOSICION A RADIACIONES PELIGROSAS.
NO ABRA LAS CUBIERTAS NI REALICE REPARACIONES POR SÍ MISMO. CONSULTE AL PERSONAL CUALIFICADO DE SERVICIO TÉCNICO.

Este producto cumple con la normativa de CE sobre el uso de conectores y cables blindados para conectar la unidad con otro equipo. Para evitar interferencias electromagnéticas con aparatos eléctricos, como radios y televisores, utilice conectores y cables blindados para las conexiones.

NOTA IMPORTANTE

El cable de alimentación del equipo cuenta con un enchufe moldeado que incorpora un fusible. El valor del fusible viene indicado en la parte de la patilla del enchufe. Si es necesario cambiarlo, debe utilizar un fusible aprobado BS1362 de la misma potencia. Nunca utilice el enchufe sin la cubierta de fusible si es desmontable.
Si es necesario sustituir la cubierta del fusible, la nueva cubierta debe ser del color del lado del enchufe que tiene las clavijas.
Podrá encontrar cubiertas de recambio en su proveedor habitual. Si el enchufe incluido no es adecuado para las tomas de corriente de que dispone o si el cable no es lo bastante largo para llegar a éstas, utilice un cable de prolongación homologado o póngase en contacto con su proveedor habitual.
Sin embargo, si es necesario cortar el enchufe, extraiga el fusible y, a continuación, deshágase del enchufe en la forma adecuada. No conecte el enchufe a una toma de corriente, ya que podría recibir una descarga eléctrica del cable eléctrico desnudo.
Para desconectar el aparato de la toma de alimentación, saque el enchufe de la toma de corriente; el enchufe de la toma de corriente debe estar operativo.

La unidad del producto que incluye este manual del usuario se suministra con licencia y bajo derechos de propiedad intelectual de terceros. Esta licencia está limitada al uso no comercial privado de consumidores que sean usuarios finales para contenido con licencia. La licencia no cubre a ninguna unidad del producto que no sea ésta y la licencia no se extiende a ninguna unidad del producto o proceso sin licencia en conformidad con el ISO/IEC 11172-3 o ISO/IEC 13818-3 utilizada o vencida en combinación con esta unidad del producto.
La licencia solo cubre el uso de esta unidad para codificar y/o descodificar archivos de audio en conformidad con el ISO/IEC 11172-3 o ISO/IEC 13818-3. No se otorga ningún derecho bajo esta licencia para características o funciones del producto que no estén conformes con el ISO/IEC 11172-3 o ISO/IEC 13818-3.

Precaución

Instrucciones importantes de seguridad

Lea estas instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de utilizar la unidad. Siga las instrucciones de seguridad que se incluyen a continuación. Tenga estas instrucciones de funcionamiento a mano para referencia futura.

1) Lea estas instrucciones.
2) Conserve estas instrucciones.
3) Preste atención a todas las advertencias.
4) Siga todas las instrucciones.
5) No utilice este aparato cerca del agua.
6) Límpielo sólo con un paño seco.
7) No obstruya las aberturas de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8) No lo instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, registradores de calor, hornos u otros aparatos (incluidos amplificadores) que generen calor.
9) No ignore el fin de seguridad de los enchufes polarizados o con toma de tierra. Un enchufe polarizado tiene dos puntas con una más ancha que la otra. Un enchufe con toma de tierra tiene dos puntas y una tercera hoja de toma de tierra. La punta ancha o la tercera hoja existe por motivos de seguridad. Si no cabe en la toma, consulte a un electricista para sustituir la toma obsoleta.
10) Proteja el cable de alimentación para no pisarlo ni producirle pinzamientos, especialmente en los enchufes, en sus respectivos receptáculos y en los puntos de salida del aparato.
11) Utilice únicamente conexiones o accesorios especificados por el fabricante.
12) Utilice sólo las mesitas con ruedas, soportes, trípodes o mesas recomendadas por el fabricante o vendidas con el aparato. Cuando se utilice una mesita con ruedas, tenga cuidado al mover la mesita con ruedas junto con el aparato para evitar daños por vuelco.
13) Desenchufe este aparato durante tormentas eléctricas o cuando no se utilice durante largos períodos de tiempo.
14) Consulte las reparaciones con personal técnico cualificado. El servicio es necesario cuando el aparato se haya dañado de alguna forma, cuando el cable o el enchufe de suministro eléctrico estén dañados, cuando se haya derramado líquido sobre el aparato o hayan caído objetos en su interior, el aparato se haya expuesto a la lluvia o humedad, no funcione normalmente o se haya caído.

Precauciones de manejo

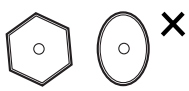
- Antes de conectar otros componentes a este grabador, asegúrese de que estén apagados.
- No mueva el grabador mientras se reproduce un disco, ya que el disco puede rayarse o quebrarse y pueden dañarse componentes internos.
- No coloque sobre el grabador recipientes con líquido ni objetos pequeños metálicos.
- Tenga cuidado de no colocar la mano en la bandeja del disco.
- En la bandeja del disco no coloque nada que no sea el disco.
- Interferencias externas como rayos y electricidad estática pueden afectar al funcionamiento normal de este grabador. Si esto ocurre, apague el grabador de DVD y vídeo y enciéndalo de nuevo con el botón ⏻/I, o bien desconecte y vuelva a conectar el cable de alimentación de CA en la toma de CA. El grabador funcionará con normalidad.
- Asegúrese de retirar el disco y apagar el grabador después de utilizarlo.
- Desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de CA cuando no vaya a utilizar el grabador durante largos períodos de tiempo.
- Limpie el disco en línea recta desde el interior al exterior del disco.

Mantenimiento del armario

Por razones de seguridad, asegúrese de desconectar la alimentación de CA de la toma de CA.
- No utilice benceno, disolventes ni sustancias de este tipo para la limpieza.
- Limpie el armario con un paño suave.

Manejo de discos

- Utilice discos con formas regulares. Si se utiliza un disco irregular (un disco con una forma especial), puede causar daños a este grabador de DVD y vídeo.



Sujeción de discos

- Evite tocar la superficie del disco en la que se va a realizar la grabación.

DVD-RAM/-RW/-R

- Límpielos con un limpiador de discos DVD-RAM/PD opcional.
  No utilice limpiadores ni paños para CD para limpiar discos DVD-RAM/-RW/-R.

DVD-Video, Audio-CD

- Elimine con un paño suave la suciedad o la contaminación existente en el disco.

Precauciones sobre el manejo de discos

- No escriba en el lado impreso con bolígrafo ni lápiz.
- No utilice pulverizadores de limpieza ni antiestáticos. Tampoco utilice productos químicos volátiles, como benceno o disolvente.
- No coloque etiquetas ni pegatinas en los discos. (No utilice discos que tengan cinta adhesiva expuesta o restos de pegatinas.)
- No utilice protectores ni tapas antirrayas.
- No utilice discos impresos con impresoras de etiquetas existentes en el mercado.
- No cargue discos deformados ni agrietados.

Almacenamiento de discos

Tenga cuidado de no dañar el disco, ya que los datos de estos discos son enormemente vulnerables al entorno.

- No los exponga a la luz directa del sol.
- Guárdelos en un área ventilada fresca.
- Guárdelos verticalmente.
- Guárdelos en una funda de protección limpia.
- Si mueve de forma repentina el grabador de DVD y vídeo de un lugar frío a un lugar cálido, es posible que genere condensación en sus componentes y en la óptica y provoque una reproducción anormal del disco. En este caso, no conecte el enchufe a la toma de corriente eléctrica y espere dos horas. A continuación, inserte el disco e intente reproducirlo de nuevo.

Especificaciones de discos

DVD-Video

- Un disco versátil digital (DVD) puede contener hasta 135 minutos de imágenes, audio en 8 idiomas y subtítulos en 32 idiomas. Si está equipado con compresión de imágenes MPEG-2 y Dolby 3D Surround, podrá disfrutar en la comodidad de su hogar de imágenes vivas con una calidad de cine.
- Al cambiar de la primera a la segunda capa de un disco DVD-Video de doble capa, es posible que se produzca una distorsión momentánea en la imagen y en el sonido. Esto no representa ninguna avería en la unidad.
- Una vez que haya finalizado el DVD-RW/-R en modo V, pasa a DVD-Video.

CD de audio

- Disco de audio en el que puede grabarse audio PCM a 44,1 kHz.
- Reproduce discos CD-R y CD-RW con formato de audio CD-DA. Es posible que esta unidad no pueda reproducir algunos discos CD-R o CD-RW debido a la condición de la grabación.

CD-RW/-R

CD-RW/-R de MP3

- Sólo se pueden reproducir discos CD-R con archivos MP3 grabados con formato ISO9660 o JOLIET.
- Sólo se pueden utilizar archivos MP3 con la extensión "mp3" o "MP3".
- En el caso de archivos MP3 grabados con VBR (velocidades de bits variables), de 32 Kbps a 320 Kbps, es posible que existan cortes en el sonido.
- El rango de velocidad de bits reproducible se encuentra entre 56 y 320 Kbps.
- La unidad puede manejar un máximo de 1000 archivos y carpetas.

CD-RW/-R de JPEG

- Sólo podrán reproducirse archivos JPEG con la extensión ".jpg" o ".JPG".
- La unidad puede manejar un máximo de 1000 archivos y carpetas.
- El tamaño máximo de JPEG progresivo es de 3 Megapíxeles.
- No se admite MOTION JPEG.

Uso de CD-RW/-R

- Utilice un disco CD-RW/-R de 700 MB (80 minutos). Si es posible, no utilice discos de 800 MB (90 minutos) o mayores, ya que existe la posibilidad de que no puedan reproducirse.
- Si el disco CD-RW/-R no se grabó como una sesión cerrada, es posible que sufra demoras en el tiempo de reproducción y que no puedan reproducirse todos los archivos.
- Es posible que no puedan reproducirse con esta unidad algunos discos CD-RW/-R, dependiendo del dispositivo que se utilizara para grabarlos. En el caso de contenido grabado en soporte de CD-RW/-R desde un CD para uso personal, la capacidad de reproducción puede variar dependiendo del contenido y de los discos.

Utilización de discos MPEG4

- Disco: CD-RW/-R, DVD-RAM/-RW/-R
- Es posible reproducir archivos MPEG4 con las siguientes extensiones: .avi, .divx, .AVI, .DIVX
- Formato de códec MPEG4: DivX 3.11 DivX 4.x DivX 5.x DivX-Pro Xvid
- Compensación de movimiento: QPEL, GMC
- cuatro CC : MPG4, mpg4, DIV3, divX3, DIVX, divX, DX50, MP43, mp43, XVID, xvid
- Formato de audio disponible: “MP3”, “MPEG1 Audio Layer2”, “LPCM”, “AC3”, “DTS”, “MS ADPCM”
- Formatos de archivos de subtítulos admitidos: .smi, .srt, .sub, .psb, .txt, .ass

Reproducción y grabación de discos DVD

- Una vez que haya finalizado la grabación de DVD-R en modo V, pasa a DVD-Video.
- Puede grabar en el espacio disponible en el disco y llevar a cabo funciones de edición, como asignar títulos a discos y programas y borrar programas antes de finalizar.
- Al programar se borra de un DVD-R y dicho espacio deja de estar disponible. Una vez que se grabe un área de un DVD-R, dicha área deja de estar disponible para la grabación se borre o no.
- La unidad tarda unos 30 segundos en completar la información de administración de grabación tras finalizar la grabación.
- Este producto optimiza el DVD-R en cada grabación. La optimización se realiza cuando se empieza a grabar tras insertar el disco o encender la unidad. La grabación en el disco puede resultar imposible si la optimización se realiza demasiadas veces.
- En algunos casos resulta imposible la reproducción por las condiciones de la grabación.
- Esta unidad puede reproducir discos DVD-R grabados y finalizados con un grabador de vídeo DVD de Samsung. Es posible que no se puedan reproducir algunos discos DVD-R dependiendo del disco y de las condiciones de la grabación.

Reproducción y grabación de discos DVD-RW

- La grabación y la reproducción se pueden realizar en discos DVD-RW en los modos V y VR.
- Una vez que se finaliza un DVD-RW grabado en modo VR, no es posible realizar ninguna grabación adicional.
- Una vez que haya finalizado la grabación de DVD-RW en Modo V, pasa a DVD-Video.
- En ambos modos, la reproducción se puede realizar antes y después de la finalización, pero no es posible realizar la grabación, edición o supresión adicionales tras la finalización.
- Si desea grabar el disco en modo VR y grabar en modo V, asegúrese de ejecutar Formato. Tenga cuidado al ejecutar Formato ya que se perderán todos los datos grabados.
- En discos sin utilizar, aparece un mensaje que pregunta si desea inicializar o no el disco. Si selecciona "Sí", se formateará el disco en modo VR.

• **DVD-RW (modo VR)**
- Este es el formato que se utiliza para grabar datos en un disco DVD-RW. Puede repetir la grabación, editar, borrar, realizar una eliminación parcial, crear listas de reproducción, etc.
- Es posible que algunos reproductores de DVD existentes no puedan reproducir un disco grabado en este modo.

• **DVD-RW (modo V)**
- Este es el formato que se utiliza para grabar datos en un disco DVD-RW o DVD-R. El disco puede reproducirse en un reproductor de DVD existente una vez finalizado.
- Si un disco se ha grabado en modo V con el grabador de otro fabricante pero no ha sido finalizado, no podrá reproducirse ni grabarse adicionalmente en este grabador.

Reproducción de discos DVD-RAM

- En discos de DVD-RAM de tipo cartucho, retire el cartucho y utilice únicamente el disco.
- Sólo se puede reproducir en esta unidad discos DVD-RAM estándar de la versión 2.0.

PROTECCIÓN DE COPIA

- Muchos discos DVD están codificados con la protección de copia. Por esta razón, sólo debe conectar el grabador de DVD y vídeo directamente al TV, no al vídeo.
  La conexión al vídeo puede causar la distorsión de la imagen proveniente de discos DVD con protección de copia.
- Este producto incorpora tecnología de protección de copia, protegida por patentes estadounidenses y otros derechos de propiedad intelectual en posesión registrada de Macrovision Corporation y otros propietarios. El uso de esta tecnología de protección de copia debe ser autorizado por Macrovision Corporation y está destinado al uso doméstico y usos delimitados de reproducción exceptuando las expresas autorizaciones de Macrovision Corporation. La ingeniería inversa o desensamblaje están prohibidos.
- Está permitido grabar programas de televisión, películas, cintas de vídeo y otro material únicamente en caso de que no se violen derechos de propiedad intelectual ni otros derechos de terceros.

Protección

- Protegido mediante programa: consulte la página 73 “Bloqueo (protección) de un título”.
- Protegido mediante disco: consulte la página 84 “Protección de discos”.

❋ Los discos DVD-RAM/-RW/-R que no son compatibles con el formato de DVD-VIDEO no se pueden reproducir con este producto.

❋ Para obtener información adicional sobre la compatibilidad de grabación de DVD, consulte al fabricante del DVD-RW/-R.

❋ El uso de discos DVD-RW/-R de baja calidad puede causar los siguientes problemas inesperados incluidos, sin limitación, fallos en la grabación, pérdida de material grabado o editado o daños en el grabador.

No utilice los siguientes discos!

- No deben utilizarse en este producto discos LD, CD-G, CD-I, CD-ROM, DVD-ROM, DVD+R y DVD+RW.

[Nota]
Tipos de discos que pueden reproducirse: CD/CD-RW/-R/ MP3/ JPEG/DVD-Video/DVD-RAM/-RW/-R. Sin embargo, si el disco DVD-RW/-R se ha grabado con otro dispositivo, sólo puede reproducirse y finalizarse en modo V.

- Es posible que no puedan reproducirse algunos discos comerciales y discos DVD adquiridos fuera de la región. Cuando se reproducen estos discos, aparecerá “No Disco” o “No es posible reproducir este disco. Por favor compruebe el código regional del disco.”
- Si el disco DVD-RW es una copia ilegal o no tiene formato de vídeo DVD, es posible que tampoco pueda reproducirse.

Compatibilidad de discos

- En este grabador pueden utilizarse discos de grabación de alta velocidad.
- No todas las marcas de discos serán compatibles con esta unidad.

Índice

Introducción

Advertencia 2
Precaución 3
Instrucciones importantes de seguridad 3
Precauciones de manejo 3
Mantenimiento del armario 3
Manejo de discos 3
Almacenamiento de discos 4
Especificaciones de discos 4
Características generales 8
Antes de leer el Manual del usuario 8
Cómo utilizar el grabador de DVD y vídeo 9
Desembalaje 10
Descripción 12
Panel frontal (DVD-VR330) 12
Panel frontal (DVD-VR331, DVD-VR336) 12
Panel frontal (DVD-VR335) 13
Pantalla del panel frontal 13
Panel frontal (DVD-VR330, DVD-VR331) 14
Panel frontal (DVD-VR335, DVD-VR336) 14
Manejo del mando a distancia 15

Conexión y configuración

Visión general 16
Conexión del grabador de DVD y vídeo al TV con el cable RF 17
Conexión el cable SCART 17
Caso 1: Conexión del grabador de DVD y vídeo al TV con el cable SCART 17
Caso 2: Conexión del grabador de DVD y vídeo a un receptor de satélite o a otro equipo 18
Conexión del cable de audio / vídeo 19
Conexión del cable de S-Video 19
Conexión del cable de vídeo componente 20
Conexión del HDMI/DVI a un TV (sólo DVD-VR335,VR336) 21
Caso 1: Conexión a un TV con toma HDMI 21
Caso 2: Conexión a un TV con terminal DVI 21
Conexiones del receptor de A/V 22
Conexión a dispositivos externos 22
Caso 1: Conexión de dispositivos externos a las tomas AV3 22
Caso 2: Conexión de un dispositivo DV a la toma DV IN (sólo DVD-VR331,VR335,VR336) 22

Configuración del sistema

Desplazamiento por el menú en pantalla 23
Conexión y configuración automática 24
Ajuste de la fecha y hora 25
Configuración automática 26
Configuración manual 27
Eliminación de emisoras predefinidas 28
Modificación de la tabla de configuración manual de predefinidos 29
Selección de Modo de Sonido RF OUT (B/G-D/K) . . 30
Canal de salida de vídeo 30
Configuración de las opciones de idioma 31
Configuración de las opciones de audio 32
Configuración de las opciones de pantalla (Vídeo) . . 33
Registro de DivX(R) 34
Configuración del control paterno 34
Ajuste del vídeo 36
Tiempo en modo DVD EP 37
Creador automático de capítulos 38
Grabación rápida 39
Barrido progresivo 39

Reproducción

◆ Reproducción de DVD
Antes de reproducir 41
Reproducción de un disco 42
Uso del menú del disco y de títulos 43
Utilización de funciones de búsqueda o salto 43
Reproducción a cámara lenta / Reproducción de movimiento escalonado 44
Información sobre ANYKEY 44
Repetición de la reproducción 45
Selección del idioma de subtítulos y audio 46
Selección del ángulo de la cámara 47
Aplicación del Zoom 48
Utilización de marcadores 48

Utilización de marcas 49
Reproducción de un CD de audio (CD-DA) 50
Reproducción de un disco MP3 51
Repetición de la reproducción de un disco de audio/MP3 . . 52
Modo de opción de reproducción 53
Programación de pistas 53
Reproducción de un disco de imágenes 54
Reproducción de un disco MPEG4 55

◆ Reproducción con el Vídeo
Reproducción de una cinta VHS (vídeo) 56
Tracking 56
Funciones de reproducción especiales del Vídeo . . . 56
Sistema de búsqueda variable 57

Grabación

◆ Grabación de DVD
Antes de grabar 58
Discos grabables 58
Formatos de grabación 59
Modo de grabación 59
Vídeo no grabable 59
Grabación del programa que se esté viendo 60
Grabación desde dispositivos externos 61
Grabación a través de una terminal de entrada DV (sólo DVD-VR331,VR335,VR336) 61
Grabación mediante una tecla (OTR) 62
Grabación con temporizador 62
Edición de la lista de grabación programada 64
Eliminación de la lista de grabación programada . . . 65

◆ Grabación con el vídeo
Grabación básica con el vídeo 66
Comprobación del tiempo restante 66
Funciones de grabación especiales 67
Copia al DVD o al vídeo 67

Edición

Reproducción de la lista de títulos 70
Edición básica (Lista de títulos) 72
Cambio de nombre (etiquetas) de un título 72
Bloqueo (protección) de un título 73
Eliminación de un título 73
Eliminación de la sección de un título 74
Edición avanzada (lista de reproducción) 76
Creación de una lista de reproducción 76
Reproducción de títulos de la lista de reproducción . . . 77
Cambio de nombre de una lista de reproducción 77
Edición de una escena de la lista de reproducción . . . 78
Copia de una lista de reproducción en el vídeo 81
Eliminación de una lista de reproducción de la lista de reproducción 82
Administrador de discos 83
Edición del nombre del disco 83
Protección de discos 84
Formato de discos 84
Finalización de discos 85
No finalización de discos (modo V/VR) 86
Eliminación de todas las listas de títulos 87

Referencia

Resolución de problemas 89
Especificaciones 92

Características generales

El DVD-VR330,VR331/VR335,VR336 permite grabar y reproducir imágenes digitales de gran calidad en un disco DVD-RW/-R. También es posible editar imágenes digitales en discos DVD-RW.

Grabación y reproducción de audio y vídeo digital de gran calidad

Puede grabar hasta 8 horas de imágenes con un disco DVD-RW/-R de 4,7 GB, dependiendo del modo de grabación.

Creación de títulos de vídeo DVD utilizando discos DVD-RW/DVD-R

Con el DVD-VR330,VR331/VR335,VR336, puede crear sus propios títulos de DVD-Video en discos DVD-RW/-R de 4,7 GB.

Variedad de opciones de grabación

Seleccione el modo de grabación apropiado entre XP, SP, LP y EP para adaptarse a las necesidades de grabación.(Consulte la página 59.)

- Modo XP: calidad alta, 1 hora aproximadamente
- Modo SP: calidad estándar, 2 horas aproximadamente
- Modo LP: calida inferior, 4 horas aproximadamente
- Modo EP: la calidad más baja, 6 u 8 horas aproximadamente

Copia del contenido de una videocámara digital utilizando una toma de entrada de DV (sólo DVD-VR331,VR335, VR336)

Grabe vídeo de dispositivo DV en discos DVD-RW/-R, o bien una cinta de vídeo utilizando el conector de entrada de DV (IEEE 1394 – 4 patillas).(Consulte la página 61.)

Barrido progresivo de alta calidad

El barrido progresivo proporciona imágenes de alta resolución y sin parpadeos. El conjunto de circuitos de separación DAC y 2D Y/C de 10 bits a 54 MHz y la tecnología de procesador de corrector de base de tiempo proporcionan la calidad de grabación y reproducción más alta. (Consulte las páginas 20.)

Variedad de funciones con una interfaz de usuario sencilla

El sistema de menús integrado y la funcionalidad de mensajes permiten realizar las operaciones deseadas de forma sencilla y práctica. Con un disco DVD-RW (modo VR), puede editar imágenes grabadas, crear listas de reproducción y editar imágenes en la secuencia específica según sus necesidades.

Reproducción de MPEG4

Este grabador de DVD y vídeo puede reproducir formatos MPEG4 dentro de un archivo avi.

Certificación DivX

DivX, DivX Certified y los logotipos asociados son marcas comerciales de DivXNetworks, Inc. y se utilizan con licencia.

HDMI – Interfaz multimedia de alta definición (del inglés High Definition Multimedia Interface)

HDMI reduce las interferencias en las imágenes posibilitando una ruta de señales de audio/vídeo digital pura desde el grabador de DVD y vídeo. (Sólo DVD-VR335,VR336)

Antes de leer el Manual del usuario

Asegúrese de comprobar los siguientes términos antes de leer el manual del usuario.

Iconos que se utilizarán en el manual

Icono	Término	Definición
DVD-VIDEO	DVD	Esto implica una función disponible en discos DVD o DVD-RW/-R grabados y finalizados en modo V.
DVD-RAM	RAM	Esto implica una función disponible en DVD-RAM.
DVD-RW	RW	Esto implica una función disponible en DVD-RW.
DVD-R	R	Esto implica una función disponible en DVD-R.
CD	CD	Esto implica una función disponible en un CD de datos (CD-R o CD-RW).
JPEG	JPEG	Esto implica una función disponible en discos CD-R/-RW o DVD-R/-RW/-RAM.
MP3	MP3	Esto implica una función disponible en discos CD-R/-RW o DVD-R/-RW/-RAM.
MPEG4	MPEG4	Esto implica una función disponible en un CD-RW/-R de datos, DVD-RAM/-RW/-R.
VHS	VHS	Esto implica una función disponible en cinta de vídeo.
	Precaución	Esto implica un caso en el que la función no está operativa o pueden cancelarse los ajustes.
	NOTA	Esto implica sugerencias o instrucciones en la página que ayudan en el uso de cada función.
	Botón de una pulsación	Una función que se puede utilizar mediante un solo botón.
ANYKEY	Botón ANYKEY	Una función que se puede utilizar mediante el botón ANYKEY.

Información sobre el uso de este manual del usuario

1) Asegúrese de conocer las instrucciones de seguridad antes de utilizar este producto. (Consulte las páginas de la 2 a la 5.)
2) Si se produce un problema, compruebe Resolución de problemas.(Consulte las páginas de la 89 a la 91.)

Copyright

© 2006 Samsung Electronics Co.
Todos los derechos reservados. Ninguna parte o la totalidad de este manual del usuario pueden reproducirse o copiarse sin la autorización previa por escrito de Samsung Electronics Co.

Cómo utilizar el grabador de DVD y vídeo

Paso 1 Selección del tipo de disco

Esta unidad puede grabar en los siguientes tipos de discos.
Para grabar de forma repetida en el mismo disco o para editar el disco tras la grabación, seleccione un tipo de disco DVD-RW regrabable. Para guardar la grabación sin realizar ningún cambio, elija un DVD-R no regrabable.

DVD RW DVD R

Paso 2 Formato del disco para iniciar la grabación

A diferencia de un vídeo, el grabador inicia automáticamente el proceso de formato al insertar un disco nuevo sin utilizar. Esto es necesario para la preparación de la grabación de un disco.

Utilización de un DVD-RW

A este tipo de disco es posible darle formato de DVD-Video (modo V) o formato de grabación de DVD-Video (modo VR). En discos sin utilizar, aparece un mensaje que pregunta si desea inicializar o no el disco. Si selecciona "Sí", se formateará el disco en modo VR.
Puede reproducir un disco en modo V en diversos componentes de DVD. Un disco de modo VR permite una edición más variada.

Utilización de un DVD-R

Formatear un disco no es necesario y sólo se admite la grabación en modo V. Puede reproducir este tipo de disco en diversos componentes de DVD sólo cuando se haya finalizado.

Nota

- En un DVD-RW puede utilizar la modalidad VR o V, pero no ambas al mismo tiempo.
- Puede cambiar el formato de DVD-RW a otro formato. Debe tener en cuenta que es posible perder datos del disco al cambiar de formato.

Paso 3 Grabación

Existen dos métodos de grabación diferentes: grabación directa y grabación con temporizador.
La grabación con temporizador se puede clasificar por fecha: una vez, diariamente o semanalmente
Modo de grabación: XP (modalidad de alta calidad), SP (modalidad de calidad estándar), LP (modalidad de larga grabación) y EP (modalidad ampliada).

Paso 4 Reproducción

En el menú que aparece puede seleccionar el título que desea reproducir e iniciar la reproducción de forma inmediata.
Un DVD se compone de secciones que se denominan títulos, y de secciones que se denominan capítulos. Durante la reproducción, un título se crea entre dos puntos cuando se inicia y se detiene la reproducción. Los capítulos se crean automáticamente al terminar la grabación en discos DVD-RW/-R en el modo V. La longitud del capítulo (intervalo entre capítulos) varía según el modo de grabación.

Paso 5 Edición de un disco grabado

La edición en discos es más sencilla que en cintas de vídeo convencionales. El grabador incluye muchas funciones de edición diferentes, posibles sólo con discos DVD.
Con un menú de edición simple y fácil, puede utilizar diversas funciones de edición, como borrar, copiar, cambiar el nombre, bloquear, etc., un título grabado.

Creación de una lista de reproducción (DVD-RW en modo VR)

Con este grabador, puede crear una nueva lista de reproducción en el mismo disco y editarla sin modificar la grabación original.

Paso 6 Finalización y reproducción en otros componentes de DVD

Para reproducir el DVD en otros componentes de DVD, es necesario finalizarlo. En primer lugar, finalice todas las operaciones de edición y grabación y finalice el disco.

Al utilizar un disco DVD-RW en modo VR

Aunque generalmente no es necesario finalizar al reproducir el disco en un componente compatible con la modalidad VR, en la reproducción se debe utilizar un disco finalizado.

Al utilizar un disco DVD-RW en modo V

El disco debe finalizarse antes para poder realizar la reproducción en otro dispositivo que no sea este grabador. Una vez finalizado, no es posible realizar en el disco ninguna otra edición o grabación.

Al utilizar un disco DVD-R

Debe finalizar el disco para reproducirlo en un componente que no sea este grabador. No es posible editar o grabar en el disco una vez finalizado.

Desembalaje

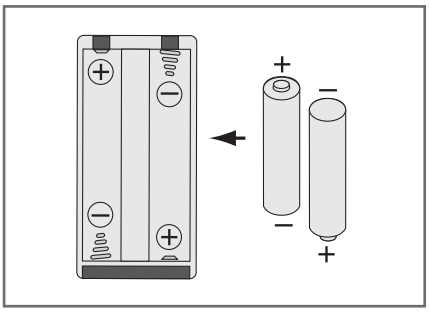
Accesorios

- Cable de audio + vídeo
- Cable RF para control de TV
- Mando a distancia
- Pilas (AAA) para el mando a distancia
- Manual del usuario
- Manual de consulta rápida
- Cable HDMI (sólo DVD-VR335,VR336)

Preparación del mando a distancia

Instale las pilas en el mando a distancia

- Abra la tapa de las pilas situada en la parte trasera del mando a distancia.
- Introduzca dos pilas AAA. Asegúrese de que las polaridades (+ y -) estén correctamente alineadas.
- Cierre la tapa de las pilas.



Si el mando a distancia no funciona adecuadamente:

- Compruebe la polaridad +/- de las pilas (pila seca).
- Compruebe si las pilas se han agotado.
- Compruebe si el sensor del mando a distancia está obstruido por algún tipo de obstáculo.
- Compruebe si hay alguna luz fluorescente cerca.

Deshágase de las pilas de acuerdo con la normativa medioambiental vigente. No las tire a la basura.

Ajuste del mando a distancia

El mando a distancia del grabador de DVD y vídeo funcionará con televisores Samsung y otras marcas compatibles.

Para determinar si el televisor es compatible, siga las instrucciones que se incluyen a continuación

1. Encienda el televisor.
2. Apunte con el mando a distancia hacia el televisor.
3. Mantenga pulsado el botón **TV** e introduzca el código de dos cifras correspondiente a la marca del televisor pulsando los botones numéricos apropiados.

Marca	Códigos
SAMSUNG	TV +01, +02, +03, +04, +05, +06, +35
AKAI	TV +12
BANG & OLUFSEN	TV +22
BLAUPUNKT	TV +09
BRANDT	TV +14
BRIONVEGA	TV +22
CGE	TV +21
CONTINENTAL EDISON	TV +24
FERGUSON	TV +14
FINLUX	TV +02, +17, +21
FISHER	TV +12
FORMENTI	TV +22
GRUNDIG	TV +09, +17, +21
HITACHI	TV +11, +13, +14, +24

Marca	Códigos
IMPERIAL	TV +21
JVC	TV +32
LG	TV +02, +30
LOEWE	TV +02
LOEWE OPTA	TV +02, +22
METZ	TV +22
MITSUBISHI	TV +02, +16
MIVAR	TV +21, +29
NOKIA	TV +23
NORDMENDE	TV +13, +14, +22, +24
PANASONIC	TV +08, +23, +24, +25, +26, +27
PHILIPS	TV +02, +20, +22
PHONOLA	TV +02, +20, +22
PIONEER	TV +14, +23
RADIOLA	TV +02, +20
RADIOMARELLI	TV +22
REX	TV +23
SABA	TV +13, +14, +22, +23, +24
SALORA	TV +23
SANYO	TV +12, +16
SCHNEIDER	TV +02
SELECO	TV +23
SHARP	TV +10, +16, +31
SIEMENS	TV +09
SINGER	TV +22
SINUDYNE	TV +22
SONY	TV +15, +16
TELEAVA	TV +14
TELEFUNKEN	TV +14, +24, +28
THOMSON	TV +13, +14, +24
THOMSON ASIA	TV +33, +34
TOSHIBA	TV +07, +16, +17, +18, +19, +21
WEGA	TV +22
YOKO	TV +02

Resultado: si el televisor es compatible con el mando a distancia, se apagará.
Ahora está programado para que funcione con el mando a distancia.

Nota

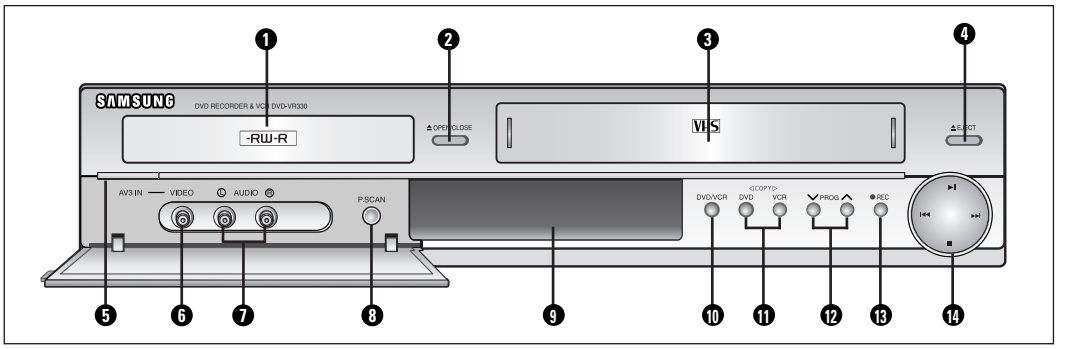
- Si se han indicado varios códigos para la marca del televisor, pruébelos uno tras otro hasta encontrar el que funciona.
- Si cambia las pilas del mando a distancia, debe establecer de nuevo el código de marca.

Puede controlar el televisor utilizando los siguientes botones.

Botón	Función
TV STANDBY/ON	Para encender y apagar el televisor.
INPUT SEL.	Para seleccionar una fuente externa.
VOL + o -	Para ajustar el volumen del televisor.
PROG/TRK (∧ / ∨)	Para seleccionar el programa deseado.
TV MUTE	Para activar o desactivar el sonido.
0~9	Para introducir directamente un número.

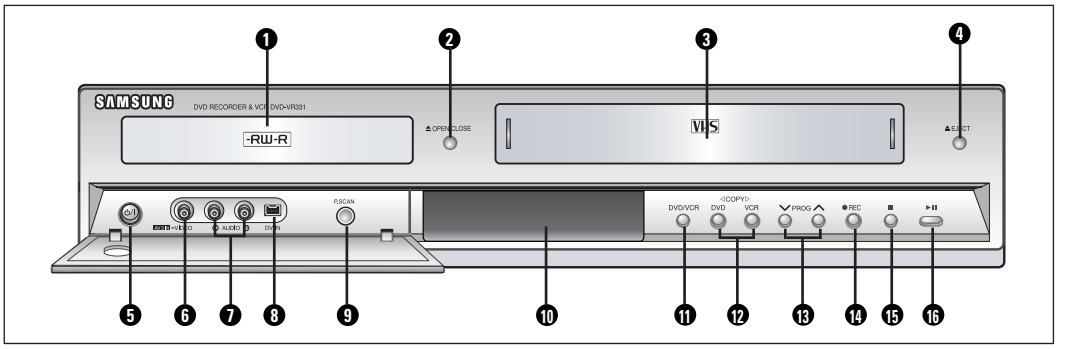
Descripción

Panel frontal (DVD-VR330)



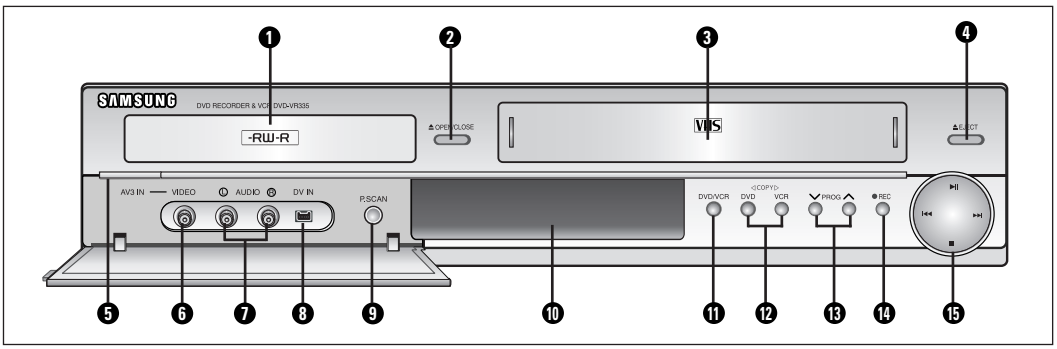
1. PLATINA DE DVD
2. BOTÓN OPEN/CLOSE DE DVD
3. PLATINA DE VÍDEO
4. BOTÓN EJECT DE VÍDEO
5. BOTÓN STANDBY/ON
6. TERMINAL DE ENTRADA DE VÍDEO (ENTRADA AV3)
7. TERMINAL DE ENTRADA DE AUDIO (ENTRADA AV3)
8. BOTÓN P.SCAN
9. PANTALLA DEL PANEL FRONTAL
10. BOTÓN DE SELECCIÓN DVD/VÍDEO
11. BOTONES COPY
12. BOTONES PROG ∨ / ∧
13. BOTÓN DE GRABACIÓN REC
14. BOTONES REPRODUCIR/PAUSA, REBOBINAR/SALTAR, AVANZAR/SALTAR, PARAR

Panel frontal (DVD-VR331, DVD-VR336)



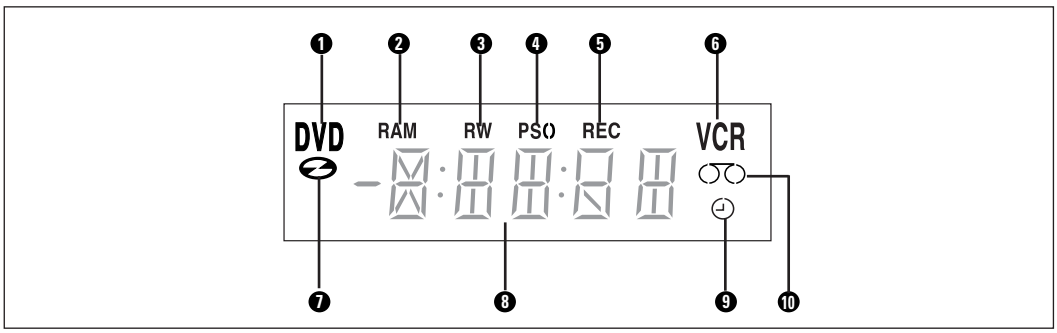
1. PLATINA DE DVD
2. BOTÓN OPEN/CLOSE DE DVD
3. PLATINA DE VÍDEO
4. BOTÓN EJECT DE VÍDEO
5. BOTÓN STANDBY/ON
6. TERMINAL DE ENTRADA DE VÍDEO (ENTRADA AV3)
7. TERMINAL DE ENTRADA DE AUDIO (ENTRADA AV3)
8. TERMINAL DE ENTRADA DE DV
9. BOTÓN P.SCAN
10. PANTALLA DEL PANEL FRONTAL
11. BOTÓN DE SELECCIÓN DVD/VÍDEO
12. BOTONES COPY
13. BOTONES PROG ∨ / ∧
14. BOTÓN DE GRABACIÓN REC
15. BOTÓN STOP (PARAR)
16. BOTÓN PLAY/PAUSE (REPRODUCIR/PAUSA)

Panel frontal (DVD-VR335)



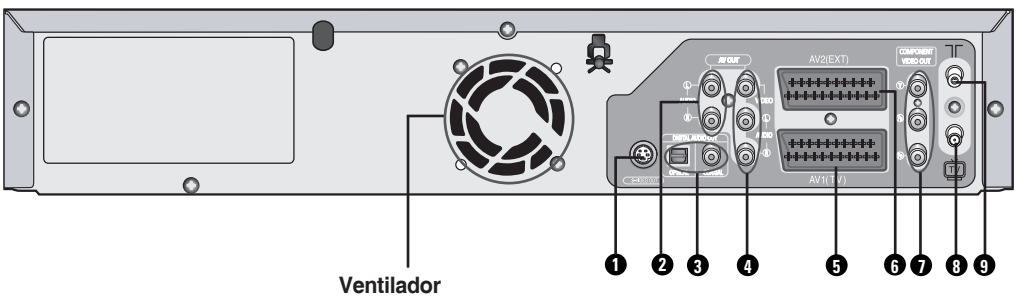
1. PLATINA DE DVD
2. BOTÓN OPEN/CLOSE DE DVD
3. PLATINA DE VÍDEO
4. BOTÓN EJECT DE VÍDEO
5. BOTÓN STANDBY/ON
6. TERMINAL DE ENTRADA DE VÍDEO (ENTRADA AV3)
7. TERMINAL DE ENTRADA DE AUDIO (ENTRADA AV3)
8. TERMINAL DE ENTRADA DE DV
9. BOTÓN P.SCAN
10. PANTALLA DEL PANEL FRONTAL
11. BOTÓN DE SELECCIÓN DVD/VÍDEO
12. BOTONES COPY
13. BOTONES PROG ∨ / ∧
14. BOTÓN DE GRABACIÓN REC
15. BOTONES REPRODUCIR/PAUSA, REBOBINAR/SALTAR, AVANZAR/SALTAR, PARAR

Pantalla del panel frontal



1. DVD activado.
2. DVD-RAM activado.
3. DVD-R o DVD-RW activado.
4. Modo de barrido progresivo activado.
5. Función de grabación activada.
6. Vídeo activado.
7. Medio de DVD o CD cargado.
8. Se indica la hora, la posición del contador y el estado de la platina actual.
9. Cuando se define la grabación con temporizador, se enciende este indicador.
10. Cinta de vídeo VHS cargada.

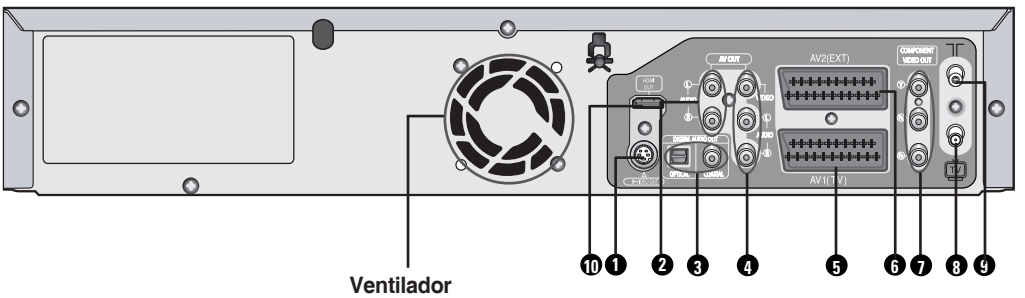
Panel posterior (DVD-VR330, DVD-VR331)



Ventilador
El ventilador siempre se pone en funcionamiento al encender el aparato. Debe asegurarse de que tiene un espacio libre mínimo de 10 cm. alrededor del ventilador al instalar el producto.

1. TERMINAL DE SALIDA DE S-VIDEO
2. TERMINALES DE SALIDA DE AUDIO L, R
3. TERMINAL DE SALIDA DE AUDIO DIGITAL(OPTICAL/COAXIAL)
4. TERMINAL DE AUDIO/VIDEO (SALIDA AV)
5. AV1 (TV) ENTRADA/SALIDA DE SCART
6. AV2 (EXT) SCART
7. ENCHUFES DE SALIDA DE VÍDEO COMPONENTE
8. SALIDA A CONECTOR DE TV
9. CONECTOR DE ENTRADA DE ANTENA

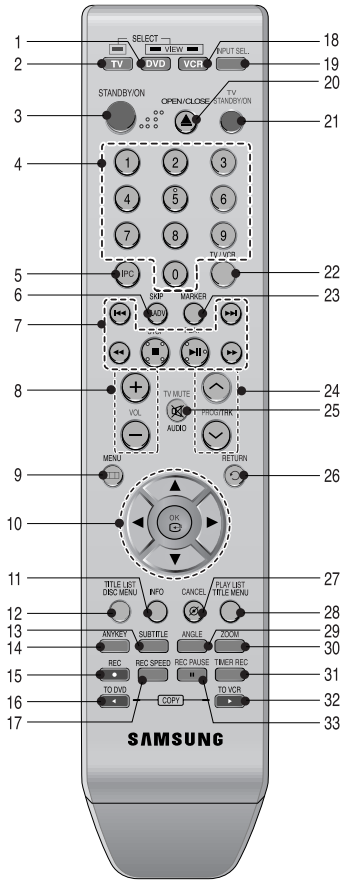
Panel posterior (DVD-VR335, DVD-VR336)



Ventilador
El ventilador siempre se pone en funcionamiento al encender el aparato. Debe asegurarse de que tiene un espacio libre mínimo de 10 cm. alrededor del ventilador al instalar el producto.

1. TERMINAL DE SALIDA DE S-VIDEO
2. TERMINALES DE SALIDA DE AUDIO L, R
3. TERMINAL DE SALIDA DE AUDIO DIGITAL(OPTICAL/COAXIAL)
4. TERMINAL DE AUDIO/VIDEO (SALIDA AV)
5. AV1 (TV) ENTRADA/SALIDA DE SCART
6. AV2 (EXT) SCART
7. ENCHUFES DE SALIDA DE VÍDEO COMPONENTE
8. SALIDA A CONECTOR DE TV
9. CONECTOR DE ENTRADA DE ANTENA
10. SALIDA HDMI (sólo DVD-VR335,VR336)

Manejo del mando a distancia



1. **Botón DVD**
   Se pulsa para utilizar un DVD.
2. **Botón TV**
   Se pulsa para hacer funcionar el TV.
3. **Botón STANDBY/ON**
4. **Botones numéricos**.
5. **Botón IPC**.
6. **Botón F.ADV/SKIP**
7. **Botones relacionados con la reproducción**
   Avanzar/Rebobinar, Buscar, Saltar, Parar, Reproducir/Pausa
8. **Botón VOLUMEN**
   Ajuste del volumen del TV
9. **Botón MENU**
   Presenta en pantalla el menú de configuración del grabador de DVD y vídeo.
10. **Botones OK/DIRECCIÓN (Botones ▲ / ▼ / ◄ / ►)**
11. **Botón INFO**
    Mostrará la configuración actual de la pantalla o el estado del disco.
12. **Botón TITLE LIST/DISC MENU**
    Se pulsa para entrar en el menú Lista de Título y Menú del Disco.
13. **Botón SUBTITLE**
    Se pulsa para cambiar el idioma de los subtítulos del DVD.
14. **Botón ANYKEY**
    Se pulsa para ver el estado del disco que se esté reproduciendo.
15. **Botón REC**
    Se pulsa para realizar una grabación en discos DVD-RW/-R y en cinta de vídeo VHS.
16. **Botón de copia TO DVD**
    Se pulsa para copiar desde el vídeo al DVD.
17. **Botón REC SPEED**
    Se pulsa para fijar el tiempo de grabación y la calidad de imagen deseados.
18. **Botón VCR**
    Se pulsa para utilizar un vídeo.
19. **Botón INPUT SEL.**
    Selecciona la señal de entrada en modo de entrada externo [Sintonizador, AV1, AV2, AV3 (o entrada DV: sólo DVD-VR331,VR335,VR336)].
20. **Botón OPEN/CLOSE**
    Se pulsa para abrir y cerrar la bandeja del disco.
21. **Botón TV STANDBY/ON**
22. **Botón TV/VCR**
23. **Botón MARKER**
    Se utiliza para marcar o insertar marcadores en una posición mientras se reproduce un disco.
24. **Botón PROG/TRK**
    Se pulsa para seleccionar un canal de TV/
    Se pulsa para eliminar las líneas en blanco.
25. **Botón AUDIO/TV MUTE**
    Se pulsa para acceder a las diversas funciones de audio. Funciona como silencio. (Modo TV)
26. **Botón RETURN**
    Vuelve al menú anterior.
27. **Botón CANCEL**
28. **Botón PLAY LIST/TITLE MENU**
    Se pulsa para entrar en el menú Editar lista de reproducción / Título.
29. **Botón ANGLE**
    Se pulsa para acceder a los diversos ángulos de cámara de un disco (si el disco contiene varios ángulos de cámara).
30. **Botón ZOOM**
    Aplica el zoom en pantalla.
31. **Botón TIMER REC**
    Se pulsa para utilizar la grabación con temporizador.
32. **Botón de copia TO VCR**
    Se pulsa para copiar desde el DVD al vídeo.
33. **Botón REC PAUSE**
    Se pulsa para interrumpir temporalmente durante la grabación.

Conexión y configuración

Visión general *16*
Conexión del grabador de DVD y vídeo al TV con el cable RF *17*
Conexión el cable SCART *17*
Conexión del cable de audio / vídeo *19*
Conexión del cable de S-Video *19*
Conexión del cable de vídeo componente *20*
Conexión del HDMI/DVI a un TV (sólo DVD-VR335,VR336) *21*
Conexiones del receptor de A/V *22*
Conexión a dispositivos externos. *22*

Visión general

La visión general que se presenta en este manual le proporcionará la información suficiente para comenzar a utilizar el grabador de DVD y vídeo.

Conexión del grabador de DVD y vídeo al TV con el cable RF

Conexión el cable SCART

Conexión del cable de audio / vídeo

Conexión del cable de S-Video

Conexión del cable de vídeo componente

Conexión del HDMI/DVI a un TV (sólo DVD-VR335,VR336)

Conexiones del receptor de A/V

Conexión a dispositivos externos

Conexión del grabador de DVD y vídeo al TV con el cable RF

Nota

■ Asegúrese de que tanto el televisor como el grabador de DVD y vídeo están apagados antes de conectar los cables.

1 Retire la antena o el cable de entrada de red del televisor.

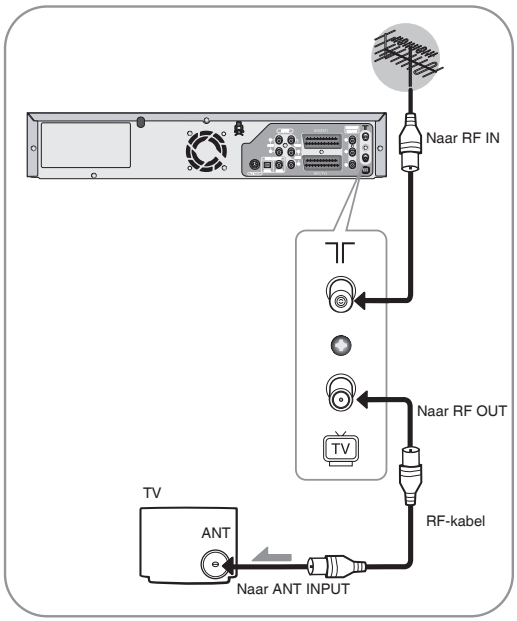
2 Conecte este cable a la toma de antena de 75Ω que aparece marcada como ⊓⊢ en la parte posterior del grabador de DVD y vídeo.

3 Enchufe el cable RF que se suministra en el terminal (TV) del grabador de DVD y vídeo.

4 Enchufe el otro extremo del cable RF en el conector anteriormente utilizado para la antena del televisor.

Nota

■ Para obtener imágenes y sonido de mejor calidad en el televisor, también puede conectar el grabador de DVD y el vídeo al televisor a través del cable SCART si el televisor está equipado con este tipo de conexión.



Conexión el cable SCART

Caso 1: Conexión del grabador de DVD y vídeo al TV con el cable SCART

Puede conectar el grabador de DVD y vídeo al televisor utilizando el cable SCART si el televisor cuenta con la entrada apropiada. Entonces:

- Obtendrá sonidos e imágenes de mejor calidad.
- Simplificará el proceso de preparación del grabador de DVD y vídeo

Nota

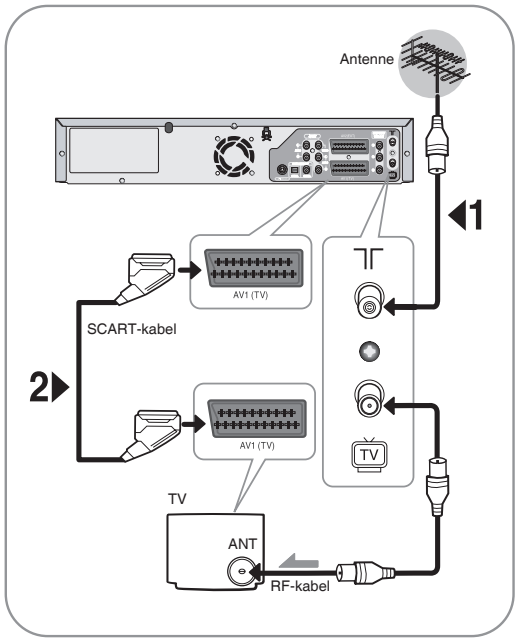
■ Independientemente del tipo de conexión que elija, siempre debe conectar el cable RF. De lo contrario, no se verá ninguna imagen en pantalla cuando se apague el grabador de DVD y el vídeo.

■ Asegúrese de que tanto el televisor como el grabador de DVD y vídeo están apagados antes de conectar los cables.

1 Conecte el cable de la antena.

2 Conecte un extremo del cable SCART a la toma AV1 (TV) de la parte posterior del grabador de DVD y vídeo.

3 Enchufe el otro extremo al conector apropiado del televisor.



Conexión y configuración

Caso 2: Conexión del grabador de DVD y vídeo a un receptor de satélite o a otro equipo

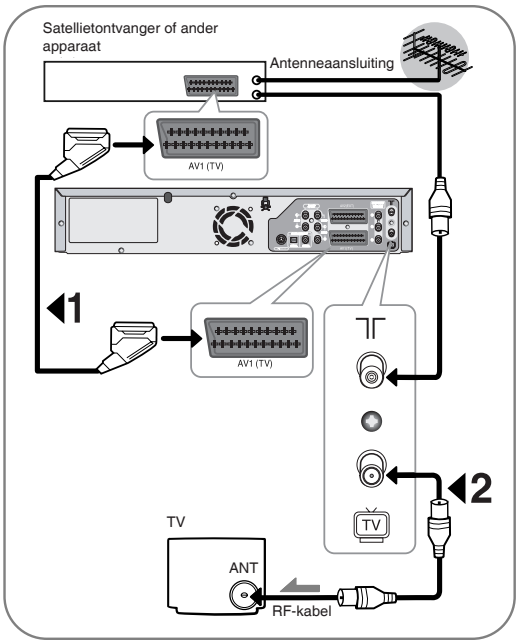
Puede conectar el grabador de DVD y vídeo a un receptor de satélite o a otro grabador de DVD y vídeo utilizando el cable SCART si las salidas apropiadas están disponibles en el equipo elegido.
En las siguientes ilustraciones se presentan unos buenos ejemplos de las posibilidades de conexión.

1 **AV1 (TV): mediante un cable Scart de 21 patillas**

Enchufe el cable SCART con el receptor de satélite u otro equipo al terminal AV1 (TV) de la parte posterior del grabador de DVD y vídeo. Tras realizar la conexión, seleccione la fuente pul-sando el botón **INPUT SEL**. de las fuentes de entrada de **AV1**.

2 **Mediante el cable RF**

Tras realizar esta conexión, debe predefinir la emisora recibida a través del sintonizador de satélite. El canal de salida RF del receptor de satélite debe ajustarse fuera del canal 36, el cual lo utiliza el grabador de DVD y vídeo, (reajústelo, por ejemplo, al canal 33).



1 **AV2 IN (EXT): mediante un cable Scart de 21 patillas**

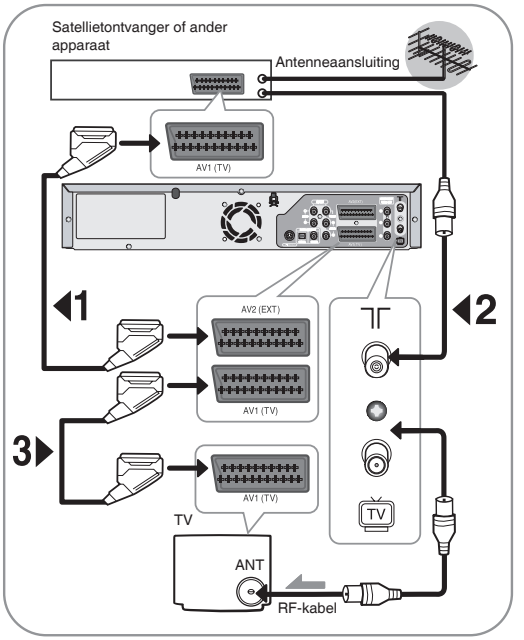
Enchufe el cable SCART con el receptor de satélite u otro equipo al terminal AV2 (EXT) de la parte posterior del grabador de DVD y vídeo. Tras realizar la conexión, seleccione la fuente pulsando el botón **INPUT SEL**. de las fuentes de entrada de **AV2**.

2 **Mediante el cable RF**

Tras realizar esta conexión, debe predefinir la emisora recibida a través del sintonizador de satélite. El canal de salida RF del receptor de satélite debe ajustarse fuera del canal 36, el cual lo utiliza el grabador de DVD y vídeo, (reajústelo, por ejemplo, al canal 33).

3 **AV1(TV): mediante un cable Scart de 21 patillas**

Conecte el extremo del cable SCART a la toma AV1 (TV) de la parte posterior del grabador de DVD y vídeo. Enchufe el otro extremo al conector apropiado del televisor.



Conexión del cable de audio / vídeo

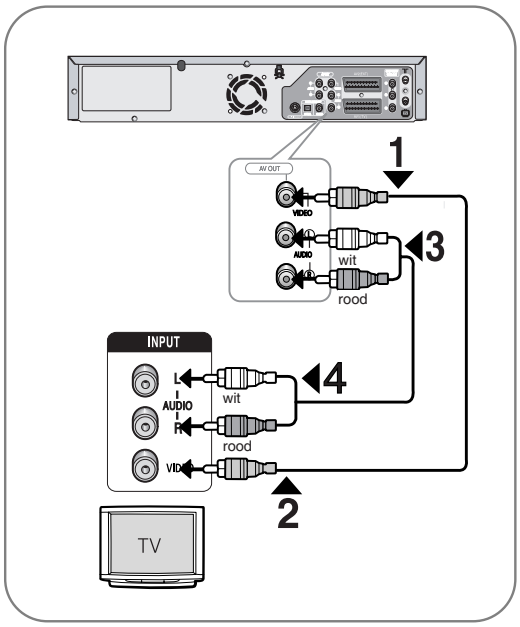
Puede conectar el grabador de DVD y vídeo al televisor utilizando el cable de audio / vídeo si el televisor cuenta con la entrada apropiada.

1 Conecte un extremo del cable de vídeo al terminal de salida **VIDEO** de la parte posterior del grabador de DVD y vídeo.

2 Enchufe el otro extremo del cable de vídeo al conector de entrada apropiado del televisor.

3 Conecte un extremo de los cables de audio suministrados a los terminales de salida **AUDIO** de la parte posterior del grabador de DVD y vídeo.
- Tenga cuidado y respete los colores de los canales izquierdo y derecho.

4 Enchufe el otro extremo de los cables de audio a los conectores de entrada apropiados del televisor.



Conexión del cable de S-Video

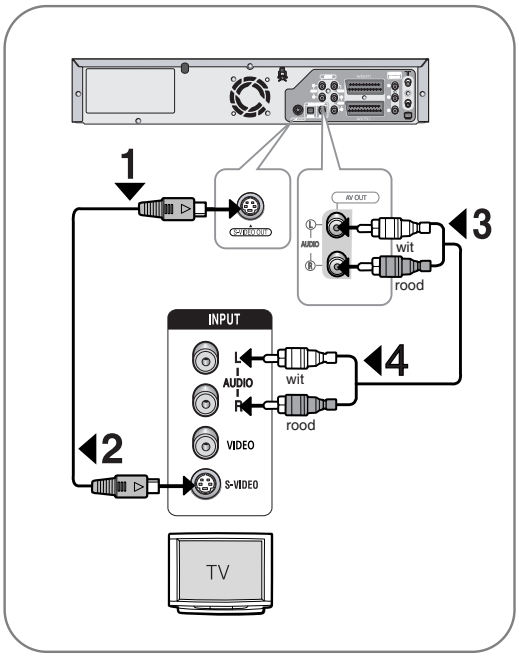
Disfrutará de imágenes de alta calidad. S-Video separa el elemento de la imagen en señales en blanco y negro (Y) y en color (C) para presentar imágenes más claras que el modo de salida de vídeo compuesto.

1 Conecte un extremo del cable de S-Video al terminal de salida **S-VIDEO** de la parte posterior del grabador de DVD y vídeo.

2 Enchufe el otro extremo del cable de S-Video al conector de entrada apropiado del televisor.

3 Conecte un extremo del cable de audio suministrado a los terminales de salida **AUDIO** de la parte posterior del grabador de DVD y vídeo.
- Tenga cuidado y respete los colores de los canales izquierdo y derecho.

4 Enchufe el otro extremo de los cables de audio a los conectores de entrada apropiados del televisor.

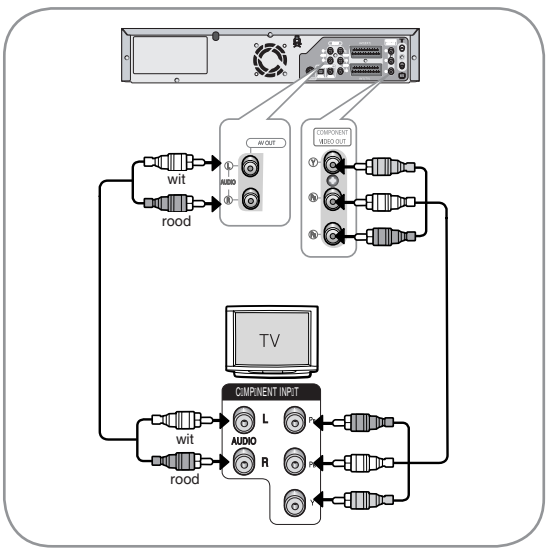


Conexión del cable de vídeo componente

Disfrutará de imágenes precisas de reproducción en color de gran calidad. El vídeo de componentes separa la imagen en señales en blanco y negro (Y), azul (P_B), rojo (P_R) para presentar imágenes más claras y nítidas.

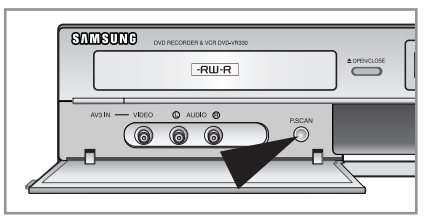
1 Conecte los cables de vídeo componente entre los terminales **COMPONENT VIDEO OUT** de la parte posterior del grabador de DVD y vídeo y los terminales **COMPONENT VIDEO IN** de la part6e posterior del TV.

2 Conecte los cables de audio entre los terminales de salida de audio de la parte posterior del grabador de DVD y vídeo y los terminales **AUDIO IN** de la parte posterior del TV.
- Tenga cuidado y respete los colores de los canales superior e inferior.
- Pulse el selector de entrada del mando a distancia del TV hasta que aparezca la señal de Componente del grabador de DVD y vídeo en la pantalla del TV.



Barrido progresivo

El TV debe admitir la entrada de barrido progresivo para permitir ver la salida de vídeo componente de barrido progresivo. (Consulte la página 33.)



- Para obtener más información sobre el ajuste Progresivo, consulte las páginas 39 y 40.
- Asegúrese de que coincidan las conexiones codificadas con colores. Es decir, las tomas de salida componente Y, P_B, P_R del grabador de DVD y vídeo deben conectarse a las tomas de entrada componente correspondiente del TV. De lo contrario, aparecerán imágenes en color azul o rojo en la pantalla del TV.
- Los usuarios deben tener en cuenta que to todos los televisores de alta definición son totalmente compatibles con este producto y pueden causar interferencias en la imagen. En caso de problemas de imagen en barrido progresivo, se recomienda cambiar la conexión a la salida con definición estándar. Si tiene dudas sobre la compatibilidad del TV Samsung con este grabador de DVD y vídeo, póngase en contacto con nuestro Servicio de atención al cliente.

Nota

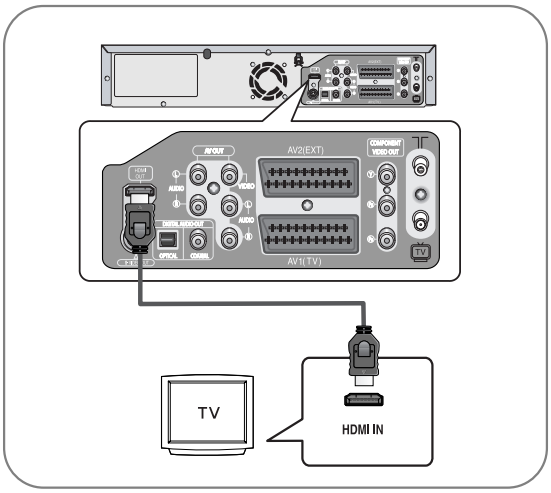
- Consulte el Manual del usuario del TV para averiguar si su TV admite el Barrido progresivo. Si acepta el Barrido progresivo, siga el Manual del usuario del TV en relación con la configuración del Barrido progresivo en el sistema de menús del TV.
- Dependiendo del TV, el método de conexión puede diferir al de la ilustración anterior.
- "Qué es el barrido progresivo?" El barrido progresivo tiene el doble de líneas de barrido que el método de salida de interlazado. El método de barrido progresivo puede proporcionar una calidad de imagen mejor y más clara.
- Debe conectar el grabador de DVD y vídeo al componente o componentes antes de utilizar la función de Barrido progresivo.
- Los terminales de componente no producirán resoluciones de vídeo por encima de 576p. Para ver 720p y 1080i, conecte el grabador de DVD y vídeo al TV con el cable de HDMI que se suministra. Con HDMI conectado, pulse el botón **P.SCAN** para alternar entre todas las resoluciones disponibles (consulte la página 40) (sólo DVD-VR335,VR336).

Conexión del HDMI/DVI a un TV (sólo DVD-VR335,VR336)

Si el TV tiene una entrada HDMI/DVI, conecte el cable HDMI/DVI al TV. Disfrutará de la mejor calidad en imágenes y sonido.

Caso 1: Conexión a un TV con toma HDMI

- Con un cable de HDMI-DVI, conecte la toma **HDMI OUT** de la parte trasera del grabador de DVD y vídeo a la toma **HDMI IN** del TV.
- Pulse el selector de entrada del mando a distancia del TV hasta que aparezca la señal de HDMI del grabador de DVD y vídeo en la pantalla del TV.

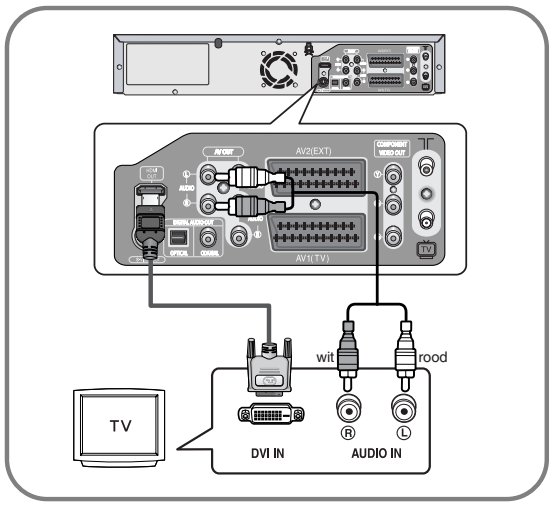


Caso 2: Conexión a un TV con toma DVI

- Con un cable de adaptador de DVI (no incluido), conecte el terminal **HDMI OUT** de la parte posterior del grabador de DVD y vídeo al terminal **DVI IN** del TV.
- Con los cables de audio, conecte las tomas **AUDIO (rojo y blanco) OUT** de la parte trasera del grabador de DVD y vídeo a las tomas **AUDIO (rojo y blanco)** IN del TV. Encienda el Grabador de DVD y vídeo y el TV.
- Pulse el selector de entrada del mando a distancia del TV hasta que aparezca la señal de DVI del grabador de DVD y vídeo en la pantalla del TV.

PRECAUCIÓN

- Para ver a través de la salida HDMI, ajuste la salida de audio digital en PCM. (Consulte la página 32.)
- Dependiendo del dispositivo HDMI (TV/Receptor de HDMI) que utilice, es posible que no admita audio.Si el TV no admite Dolby digital/DTS, la salida de audio no está disponible al definir la salida digital como “Bitstream” o seleccione DTS On (DTS activado) en el menú de configuración de audio. En este caso, defina la salida de audio digital en PCM o DTS off (DTS des.).



Nota

- Para cambiar la resolución de salida de HDMI, consulte las páginas 34.
- **HDMI – Interfaz multimedia de alta definición (del inglés High Definition Multimedia Interface)**

  HDMI es una interfaz que permite la transmisión digital de datos de vídeo y audio con un conector único. Debido a que HDMI está basado en DVI, es completamente compatible con DVI. La única diferencia entre HDMI y DVI es que HDMI admite audio multicanal. Con HDMI, el Grabador de DVD y vídeo transmite una señal de vídeo y audio digital y muestra una imagen viva en TV con un terminal de entrada de HDMI.
- **Descripción de conexión de HDMI**

  Conector de HDMI: tanto datos de vídeo como datos de audio digitales sin comprimir (LPCM o datos de flujo de bits).
  - Aunque el Grabador de DVD y vídeo utiliza un cable HDMI, el Grabador de DVD y vídeo sólo genera una señal digital pura en el TV.
  - Si el TV no admite HDCP (protección de contenido digital de ancho de banda alto), aparecen interferencias en pantalla.
- **¿Por qué Samsung utiliza HDMI?**

  Los TV analógicos requieren de una señal de vídeo/audio analógica. Sin embargo, al reproducir un DVD, los datos que se transmiten al TV son digitales. Por tanto, se necesita un conversor de digital en analógico (en el grabador de DVD y vídeo) o un conversor de analógico en digital (en el TV). Durante esta conversión, la calidad de imagen se degrada debido a interferencias y pérdida de señal. La tecnología HDMI es superior porque no requiere ninguna conversión de D/A y es una señal digital pura del Grabador de DVD y vídeo al TV.
- **¿Qué es HDCP?**

  HDCP (protección de contenido digital de ancho de banda alto, del inglés High-bandwidth Digital Content Protection) es un sistema de protección de contenido de DVD que se genera a través de HDMI que impide la realización de copias. Proporciona un enlace digital seguro entre una fuente de vídeo (PC, DVD, etc.) y un dispositivo de visualización (TV, proyector, etc.). El contenido se codifica en el dispositivo de origen para evitar la realización de copias no autorizadas.

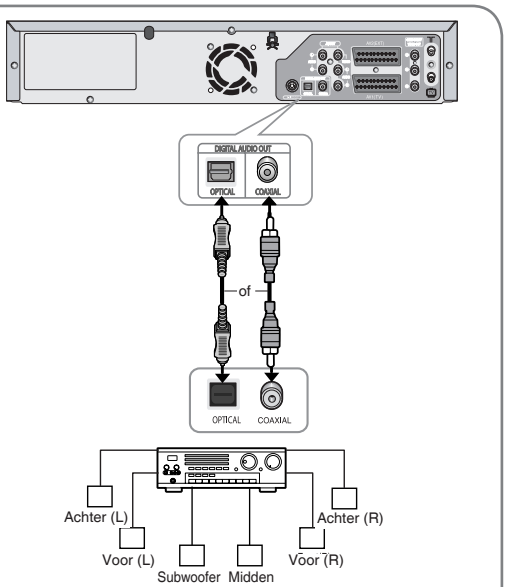
Conexiones del receptor de A/V

Para aprovechar completamente la experiencia de cine en casa que ofrece el DVD, puede conectar el grabador de DVD y vídeo a un sistema completo de sonido Surround, incluido el receptor de A/V y seis altavoces de sonido Surround.
Si el receptor de A/V está equipado con un descodificador de Dolby Digital, tiene la opción de derivar el descodificador de Dolby Digital incorporado del grabador de DVD y vídeo.
Utilice la conexión de salida de audio digital que se muestra a continuación.
Para disfrutar de sonido Dolby digital o DTS, debe configurar los ajustes de audio (consulte la página 32).

Fabricado con licencia de Dolby Laboratories.
"Dolby" y el símbolo de doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

"DTS" y "DTS Digital Out" son marcas comerciales de DTS, Inc.

1 Conecte los cables de audio digital óptico / coaxial desde los terminales de salida de audio digital del panel posterior del grabador de DVD y vídeo a sus terminales de entrada de audio digital correspondientes del receptor de A/V:



A entrada de audio digital de un receptor de A/V con un decodificador de DTS, Dolby o MPEG2.

Conexión a dispositivos externos

Caso 1: Conexión de dispositivos externos a las tomas AV3

Puede conectar otro equipo de audio/vídeo al grabador de DVD y vídeo si están disponibles las salidas apropiadas en el equipo elegido.

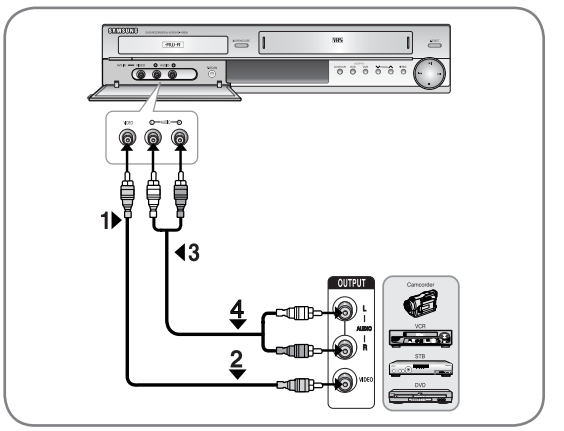
- Si desea copiar una cinta de vídeo con la ayuda de un segundo vídeo.
- Si desea reproducir o copiar imágenes tomadas con una videocámara.
- Asegúrese de que tanto los dispositivos externos como el grabador de DVD y vídeo estén apagados antes de conectar los cables.

1 Conecte un extremo del cable de vídeo al terminal de entrada **VIDEO** de la parte frontal del grabador de DVD y vídeo.

2 Enchufe el otro extremo del cable de vídeo en el conector de salida apropiado del otro sistema (vídeo o videocámara, etc.).

3 Conecte un extremo del cable de audio que se suministra a los terminales de entrada **AUDIO** de la parte frontal del grabador de DVD y vídeo.
- Tenga cuidado y respete los colores de los canales izquierdo y derecho.

4 Enchufe el otro extremo del cable de audio en los conectores de salida apropiados del otro sistema (vídeo o videocámara, etc.).



Caso 2: Conexión de un dispositivo DV a la toma DV IN (sólo DVD-VR331,VR335,VR336)

Si el dispositivo DV tiene una toma de salida DV, conéctelo a la toma de entrada de DV del grabador de DVD y vídeo.
Si la videocámara tiene un terminal de salida de DV.
- Si la videocámara tiene un terminal de salida de DV, consulte la página 60 para obtener más información.

Nota
- Si la entrada no se selecciona automáticamente, utilice el botón **INPUT SEL.** para seleccionar la entrada apropiada.

Configuración del sistema

Desplazamiento por el menú en pantalla 23
Conexión y configuración automática 24
Ajuste de la fecha y hora 25
Configuración automática 26
Configuración manual 27
Eliminación de emisoras predefinidas 28
Modificación de la tabla de configuración manual de predefinidos 29
Selección de Modo de Sonido RF OUT (B/G-D/K) 30
Canal de salida de vídeo 30
Configuración de las opciones de idioma 31
Configuración de las opciones de audio 32
Configuración de las opciones de pantalla (Vídeo) 33
Registro de DivX(R) 34
Configuración del control paterno 34
Ajuste del vídeo 35
Tiempo en modo DVD EP 37
Creador automático de capítulos 38
Grabación rápida 39
Barrido progresivo 39

Desplazamiento por el menú en pantalla

El menú en pantalla permite activar o desactivar diversas funciones en el grabador de DVD y vídeo. Utilice los siguientes botones para abrir o desplazarse por los menús en pantalla.

1 **Botón MENU**
Pulse este botón del mando a distancia para abrir el **MENÚ** en pantalla.
Púlselo de nuevo para salir del **MENÚ** en pantalla.

2 **Botóns ▲/▼,◄/►**
Pulse estos botones del mando a distancia para mover la barra de selección ▲/▼,◄/► de forma cíclica por las opciones de menú.

3 **Botón OK**
Pulse este botón del mando a distancia para confirmar nuevos ajustes.

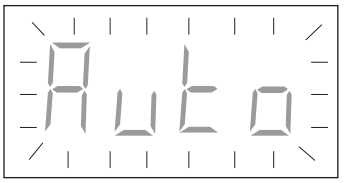
4 **Botón RETURN**
Pulse este botón del mando a distancia para volver a la pantalla de **MENÚ** anterior o para salir del **MENÚ** en pantalla

Conexión y configuración automática

El grabador de DVD y vídeo se configurará automáticamente cuando se enchufe por primera vez a la toma de corriente eléctrica.
Las emisoras de TV se almacenarán en memoria.
El proceso tarda unos minutos. El grabador de DVD y vídeo estará listo para su utilización.

1 Conecte el cable RF como se indica en la página 17.
- Conexión del Grabador de DVD y vídeo al TV utilizando el cable RF y el cable Scart (o cable de audio/vídeo)

2 Enchufe el grabador de DVD y vídeo a la toma de corriente.
- En la pantalla del panel frontal parpadea "Auto".



3 Aparece el menú Language Set.
- Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar el idioma que desea y pulse el botón **OK**.

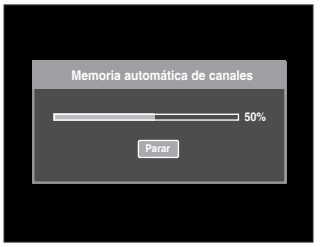
4 Inicie la configuración automática.

5 Seleccione el "País" de residencia con los botones ▲▼◄ ►.

- Al seleccionar el país, consulte la tabla de abreviaturas que aparece a continuación.

A(Austria)	NL(Netherlands)	S(Sweden)	PL(Poland)
B(Belgium)	I(Italy)	CH(Swiss)	CZ(Czech)
DK(Denmark)	N(Norway)	TR(Turkey)	Otro
FIN(Finland)	P(Portugal)	GR(Greece)	
D(Deutschland)	E(Spain)	HU(Hungary)	

6 Inicie la búsqueda automática.



7 Espere hasta que la fecha y hora actual aparezcan automáticamente.

8 Compruebe la fecha y hora.
- Si es correcta : pulse el botón **OK** y se guardará la fecha y hora. Si no pulsa el botón OK, la fecha y la hora se guardarán automáticamente transcurridos 5 segundos.
- Si es incorrecta : consulte "Ajuste de la fecha y hora" (página 25), para cambiar la fecha y hora.

Ajuste de la fecha y hora

El grabador de DVD y vídeo contiene un reloj de 24 horas y un calendario para:

- Detener automáticamente una grabación programada.
- Preajustar el grabador de DVD y vídeo para que grabe automáticamente un programa
- Debe fijar la fecha y hora tras adquirir el grabador de DVD y vídeo.
- No olvide cambiar la hora cuando cambie los relojes de horario de invierno a verano y viceversa.

1 Con la unidad en modo Parar / Sin disco, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Ajuste de la Hora** y pulse el botón **OK** o ►.

4 Pulse los botones ◄ ► para seleccionar la hora, minutos, día, mes y año.

- Se resalta la opción seleccionada.

5 Pulse los botones ▲▼ para aumentar o disminuir el valor.

- El día de la semana aparece automáticamente.
- Puede mantener pulsados los botones ▲▼ para desplazarse más rápidamente por los valores.

Ajuste automático del reloj

6 Pulse el botón ◄ ► para seleccionar **Hora Automática**.
Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Sí**.

7 Pulse el botón **OK** y se guardará la fecha y hora. Si no pulsa el botón **OK**, no se guardará.

8 Pulse el botón **MENU** para salir del menú.

Nota

- Debe tener la antena conectada para definir Hora automática. Conexión del cable RF en la página 17.
- Si define "Hora automática" en "Sí", se activa la función Hora automática siempre que se apague el grabador DVD y vídeo. La hora se ajusta automáticamente indicando la señal de hora de la emisora.

Configuración automática

No tiene que predefinir las emisoras si ya las ha definido automáticamente (consulte Conexión y configuración automática en la página 22).
El grabador de DVD y vídeo contiene un sintonizador incorporado que se utiliza para recibir emisiones de televisión. Debe predefinir las emisoras recibidas a través del sintonizador.
Esto se puede hacer en:
- Conexión y configuración automática (consulte la página 22);
- Configuración automática;
- Configuración manual (consulte las páginas 25~26).

1 Con la unidad en modo Parar / Sin disco, pulse el botón **MENU.**

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Instalación** y pulse el botón **OK** o ►.

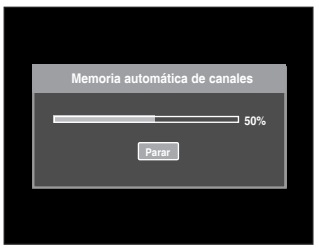
4 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Auto Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.
- El grabador de DVD busca la emisora según una lista de emisoras preseleccionadas correspondiente al país seleccionado.

- Para seleccionar el país, consulte la siguiente tabla

A(Austria)	NL(Netherlands)	S(Sweden)	PL(Poland)
B(Belgium)	I(Italy)	CH(Swiss)	CZ(Czech)
DK(Denmark)	N(Norway)	TR(Turkey)	Otro
FIN(Finland)	P(Portugal)	GR(Greece)	
D(Deutschland)	E(Spain)	HU(Hungary)	

5 Pulse los botones ▲▼◄ ► para seleccionar su **País** de residencia.
Aparece el mensaje "Se perderán los datos. Pulse [OK] para continuar, [MENU] para salir.".

6 Pulse el botón **OK** para iniciar el programa automático.



- Se busca la primera banda de frecuencia y aparece y se almacena la primera emisora que se encuentra. El grabador de DVD y vídeo busca la segunda emisora y así sucesivamente.
- Una vez finalizado el procedimiento de búsqueda automática, el grabador de DVD y vídeo cambia automáticamente al programa 1.
- El número de emisoras almacenado automáticamente por el grabador de DVD y vídeo depende del número de emisoras que haya encontrado.

7 Si desea cancelar la búsqueda automática antes de que finalice, pulse el botón **OK**.
- La hora y fecha se fijan automáticamente a partir de la señal de emisión. Si la señal es débil o se produce una superposición, es posible que la fecha y hora no se fijen automáticamente.
- Una vez que finaliza el procedimiento de búsqueda automática, es posible que algunas emisoras se hayan guardado más de una vez; seleccione las emisoras que tengan la mejor recepción y borre las que ya no necesite.

Configuración manual

Si ya ha prefijado las emisoras de forma automática, no tiene necesidad de definirlas manualmente.

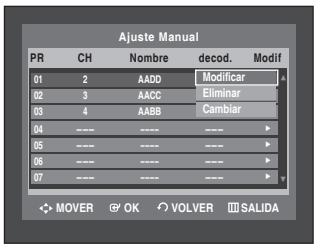
1 Con la unidad en modo Parar / Sin disco, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

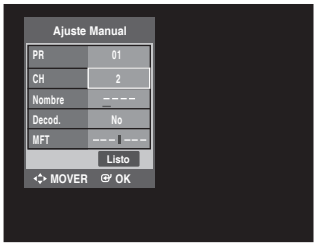
3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Instalación** y pulse el botón **OK** o ►.

4 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Ajuste Manual** y pulse el botón **OK** o ►.

5 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar el número **PR** que desea y pulse el botón **OK** o ►.



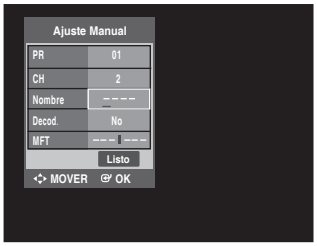
6 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Modificar** y pulse el botón **OK** o ►. Aparece el menú **Ajuste Manual**.



7 Pulse los botones ◄ ► para iniciar la búsqueda de canales.
Se busca la banda de frecuencia y aparece la primera emisora que se encuentra.

8 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Nombre**. El nombre de la emisora se incluye automáticamente a partir de la señal de emisión.

9 Para cambiar el nombre del programa, pulse el botón ►.

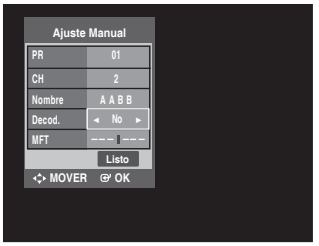


10

Para...	Entonces...
Seleccionar un carácter	Pulse los botones ▲▼ hasta que aparezca el carácter del nombre requerido (letras, números o carácter "-")
Ir al carácter siguiente o anterior	Pulse respectivamente los botones ◄ ►.

Pulse el botón **OK** para guardar el nombre.

11 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Decod**.
Pulse los botones ◄ ► hasta seleccionar **Sí** o **No**.



12

Si ...	Entonces...
Desea almacenar la emisora que aparece	• Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar MFT. • Pulse los botones ◄ ► para ajustar la imagen, en caso necesario. • Seleccione Listo para memorizar la emisora.
Desea almacenar la emisora que aparece	• Pulse el botón ▲▼ para seleccionar Canal. • Pulse los botones ◄ ► para continuar la búsqueda de la banda de frecuencia y ver la siguiente emisora. • Vuelva al principio del paso.

13 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Listo** y pulse el botón **OK** para confirmar el ajuste manual.
- Repita este procedimiento desde el paso 5 en adelante hasta memorizar todas las emisoras que desee.

14 Pulse el botón **MENU** para salir del menú.

Eliminación de emisoras predefinidas

Si ha memorizado una emisora de TV que no precisa , puede borrarla.

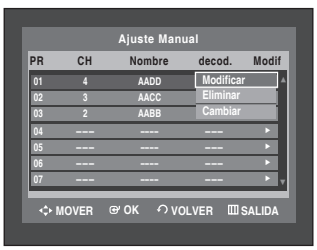
1 Con la unidad en modo Parar / Sin disco, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Instalación** y pulse el botón **OK** o ►.

4 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Ajuste Manual** y pulse el botón **OK** o ►.

5 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar el número **PR** que desea y pulse el botón **OK** o ►.



6 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Eliminar** y pulse el botón **OK** o ►.
Aparece el mensaje "¿Desea eliminar 'PR.01'?".

7 Pulse los botones ◄ ► seleccionar **Sí**, y pulse el botón **OK**.
Repita el mismo procedimiento desde el paso 5 en adelante hasta eliminar todas las emisoras que desee.

8 Pulse el botón **MENU** para salir del menú.

Modificación de la tabla de configuración manual de predefinidos

Puede reorganizar la tabla de configuración manual y asignar números de programa diferentes en la lista de configuración manual de acuerdo con sus preferencias.

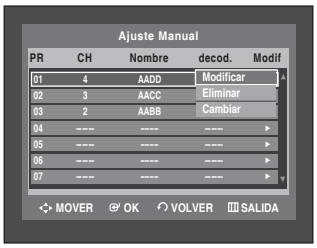
1 Con la unidad en modo Parar / Sin disco, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Instalación** y pulse el botón **OK** o ►.

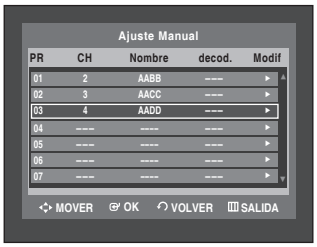
4 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Ajuste Manual** y pulse el botón **OK** o ►.

5 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar el número PR que desea y pulse el botón **OK** o ►.



6 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Cambiar**
Para cambiar el número de programa asignado a una emisora, pulse el botón **OK** del mando a distancia.
• Por ejemplo, para trasladar una emisora de TV del programa 1 al programa 3.

7 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar la posición que desea y pulse de nuevo el botón **OK** para intercambiar la posición.



8 Pulse el botón **MENU** para salir del menú.

Selección de Modo de Sonido RF OUT (B/G-D/K)

Puede elegir el modo de sonido (B/G o D/K, I) según el equipo de TV conectado al Grabador de DVD y vídeo.

1 Con la unidad en modo Parar / Sin disco, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Instalación** y pulse el botón **OK** o ►.

4 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Sistema TV** y pulse el botón **OK** o ►.

5 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **G** o **K** y pulse el botón **OK** o ►.

6 Pulse el botón **MENU** para salir del menú.

Canal de salida de vídeo

Es posible que tenga que cambiar el canal de salida del grabador de DVD y vídeo si las imágenes sufren interferencias o si el TV no puede encontrar las imágenes.

1 Con la unidad en modo Parar / Sin disco, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Instalación** y pulse el botón **OK** o ►.

4 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Canal salida vídeo** de vídeo y pulse el botón **OK** o ►.

5 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar el canal de salida de VÍDEO que desea y pulse el botón **OK** o ►.

Configuración de las opciones de idioma

Si define de antemano el audio, subtítulos, menú de disco, menú en pantalla e idioma de subtítulos de DivX, aparecerán automáticamente cada vez que vea una película. Si el idioma seleccionado no está registrado en el disco, se selecciona el idioma original prerregistrado.

1 Con la unidad en modo Parar / Sin disco, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Idioma** y pulse el botón **OK** o ►.
Aparecerá el menú de configuración de Idioma.

4 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar la opción del idioma que desea y pulse el botón **OK** o ►.

- **Audio** : para el idioma de audio del disco.
- **Subtítulos** : para los subtítulos del disco.
- **Menú del Disco** : para el menú del disco incluido en el propio disco.
- **Menú del Pantalla** : para el menú en pantalla del grabador de DVD y vídeo.
- **Divs subtítulos** : selección por región de un idioma de subtítulos de DivX admitido.

Western	Afrikáans, Vasco, Catalán, Danés, Holandés, Inglés, Faroés, Finlandés, Francés, Alemán, Islandés, Indonesio, Italiano, Malayo, Noruego, Portugués, Español, Swahili, Sueco
Central	Inglés, Albanés, Croata, Checo, Húngaro, Polaco, Rumano, Serbio (Latin), Slowakisch, Eslovaco
Greek	Inglés, Griego
Cyrillic	Inglés, Azerí, Bielorruso, Búlgaro, Kazakh, Macedonio, Ruso, Serbio, Tatar, Ucraniano, Uzbek

5 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar el idioma que desea y pulse el botón **OK** o ►.

Nota

- Pulse el botón **RETURN** o el botón ◄ para volver al menú anterior. Pulse el botón **MENU** para salir del menú.
- El idioma seleccionado sólo aparecería si el disco lo incluyese.
- Si el idioma de subtítulos aparece con fuentes dañadas, cambie los subtítulos de DivX a la región apropiada. Si aún así no funciona, no se admite el formato.

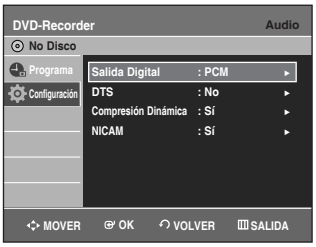
Configuración de las opciones de audio

Permite configurar el dispositivo de audio y el estado del sonido dependiendo del sistema de audio en uso. También puede ajustar el modo NICAM.

1 Con la unidad en modo Parar / Sin disco, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Audio** y pulse el botón **OK** o ►.
Aparecerá el menú de configuración de Audio.



4 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar la opción de audio que desea y pulse el botón **OK** o ►.

5 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar la opción que desea y pulse el botón **OK** o ►.

Nota

■ Pulse el botón **RETURN** o el botón ◄ para volver al menú anterior. Pulse el botón **MENU** para salir del menú.

Salida Digital

- **PCM** : convierte en audio PCM (2CH) a 48 kHz. Seleccione PCM al utilizar las salidas de audio analógicas.
- **Bitstream** : convierte en Dolby Digital Bitstream. Seleccione Bitstream al utilizar la salida de audio digital.

Nota

■ Asegúrese de seleccionar la salida digital o no se oirá nada.

DTS

- **No** : no hay salida de señal digital.
- **Sí** : genera DTS Bitstream únicamente a través de la salida digital. Seleccione DTS al conectar a un descodificador DTS.

Nota

■ Cuando se reproduce la banda sonora DTS, el sonido no se genera desde la salida de audio analógica.

Compresión Dinámica

Sólo se activa cuando se detecta una señal de Dolby Digital.

- **Sí** : cuando se reproduzcan bandas sonoras de películas con un volumen bajo o desde altavoces más pequeños, el sistema puede aplicar la compresión necesaria para que el contenido de bajo nivel sea más perceptible y para evitar cambios bruscos del sonido.
- **No** : puede disfrutar de la película con un rango dinámico estándar.

NICAM

Los programas NICAM se dividen en 3 tipos. NICAM Estéreo, NICAM Mono y bilingüe (transmisión en otro idioma).
Los programas NICAM siempre vienen acompañados de la emisión de sonido monoaural estándar y puede seleccionar el sonido que desee.

- **Sí** : modo NICAM.
- **No** : seleccione esta opción para grabar sonido mono estándar durante una emisión NICAM si el sonido estéreo suena distorsionado debido a condiciones de recepción pobres.

Configuración de las opciones de pantalla (Vídeo)

Esta función permite configurar los ajustes de la pantalla de TV.

1 Con la unidad en modo Parar / Sin disco, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Vídeo** y pulse el botón **OK** o ►.
Aparecerá el menú de configuración de Vídeo.

4 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar la opción de vídeo que desea y pulse el botón **OK** o ►.

5 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar la opción que desea y pulse el botón **OK** o ►.

Nota

■ Pulse el botón **RETURN** o el botón ◄ para volver al menú anterior. Pulse el botón **MENU** para salir del menú.

Formato TV

Dependiendo del tipo de televisión, se puede ajustar la configuración de la pantalla.(Relación altura / anchura.)

- **4:3 Buzón** : se selecciona cuando desee ver los suministros totales del DVD de la pantalla con una relación de altura / anchura 16:9, aunque tenga un TV con una pantalla con una relación de altura / anchura 4:3. La parte superior e inferior de la imagen serán negras.
- **4:3 Pan-Scan** : Se selecciona para ver los suministros totales del DVD de la pantalla con una relación de altura / anchura 16:9, aunque tenga un TV con una pantalla con una relación de altura / anchura 4:3.
- **16:9 Panorámico** : Podrá ver la imagen 16:9 completa en el TV panorámico.

Reducción de ruidos 3D (reducción adaptativa de interferencias en movimiento)

- **No** : normal
- **Sí** : Proporciona una imagen clara mediante la reducción de interferencias (para grabación).

Nota

■ Esta función depende del tipo de disco. Es posible que no funcione con algunos tipos de discos.

Salida Vídeo

Puede disfrutar de imágenes de gran calidad mediante la conexión RGB o de Vídeo componente.

- **Componente** : se selecciona cuando el grabador está conectado a un TV con el terminal de Componente.
- **RGB** : se selecciona cuando el grabador está conectado a un TV con el cable SCART.

En modo Componente, puede definir la salida de vídeo en Progresivo (P.SCAN) o Entrelazado, consulte la página 39~40.

Los terminales de salida de vídeo disponibles son los siguientes.

Terminal de salida de vídeo disponible

Modo de ajuste / Terminal de salida		Modo Componente		Modo RGB
		Modo P.SCAN desactivado (Modo Interlazado)	Modo P.SCAN activado	
Conexión a salida Componente(Y, P_B, P_R)		O	O (TV en modo progresivo)	X
Scart AV1	R, G, B	X	X	O
	Compuesto	O	O	X
Salida de vídeo Compuesto		O	O	O
Salida S-VIDEO		O	O	O

Resolución HDMI/DVI (sólo DVD-VR335,VR336)

El ajuste se utiliza cuando la unidad está conectada con HDMI o DVI con dispositivos de visualización (TV, proyector, etc.).

- **576p** : 720 x 576
- **720p** : 1280 x 720
- **1080i** : 1920 x 1080

Registro de DivX(R)

Utilice el código de registro para registrar este grabador de DVD con el formato DivX(R) Video On Demand. Para obtener más información, visite www.divx.com/vod

Configuración del control paterno

La función Control paterno actúa junto con los DVD que han recibido una clasificación que ayuda a controlar los tipos de DVD que ve su familia.
Hay hasta 8 niveles de calificación en un disco.

DVD-VIDEO

1 Con la unidad en modo Parar / Sin disco, pulse el botón **MENU** del mando a distancia.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Control Paterno** y pulse el botón **OK** o ►.
• Aparecerá el mensaje 'Creación de contraseña'.

4 Introduzca una contraseña de 4 dígitos utilizando los botones del 0 al 9 del mando a distancia.
• Aparecerá el mensaje 'Confirme la contraseña'.

5 Introduzca la contraseña de nuevo y pulse el botón **OK** o ►.

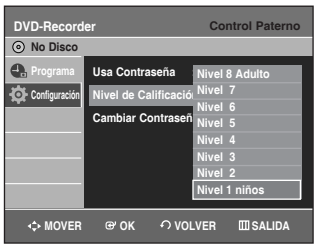
6 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Sí** y pulse el botón **OK** o ►.
Aparecerá la pantalla Control paterno.

Nota

- Pulse el botón **RETURN** o el botón ◄ para volver al menú anterior. Pulse el botón **MENU** para salir del menú.
- Consulte Resolución de problemas si olvida la contraseña. (Consulte la página 89.)

Información sobre el nivel de calificación

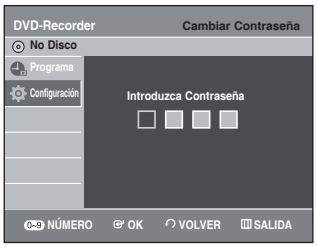
1 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Nivel de Calificación** y pulse el botón **OK** o ►.



2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar el nivel de calificación que desea y pulse el botón **OK** o ►. Por ejemplo, si selecciona hasta el Nivel 6, no se reproducirán los discos que contengan Nivel 7 y 8. Un número mayor indica que el programa está destinado únicamente a adultos.

Información sobre el Cambio de Contraseña

1 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Cambiar Contraseña** y pulse el botón **OK** o ►.



2 Introduzca una contraseña de 4 dígitos utilizando los botones numéricos del mando a distancia.
• Aparecerá el mensaje 'Confirme la contraseña'.

3 Introduzca de nuevo la contraseña utilizando los botones del 0 al 9 del mando a distancia.

Nota

- Pulse el botón **RETURN** o el botón ◄ para volver al menú anterior. Pulse el botón **MENU** para salir del menú.

Ajuste del vídeo

Esta función permite configurar el ajuste del vídeo.

1 Con la unidad en modo Parar / Sin disco, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Sistema** y pulse el botón **OK** o ►.

4 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **VCR** y pulse el botón **OK** o ►.

5 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar la opción de vídeo que desea y pulse el botón **OK** o ►.

6 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar la opción que desea y pulse el botón **OK** o ►.

Duración de cinta

Esta información generalmente aparece impresa en la caja de la cinta.El menú pasa de forma cíclica por: E180, E240, E280, E300. Una vez definido el tipo de cinta, el vídeo puede mostrar la cantidad de tiempo restante en la cinta cuando pulse el botón **INFO**.

Reproducción automática

Si quiere reproducir automáticamente las cintas de vídeo al insertarlas, active Auto Play (Reproducción automática).

- **Sí** - el vídeo iniciará la reproducción de una cinta de vídeo de forma automática al insertarse, siempre y cuando se haya retirado la pestaña de seguridad.
- **No** - se desactiva Reproducción automática.

Repetición automática

Si define el vídeo para que reproduzca una cinta de forma repetida (a menos que se active un control de cinta: parar, avance rápido o rebobinado).

IPC (Control inteligente de imágenes)

La función de control inteligente de imágenes permite ajustar automáticamente la nitidez de la imagen de acuerdo con sus preferencias.

- **Sí** - la nitidez de la imagen se ajusta automáticamente.
- **No** - para ajustar manualmente la nitidez

Sistema color

Antes de grabar o reproducir una cinta, puede seleccionar el estándar del sistema que precise.

- **Automático** : al reproducir una cinta, el grabador de DVD y vídeo selecciona automáticamente el estándar del sistema.
- **PAL:** sistema de vídeo PAL
- **B/W** : blanco y negro.

Tiempo en modo DVD EP

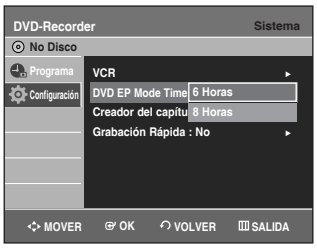
Puede definir el ajuste de tiempo del modo EP (reproducción ampliada) en 6 u 8 horas.

1 Con la unidad en modo Parar / Sin disco, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Sistema** y pulse el botón **OK** o ►.

4 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **DVD EP Mode Time** y pulse el botón **OK** o ►.



5 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **6 Horas** u **8 Horas** y pulse el botón **OK** o ►.

Creador automático de capítulos

Un DVD-Video se compone de títulos y capítulos.
Al grabar un programa, se crea un título.
Si utiliza esta función, el título se dividirá en capítulos.

DVD-RW DVD-R
(Modo V)

1 Con un disco insertado en la unidad en el modo de parada, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

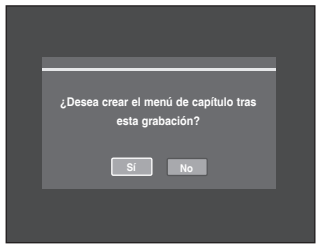
3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Sistema** y pulse el botón **OK** o ►.

4 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Creador del capítulo** y pulse el botón **OK** o ►.

5 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Sí** y pulse el botón **OK** o ►.
Pulse el botón **MENU** para salir del menú.

6 Defina la velocidad de grabación pulsando el botón **REC SPEED** del mando a distancia (consulte la página 59 para obtener información adicional sobre las velocidades de grabación).

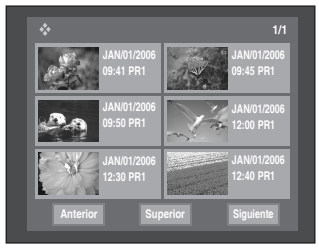
7 Pulse el botón **REC** para iniciar la grabación. Aparece el mensaje "¿Desea crear el menú de capítulo tras esta grabación?".



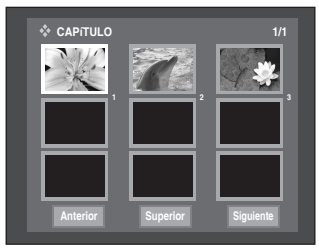
8 Pulse los botones ◄ ► hasta seleccionar **Sí** y pulse el botón **OK** y se iniciará la grabación.
En modo XP y SP, debe grabar al menos 5 minutos para crear un capítulo. En modo LP y EP, 15 minutos.

9 Pulse el botón **STOP** para detener la grabación.

10 Para ver los títulos creados, finalice el disco (consulte la página 85) y pulse el botón **TITLE MENU**. Aparecerá el menú Título.



11 Para ver los capítulos creados, seleccione el título que desea y pulse el botón **DISC MENU**. Aparece el menú de capítulos del título seleccionado.



Nota

- En discos DVD-RW, es posible añadir capítulos y títulos adicionales en un disco finalizado anulando la finalización y grabando de nuevo. En discos DVD-R, una vez finalizados, no es posible grabar capítulos o títulos adicionales.

PRECAUCIÓN

- La función del creador automático de capítulos no está disponible durante la grabación con temporizador o cuando apague el equipo.
- En los discos DVD-R no es posible cancelar la finalización.

Grabación rápida

Si se activa esta función, el grabador de DVD y vídeo se encenderá rápidamente, lo que permitirá grabar inmediatamente el canal que desee.

1 Con la unidad en modo Parar / No disco, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Configuración** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Sistema** y pulse el botón **OK** o ►.

4 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Grabación Rápida** y pulse el botón **OK** o ►.

5 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Sí** y pulse el botón **OK** o ►.

Nota

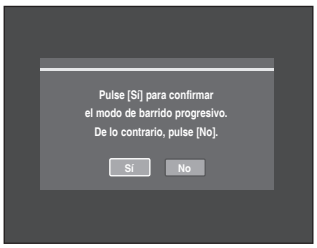
- La grabación rápida está desactivada de forma predeterminada.
- Si está función está activada, aumentará el consumo de energía cuando la unidad esté apagada.

Barrido progresivo

Si el TV admite el barrido progresivo, pulse el botón **P.SCAN** en el panel frontal del grabador de DVD y vídeo para disfrutar.

Configuración de barrido progresivo

1 En modo de parada, pulse el botón P.SCAN en el panel frontal del grabador de DVD y vídeo.



2 Pulse los botones ◄ ► hasta seleccionar **Sí** y pulse el botón **OK**.

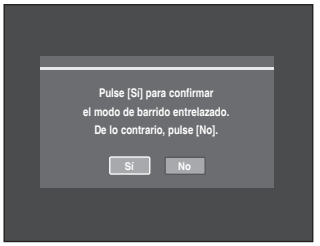
3 Ajuste la entrada progresiva en el TV (utilizando el mando a distancia del TV.)

Nota

- El ajuste Progresivo sólo está disponible cuando el grabador de DVD y vídeo se encuentra en modo de parada.

Cancelación del barrido progresivo

1 En modo de parada, pulse el botón P.SCAN en el panel frontal del grabador de DVD y vídeo.



2 Pulse los botones ◄ ► hasta seleccionar **Sí** y pulse el botón **OK**.

3 Ajuste la entrada interlazada en el TV (utilizando el mando a distancia del TV.)

Selección de salida (sólo DVD-VR335,VR336)

- Conecte el Grabador de DVD y vídeo al TV a través de HDMI o DVI. Ajuste la salida del TV en HDMI o DVI.
- Presione el botón **P.SCAN** con la unidad en modo de parada para seleccionar la resolución de salida.
  - Si el TV está conectado al cable HDMI o DVI, el modo de resolución de salida cambia en la secuencia siguiente cada vez que pulse el botón **P.SCAN**:
    ┌→ 576p → 720p → 1080i ┐
  - Si el TV está conectada a los cables AV o componente (sin cable HDMI/DVI), el modo de resolución de salida cambia a 576p/576i.
- El cable de HDMI/DVI no admite 576i. El video con resolución 576i sólo puede verse a través de salidas analógicas (Compuesto/S-Video/Componente).

Nota

- Incluso aunque el cable HDMI/DVI esté conectado al TV, la conexión de AV sólo se produce en 576i y la conexión componente se produce únicamente en 576p independientemente de la presentación en pantalla.
- El barrido progresivo se activa automáticamente cuando se conecta HDMI. (Asegúrese de que PS◯ aparezca indicado en el panel frontal del grabador de DVD.)
- No habrá salidas de vídeo y audio de HDMI a menos que se active la función de barrido progresivo.
- Consulte el Manual del usuario del TV para averiguar si su TV admite el Barrido progresivo. Si se admite la exploración progresiva, siga el Manual del usuario del TV con respecto a la configuración de la exploración progresiva en el sistema de menús del TV.
- Si se define de forma incorrecta la salida de vídeo, la pantalla puede bloquearse.
- Las resoluciones disponibles de salida de HDMI/DVI dependen del TV o proyector conectado. Para más detalles, consulte el manual del usuario del TV o del proyector.
- Cuando se cambia la resolución durante, la aparición de una imagen puede tardar varios segundos.
- Si define la resolución de salida de HDMI como 720p o 1080i, al salida HDMI proporciona una mejor calidad de imagen.

Reproducción

En esta sección se presentan las funciones básicas de reproducción por tipo de disco.

Dolby Digital | DTS | Audio digital

Estéreo | Sistema de emisión PAL en R.U., Francia, Alemania, etc. | MP3

DivX

◆ *Reproducción de DVD*

Antes de reproducir 41
Reproducción de un disco 42
Uso del menú del disco y de títulos 43
Utilización de funciones de búsqueda o salto 43
Reproducción a cámara lenta / Reproducción de movimiento escalonado 44
Información sobre ANYKEY 44
Repetición de la reproducción 45
Selección del idioma de subtítulos y audio 46
Selección del ángulo de la cámara 47
Aplicación del Zoom 48
Utilización de marcadores 48
Utilización de marcas 49
Reproducción de un CD de audio (CD-DA) 50
Reproducción de un disco MP3 51
Repetición de la reproducción de un disco de audio/MP3 52
Modo de opción de reproducción 53
Programación de pistas 53
Reproducción de un disco de imágenes 54
Reproducción de un disco MPEG4 55

◆ *Reproducción con el vídeo*

Reproducción de una cinta VHS (vídeo) 56
Tracking 56
Funciones de reproducción especiales del vídeo 56
Sistema de búsqueda variabl 57

Antes de reproducir

Lea la siguiente información antes de reproducir un disco.

Código de región (sólo DVD-Video)

Tanto el grabador de DVD y vídeo como los discos tienen un código de región. Estos códigos deben concordar para que el disco se reproduzca. De lo contrario, no se reproducirá. El número regional de este grabador de DVD y vídeo viene indicado en su panel trasero.

Discos que pueden reproducirse

Tipos de disco	Logotipo de disco	Contenido grabado	Forma del disco	Tiempo máximo de reproducción
DVD-VIDEO	DVD VIDEO	AUDIO + VÍDEO	Una cara (5 pulg.)	240
			Doble cara (5 pulg.)	480
			Una cara (3,5 pulg.)	80
			Doble cara (3,5 pulg.)	160
AUDIO-CD	COMPACT disc DIGITAL AUDIO	AUDIO	Una cara (5 pulg.)	74
			Una cara (3,5 pulg.)	20
DVD-RAM	DVD RAM	AUDIO + VÍDEO	Una cara 5 pulg. (4,7 GB)	1 (XP: calidad excelente)
				2 (SP: calidad estándar)
				4 (LP: reproducción larga)
				6 ó 8 (EP: extendido)
			Dos caras: 5 pulg. (9,4 GB)	2 (XP: calidad excelente)
				4 (SP: calidad estándar)
				8 (LP: reproducción larga)
				12 ó 16 (EP: extendido)
DVD-RW	DVD RW	AUDIO + VÍDEO	5 pulg. (4,7 GB)	1 (XP: calidad excelente)
				2 (SP: calidad estándar)
				4 (LP: reproducción larga)
				6 ó 8 (EP: extendido)
DVD-R	DVD R	AUDIO + VÍDEO	5 pulg. (4,7 GB)	1 (XP: calidad excelente)
				2 (SP: calidad estándar)
				4 (LP: reproducción larga)
				6 ó 8 (EP: extendido)
CD-RW/-R DVD-RAM/-RW/-R		JPEG MP3 MPEG4	-	-

Discos que no pueden reproducirse

- DVD-Video con un número de región que no sea "2" o "ALL".
- Disco DVD-R de 3,9 GB de diseño personalizado (Authoring).
- DVD-R no finalizado grabado en otro equipo.
- Disco DVD-ROM/DVD+RW/PD/MV, etc.
- CVD/CD-ROM/CDV/CD-G/CD-I

Nota

- Este grabador de DVD y vídeo sólo puede funcionar con discos que sean compatibles con el estándar DVD-RAM versión 2.0.
- Es posible que la reproducción y grabación no funcionen en algunos tipos de discos o cuando se estén realizando operaciones específicas como el cambio de ángulo o el ajuste de relación de altura/anchura. En la caja se incluye información detallada sobre los discos. Consúltela en caso necesario.
- No deje que el disco se ensucie o se raye; huellas, suciedad, polvo, rayas o restos de humo de cigarrillos en la superficie de grabación podrían imposibilitar el uso del disco para la grabación.
- Es posible que no se puedan reproducir discos DVD-RAM/-RW/-R en algunos reproductores de DVD dependiendo del reproductor, del disco y de las condiciones de la grabación.
- Los discos grabados con programas NTSC no se pueden reproducir y grabar utilizando este producto.

Reproducción de un disco

1 Pulse el botón **OPEN/CLOSE**.

2 Introduzca el disco en la bandeja con el lado de la etiqueta hacia arriba.

3 Pulse el botón **OPEN/CLOSE** para cerrar la bandeja del disco.
- El grabador de DVD y vídeo cierra la bandeja del disco y reproduce el disco automáticamente.
- El grabador no reproduce discos automáticamente tras el encendido inicial.
- Cuando se encienda el grabador y exista un disco en la bandeja, la unidad se activará y esperará en estado de parada. Pulse el botón **PLAY** para empezar la reproducción

4 Pulse el botón **STOP** para detener la reproducción.

Nota

- Cuando detenga la reproducción del disco, el reproductor de DVD y vídeo recuerda el lugar en el que se detuvo. Cuando pulse **PLAY** de nuevo, se reiniciará a partir de donde se detuvo. (A menos que se retire el disco o se desenchufe el grabador de DVD y vídeo, o si pulsa dos veces el botón **STOP**.)

PRECAUCIÓN

- No mueva el grabador de DVD y vídeo mientras esté reproduciendo, ya que puede causar daños en el disco.
- Asegúrese de pulsar el botón **OPEN/CLOSE** para abrir o cerrar la bandeja del disco.
- No empuje la bandeja del disco mientras se esté abriendo o cerrando, ya que esto podría producir una avería.
- No coloque cuerpos extraños sobre la bandeja del disco ni en su interior.
- Algunas funciones pueden tener un resultado diferente o aparecer desactivadas dependiendo del tipo de disco. Si esto ocurre, consulte las instrucciones escritas en la funda del disco.
- Tenga especial cuidado de que los niños no se atrapen los dedos con la bandeja del disco ni con el chasis de la bandeja cuando se cierre.
- Tras encender, el grabador de DVD y vídeo tarda unos segundos en estar operativo.

Uso del menú del disco y de títulos

Algunos discos contienen un sistema de menús dedicado que permite seleccionar funciones especiales para el título, capítulos, pista de audio, subtítulos, vistas preliminares de películas, información sobre personajes, etc.

Disco DVD-VIDEO

1 Pulse el botón **DISC MENU** para entrar en el menú del disco.
- Vaya al menú de configuración relacionado con la operación de reproducción.
- Puede seleccionar el idioma de audio y de subtítulos, etc. que el disco incluye.

2 Pulse el botón **TITLE MENU** para ir al menú de título del disco.
- Utilice este botón si el disco contiene más de un título. Es posible que algunos discos no admitan el menú de título.

Disco DVD-RAM/-RW/-R

1 Pulse el botón **TITLE LIST** para ver la lista de títulos.

Nota

- Lista de títulos : título se refiere a una secuencia de vídeo grabada. La lista de títulos muestra una lista que ayuda a seleccionar un título. Debido a que la lista de títulos incluye información sobre la secuencia que se está grabando, si se borra un título, dicho título no se puede reproducir de nuevo.
- Lista de reproducción : se refiere a una unidad de reproducción, que se crea seleccionando la escena deseada en la Lista completa de títulos. Cuando se reproduce una lista de reproducción, sólo se reproducirá la escena seleccionada por el usuario y luego se detendrá. Debido a que sólo se incluye en la lista de reproducción la información necesaria, aunque se borre dicha lista de reproducción, los datos originales no se borrarán.

Utilización de funciones de búsqueda o salto

Búsqueda en un capítulo o pista

Durante la reproducción, pulse el botón **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ del mando a distancia. Cada vez que pulse el botón **SEARCH**, la velocidad de grabación cambiará de la siguiente forma.

DVD-VIDEO/ DVD-RAM/-RW/-R	▶▶Rápido1/◀◀Rápido1→▶▶Rápido2/◀◀Rápido2→ ▶▶Rápido3/◀◀Rápido3→▶▶Rápido4/◀◀Rápido4→ ▶▶Rápido5/◀◀Rápido5→▶▶Rápido6/◀◀Rápido6→
MPEG4	Rápido 1 → Rápido 2 → Rápido 3
AUDIO CD (CD-DA)	→ X2 → X4 → X8 →

- Puede rastrear el programa en orden inverso. Para volver a la reproducción a velocidad normal, pulse el botón ►II.

Nota

- Durante el modo de barrido (búsqueda) no se oye ningún sonido, excepto en CD (CD-DA). (Puede oír sonido durante la búsqueda hacia adelante (Rápido 1) en el disco.) Tampoco puede oír durante la exploración de MPEG4 en todos los modos.
  Dependiendo del tipo de disco, es posible que la calidad del sonido sea inferior durante el modo Rápido 1.

Salto de capítulos o pistas

Durante la reproducción, pulse el botón I◀◀ o ▶▶I del mando a distancia.

- **Si pulsa el botón I◀◀**
  Si pulsa el botón I◀◀, se traslada al principio del capítulo, pista o marcador (DVD-RAM/-RW (modo VR)). Si pulsa de nuevo el botón una vez en los 3 segundos siguientes vuelve al principio del capítulo, pista o marcador anterior (DVD-RAM/-RW (modo VR)).
- **Si pulsa el botón ▶▶I**
  Si pulsa el botón ▶▶I, se traslada al capítulo, pista o marcador siguiente (DVD-RAM/-RW (modo VR)).

Salto de 30 segundos adelante

En modo de reproducción, pulse el botón **F.ADV/SKIP** para saltar 30 segundos exactos hacia adelante.

Reproducción a cámara lenta / Reproducción de movimiento escalonado

Reproducción a cámara lenta

DVD-VIDEO DVD-RAM DVD-RW DVD-R MPEG4

En el modo de pausa, pulse el botón **SEARCH** ◄◄ o ►► del mando a distancia durante más de 1 segundo.

- Cada vez que pulse el botón ►►:
  I► Lento 1 → I► Lento 2 → I► Lento 3
- Cada vez que pulse el botón ◄◄:
  ◄I Lento 1 → ◄I Lento 2 → ◄I Lento 3

Para volver a la reproducción a velocidad normal, pulse el botón ►II.

Nota

■ La cámara lenta sólo se reproduce en discos MPEG4 en la dirección hacia adelante.

Reproducción de movimiento escalonado

DVD-VIDEO DVD-RAM DVD-RW DVD-R MPEG4

En el modo de pausa, pulse el botón **F.ADV/SKIP** del mando a distancia.

- Cada vez que pulse el botón, aparecerá un nuevo fotograma.

Para volver a la reproducción a velocidad normal, pulse el botón ►II.

Nota

■ No se oye ningún sonido durante el modo STEP o SLOW.

Información sobre ANYKEY

La función **ANYKEY** permite buscar fácilmente una escena que desee accediendo al título, capítulo, pista y tiempo. También puede cambiar los ajustes de subtítulos y audio y establecer algunas funciones incluidas Repetir, Ángulo y Zoom.

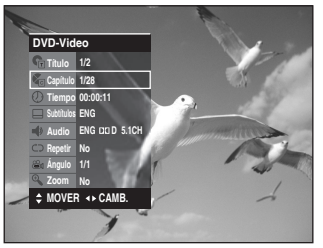
Traslado a una escena directamente con ANYKEY

- Para ir a un título o a un capítulo para localizar la escena que desea.

DVD-VIDEO DVD-RAM DVD-RW DVD-R

1 Pulse el botón **ANYKEY** durante la reproducción.

2 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Título** o **Capítulo**.



3 Pulse los botones ◄ ► o los botones numéricos (0~9) para seleccionar la escena que desea. A continuación, pulse el botón **OK**.

• Para ir a un momento que desee para poder encontrar una escena.

1 Pulse el botón **ANYKEY** durante la reproducción.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Tiempo**.

3 Introduzca el tiempo en la secuencia de horas, minutos y segundos utilizando los botones numéricos y pulse el botón **OK**.

Nota

- Es posible que no funcione con algunos discos. Cuando se inserta un disco de audio CD (CD-DA) o de MP3, según el tipo de disco, es posible que no aparezca la pantalla de información.
- La función de búsqueda de tiempo no está operativa en algunos discos.
- Para hacer que desaparezca la pantalla, pulse el botón **ANYKEY** o **RETURN**.

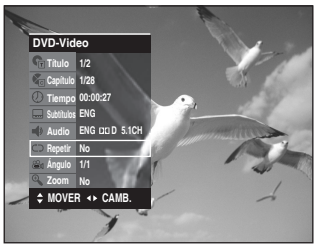
Repetición de la reproducción

Reproducción de forma repetida (Repeat Playback)

DVD-VIDEO DVD-RAM DVD-RW DVD-R

1 Pulse el botón **ANYKEY** durante la reproducción.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Repetir**.



3 Seleccione el modo de reproducción utilizando el botón oeoe ◄ ► y pulse el botón **OK**.
• Para hacer que desaparezca la pantalla, pulse el botón **ANYKEY** o **RETURN**.

Nota

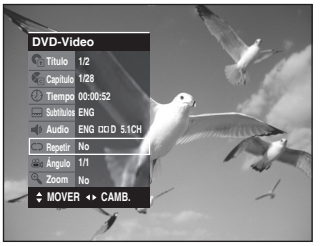
- Los discos de DVD-RAM/-RW (modo VR), DVD-RW(modo V) sin finalizar sin finalizar y DVD-R no repiten ningún capítulo.

Reproducción de una sección concreta de forma repetida (A-B Repeat Playback)

DVD-VIDEO DVD-RAM DVD-RW DVD-R

1 Pulse el botón **ANYKEY** durante la reproducción.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Repetir**.



3 Pulse el botón ◄ ► hasta seleccionar **A-B** y pulse el botón **OK**.

4 Pulse el botón **OK** en el punto en el que desea que empiece a repetirse la reproducción (A) y pulse de nuevo en el punto en el que desea que se detenga (B). Se inicia la reproducción de la sección A-B.

- Para volver a reproducción normal -

5 Pulse el botón **CANCEL** para volver a la reproducción normal..

Nota

- Si define el punto (B) antes de que transcurran cinco segundos, aparece la marca de prohibición (⊘).
- Los CD de audio (CD-DA), los discos de MP3 y MPEG4 no admiten la función Repetir A-B.

Selección del idioma de subtítulos y audio

DVD-VIDEO MPEG4

Selección del idioma de los subtítulos

Es posible que los idiomas de los subtítulos no funcionen dependiendo del tipo de disco. Esto sólo está disponible durante la reproducción.

Utilización del botón SUBTITLE

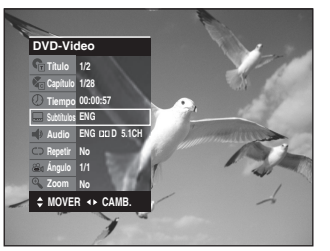
1 Pulse el botón **SUBTITLE** durante la reproducción.

2 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar el idioma de los subtítulos que desea.
- Para hacer que desaparezca la pantalla, pulse el botón **CANCEL** o **RETURN**.

Utilización del botón ANYKEY

1 Pulse el botón **ANYKEY** durante la reproducción.

2 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Subtítulos** y pulse los botones ◄► para seleccionar el idioma de los subtítulos que desea.



Nota

- Es posible que la pantalla de subtítulos sea diferente dependiendo del tipo de disco.
- Algunos discos permiten seleccionar únicamente el idioma del menú del disco.

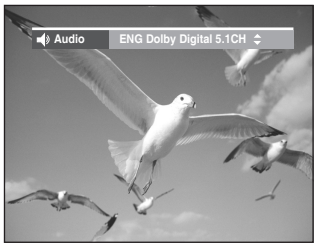
Reproducción

Selección del idioma del audio

Es posible que los idiomas de audio no funcionen dependiendo del tipo de disco. Esto sólo está disponible durante la reproducción.

Utilización del botón AUDIO

1 Pulse el botón **AUDIO** durante la reproducción.

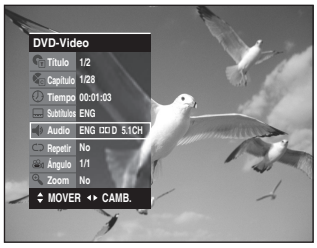


2 Pulse el botón **AUDIO** o los botones ▲▼ para seleccionar el idioma de audio que desee.

Utilización del botón ANYKEY

1 Pulse el botón **ANYKEY** durante la reproducción.

2 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Audio** y pulse los botones ◄► para seleccionar el idioma del audio que desea.



Nota

- Es posible que los idiomas de audio sean diferentes porque son específicos del disco.
- Algunos discos permiten seleccionar el idioma del audio únicamente del menú del disco.

Selección del ángulo de la cámara

DVD-VIDEO

Si un DVD-VIDEO contiene varios ángulos de una escena en concreto, se puede usar la función Ángulo. Si el disco contiene varios ángulos, la marca **ANGLE (ÁNGULO)** aparece en la pantalla.

Utilización del botón ANGLE

1 Presione el botón **ANGLE** durante la reproducción.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar el ángulo deseado.

Utilización del botón ANYKEY

1 Pulse el botón **ANYKEY** durante la reproducción.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Ángulo** y pulse los botones ◄► o los botones numéricos (0~9) para seleccionar la escena del ángulo que desea.

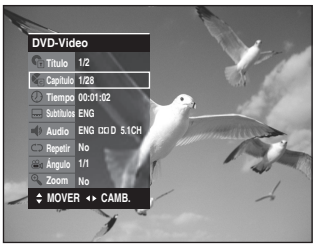
Nota

- Esta función depende del disco y es posible que no funcione en todos los DVD.
- Esta función no está operativa cuando no se haya grabado un disco con un sistema de ángulo multicámara.

Aplicación del Zoom

DVD-VIDEO DVD-RAM DVD-RW DVD-R

1 Pulse el botón **ANYKEY** durante la reproducción.



2 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Zoom** y pulse el botón **OK**. Aparecerá (🔍).

3 Pulse los botones ▲▼,◄ ► para ir al área que desea ampliar.

4 Pulse el botón **OK**.
• Cada vez que se pulsa el botón OK, la imagen se amplía hasta 4 veces (cuatro veces el tamaño normal). :

DVD-VIDEO/ -RAM/-RW/-R	tamaño normal → X2 → X4 → X2 → tamaño normal

Nota

■ También puede seleccionar la función Zoom directamente utilizando el botón **ZOOM** del mando a distancia.

Utilización de marcadores

DVD-VIDEO DVD-RAM DVD-RW DVD-R

(Modo V)

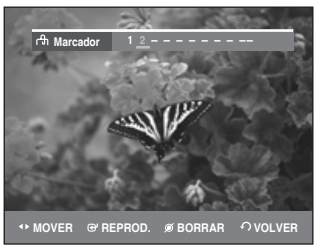
Coloque marcas en las escenasque desee ver de nuevo de forma que pueda iniciar la reproducción a partir de la posición marcada.

1 Pulse el botón **MARKER** durante la reproducción.

2 Pulse el botón **OK** cuando aparezca la escena que desea.
• El número 1 aparece y la escena se memoriza.

3 Pulse el botón ◄ ► para desplazarse a la siguiente posición.

4 Pulse de nuevo el botón **OK** cuando aparezca la escena que desea.
• El número 2 aparece y la escena se memoriza. Repita el paso anterior para marcar otras posiciones. Puede marcar hasta 10 escenas.



Reproducción de un marcador

1 Pulse el botón **MARKER**.

2 Pulse los botones ◄ ► para seleccionar la escena marcada.

3 Pulse el botón **OK** o **►II** para iniciar la reproducción a partir de la escena seleccionada.

Eliminación de un marcador

1 Pulse el botón **MARKER**.

2 Pulse los botones ◄ ► para seleccionar la escena marcada.

3 Pulse el botón **CANCEL** para eliminar un número de marca.

Nota

- Cuando se abra y se cierre la bandeja de disco, desaparecerán los marcadores

Utilización de marcas

DVD-RW
(Modo VR)

1 Pulse el botón **MARKER** durante la reproducción.

2 Pulse el botón **OK** cuando aparezca la escena que desea.
- El número 01 aparece y la escena se memoriza.

3 Pulse el botón ◄ ► para desplazarse a la siguiente posición.

4 Pulse de nuevo el botón **OK** cuando aparezca la escena que desea.

- El número 02 aparece y la escena se memoriza.
- Los discos DVD-RW (modo VR) tienen la función Marker (Marca) en vez de la función Bookmark (Marcador). La función Marker (Marca) permite marcar hasta 99 escenas. Debido a que las escenas pueden aparecer como muchas páginas diferentes, la numeración resulta necesaria. Si el disco utilizado está codificado con Protect (Proteger), es imposible fijar o eliminar marcas. Sólo es posible la reproducción.

Reproducción de una marca

1 Pulse el botón **MARKER** durante la reproducción.

2 Pulse los botones ◄ ► para seleccionar una escena marcada.

3 Pulse el botón **OK** o **►II** para iniciar la reproducción a partir de la escena seleccionada.
- Si pulsa el botón **NEXT SKIP** (**►►I**) o el botón **PREVIOUS SKIP** (**I◄◄**) en modo de marca, si el punto marcado o actual se reproduce durante menos de tres segundos, la reproducción se inicia a partir del punto marcado anterior.

Eliminación de una marca

1 Pulse el botón **MARKER** durante la reproducción.

2 Pulse los botones ◄ ► para seleccionar una escena marcada.
Pulse el botón **CANCEL** para eliminar un número de marca.

- Cuando se borra una marca mientras se reproduce DVD-RW (modo VR), los números de marcas se modificarán. Por ejemplo, si se borra el marcador 7 después de haber registrado diez marcadores, los números de marcadores tras el octavo se renumerarán haciendo que el marcador 8 pase a ser el 7.

Reproducción de un CD de audio (CD-DA)

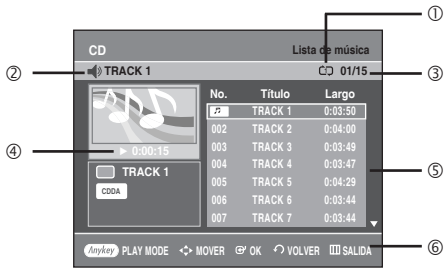
Cada disco tiene una variedad de funciones de menú disponibles.

Reproducción de un CD de audio (CD-DA)

1 Introduzca un CD de audio (CD-DA) en la bandeja del disco.
- Aparece el menú del CD de audio y se reproducen automáticamente las pistas (canciones).

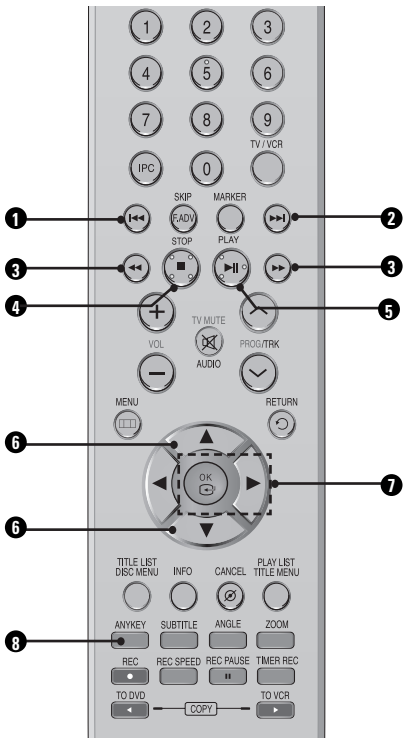
2 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar la pista (canción) a partir de la cual se iniciará la reproducción y pulse el botón **OK**.

Elementos de pantalla del CD de audio (CD-DA)



1. **Icono de modo de reproducción.**
2. **Pista actual (canción):** muestra el número de pista que se está reproduciendo.
3. Muestra el índice de reproducción actual y el número total de pistas.
4. Muestra el estado operativo de un disco y el tiempo de reproducción correspondiente a la parte que se está reproduciendo.
5. Muestra la lista de pistas (lista de canciones) y el tiempo de reproducción de cada pista.
6. Visualización de botones

Botones del mando a distancia utilizados para reproducción de CD



1. **Botón I◄◄** : vuelve al principio de la pista actual si se pulsa durante la reproducción.
   Si se pulsa de nuevo, el grabador de DVD vuelve a la pista anterior y la reproduce.
   Si pulsa este botón antes de que pasen tres segundos tras la reproducción, se reproducirá la pista anterior.
   Si pulsa este botón después de que pasen tres segundos, la pista actual se reproducirá desde el principio.
2. **Botón ►►I** : reproduce la pista siguiente.
3. **Pulse el botón (◄◄/►►)**: reproducción rápida (X2, X4, X8)
4. ■ : detiene una pista (canción).
5. **►II** : reproduce una pista (canción) o interrumpe temporalmente la reproducción.
6. ▲▼ : selecciona una pista (canción).
7. **Botón ►, OK** : reproduce la pista seleccionada (canción).
8. **ANYKEY** : para ver la ventana del modo de reproducción. (Opción Repetir o Reproducir).

Reproducción de un disco MP3

Reproducción de un disco de MP3

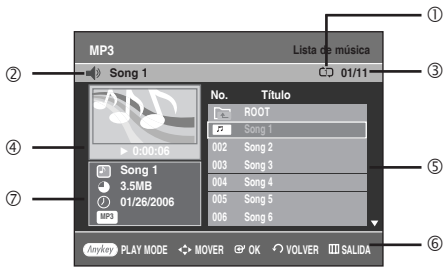
1 Introduzca un disco MP3 en la bandeja de disco.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Navegación por Disco** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Música** y pulse el botón **OK** o ► .

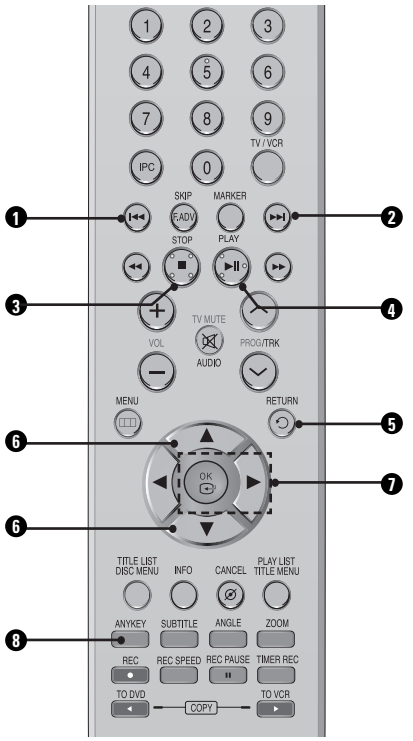
4 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar la pista (canción) que desea escuchar y pulse el botón **OK**.

Elementos de la pantalla MP3



1. **Icono de modo de reproducción.**
2. **Pista actual (canción):** muestra el nombre de pista que se está reproduciendo.
3. Muestra el índice de reproducción actual y el número total de archivos.
4. Muestra el estado operativo de un disco y el tiempo de reproducción correspondiente a la parte que se está reproduciendo.
5. Muestra la lista de carpetas y archivos mp3 (lista de canciones).
6. Área de botones.
7. Información de archivo de MP3

Botones del mando a distancia utilizados para reproducción de MP3



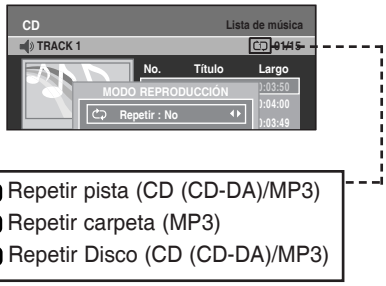
1. **Botón I◄◄** : vuelve al principio de la pista actual si se pulsa durante la reproducción. Si se pulsa de nuevo, el grabador de DVD vuelve a la pista anterior y la reproduce.
   Si pulsa este botón antes de que pasen tres segundos tras la reproducción, se reproducirá la pista anterior.
   Si pulsa este botón después de que pasen tres segundos, la pista actual se reproducirá desde el principio.
2. **Botón ►►I** : reproduce la pista siguiente.
3. **■** : detiene una pista (canción).
4. **►II** : reproduce una pista (canción) o interrumpe temporalmente la reproducción.
5. **Botón RETURN** : lleva a la carpeta a la que pertenece la canción actual.
6. **▲▼** : selecciona una pista (canción).
7. **Botón ►, OK** : reproduce la pista seleccionada (canción) o muestra los archivos en la carpeta seleccionada.
8. **ANYKEY** : para ver la ventana del modo de reproducción. (Opción Repetir o Reproducir).

Repetición de la reproducción de un disco de audio/MP3

CD MP3

1 Pulse el botón **ANYKEY** durante la reproducción. Se resalta el modo Repetir.

2 Pulse los botones ◄► hasta seleccionar la opción de repetición que desea reproducir de forma repetida y pulse el botón **OK**.



- Para volver a reproducción normal -

3 Pulse el botón **CANCEL** para volver a la reproducción normal.

Modo de opción de reproducción

1 En modo de pausa, pulse el botón **ANYKEY**.
Se resaltará la opción Reproducir.

2 Pulse los botones ◄ ► hasta seleccionar la opción de reproducción que desea y pulse el botón **OK**.

- **Normal:** las pistas de un disco se reproducen en el orden en el que se grabaron en el disco.
- **Lista de reprod.:** la opción de reproducción Lista de reproducción permite seleccionar el orden en el que desea reproducir las pistas.
- **Introduc. [I]:** se reproducirán los primeros 10 segundos de cada pista. Para escuchar la música seleccionada, pulse el botón **OK** o ►II. La opción de reproducción cambiará a reproducción normal. Una vez finalizada la reproducción Intro, se realiza la reproducción normal.
- **Aleatorio [R]:** la opción Aleatoria reproduce las pistas de un disco en orden aleatorio. Después de generarse una lista aleatoria y reproducirse completamente, se genera otra lista aleatoria y se reproduce.

Programación de pistas

En la lista de reproducción puede registrar un máximo de 30 pistas.

1 En modo de pausa, pulse el botón **ANYKEY**.
Se resaltará la opción Reproducir.

2 Pulse los botones ◄ ► hasta seleccionar **Lista de reprod.** Pulse el botón **OK**.
Aparece la pantalla Lista de reproducción.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar Lista de reprod**.** y pulse el botón **OK**. Aparece la pantalla Lista de reproducción.

4 Si ha incluido en la lista de reproducción una pista errónea, pulse el botón ► y, a continuación, los botones ▲▼ para seleccionar la pista errónea. Pulse el botón **CANCEL**. Se borrará la pista errónea.

5 Pulse el botón **PLAY** para reproducir la lista dereproducción.

Reproducción de un disco de imágenes

JPEG

1 Inserte un disco JPEG en la bandeja de disco.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Navegación por Disco** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Foto** y pulse el botón **OK** o ►

4 Pulse los botones ▲▼ ◄ ► para seleccionar una imagen.

- Para ver las 8 imágenes siguientes, presione el botón ▶▶|.
- Para ver las 8 imágenes anteriores, presione el botón |◀◀.

5-1 Si pulsa el botón ►II, aparecerá la pantalla Velocidad de presentación.
Pulse los botones ◄► para establecer la velocidad de la presentación y pulse el botón **OK**.

5-2 Pulse el botón **OK** con una imagen seleccionada en la pantalla Álbum. Y seleccione el modo de visualización(**Pantalla de Álbum ( ), Presentación ( ), Rotación ( )** o **Zoom** ( ) utilizando los botones ◄► y pulse el botón **OK**.

: regresa a la pantalla del álbum.
: la unidad inicia el modo de presentación. Antes de poder iniciar la presentación, debe fijarse el intervalo de imagen (velocidad de la pre sentación).
: cada vez que se pulse el botón **OK**, la imagen gira 90 grados hacia la izquierda.
: cada vez que se pulsa el botón **OK**, la imagen se amplía hasta 4 veces (cuatro veces el tamaño normal).
→ tamaño normal → 2X → 4X → 2X

- Pulse el botón **ANYKEY** para mostrar la barra del menú.
- Pulse el botón **RETURN** para eliminar la barra del menú.

Reproducción de un disco MPEG4

El archivo MPEG4 se utiliza para incluir datos de audio y vídeo. Es posible reproducir archivos MPEG4 con las siguientes extensiones
- .avi, .divx, .AVI, .DIVX

1 Introduzca un disco **MPEG4** en la bandeja de disco.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Navegación por disco** y pulse el botón **OK** o ►

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **DivX** y pulse el botón **OK** o ►.

4 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar el archivo avi y pulse el botón **OK** or ►.

Descripción de la función MPEG4

Función	Descripción
Saltar (I◄◄ o ►►I)	Durante la reproducción, pulse el botón **I◄◄** o **►►I**, salta 5 minutos hacia adelante o hacia atrás.
Buscar (◄◄ o ►►)	Durante la reproducción, pulse el botón **SEARCH** (◄◄ o ►►) y púlselo de nuevo para buscar a una mayor velocidad. → Rápido 1 → Rápido 2 → Rápido 3 →
Reproducción a cámara lenta	En el modo de pausa o de paso, pulse el botón **SEARCH** (►►) del mando a distancia. → Lento 1 → Lento 2 → Lento 3 →
Reproducción de movimiento escalonado	En el modo de pausa, pulse el botón **F.ADV/SKIP** del mando a distancia.

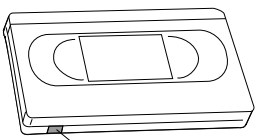
Nota

- Esta unidad puede reproducir los siguientes formatos de compresión de vídeo:
  Formato de códec MPEG4: DivX 3.11, DivX 4.x, DivX 5.x, DivX-Pro Xvid
  Compensación de movimiento : QPEL, GMC
  Formato de audio: “MP3”, “MPEG1 Audio Layer2”, “LPCM”, “AC3”, “DTS”, “MS ADPCM”
- Es posible que no se reproduzcan algunos archivos MPEG4 creados en un PC.
  Por esta razón no se admite el tipo de Códec, versión y resolución más alta de lo especificado.
- Formatos de archivos de subtítulos admitidos: .smi, .srt, .sub, .psb, .txt, .ass (El archivo de subtítulos debe tener exactamente el mismo nombre que el nombre del archivo MPEG4 correspondiente).

Reproducción de una cinta VHS (vídeo)

1 Introduzca una cinta VHS estándar en la platina de vídeo.
- Cuando se introduzca una cinta de vídeo, la unidad se encenderá automáticamente.

2 Pulse el botón **►II (PLAY/STILL)** del mando a distancia o del panel frontal de la unidad.
Se iniciará automáticamente la reproducción de la cinta de vídeo si se retira la pestaña de seguridad de grabación y se activa Auto Play (Reproducción automática).



Pestaña de seguridad de grabación

3 Pulse el botón ■ del mando a distancia o del panel frontal de la unidad.

Tracking

El ajuste de Tracking elimina las líneas blancas que aparecen algunas veces durante la reproducción debido a las ligeras diferencias en las platinas de grabación. El botón **PROG/TRK (∧/∨)** alineará automáticamente las pistas grabadas con los cabezales para solventar el problema. También es posible ajustar el Tracking de forma manual.

1 **Ajuste manual de Tracking**
Durante la reproducción, pulse los botones **PROG/TRK(∧/∨)** para eliminar las líneas blancas de la imagen.

Funciones de reproducción especiales del vídeo

Mientras se reproduce una cinta de vídeo, puede disfrutar de las funciones de reproducción especiales, incluidas imagen fija, avance de fotograma, saltar, cámara lenta, etc.

Fija
En modo de reproducción, pulse el botón **►II (PLAY/STILL)** para fijar un solo fotograma.

Avance por fotogramas
En el modo de pausa, pulse el botón **F.ADV/SKIP** para avanzar al siguiente fotograma.

Fps/Rps
En modo de reproducción, pulse el botón de avanzar (►►) o rebobinar (◄◄) para Fps/Rps a dos velocidades:
- Búsqueda de imágenes - pulse y suelte de forma repetida para hacer avanzar o retroceder a una velocidad 2, 3, 5, 7 veces superior a la normal.
- Búsqueda rápida - mantenga pulsado para hacer avanzar o retroceder a una velocidad 7 veces superior a la normal.

Saltar
En modo de reproducción, pulse el botón **F.ADV/SKIP** para saltar 30 segundos exactos hacia adelante. Pulse el botón **F.ADV/SKIP** de forma repetida hasta 4 veces para saltar 2 minutos hacia adelante.

Cámara lenta
En modo de pausa, pulse el botón ►► para cámara lenta. Pulse el botón ►► de forma repetida para variar la velocidad de cámara lenta de 1/5 a 1/30 de la reproducción normal. Pulse el botón **PLAY** dos veces para reanudar la visualización normal.

Sistema de búsqueda variable

Cada vez que graba una cinta en este grabador de DVD y vídeo, en la cinta se marca automáticamente un **índice** cuando se inicia la grabación. La función de búsqueda permite avanzar ó rebobinar de forma rápida a un índice específico e iniciar la reproducción desde dicho punto.

- Este grabador de DVD y vídeo utiliza un sistema de indicación estándar (VISS). Como resultado, reconocerá cualquier índice marcado en otro aparato de vídeo con el mismo sistema y viceversa.

Ir a [0:00:00] Parar

Utilice esta función cuando quiera buscar la posición de contador 0:00:00 de una cinta.

1 Pulse el botón **CANCEL** en el punto de la cinta en el que desea fijar el contador en 0:00:00.

2 Mientras se detiene una cinta, pulse el botón **ANYKEY**.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Ir a [0:00:00]** y pulse el botón **OK**.
El vídeo rebobinará o hará avanzar de forma rápida buscando la posición de contador 0:00:00 y se detendrá automáticamente en dicha posición.

Fin de búsqueda

Utilice esta función cuando quiera buscar una posición en blanco para grabar un programa en la cinta.

1 Mientras se detiene una cinta, pulse el botón **ANYKEY**.

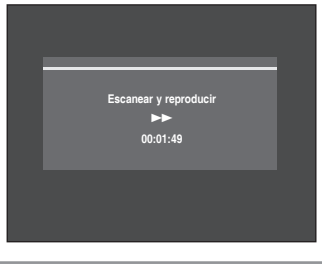
2 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Fin de búsqueda** y pulse el botón **OK**.
El vídeo avanzará de forma rápida buscando una posición en blanco y se detendrá automáticamente en dicha posición. Si el vídeo llega al final de la cinta durante la búsqueda del final, la cinta se expulsará.

Búsqueda de Intro hacia adelante / atrás

Utilícelos cuando no sepa exactamente la ubicación de un programa en una cinta de vídeo.

1 Mientras se detiene una cinta, pulse el botón **ANYKEY**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Digitalización adelante** o **Digitalización adelante**, y pulse el botón **OK**. Cuando se encuentre una marca de índice, el grabador de DVD y vídeo reproducirá la cinta durante 5 segundos, después de los cuales continuará la búsqueda de la siguiente marca de índice.



Grabación

Esta sección muestra diversos métodos de grabación de DVD.

◆ *Grabación de DVD*

Antes de grabar *58*

Grabación del programa que se esté viendo *60*

Grabación desde dispositivos externos *61*

Grabación a través de una toma de entrada de DV (sólo DVD-VR331,VR335,VR336) *61*

Grabación mediante una tecla (OTR) *62*

Grabación con temporizador *62*

Edición de la lista de grabación programada *64*

Eliminación de la lista de grabación programada *65*

◆ *Grabación con el vídeo*

Grabación básica con el vídeo *66*

Comprobación del tiempo restante *66*

Funciones de grabación especiales *67*

Copia al DVD o al vídeo *67*

Antes de grabar

Esta unidad puede grabar en diversos tipos de discos. Antes de grabar, lea las siguientes instrucciones y seleccione el tipo de disco de acuerdo con sus preferencias.

Discos grabables

Este grabador puede grabar en los siguientes discos.

DVD-RW	DVD-R
DVD RW	DVD R

- Los DVD-RW son regrabables.
- Los DVD-R no son regrabables.

Compatibilidad entre el grabador de Samsung y de otras compañías.

Tipos de disco	Formato de grabación	Dispositivo de grabación	Finalización	Grabación adicional en un grabador Samsung
DVD-RW	VR Mode	Samsung	sin finalizar	No grabable
			finalizado	Grabable
		Otra compañía	sin finalizar	No grabable
			finalizado	Grabable
	V Mode	Samsung	sin finalizar	No grabable
			finalizado	Grabable
		Otra compañía	sin finalizar	No grabable
			finalizado	No grabable
DVD-R	V Mode	Samsung	sin finalizar	No grabable
			finalizado	Grabable
		Otra compañía	sin finalizar	No grabable
			finalizado	No grabable

Nota

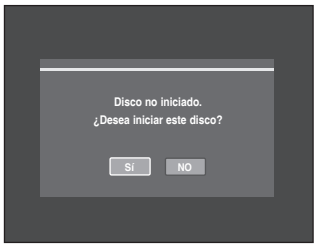
■ Finalizar
- Cierra el DVD-RW/-R para no poder realizar ninguna grabación adicional.

■ Desfinalizar
- Esto permite la grabación adicional en un disco DVD-RW grabado originalmente en el grabador de DVD y vídeo.
- No es posible desfinalizar un disco DVD-RW que se haya grabado mediante DAO (Disc At Once) en un PC.
- No se puede desfinalizar un disco DVD-RW que se haya grabado en Modo V en un grabador de una marca diferente.
- En los discos DVD-R no es posible desfinalizar.

Formatos de grabación

Debido a que las funciones disponibles difieren dependiendo del tipo de disco, seleccione un disco que mejor se ajuste a sus preferencias. Cuando inserte un disco sin usar, aparece el siguiente mensaje:

DVD-RW: cuando se introduce un disco DVD-RW sin utilizar por primera vez, aparecerá el mensaje "Disco no iniciado. ¿Desea iniciar este disco?" Si selecciona Sí, se dará formato al disco en modo VR.



Para cambiar el modo, consulte Formato Disco en la página 84.

DVD-R: Formatear un disco no es necesario y sólo se admite la grabación en modo V.

DVD-RW (modo V)/-R

- Los capítulos se crean automáticamente al terminar la grabación en discos DVD-RW/-R en el modo V.
- Edición simple (supresión de títulos / cambio de nombre de título).

DVD-RW (modo VR)

- Este modo implica a varias funciones de edición (como la supresión de todo el título, la supresión parcial de un título, etc.).
- Diversas opciones de edición utilizando una lista de reproducción creada.

Modo de grabación

Seleccione uno de los cuatro modos de grabación pulsando de forma repetida el botón **REC SPEED** mientras la unidad se encuentra en modo de parada para el tiempo de grabación y la calidad de imagen deseados.
En general, la calidad de imagen mejora conforme disminuya el tiempo de grabación.
en modo AUTO, se ajusta automáticamente el modo de grabación más adecuado, de acuerdo con el tiempo restante en el disco y la longitud de la grabación con temporizador.Esta función selecciona únicamente un modo en los modos XP, SP, LP y EP y puede utilizar este modo para realizar la grabación con temporizador.

Mode	Característica	Tiempos de grabación Velocidad de datos
XP (modo de alta calidad)	Se selecciona cuando la calidad de vídeo es importante.	Aprox. 1 hora Alrededor de 8 Mbps
SP (modo de calidad estándar)	Se selecciona para grabar con calidad estándar.	Aprox. 2 horas Alrededor de 4 Mbps
LP (modo de grabación larga)	Se selecciona cuando se necesita un tiempo de grabación prolongado.	Aprox. 4 horas Alrededor de 2 Mbps
EP (modo extendido)	Se selecciona cuando se necesita un tiempo de grabación más largo.	Aprox. 6 horas / alrededor de 1,2 Mbps Aprox. 8 horas / alrededor de 0,8 Mbps
AUTO	Para grabación con temporizador, consulte la página 63.	Aprox. de 60 a 480 min. Aprox. 0,8 a 8 Mbps

Vídeo no grabable

Las imágenes con protección de copia no se pueden grabar en este grabador de DVD y vídeo.
Cuando el grabador de DVD y vídeo recibe de protección de copia, la grabación se detiene y aparece el siguiente mensaje en pantalla.

Información sobre señales de control de copia

Las emisiones de TV que contienen señales de control de copia pueden tener uno de los siguientes tres tipos de señales, Copy-Free (Copia libre), Copy-Once (Copiar una vez) y Copy-Never (No copiar nunca). Para grabar un programa de tipo Copy-Once (Copiar una vez), utilice el DVD-RW con CPRM en modo VR.

	Copia libre	Copiar una vez	No copiar nunca
DVD-RW(Ver.1.1)	O	-	-
DVD-RW(Ver.1.1) with CPRM VR mode	O	O*	-
DVD-R	O	-	-

Una vez que se haya grabado **Copiar una vez**, no podrán realizarse grabaciones adicionales.

- Protección de contenido en soportes grabables (CPRM)

CPRM es un mecanismo que vincula una grabación con el soporte en el que se ha grabado. Lo admiten algunos grabadores de DVD, pero no muchos reproductores de DVD. Cada DVD grabable vacío tiene un ID de soporte único de 64 bits grabado en el BCA. Cuando en el disco se graba contenido protegido, puede codificarse con un cifrado C2 de 56 bits (Criptomeria) derivado del ID del soporte. Durante la reproducción se lee el ID del BCA y se utiliza para generar una clave para descifrar el contenido del disco. Si el contenido del disco se copia en otro soporte, faltará el ID o será errónea y los datos no podrán descodificarse.

Grabación del programa que se esté viendo

DVD-RW DVD-R VHS

1. Compruebe que el cable de antena esté conectado.
2. Compruebe el tiempo restante en el disco.

Es necesario dar formato a los discos DVD-RW antes de iniciar la grabación. La mayoría de los discos nuevos se vende sin formato. Asegúrese de dar formato a los discos sin formato antes de grabar.

1 Pulse el botón **OPEN/CLOSE** y coloque un disco grabable en la bandeja del disco.

2 Pulse el botón **OPEN/CLOSE** para cerrar la bandeja del disco. Espere hasta que desaparezca **LOAD** de la pantalla del panel frontal.

3 Pulse los botones **PROG/TRK**(∧/∨) o los botones numéricos para seleccionar la emisora que desea grabar.

4 Pulse el botón **REC SPEED** de forma repetida para seleccionar la velocidad de grabación (calidad).
- XP (Alta, aprox. 1 hora) → SP (Estándar, aprox. 2 horas) → LP (Baja, aprox. 4 horas) → EP (Reproducción extendida, aprox. 6/8 horas)

5 Pulse el botón **REC**.

6 Pulse el botón **STOP** para detener o finalizar una grabación en curso.
- Aparece el mensaje 'Actualizando información del disco. Un momento por favor.'.

Pausa / reanudación

- Pulse el botón **REC PAUSE** para detener temporalmente una grabación en curso.
- Pulse el botón **REC PAUSE** de nuevo durante la pausa para reanudar la grabación.
- Puede cambiar de canal pulsando los botones **PROG/TRK (∧/∨)** mientras la grabación está en pausa.

Nota

- No puede cambiar el modo de grabación ni el programa mientras se graba.
- La grabación se detendrá automáticamente si no hay espacio libre para la grabación.
- En el disco se puede guardar hasta 99 títulos.
- Si se interrumpe el suministro eléctrico debido a un fallo de alimentación o a otras razones, no se guardará en el disco el título que se esté grabando.
- La grabación se detendrá automáticamente si se selecciona una imagen con protección de copia.
- No utilice discos DVD-R de diseño personalizado (Authoring) con esta unidad.

Grabación desde dispositivos externos

Siga estas instrucciones para grabar en un disco o en una cinta desde dispositivos externos.

1 Conecte el terminal de salida de los dispositivos externos al conector de entrada SCART o AV3 IN en la parte frontal para utilizar el cable de audio / vídeo.

2 Encienda el grabador de DVD y vídeo y cambie al modo AV pulsando el botón **INPUT SEL.** del mando a distancia. El panel frontal muestra los cambios en la siguiente secuencia. (La entrada DV sólo aparece en el DVD-VR331,VR335, VR336)

→ PR → AV1 → AV2 → AV3 → DV

3 Pulse el botón **REC SPEED** de forma repetida para seleccionar la velocidad de grabación (calidad).

→ SP → LP → EP → XP

4 Cuando el grabador de DVD y vídeo se encuentre en modo de parada, establezca el modo de funcionamiento de los dispositivos externos en modo de reproducción.

5 Pulse el botón **REC** del grabador de DVD y vídeo cuando aparezca la imagen desde la que desea iniciar la grabación.

6 Pulse el botón **STOP** del grabador de DVD y vídeo cuando haya finalizado la grabación.

Nota

- Consulte también el manual del usuario del dispositivo externo cuando realice grabaciones utilizando el cable de audio / vídeo o el terminal Scart.

Grabación a través de una terminal de entrada DV (sólo DVD-VR331,VR335,VR336)

Puede controlar la videocámara utilizando la interfaz IEEE1394 (DV).
Siga estas instrucciones para grabar en un disco o cinta desde una videocámara que tenga un terminal de salida de DV.

1 Conecte el terminal de salida de DV de la videocámara al terminal de entrada de DV del panel frontal del grabador de DVD y vídeo utilizando un cable de DV.

2 Encienda el grabador de DVD y vídeo y cambie al modo DV pulsando el botón **INPUT SEL.** del mando a distancia.

3 Pulse el botón **REC SPEED** de forma repetida para seleccionar la velocidad de grabación (calidad).

→ SP → LP → EP → XP

4 Si la entrada se establece en DV, aparece en la parte superior de la pantalla un menú de reproducción / grabación que permite el control de la videocámara.

5 Seleccione el icono Reproducir situado en la parte superior de la pantalla para que la videocámara comience a reproducir y para encontrar la posición inicial para copiar.

6 Para iniciar la grabación, pulse el botón ◄ ► para seleccionar el icono de grabación **REC (●)** situado en la parte superior de la pantalla y pulse el botón **OK**. Puede pulsar el botón **REC** del mando a distancia para iniciar la grabación.

7 Pulse el botón **STOP** del grabador de DVD y vídeo cuando haya finalizado la grabación.

Nota

- Es posible que algunas videocámaras no funcionen con el grabador de DVD y vídeo aunque tengan un terminal de salida de DV.
- Consulte también el manual del usuario de la videocámara al grabar a través de un terminal de DV.
- Para ver en pantalla los iconos de reproducción relacionados, pulse cualquier botón de dirección del mando a distancia.

Grabación mediante una tecla (OTR)

DVD-RW DVD-R

La grabación mediante una tecla (OTR) permite añadir tiempo de grabación en incrementos de minutos predefinidos hasta 9 horas pulsando de forma repetida el botón **REC**.

1 Pulse los botones **PROG/TRK** (∧ / ∨) o los botones numéricos para seleccionar la emisora que desea grabar. Para grabar a través del componente externo conectado, pulse el botón **INPUT SEL.** para seleccionar una entrada externa apropiada [AV1, AV2, AV3 (o entrada DV: sólo DVD-VR331,VR335,VR336)].

2 Pulse el botón **REC**.

3 En modo de grabación, pulse de nuevo el botón **REC** para activar Grabación mediante una tecla (OTR).
- Aparece la longitud de grabación 0:30 en pantalla y el grabador de DVD y vídeo grabará durante 30 minutos exactamente.

4 Continúe pulsando **REC** para añadir tiempo de grabación en incrementos de minutos predefinidos hasta 9 horas.
- El grabador de DVD y vídeo detiene automáticamente la grabación una vez transcurrido el tiempo.

Para detener la grabación

Pulse el botón **STOP** (■).
Aparece el mensaje 'Pulse el botón STOP una vez más para cancelación de grabación temporizador.'.
Pulse de nuevo el botón **STOP** (■).
Aparece el mensaje 'Actualizando información del disco. Un momento por favor.'.

Nota

■ El contador del temporizador se reduce inmediatamente de 09:00 a 0:00 y el grabador de DVD y vídeo detiene la grabación.

Grabación con temporizador

DVD-RW DVD-R VHS

1. Compruebe que el cable de antena esté conectado.
2. Compruebe el tiempo restante en el disco.
3. Compruebe que sean correctas la fecha y la hora. Asegúrese de ajustar Reloj (Configuración - Ajuste de la Hora) antes de continuar con la grabación con temporizador. (Consulte la página 25.)

1 Pulse el botón **OPEN/CLOSE** y coloque un disco grabable en la bandeja del disco.

2 Pulse el botón **OPEN/CLOSE** para cerrar la bandeja del disco. Espere hasta que desaparezca **LOAD** de la pantalla del panel frontal.

3 Con la unidad en modo de parada, pulse el botón **MENU**.

4 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Programa** y pulse el botón **OK** o ►.
Puede ir directamente a este paso pulsando el botón **TIMER REC**.

5 Pulse dos veces el botón **OK** o ►.
- Aparece la pantalla Grabación con temporizador.

6 Introduzca la información utilizando los botones ▲▼◄ ►.
◄ ► : Va al elemento anterior/siguiente.
▲▼ : Fija un valor.
- **Para** : Selecciona el soporte para grabar en DVD o vídeo.
- **Fuente:** la fuente de entrada de vídeo (AV1, AV2 o AV3), o el canal de emisión desde los que desea realizar una grabación con temporizador..
- **Día** : Diaria, LU-SA, LU-VI, MI-SA, ...MI-DO, 01 LUN, ...31 MIE
- **Hora de inicio/fin** : Hora de inicio y fin de la grabación con temporizador.

• Velocidad de grabación (DVD)

AUTO: Se selecciona cuando se quiera establecer automáticamente la calidad de vídeo. En modo AUTO, se ajusta automáticamente el modo de grabación más adecuado, de acuerdo con el tiempo restante en el disco y la longitud de la grabación con temporizador. Esta función selecciona únicamente un modo en los modos XP, SP, LP y EP y puede utilizar este modo para realizar la grabación con temporizador.
XP (alta calidad) : Se selecciona cuando la calidad de audio y vídeo sean importantes. (Aprox. 1 hora)
SP (calidad estándar) : Se selecciona para grabar con calidad estándar. (Aprox. 2 horas)
LP (baja calidad) : Se selecciona cuando se necesita un tiempo de grabación prolongado. (Aprox. 4 horas)
EP (modo extendido) : Se selecciona cuando se necesita un tiempo de grabación más largo. (Aprox. 6 horas a 1,2 Mbps o Aprox. 8 horas a 0,8 Mbps.)

• Velocidad de grabación (Vídeo)

AUTO : Se selecciona cuando quiera establecer automáticamente la calidad de vídeo. Depende del tiempo restante de la cinta de vídeo.
SP : Reproducción estándar, para la mejor calidad de imagen.
LP : Reproducción larga, para el máximo tiempo de grabación (3 veces SP).

• V/P (VPS/PDC)

VPS : Sistema de programas de vídeo
PDC : Control de entrega de programas
- No seleccione V/P a menos que esté seguro de que el programa que desea grabar se emite con VPS/PDC. Si no define V/P en Sí, debe configurar la hora inicial EXACTAMENTE de acuerdo con el programa de TV publicado. De lo contrario, será la grabación con temporizador.

Nota

■ Cuando se grabe en modo EP en un disco DVD-RW (modo V)/R, es posible que no se graben las 6 u 8 horas completas porque la unidad utiliza el sistema de CODIFICACIÓN VBR (Velocidad de bits variable). Por ejemplo, si graba un programa con mucha acción, utiliza una velocidad de bits superior que consume más memoria del disco.

7 Pulse el botón **OK**.

Si se superponen los ajustes del temporizador
Los programas se graban en orden de prioridad. Si la grabación con temporizador se fija para el primer programa y después de nuevo para el segundo programa y ambos se superponen, aparece en pantalla el siguiente mensaje: “Este ajuste es idéntico a 1”. El mensaje muestra que el primer programa tiene prioridad. Tras finalizarse la grabación del primer programa, se empieza a grabar el segundo programa.

Para salir sin guardar la configuración actual
Pulse el botón **MENU** o **RETURN**.

Para volver al menú anterior
Pulse el botón **RETURN** si no quiere establecer una grabación con temporizador.

8 Apague la unidad para finalizar la grabación con temporizador.
- ◴ parpadeará si no se inserta un disco o una cinta.
- ◴ El icono aparecerá en el panel frontal. Significa que se ha registrado la grabación con temporizador.

Nota

■ El tiempo de grabación con temporizador puede diferir del tiempo fijado dependiendo del estado de disco y el estado de grabación con temporizador general (por ejemplo, superposición de tiempos de grabación o cuando la grabación anterior finaliza 3 minutos antes de la hora de inicio de la siguiente grabación.)

Edición de la lista de grabación programada

DVD-RW DVD-R VHS

Siga estas instrucciones para editar la lista de grabación con temporizador.

1 Con la unidad en modo de parada, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse el botón ▲▼ seleccionar **Programa** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse el botón **OK**.

4 Pulse el botón ▲▼ para seleccionar el número de la lista de grabación programada que desea editar y pulse el botón **OK** o ►.
• Aparecen los elementos Modificar y Eliminar.

5 Pulse el botón ▲▼ hasta seleccionar **Modificar** y pulse el botón **OK** o ►.
• Aparece la pantalla Grabación con temporizador. Edite los elementos que desee modificar. Consulte la sección Grabación con temporizador para obtener información adicional sobre las opciones de entrada de Grabación con temporizador. (Consulte la página 63.)

6 Pulse el botón **OK** para confirmar el ajuste editado.

7 Pulse el botón **MENU** tras finalizar la operación. Desaparece la pantalla del menú.

Eliminación de la lista de grabación programada

DVD-RW DVD-R VHS

Siga estas instrucciones para borrar el título de la lista de grabación con temporizador.

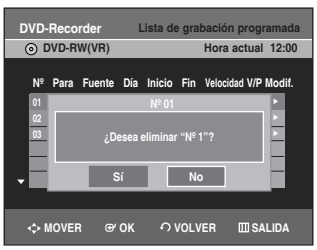
1 Con la unidad en modo de parada, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse el botón ▲▼ seleccionar **Programa** y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse el botón **OK**.

4 Pulse el botón ▲▼ para seleccionar el número de la lista de grabación programada que desea borrar y pulse el botón **OK**.
• Aparecen los elementos Modificar y Eliminar.

5 Pulse el botón ▲▼ hasta seleccionar **Eliminar** y pulse el botón **OK** o ►.
• Aparecerá un mensaje de confirmación de eliminación del tipo '¿Desea eliminar "Nº 1"?'.



6 Pulse los botones ◄ ► seleccionar **Sí** y pulse el botón **OK**.
• El título seleccionado se borrará de la lista.

7 Pulse el botón **MENU** tras finalizar la operación. Desaparece la pantalla del menú.

Nota

■ No puede borrar programas que se esté actualmente grabando.

Grabación básica con el vídeo

Antes de empezar

1. Compruebe las conexiones del canal de TV y la antena.
2. Compruebe el tiempo restante en la cinta.

Puede grabar un programa de TV en curso insertando una cinta en blanco y pulsando el botón ●(**REC**). Puede incluso añadir tiempo en incrementos predefinidos de hasta 9 horas pulsando de forma repetida el botón ●(**REC**).

Nota

■ Asegúrese de que la cinta de vídeo tiene una pestaña de seguridad de grabación. Si falta la pestaña, puede cubrir la abertura con un pequeño trozo de cinta adhesiva.

PRECAUCIÓN

■ Advertencia: No cubra esta abertura a menos que esté seguro de que desea volver a grabar en la cinta.

1 Introduzca una cinta VHS en blanco en la platina de vídeo.
- Asegúrese de que la cinta tiene espacio suficiente para grabar el programa completo.

2 Pulse los botones numéricos o los botones **PROG/TRK** (∧/∨) para seleccionar el canal que desea.
Pulse el botón **INPUT SEL.** para seleccionar AV1, AV2, AV3 (or DV input : sólo DVD-VR331,VR335,VR336) si va a grabar desde un dispositivo externo conectado a los terminales de entrada del grabador.

3 Pulse el botón **REC SPEED** del mando a distancia para definir Record Speed (Velocidad de grabación) con una de las opciones siguientes:
- **SP** – Reproducción estándar, para la mejor calidad de imagen.
- **LP** – Reproducción larga, para el máximo tiempo de grabación (3 veces SP).

Nota

■ La velocidad de grabación seleccionada aparecerá en el panel frontal y en la pantalla.

Tiempo de grabación máximo - Comparación entre SP y LP

Longitud de cinta	Tiempo de grabación (en SP)
E180	180 min. o 3 horas
E240	240 min. o 4 horas
E280	280 min. o 4 horas y 40 min.
E300	300 min. o 5 horas

Nota

■ Cuando vea o grabe en el vídeo durante la grabación de DVD, es posible que no estén operativos algunos botones de función. Aparecerá el mensaje “Esta función no está disponible”.

4 Pulse el botón ●(**REC**) del mando a distancia o del panel frontal.
Para ver las opciones existentes mientras la grabación está en curso, consulte “Funciones de grabación especiales”.

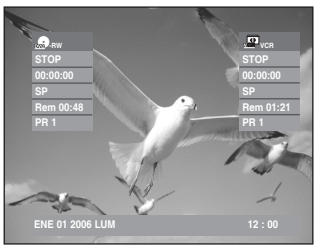
5 Pulse el botón **STOP** para detener o finalizar una grabación en curso

Pausa / reanudación

- Pulse el botón **REC PAUSE** para detener temporalmente una grabación en curso.
- Pulse el botón **REC PAUSE** de nuevo durante la pausa para reanudar la grabación.
- Puede cambiar de programa pulsando los botones **PROG/TRK** (∧/∨) mientras la grabación está en pausa.

Comprobación del tiempo restante

1 Pulse el botón **INFO** en el mando a distancia. Aparece la siguiente información.
(Estado actual de la platina, velocidad de grabación, tiempo restante, canal de entrada, tiempo actual.)



Grabación

Funciones de grabación especiales

Con la grabación en curso, puede ver un canal diferente, ver un soporte diferente o añadir tiempo de grabación en incrementos predefinidos.

1 Visualización de un canal diferente

Si está viendo un programa a través de la entrada de antena durante la grabación, apriete el botón **TV/VCR** en el mando a distancia. Puede cambiar al canal que quiera mirar. Si está viendo un programa a través de la entrada AV durante la grabación, cambie la entrada del televisor de Av a Antena. Puede cambiar al canal que quiera mirar.

2 Visualización de un soporte diferente durante la grabación

Puede ver un DVD durante la grabación de vídeo o ver una cinta de vídeo durante la grabación de DVD.

- Durante la grabación de vídeo, introduzca un DVD en la platina de DVD. La salida cambiará automáticamente al DVD y se iniciará la reproducción.
- Durante la grabación de DVD, introduzca una cinta de vídeo en la platina de vídeo. La salida cambiará automáticamente al vídeo y se iniciará la reproducción. (Sólo si la cinta no tiene pestaña de seguridad.)

3 Añadir tiempo de grabación

Consulte Grabación mediante una tecla (OTR). (Consulte la página 62.)

4 Grabación de DVD y vídeo al mismo tiempo

Puede grabar en DVD y vídeo VCR al mismo tiempo, pero ambos modos deben configurarse para grabar por separado.

- Pulse el botón **DVD/VCR** para establecer la unidad en modo DVD o vídeo.
- Elija el modo de entrada de [Sintonizador, AV1, AV2, AV3 (o entrada DV: sólo DVD-VR331,VR335,VR336)]. para DVD o vídeo.
- Elija el REC SPEED para DVD o vídeo.
- Pulse el botón **REC** para DVD o vídeo.

Nota

- Cuando el grabador de DVD y vídeo esté conectado al TV utilizando S-Video o un cable de vídeo componente, la pantalla de reproducción de la cinta de vídeo no aparecerá durante la grabación de DVD.
- No puede grabar canales diferentes al mismo tiempo.
- El DVD y el vídeo no pueden iniciar la grabación exactamente al mismo tiempo. Debe fijar que inicie la grabación un modo y después el otro.

Copia al DVD o al vídeo

DVD-RAM DVD-RW DVD-R MPEG4 ➡ VHS

Puede copiar desde el DVD al VCR o viceversa. Compruebe el tiempo restante en la cinta.

Para copiar desde el DVD al vídeo

DVD-RW

(Modo VR)

1

Con la unidad en modo de parada, pulse el botón **MENU**.

2

Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Copiar**, y pulse el botón **OK** o ►.

3

Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **DVD --> VCR**, y pulse el botón **OK** o ►.

4

Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Editar lista para copiado**, y pulse el botón **OK** o ►.

- Para copiar desde “Editar lista para copiado”, tiene que crear una lista de copia con antelación.
- Seleccione “Nueva lista para copiado” y cree la nueva lista de reproducción.(Consulte la página 76.)
- Si desea copiar directamente, elija “Copiado directo”.

5 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar la lista de copia que desea y pulse el botón **OK** o ►.

6 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Copiar**, y pulse el botón **OK** o ►.

Copia directa de DVD a vídeo

- Introduzca el DVD que desea copiar.
- Introduzca una cinta VHS.
- Pulse el botón de copia de vídeo en el panel frontal o en el mando a distancia. (TO VCR (A vídeo))
- Para detener la grabación, pulse el botón **STOP**.
- También puede copiar de DivX al vídeo cuando se reproduzca el DivX deseado o resaltado en la lista de archivos.
  Si el disco DivX tiene varios archivos, sólo se reproducirá el archivo seleccionado.

Nota

■ La función Copy (Copia) no está permitida en el modo de barrido progresivo.

Para copiar desde el vídeo al DVD

VHS ➡ DVD-RW DVD-R

1 Con la unidad en modo de parada, pulse el botón **MENU** en modo de parada.

2 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Copiar**, y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **VCR --> DVD**, y pulse el botón **OK** o ►.

4 Puede utilizar los botones ►II, I◄◄ o ►►I, ◄◄ o ►► para buscar la posición inicial.
Pulse el botón **OK** en el punto inicial.

Grabación

5 Puede utilizar los botones ►II, I◄◄ o ►►I, ◄◄ o ►► para buscar la posición final.
Pulse el botón **OK** en el punto final.

- Se generará una lista de copia.
  Repita los pasos anteriores para crear la lista de copia.
- En modo VCR, la lista de copia no se puede guardar.

6 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar la lista de copia que desea y pulse el botón **OK** o ►.

7 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Copiar**, y pulse el botón **OK** o ►.

- El vídeo avanzará de forma rápida buscando una posición inicial e iniciará automáticamente la copia.
- Es posible que no coincida exactamente con el punto inicial y final.
- Para copiar todas las listas de copia, seleccione **Copiar todo**.

Copia directa de vídeo a DVD

- Introduzca la cinta VHS que desea copìar.
- Introduzca el disco de DVD regrabable.
- Pulse el botón de DVD en el panel frontal o en el mando a distancia. (TO DVD (A DVD))
- Para detener la grabación, pulse el botón **STOP**.

Edición

En esta sección se presentan las funciones básicas de edición de DVD y se explican las funciones de edición para la grabación en un disco y las funciones de edición del disco completo.

Reproducción de la lista de títulos *70*
Edición básica (Lista de títulos) *72*
Edición avanzada (lista de reproducción) *76*
Administrador de discos *83*

Reproducción de la lista de títulos

DVD-RW DVD-R

Siga estas instrucciones para reproducir un título desde la lista de títulos.

Utilización del botón TITLE LIST

1 Pulse el botón **TITLE LIST**.
Aparece la pantalla Lista de títulos.

2 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar el título que desea reproducir en Lista de títulos y pulse el botón **PLAY**.
Se reproducirá el título seleccionado.

3 Para detener la reproducción del título, pulse el botón **STOP**.
Para volver a la pantalla de la lista de títulos, pulse el botón **TITLE LIST**.

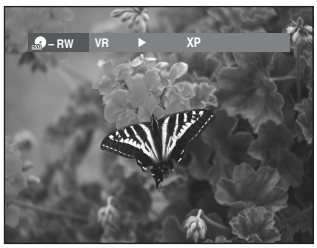
Utilización del botón MENU

1 Pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Lista de Título** y pulse el botón **OK** o ►
Aparece la pantalla Lista de títulos.

3 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Título**, y pulse el botón **OK** o ►.
Aparece el menú Editar: Reproducir, Camb. Nomb., Eliminar, Modificar, Protección (consulte las páginas de la 72 a la 75).

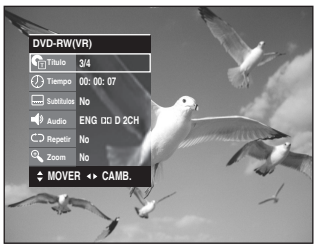
4 Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Reproducir** para reproducir la lista de reproducción y pulse el botón **OK**.
Se reproducirá el título seleccionado.



5 Pulse el botón **STOP** para detener la reproducción. Para volver a la pantalla de la lista de títulos, pulse el botón **TITLE LIST**.

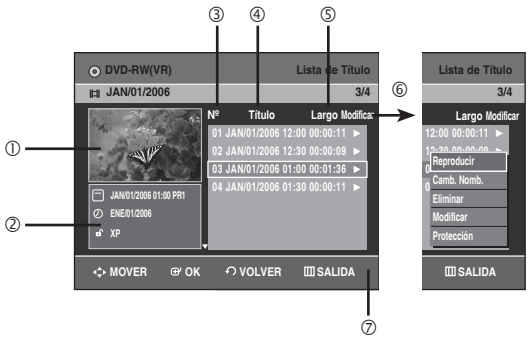
Nota

- También puede reproducir un programa grabado pulsando el botón **ANYKEY**.



- Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Título**.
- Pulse los botones ◄ ► seleccionar reproducir la lista de reproducción y pulse el botón **OK**.

Elementos de la pantalla Lista de títulos



① Pantalla de reproducción de los títulos grabados.
② Ventana de información del título seleccionado: nombre del título, fecha de grabación, estado de bloqueo, modo de grabación
③ Nº de título grabado
④ Nombre de título grabado
⑤ Longitud de la grabación
(es decir, tiempo de reproducción)
⑥ Menú Editar
Play: reproduce el título seleccionado.
Rename: Cambiar nombre: cambia el nombre del título seleccionado
Edit: borra una sección del título.
Protection: bloquea o desbloquea el título seleccionado.
⑦ Área de botones

Nota

- Esto puede depender del tipo de disco.
- DVD-RW(modo V)/-R tiene una función de edición limitada.

Edición básica (Lista de títulos)

Cambio de nombre (etiquetas) de un título

Siga estas instrucciones para cambiar el nombre de una lista de títulos, es decir, para editar el título de un programa grabado.

DVD-RW DVD-R

1 Pulse el botón **TITLE LIST**.
Se muestra la pantalla con la lista de títulos.

Utilización del botón MENU
- Pulse el botón **MENU**.
- Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Lista de Título**, y pulse dos veces el botón **OK** o ►.

2 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar el título que desea renombrar de Lista de títulos y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Camb. Nomb.**, y pulse el botón **OK** o ►.
Aparece la pantalla Cambiar nombre.

4 Seleccione los caracteres que desea utilizando los botones ▲▼ ◄ ► pulse el botón **OK**.

- **Retroceso:** borra el carácter delante del cursor.
- **Espacio:** Introduce un espacio en blanco y mueve el cursor una posición hacia adelante (a la derecha).
- **Eliminar:** Borra el carácter en la posición del cursor.
- **Borrar:** Borra todas las entradas de caracteres.
- **Guardar:** Registra las entradas de caracteres.

5 Pulse los botones ▲▼ ◄ ► para seleccionar **Guardar** y pulse el botón **OK**.
El nombre del título cambiado aparece en el campo del título seleccionado.

Edición

Bloqueo (protección) de un título

Siga estas instrucciones para bloquear un título con el fin de protegerlo de una supresión accidental.

DVD-RW DVD-R

1 Pulse el botón **TITLE LIST**.
Aparece la pantalla Lista de títulos.

Utilización del botón MENU
- Pulse el botón **MENU**.
- Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Lista de Título**, y pulse dos veces el botón **OK** o ►.

2 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar el título que desea proteger en Lista de títulos y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Protección**, y pulse el botón **OK** o ►.

4 Pulse los botones ◄ ► seleccionar **Sí**, y pulse el botón **OK**. El icono del candado de la ventana de información del título seleccionado cambia al estado de bloqueado. (🔓 → 🔒)

Eliminación de un título

Siga estas instrucciones para borrar el título de la lista de títulos.

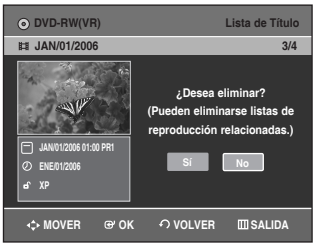
DVD-RW DVD-R

1 Pulse el botón **TITLE LIST**.
Aparece la pantalla Lista de títulos.

Utilización del botón MENU
- Pulse el botón **MENU**.
- Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Lista de Título**, y pulse dos veces el botón **OK** o ►.

2 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar el título que desea borrar de Lista de títulos y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Eliminar**, y pulse el botón **OK** o ►.
Aparecerá un mensaje de confirmación.
DVD-RW(modo VR): Al estar presente la lista de reproducción, aparece el mensaje '¿Desea eliminar? (Pueden eliminarse listas de reproducción relacionadas)'.



DVD-RW(modo V)/-R: debido a que no está presente la lista de reproducción, aparece el mensaje '¿Desea eliminar?'.

- El mensaje depende del tipo de disco.

4 Pulse los botones ◄ ► seleccionar **Sí**, y pulse el botón **OK**.

Nota

- No puede borrar el título protegido.
  Para borrar un título protegido, seleccione No en el menú Protección de título.
  (Consulte la página 73.)
- Una vez borrado el título de la lista de reproducción, no podrá recuperarse.
- Una vez finalizado el DVD-RW/-R, no se podrá borrar.
- En los DVD-R, los títulos sólo se borran del menú; no obstante, el título permanece físicamente en el disco.

Eliminación de la sección de un título

Siga estas instrucciones para borrar una sección de un título de la lista de títulos.

DVD-RW
(Modo VR)

1 Pulse el botón **TITLE LIST**.
Aparece la pantalla Lista de títulos.

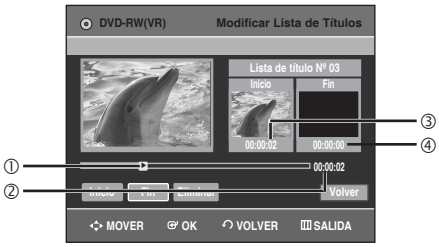
Utilización del botón MENU
- Pulse el botón **MENU**.
- Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Lista de Título**, y pulse dos veces el botón **OK** o ►.

2 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar el título que desea borrar de Lista de títulos y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Modificar**, y pulse el botón **OK** o ►.
Aparece la pantalla Editar lista de títulos.

4 Pulse el botón **OK** en el punto inicial.
La imagen y el tiempo del punto inicial aparecen en la ventana del punto de inicio de eliminación de sección.

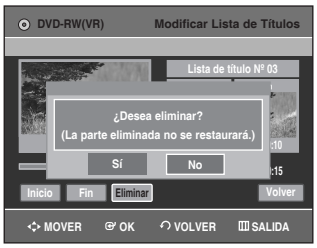
Elementos de la pantalla Editar lista de títulos



① Barra de reproducción
② Tiempo de reproducción
③ Ventana y tiempo de punto inicial de eliminación de sección
④ Ventana y tiempo de punto final de eliminación de sección
- Seleccione los puntos inicial y final de la sección que desea eliminar utilizando los botones relacionados con la reproducción.
- Botones relacionados con la reproducción: (►II, I◄◄, ◄◄, ►►).

5 Pulse el botón **OK** en el punto final.
La imagen y el tiempo del punto final aparecen en la ventana del punto de final de eliminación de sección.

6 Pulse los botones ◄ ► hasta seleccionar **Eliminar**, y pulse el botón **OK**.



7 Pulse los botones ◄ ► seleccionar **Sí**, y pulse el botón **OK**.
Se ha borrado la sección seleccionada.
Para volver a Lista de títulos, pulse los botones ◄ ► hasta seleccionar Volver.

Nota

- La longitud de la sección que se va a borrar debe tener al menos 5 segundos de duración.
- Si la longitud de la sección que se va a borrar es inferior a 5 segundos, aparecerá el mensaje 'El intervalo es demasiado corto'.
- Si el tiempo final es anterior al tiempo inicial, aparecerá el mensaje 'El punto final no puede marcarse antes del punto inicial'.
- Esta sección no se puede borrar cuando incluye una imagen fija.
- Pulse el botón **MENU** tras finalizar la operación.
  Desaparece la pantalla Lista de títulos.

Edición avanzada (lista de reproducción)

Creación de una lista de reproducción

Siga estas instrucciones para crear un nuevo título de la lista de reproducción a partir de un título grabado.

DVD-RW

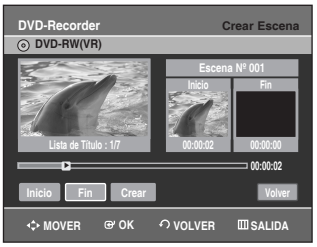
(Modo VR)

1 Con la unidad en modo de parada, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Lista de Reprod.**, y pulse el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Nueva lista de reproducción**, y pulse el botón **OK** o ►.
Aparece la pantalla Crear escena.

4 Pulse el botón **OK** en el punto inicial.



- En la ventana Inicio aparece la imagen y la hora en el punto inicial.
- La barra de selección de color amarillo se desplaza a Final.
- Seleccione el punto inicial de la sección a partir de la cual desea crear una nueva escena utilizando los botones relacionados con la reproducción (►II, I◄◄, ►►I, ◄◄, ►►).

5 Pulse el botón **OK** en el punto final.

- La imagen y el tiempo del punto final aparecen en la ventana Final.
- La barra de selección de color amarillo se desplaza al icono Crear.

- Para crear una nueva lista de reproducción -

6 Pulse los botones ◄ ► para seleccionar **Crear** y pulse el botón **OK**.
Aparece una nueva pantalla Crear escena. Se añadirá una escena a la lista de reproducción actual.

Nota

- Puede comprobar y ver todas las escenas en la pantalla Editar lista de reproducción.(Consulte la página 78.)
- Repita los pasos del 1 al 6 si desea crear una lista de reproducción nueva.
- Repita los pasos del 4 al 6 si desea crear escenas de la lista de reproducción.

- Para volver al menú Edit Playlist -

7 Pulse los botones ◄ ► hasta seleccionar **Volver** y pulse el botón **OK**.
Aparece la pantalla Modificar Lista de Reproducción.

8 Pulse el botón **MENU** o **PLAY LIST** tras finalizar la operación.
Desaparece la pantalla Editar lista de reproducción.

Nota

- Puede crear hasta 99 títulos de lista de reproducción.
- Dependiendo del tipo de disco, es posible que la pantalla tenga un aspecto ligeramente diferente.

Reproducción de títulos de la lista de reproducción

Siga estas instrucciones para reproducir los títulos de la lista de reproducción.

DVD-RW

(VR mode)

1 Pulse el botón **PLAY LIST** con el disco parado.
Aparece la pantalla Modificar Lista de Reproducción.

Utilización del botón MENU

- Pulse el botón **MENU** con el disco detenido.
- Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Lista de Reprod.** y pulse el botón **OK** o ►.
- Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Modificar Lista de Reproducción** y pulse el botón **OK** o ►.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar el título que desea reproducir de la lista de reproducción y pulse el botón **OK** o ►.
Aparece el menú Editar lista de reproducción: Reproducir, Camb. Nomb., Editar Escena, Copiar, Eliminar.

3 Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Reproducir** y pulse el botón **OK** o ►.
Se reproducirán los títulos de la lista de reproducción seleccionados.

4 Pulse el botón **STOP** para detener la reproducción.
La pantalla vuelve a la pantalla Editar lista de reproducción.

Cambio de nombre de un título de la lista de reproducción

Siga estas instrucciones para cambiar el nombre de un título de la lista de títulos, es decir, para editar el título de una lista de reproducción.

DVD-RW

(VR mode)

1 Pulse el botón **PLAY LIST** con el disco parado.
Aparece la pantalla Modificar Lista de Reproducción.

Utilización del botón MENU

- Pulse el botón **MENU** con el disco detenido.
- Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Lista de Reprod.** y pulse el botón **OK** o ►.
- Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Modificar Lista de Reproducción** y pulse el botón **OK** o ►.

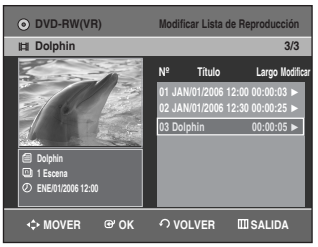
2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar el título que desea renombrar en la lista de reproducción y pulse el botón **OK** o ►.
Aparece el menú Editar lista de reproducción: Reproducir, Camb. Nomb., Editar Escena, Copiar, Eliminar.

3 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Camb.Nomb.** y pulse el botón **OK**.
Aparece la pantalla Cambiar nombre.

4 Introduzca los caracteres que desee utilizando los botones ▲▼ ◄ ►.

- Esta función es la misma que la función Cambiar nombre para cambiar el nombre de la lista de títulos. (Consulte la página 72.)
- El número máximo de caracteres que se puede introducir es 31.

5 Pulse los botones ▲▼ ◄ ► para seleccionar **Guardar** y pulse el botón **OK**.
El título cambiado aparece en el campo del título del título de la lista de reproducción seleccionado.



Edición de una escena de la lista de reproducción

Siga estas instrucciones para editar escenas de una lista de reproducción.

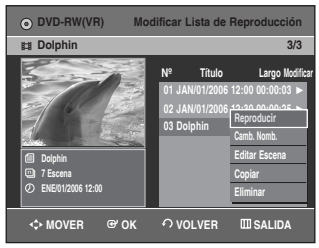
DVD-RW

(VR mode)

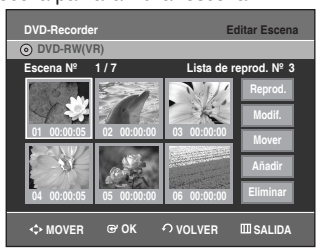
1 Pulse el botón **PLAY LIST** con el disco parado.
Aparece la pantalla Modificar Lista de Reproducción.

Utilización del botón MENU
- Pulse el botón **MENU** con el disco detenido.
- Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Lista de Reprod.** y pulse el botón **OK** o ►.
- Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Modificar Lista de Reproducción** y pulse el botón **OK** o ►.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar el título que desea editar de la lista de reproducción y pulse el botón **OK** o ►.
Aparece el menú Editar lista de reproducción: Reproducir, Cambiar nombre, Editar escena, Copiar, Eliminar.



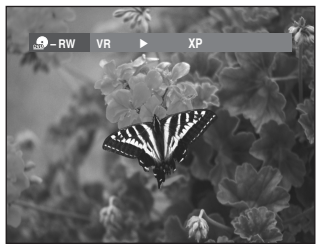
3 Pulse los botones ▲▼ bhasta seleccionar **Editar Escena** y pulse el botón **OK** o ►.
Aparece la pantalla Editar escena.



Reproducción de una escena seleccionada

4 Pulse los botones ▲▼◄ ► seleccionar la escena que desea reproducir y pulse el botón **OK**.
Se selecciona el título de la lista de reproducción que se va a reproducir.

5 Pulse de nuevo el botón **OK**.
Se reproducirá la escena seleccionada.



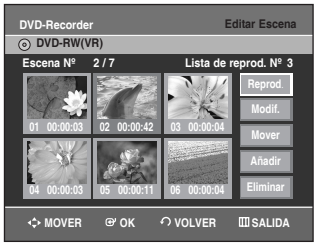
- Para detener la reproducción de la escena, pulse el botón **STOP**.

Edición

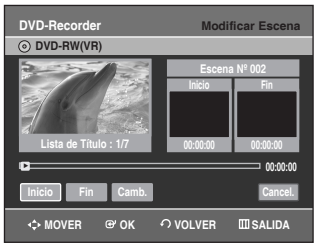
Modificación de una escena (sustitución de una escena)

Para configurar, siga los pasos del 1 al 3 de la página 78.

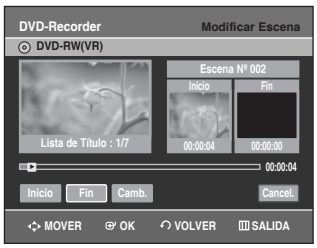
4 Pulse los botones ▲▼ ◄► seleccionar la escena que desea modificar y pulse el botón **OK**.



5 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Modif.** y pulse el botón **OK**.
Aparece la pantalla Modificar escena.



6 Pulse el botón **OK** en el punto inicial de la escena.



- La imagen y el tiempo del punto inicial aparecen en la ventana Inicio.
- Seleccione los puntos inicial y final de la sección que desea modificar utilizando los botones relacionados con la reproducción (►II, I◄◄, ►►I, ►►, ◄◄).

7 Pulse el botón **OK** en el punto final de la escena.

- La imagen y el tiempo del punto final aparecen en la ventana Final.

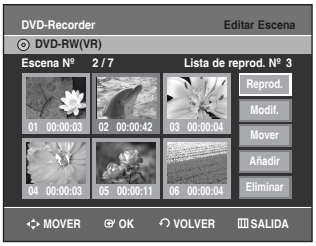
8 Pulse los botones ◄► hasta seleccionar **Camb.** y pulse el botón **OK**.

- La escena que desea modificar se cambia con la sección seleccionada.

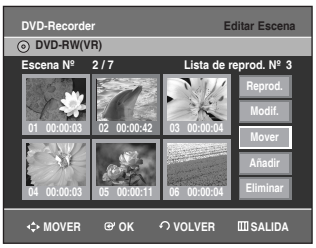
Traslado de una escena (cambio de posición de una escena)

Para configurar, siga los pasos del 1 al 3 de la página 78.

4 Pulse los botones ▲▼ ◄ ► seleccionar la escena que desea trasladar (cambiar la posición) y pulse el botón **OK**.

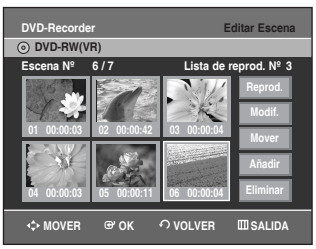


5 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Mover** y pulse el botón **OK**.

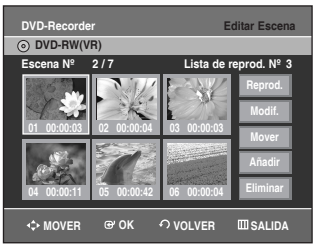


- Aparece una ventana de selección en color amarillo en la escena que se va a trasladar.

6 Pulse los botones ▲▼ ◄ ► seleccionar la posición a la que desea trasladar la escena y pulse el botón **OK.**



- La escena seleccionada se traslada a la posición seleccionada.



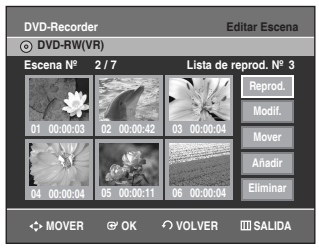
Nota

- No puede trasladar la escena seleccionada a la posición de la escena siguientes porque la escena seleccionada debe insertarse antes de dicha posición, lo cual no requiere de ninguna acción.
- Dependiendo del tipo de disco, es posible que la pantalla tenga un aspecto ligeramente diferente.

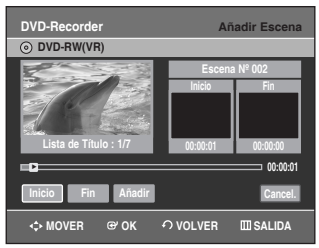
Añadir una escena

Para configurar, siga los pasos del 1 al 3 de la página 78.

4 Pulse los botones ▲▼ ◄ ► seleccionar la escena que tendrá una nueva escena incluida delante de ella y pulse el botón **OK**.
Aparece una ventana de selección de color amarillo en la escena que se va a añadir como la nueva escena.



5 Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Añadir** y pulse el botón **OK**.
Aparece la pantalla Añadir escena.



6 Pulse el botón **OK** en el punto inicial de la escena.

- La imagen y el tiempo del punto inicial aparecen en la ventana Inicio.
- Seleccione el punto final de la sección en la que desea añadir la nueva escena utilizando los botones relacionados con la reproducción (►II,I◄◄,►►I,◄◄, ►►).

7 Pulse el botón **OK** en el punto final de la escena.

- La imagen y el tiempo del punto final aparecen en la ventana Final.
- Para cancelar, pulse los botones ◄ ► para seleccionar **Cancel.** y pulse el botón **OK**.

8 Pulse los botones ◄ ► seleccionar **Añadir** y pulse el botón **OK**.

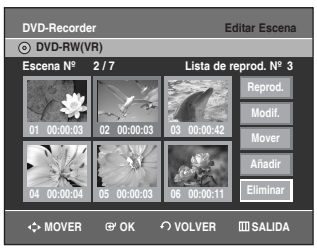
- La sección que desea añadir se inserta delante de la escena seleccionada en el paso.

Eliminación de una escena

Para configurar, siga los pasos del 1 al 3 de la página 78.

4 Pulse los botones ▲▼ ◄ ► seleccionar la escena que desea borrar y pulse el botón **OK**.

5 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Eliminar** y pulse el botón **OK**.



Copia de una lista de reproducción en el vídeo

1 Pulse el botón **PLAY LIST** con el disco parado. Aparece la pantalla Modificar Lista de Reproducción.

Utilización del botón MENU

- Press the **MENU** button with the disc stopped.
- Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Lista de Reprod.** y pulse el botón **OK** o ►.
- Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Modificar Lista de Reproducción** y pulse el botón **OK** o ►.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar el título que desea editar de la lista de reproducción y pulse el botón **OK** o ►.
Aparece el menú Editar lista de reproducción: Reproducir, Camb. Nomb., Editar Escena, Copiar, Eliminar.

3 Pulse los botones ▲▼ para seleccionar **Copiar** y pulse el botón **OK**.

- El título que elija se reproduce y copia en la cinta de vídeo.

4 Pulse el botón **MENU** tras finalizar la operación. The Desaparece la pantalla del menú.

Nota

- La función Copy (Copia) no está permitida en el modo de barrido progresivo.

Eliminación de una lista de reproducción de la lista de reproducción

1 Pulse el botón **PLAY LIST** con el disco parado.
Aparece la pantalla Modificar Lista de Reproducción.

Utilización del botón MENU

- Pulse el botón **MENU** con el disco detenido.
- Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Lista de Reprod.** y pulse el botón **OK** o ►.
- Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Modificar Lista de Reproducción** y pulse el botón **OK** o ► button.

2 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar el título que desea editar de la lista de reproducción y pulse el botón **OK** o ►.
Aparece el menú Eliminar lista de reproducción: Reproducir, Camb. Nomb., Editar Escena, Copiar, Eliminar.

3 Pulse los botones ▲▼ hasta seleccionar **Eliminar** y pulse el botón **OK**.

- Aparecerá el mensaje de confirmación de eliminación '¿Desea eliminar?'.

4 Pulse los botones ◄ ► seleccionar **Sí** y pulse el botón **OK**.
Vuelve automáticamente a la pantalla Editar lista de reproducción tras finalizar la operación de eliminación.

Edición

Administrador de discos

Edición del nombre del disco

Siga estas instrucciones para asignar un nombre a un disco.

DVD-RW DVD-R

1 Con la unidad en modo de parada, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Control. de Discos** y pulse dos veces el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Nombre del Disco** y pulse dos veces el botón **OK** o ►.
Aparece la pantalla Editar nombre.

4 Introduzca los caracteres que desee utilizando los botones ▲▼ ◄ ►.

- Esta función es la misma que la función Cambiar nombre para cambiar el nombre de la lista de títulos. (Consulte la página 72.)
- El número máximo de caracteres que se puede introducir es 31.

5 Pulse los botones ▲▼ ◄ ► para seleccionar **Guardar** y pulse el botón **OK**.
Se asigna un nombre al disco.

Nota

- Es posible que tenga que desproteger el disco antes de iniciar la edición.
- Dependiendo del tipo de disco, es posible que sea diferente la pantalla que se muestra.

Protección de discos

Protección de disco permite proteger los discos a los que se esté dando formato o se esté eliminando debido a operaciones no intencionadas.

DVD-RW DVD-R

1 Con la unidad en modo de parada, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Control. de Discos** y pulse dos veces el botón **OK** o ► button.

3 Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Protección de Disco** y pulse el botón **OK** o ►.

4 Pulse el botón ▲▼ para seleccionar **Protegido** y pulse de nuevo el botón **OK** o ►.

Formato de discos

Utilice estas instrucciones para dar formato a un disco. Debe eliminarse la protección del disco.

DVD-RW

1 Con la unidad en modo de parada, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Control. de Discos** y pulse dos veces el botón **OK** o ►.

3 Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Formato Disco** y pulse dos veces el botón **OK** o ►.

4 Pulse los botones ◄ ► hasta seleccionar el modo que desea y pulse el botón **OK**.

Edición

5 Pulse los botones ◄ ► hasta seleccionar **Sí** y pulse el botón **OK**.
Se formatea el disco.

	DVD-modo VR	DVD-modo V
DISCO	DVD-RW	DVD-RW DVD-R

Los modos DVD-VR y DVD-V se definen de acuerdo con su formato de grabación.

Finalización de discos

Tras grabar títulos en un disco DVD-RW/-R con su grabador de DVD, debe inalizarse antes de poder reproducirlo en dispositivos externos.

DVD-RW DVD-R

1 Con la unidad en modo de parada, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Control. de Discos** y pulse dos veces el botón **OK** o ►.

3 Pulse el botón ▲▼ seleccionar **Finalizar disco** y pulse dos veces el botón **OK** o ►.

Aparecerá el mensaje '¿Desea finalizar este disco?'.

Si selecciona Sí, aparecerá de nuevo el mensaje 'El disco se finalizará. ¿Desea continuar?'.

4 Pulse los botones ◄ ► seleccionar **Sí** y pulse el botón **OK**. El disco se finaliza.

Nota

- Una vez finalizado el disco, no podrá eliminar los títulos de la lista de grabación.
- Después de finalizarse, el DVD-RW(modo V)/ -R funciona de la misma forma que un DVD-Video.
- Dependiendo del tipo de disco, es posible que sea diferente la pantalla que se muestra.
- El tiempo de finalización puede ser diferente dependiendo de la cantidad de datos grabados en el disco.
- Los datos del disco se dañarán si el grabador se apaga durante el proceso de finalización.

No finalización de discos (modo V/VR)

DVD-RW

1 Con la unidad en modo de parada, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Control. de Discos** y pulse dos veces el botón **OK** o ► button.

3 Pulse el botón ▲▼ seleccionar **Formato Disco** y pulse dos veces el botón **OK** o ►.
Aparecerá el mensaje '¿Desea no finalizar el disco?'.

Si selecciona Sí, aparecerá de nuevo el mensaje 'El disco no se finalizará. ¿Desea continuar?'.

4 Pulse los botones ◄ ► seleccionar **Sí** y pulse el botón **OK**.
El disco se desfinaliza.

Nota

- Un DVD-RW puede finalizarse o no en modo V.

	Finalizar	Desfinalizar
Marca	DVD-Video (RW)	DVD-RW(modo V)
Funcionamiento	Igual que DVD-Video	Es posible la grabación adicional, la protección y la eliminación.

- Un DVD-RW puede finalizarse o desfinalizarse en modo VR.

	Finalizar	Desfinalizar
Marca	DVD-RW(VR:F)	DVD-RW(modo VR)
Funcionamiento	No es posible la grabación adicional, la eliminación ni la protección.	Es posible la grabación adicional, la eliminación ni la protección.

Eliminación de todas las listas de títulos

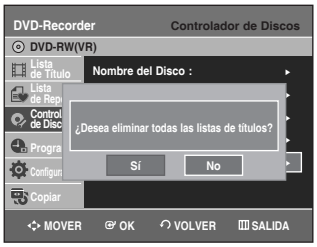
DVD-RW DVD-R

1 Con la unidad en modo de parada, pulse el botón **MENU**.

2 Pulse los botones ▲▼ seleccionar **Control. de Discos** y pulse dos veces el botón **OK** o ►.

3 Pulse el botón ▲▼ hasta seleccionar **Eliminar Todas las Listas de Títulos** y pulse el botón **OK** o ►.

- Aparecerá el mensaje de confirmación '¿Desea eliminar todas las listas de títulos?'.



- Cuando existe el título protegido: no estará operativa la función Eliminar la lista de todos los títulos. Si hay un título que contenga una imagen fija, sin embargo, dicha función no estará operativa.
  Para eliminar un título protegido, desactive Proteger en la opción Bloquear.

4 Pulse los botones ◄ ► seleccionar **Sí** y pulse el botón **OK**.
Se eliminan todas las listas de títulos.

Referencia

Resolución de problemas *89*
Especificaciones *92*

Resolución de problemas

▼

Especificaciones

▼

GARANTÍA LIMITADA PARA EL COMPRADOR ORIGINAL

Resolución de problemas(DVD)

Si el producto tiene averías, compruebe los puntos que se incluyen a continuación antes de ponerse en contacto con el centro de servicio técnico de Samsung.

Problema	Explicación/Solución
No hay alimentación.	• Compruebe si el cable de alimentación está bien enchufado en la toma de corriente eléctrica. • ¿Se ha pulsado el botón ⏻ /I del grabador de DVD y vídeo?.
La entrada aparece un momento cuando se enciende la unidad.	El grabador de DVD y vídeo requiere algo de tiempo después de encenderse. Si se activa la función de grabación rápida, el grabador de DVD y vídeo se encenderá rápidamente, lo que permitirá grabar inmediatamente el canal que desee. (Consulte la página 38)
No es posible grabar programas de TV.	• Compruebe si el cable de alimentación está bien enchufado en la toma de corriente eléctrica. • ¿Ha definido correctamente los ajustes de programa del grabador de DVD y vídeo? • Compruebe el espacio disponible en el disco DVD-RW/-R. • Compruebe que el cable de antena esté conectado.
La grabación con temporizador no funciona correctamente.	• Compruebe de nuevo la hora de grabación, la hora final y la hora actual. • La grabación se cancelará si se interrumpe la alimentación debido a un fallo de alimentación o a otra razón similar mientras se graba.
No es posible grabar.	• Compruebe si el disco tiene formato. Este producto puede grabar únicamente en discos con formato. • Compruebe si existe espacio disponible suficiente en el disco DVD-RW/-R.
Pulso el botón REC y no obtengo ninguna respuesta.	La grabación sólo es posible con discos DVD-RW/-R. Si un programa tiene protección de copia, no podrá grabarlo.
Olvidé la contraseña del control paterno.	Pulse los botones PROG (∨/ ∧) del Grabador de DVD y aparato de vídeo al mismo tiempo con la unidad encendida y pulse el botón STANDBY/ON. Toda la configuración incluida la contraseña volverá a la configuración de fábrica. No lo utilice si no necesita absolutamente. (Tenga en cuenta que esta función sólo está disponible cuando no haya ningún disco en el interior.)
No es posible reproducir el disco.	• Compruebe si el disco se ha introducido correctamente con la etiqueta hacia arriba. • Compruebe el código regional del disco de DVD. • Este grabador de DVD y vídeo no puede reproducir algunos tipos de disco.
No hay sonido.	• ¿Está viendo un programa en modo de cámara lenta o de salto? Si está reproduciendo un programa a una velocidad distinta a la normal, no se obtendrá sonido. (Excepto en Reproducción con búsqueda adelante (Rápido 1) y tampoco puede oír durante la exploración de MPEG4 en todos los modos.) • Compruebe las conexiones y los ajustes iniciales. • Compruebe si el disco está dañado. Limpie el disco, en caso necesario. • Compruebe si el disco se ha introducido correctamente con la etiqueta hacia arriba.

Resolución de problemas (DVD)

Problem	Explanation/Solution
⊘**Aparece en pantalla el icono**	No es posible utilizar la operación o función debido a una de las siguientes razones: (1) El disco de DVD no admite esta función (por ejemplo, ángulos). (2) Ha indicado un título, capítulo o momento de búsqueda que está fuera del rango correcto.
Los ajustes del modo de reproducción son diferentes de los ajustes configurados con el menú de configuración.	El disco no admite todas las funciones seleccionadas. En este caso, es posible que no funcionen correctamente algunos ajustes del menú de configuración.
No es posible cambiar la relación altura/anchura.	La relación altura/anchura es fija en discos DVD.
No hay salida de audio.	Compruebe si ha seleccionado las opciones de salida digital correctas en el menú de opciones de salida de audio.
No hay salida de vídeo o audio. La bandeja del disco se abre tras unos 2 a 5 segundos.	¿Ha trasladado el grabador de DVD y vídeo repentinamente de un lugar frío a un lugar más cálido? En este caso, no conecte el enchufe a la toma de corriente eléctrica y espere dos horas. A continuación introduzca el disco e intente reproducir de nuevo. Funcionará de forma correcta cuando se evapore la condensación.
La función Angle (Ángulo) no funciona durante la reproducción de un disco de DVD.	La función de ángulo sólo está disponible cuando el disco contiene imágenes capturadas en ángulos diferentes.
El disco gira, pero no se ve ninguna imagen o las imágenes son de mala calidad.	• Compruebe si el disco está dañado o tiene cuerpos extraños. • Es posible que no pueda reproducir algunos discos con una calidad de fabricación defectuosa. • Si la escena cambia de forma repentina de oscuro a claro, es posible que la pantalla tenga temblores temporalmente, pero no es un defecto.
No se reproduce el idioma de audio y subtítulos que deseo.	Los idiomas de audio y subtítulos son específicos del disco. Sólo los idiomas de sonido y subtítulos contenidos en un disco de DVD están disponibles y visibles en el menú del disco.
No hay salida progresiva.	• Compruebe si aparece PS○ en el panel frontal. • Asegúrese de cambiar la señal de la salida de vídeo componente utilizando el botón Progressive (Progresivo) con el disco parado.
El mando a distancia no funciona.	• Apunte con el mando a distancia al sensor del mando a distancia del grabador de DVD y vídeo. Utilícelo en la distancia recomendada. (10 metros.) Elimine los obstáculos entre el grabador de DVD y vídeo y el mando a distancia. • Compruebe si las pilas se han agotado.
Otros problemas	• Lea el índice, busque y lea las secciones que describen el problema y siga las instrucciones que se facilitan. • Apague y encienda la unidad. • Si el problema persiste, póngase en contacto con el centro de servicio técnico de Samsung más cercano.
No hay salida de HDMI.	• Compruebe que la salida de vídeo tenga activada HDMI. • Compruebe la conexión entre el TV y el terminal de HDMI del grabador de DVD y vídeo. • Compruebe si el TV admite este grabador de DVD y vídeo 576p/720p/1080i.
Pantalla de salida de HDMI anormal.	• Si aparecen interferencias en pantalla, significa que el TV no admite HDCP (protección de contenido digital de ancho de banda alto)
Temblores de salida de HDMI	• Compruebe si se ha configurado correctamente el sistema de TV. • Los temblores de pantalla pueden producirse cuando la velocidad de fotogramas se convierte de 50 Hz en 60 Hz para la salida de HDMI (Interfaz multimedia de alta definición) 720p/1080i. • Consulte el manual del usuario del TV.

Resolución de problemas (Video)

Antes de ponerse en contacto con un centro de servicio autorizado de Samsung, realice las siguientes comprobaciones.

Problema	Explicación/Solución
No hay alimentación	• Compruebe que el enchufe de alimentación esté conectado en la toma eléctrica de la pared. • ¿Ha pulsado el botón ⏻/I?
No puede insertar una cinta de vídeo	• Una cinta de vídeo sólo puede insertarse con la ventana hacia arriba y la pestaña de seguridad hacia uno mismo.
No se ha grabado el programa de televisión	• Compruebe las conexiones de la antena del grabador de DVD y vídeo. • ¿Ha preparado correctamente el sintonizador del grabador de DVD y vídeo? • Compruebe si la pestaña de seguridad está intacta en la cinta.
La grabación con temporizador no se ha realizado correctamente.	• Vuelva a comprobar los ajustes de inicio y parada de la grabación y la hora actual. • Compruebe si la cinta tiene un tiempo de grabación suficiente.
No se reproduce ninguna imagen o la imagen está distorsionada	• Compruebe si está utilizando una cinta pregrabada.
No es posible ver emisiones normales Barras o líneas de interferencias durante la reproducción	• Compruebe los ajustes externos y de sintonizador. Debe estar en el sintonizador. • Compruebe las conexiones de la antena de TV. • Pulse los botones **PROG/TRK** (∧ /∨) para minimizar este efecto.
Cuando se pulsa ►II durante la reproducción, la imagen fija tiene líneas con "barras de interferencias" muy marcadas	• Una imagen fija puede tener "barras de interferencias", dependiendo de las condiciones de la cinta. Pulse los botones **PROG/TRK** (∧ /∨) durante la cámara lenta para minimizar este efecto.
Limpieza de los cabezales del vídeo	• Si aparecen imágenes de mala calidad en varias cintas, es necesario limpiar los cabezales del vídeo. Esto no es un problema común y a menos que ocurra esto, los cabezales no deben limpiarse. Al limpiar los cabezales del vídeo, lea todas las instrucciones que se facilitan con la cinta de limpieza de los cabezales. Una limpieza incorrecta de los cabezales puede dañarlos permanentemente.

Si no puede solventar el problema tras leer las instrucciones anteriores, anote:

- **El modelo y número de serie de la parte posterior del grabador de DVD y vídeo.**
- **La información de la garantía.**
- **Una descripción clara del problema.**

Luego, póngase en contacto con el centro de servicio técnico de SAMSUNG más cercano.

Especificaciones

Generales	Alimentación	220 - 240V de CA, 50 Hz
	Consumo eléctrico	35 vatios
	Peso	4,8 Kg
	Dimensiones	430 (An.) X 321 (Pr.) X 79 (Al.)
	Temp. funcionamiento.	+5°C a +35°C
	Otras condiciones	Mantenga el nivel en funcionamiento. Menos del 75% de humedad en funcionamiento
Entrada	Entrada de vídeo (posterior)	Toma de Euro Scart: 1.0Vp-p (sin equilibrar) 75Ω
	Entrada de audio (posterior)	Toma de Euro Scart: -8dBm, 47K ohmios sin equilibrar
	Entrada frontal	Terminal RCA, DV (sólo DVD-VR331,VR335,VR336)
Output	Salida RF	UHF 21-69 (inicial CH36)
	Audio (DVD, Vídeo)	Terminal RCA, toma Euro Scart, Audio L/R
	Audio (sólo DVD)	Salida de audio digital ÓPTICA COAXIAL
	Vídeo (DVD, Vídeo)	Terminal RCA, toma Euro Scart (Compuesto RGB),Salida S-Video Salida componente HDMI (576p, 720p, 1080i) (sólo DVD-VR335,VR336)
VCR	Formato de cinta	Cinta de vídeo VHS
	Sistemas de color	PAL
	Sistema de sintonización	G/K
	Vídeo S/N	Por encima de 43dB (grabación estándar)
	Resolución	Por encima de 240 líneas (grabación estándar)
	Audio S/N	Por encima de 68dB (Hi-Fi), 39dB (Mono)
DVD	Características de frecuencia de audio	20 Hz – 20 KHz (Hi-Fi)
	Formato de compresión de imágenes	MPEG-II
	Formato de compresión de audio	Dolby AC-3 256 kbps
	Calidad de grabación	XP (8 Mbps), SP (4 Mbps), LP (2 Mbps), EP (1,2/0,8 Mbps)
	Vídeo S/N	Ratio mín. 50dB con grabación estándar
	Audio S/N	Ratio mín. 75dB
	Características de frecuencia de audio	20 Hz ~ 20 KHz

Salida de audio
En discos DVD, las señales de audio grabadas a una frecuencia de muestreo de 96 kHz se convierten y se extraen en 48 kHz.

Tipo de disco	DVD	AUDIO CD (CD-DA)
Salida de audio analógica	48 / 96KHz	44.1KHz
Salida de audio digital	48KHz	44.1KHz

ESPAÑA (SPAIN)

GARANTIA COMERCIAL

La presente Garantía se otorga sin perjuicio y además de cualesquiera de los derechos reconocidos al consumidor frente al vendedor por la Ley 23/2003 de Garantías en Venta de Bienes de Consumo, de julio de 2003.

Este producto SAMSUNG está garantizado por un período de doce (12) meses a partir de la fecha de compra, el consumidor tiene derecho a la reparación gratuita de cualquier avería por defecto de fabricación en el Servicio Técnico Oficial, incluyendo mano de obra y piezas de recambio.

Para ejercitar sus derechos de conformidad con esta Garantía Comercial, el comprador deberá rellenar el certificado en el punto de venta en el momento de la compra y presentarlo al SAT junto con la factura, o el ticket de compra o el albarán de entrega.

La presente GARANTIA COMERCIAL es válida en las condiciones y durante los plazos indicados, contados a partir de la fecha de la compra.

Distribuidores autorizados de SAMSUNG y centros de Servicios Autorizados en otros Países adheridos a la Unión Europea, cumplirán con los términos de la garantía emitidos en la compra del país concerniente.

Para ejercitar sus derechos conforme a esta Garantía Comercial el consumidor dispone de las siguientes vías de atención:

- El Centro de Atención al Cliente de SAMSUNG: **Telf. 902 10 11 30**
- El sitio **www.samsung.com/es** para obtener más información.
- En caso necesario puede ponerse en contacto con:

SAMSUNG ELECTRONICS IBERIA, S.A
Ciencies, 55-65 (Polígono Pedrosa)
08908 HOSPITALET DE LLOBREGAT (Barcelona)

■ CONDICIONES DE LA GARANTIA

1. Para la validez de la presente garantía será indispensable que esté correctamente rellenada y acompañada junto con la factura, o el ticket de compra o el albarán de entrega que acredite la fecha de compra. En el caso de estar manipulada, perderá la validez de la misma.
2. El consumidor podrá exigir la reparación o sustitución del aparato siempre y cuando sea posible y proporcional a las circunstancias. En otro caso, el consumidor podrá optar entre una reducción proporcional en el precio o la resolución del contrato. La resolución no procederá cuando la falta de conformidad sea de escasa importancia.
3. Las reparaciones en garantía deben ser efectuadas por Servicios Oficiales SAMSUNG o Distribuidores Autorizados.
   No serán cubiertas por esta garantía, las reparaciones efectuadas por Servicios Técnicos o Distribuidores no Autorizados por SAMSUNG. La manipulación de cualquiera de los identificativos del producto anulará la garantía.
4. Este producto no se considerará defectuoso cuando se requiera la adaptación para cumplir las normas de seguridad o técnicas locales o nacionales de otro país diferente para el cual fue originalmente diseñado y producido. Esta garantía no cubre los trabajos para estas adaptaciones ni cualquier daño que pueda ocasionar.

5. Esta garantía no cubre ninguno de los siguientes casos:
   a) Revisiones periódicas, mantenimientos, sustitución de piezas debidas a desgastes y roturas.
   b) El coste relacionado con la instalación o puesta en marcha del producto.
   c) Mala utilización, incluyendo el fallo debido a la no utilización de este producto para su uso normal o correcta instalación.
   d) Daños causados por caída de rayos, agua, fuego, fuerza mayor, guerras, disturbios públicos, voltaje incorrecto, ventilación incorrecta o cualquier otra causa lejos del control de SAMSUNG.
   e) En cuanto a las partes sometidas a desgaste (baterías, pilas, carcasas) esta garantía será válida durante seis meses a partir de la fecha de su adquisición.
   f) No cubre software que suministre o aplique los convenios de licencia del usuario final o las condiciones o exclusiones de garantías separadas.
6. Esta garantía es válida para cualquier persona que legalmente adquiera la posesión del producto durante el período de garantía.
7. Los derechos estatutarios del consumidor en cualquier legislación nacional aplicable ya sea contra el vendedor originados en el contrato de compra o de otra forma no están afectados por esta garantía. A menos que haya una legislación nacional que exprese lo contrario, los derechos bajo esta garantía son los derechos de compra del consumidor y SAMSUNG, sus subsidiarias y distribuidores no están sujetos por indirecta o consecuente pérdida o cualquier daño de discos duros o de cualquier otro dispositivo de almacenamiento de datos, o cualquier otro equipo o material relacionado.
8. La garantía no cubre fallos del producto ocasionados por el uso de accesorios, dispositivos o consumibles que no sean originales de SAMSUNG diseñados para el producto.

Nota Informativa:

Mediante la cumplimentación voluntaria de esta garantía Vd. autoriza que los datos contenidos en el mismo sean incorporados a un fichero automatizado y almacenados y tratados por Samsung Electronics Iberia,S.A., comprometiéndose explícitamente a mantener estos datos bajo la máxima confidencialidad y a no suministrarlos a terceros. Asimismo, de conformidad con lo dispuesto por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, de Protección de datos de carácter personal, Vd. puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiendo una comunicación por escrito a Samung C / Ciencies, nº 55-65, 08908 L´Hospitalet de Llobregat, Barcelona."

GARANTÍA EUROPEA

Contact SAMSUNG WORLD WIDE
If you have any questions or comments relating to Samsung products, please contact the SAMSUNG customer care centre.

Contacte con SAMSUNG WORLD WIDE
Si tiene alguna pregunta o comentario referente a nuestros productos, por favor contacte con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

Contacte SAMSUNG GLOBAL
Se tem algumas dúvidas ou comentários sobre os produtos Samsung, contacte por favor a nossa linha de apoio a clientes Samsung.

Region	Country	Customer Care Center ☎	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421	www.samsung.com/br
	CHILE	800-726-7864(SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	1-800-100-5303	www.samsung.com/latin
Europe	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fi
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15€/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,12/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06 40 985 985	www.samsung.com/hu
	ITALIA	199 153 153	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	02 261 03 710	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0.10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0850 123 989	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
	U.K	0870 242 0303	www.samsung.com/uk
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/ur
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	CHINA	800-810-5858, 010- 6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	2862 6001	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282 1600 1100 11	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	www.samsung.com/th
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
Middle East & Africa	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mea

Eliminación correcta de este producto
(material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistenmas de recogida selectiva de residuos)
La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

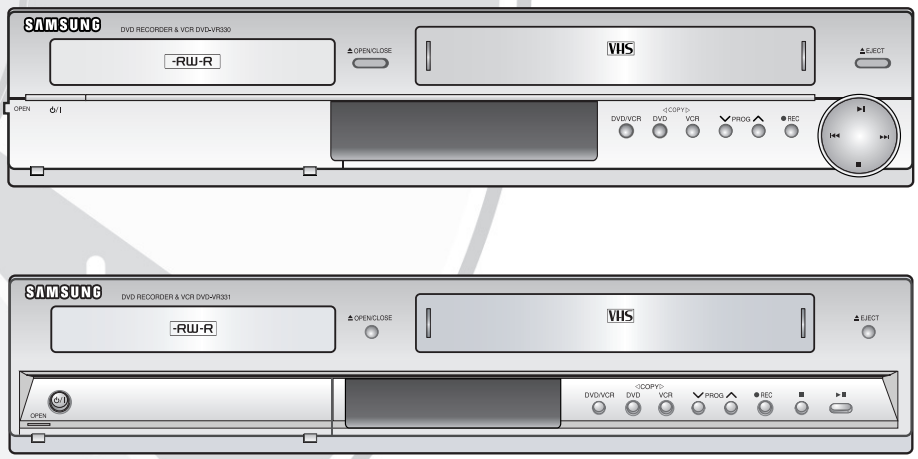
Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

SAMSUNG

Manual de instruções

DVD-VR330,VR331
DVD-VR335,VR336



CE

DVD VIDEO VHS Hi-Fi

PAL

www.samsung.com/pt

AK68-01010H-00

Español Português

Aviso

PARA REDUZIR OS RISCOS DE CHOQUES ELÉCTRICOS, NÃO RETIRE A TAMPA (OU PARTE DE TRÁS).
NÃO EXISTEM NO INTERIOR PEÇAS QUE POSSAM SER REPARADAS PELO UTILIZADOR. DEIXE A MANUTENÇÃO PARA PESSOAL TÉCNICO QUALIFICADO.

Este símbolo indica a existência, dentro do aparelho, de "tensão perigosa" que apresenta um risco de choque eléctrico ou lesão pessoal.

Este símbolo identifica informações importantes que acompanham o produto.

Não instale este equipamento num espaço confinado como, por exemplo, uma estante de livros ou um espaço semelhante.

AVISO : Para evitar danos que podem resultar em perigo de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha este aparelho à chuva ou à humidade.

CUIDADO : O GRAVADOR DE DVD E VIDEOGRAVADOR UTILIZA UM RAIO LASER INVISÍVEL QUE PODE CAUSAR A EXPOSIÇÃO A RADIAÇÕES PERIGOSAS, SE DIRECCIONADO.
CERTIFIQUE-SE DE QUE UTILIZA O GRAVADOR CORRECTAMENTE, DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES.

CUIDADO

ESTE PRODUTO UTILIZA UM LASER.
A UTILIZAÇÃO DE COMANDOS, AJUSTES OU PROCEDIMENTOS DIFERENTES DOS ESPECIFICADOS NESTE MANUAL PODE RESULTAR NA EXPOSIÇÃO A RADIAÇÕES PERIGOSAS.
NÃO RETIRE AS COBERTURAS NEM TENTE EFECTUAR QUALQUER TIPO DE REPARAÇÕES SOZINHO. DEIXE A MANUTENÇÃO PARA PESSOAL QUALIFICADO.

Este produto cumpre os regulamentos da CE quando são utilizados cabos e conectores blindados para o ligar a outros aparelhos. Para evitar interferências electromagnéticas com outros aparelhos eléctricos, tais como rádios e televisões, utilize cabos e conectores blindados para as ligações.

NOTA IMPORTANTE

O cabo de alimentação deste aparelho inclui uma ficha moldada que incorpora um fusível. O valor do fusível é indicado no lado dos pinos da ficha. Se for necessário substitui-lo, utilize um fusível aprovado para BS1362 com o mesmo valor. Nunca utilize a ficha sem a tampa do fusível, se esta for destacável. Se for necessário substituir a tampa do fusível, a nova tampa tem de ser da mesma cor que o lado dos pinos da ficha.
Poderá adquirir tampas de substituição no seu agente.
No caso de a ficha fornecida não ser adequada para as tomadas existentes na sua residência ou de o cabo não ser suficientemente longo para chegar a uma tomada de electricidade, deve obter um cabo de extensão de segurança aprovado ou contactar o seu agente para obter assistência.
No entanto, se não existir outra alternativa para além de cortar a ficha, retire o fusível e descarte a ficha de forma segura.
Para desligar o aparelho da corrente, tem de retirar a ficha da tomada eléctrica, pelo que a ficha tem de estar facilmente acessível.

Não ligue a ficha a uma tomada de electricidade, porque existe o risco de choque eléctrico se tocar no cabo flexível desnudado. O produto que acompanha este manual do utilizador foi licenciado de acordo com certos direitos de propriedade intelectual de determinados terceiros. Esta licença está limitada ao uso não comercial privado por consumidores finais para conteúdo licenciado. A licença não cobre qualquer produto para além deste produto e a licença não é extensível a nenhum produto ou processo não licenciado que esteja em conformidade com a norma ISO/IEC 11172-3 ou ISO/IEC 13818-3 usada ou vendida em combinação com este produto. A licença cobre apenas a utilização deste produto para codificar e/ou descodificar ficheiros de áudio que estejam em conformidade com a norma ISO/IEC 11172-3 ou ISO/IEC 13818-3. Não são concedidos quaisquer direitos nesta licença para características ou funções do produto que não estejam em conformidade com a norma ISO/IEC 11172-3 ou ISO/IEC 13818-3.

Precauções

Instruções de segurança importantes

Antes de utilizar a unidade, leia estas instruções de utilização com atenção. Siga todas as instruções de segurança apresentadas abaixo. Guarde estas instruções de utilização num local acessível, para consulta futura.

1) Leia estas instruções.
2) Guarde estas instruções.
3) Tenha atenção a todos os avisos.
4) Siga todas as instruções.
5) Não utilize este aparelho perto de água.
6) Limpe-o apenas com um pano seco.
7) Não tape quaisquer aberturas de ventilação e instale-o de acordo com as instruções do fabricante.
8) Não o instale próximo de fontes de calor, tais como aquecedores, bocas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9) Não contorne a segurança da ficha do tipo polarizado ou com ligação à terra. As fichas polarizadas têm duas lâminas, uma mais larga que a outra. Uma ficha com ligação à terra inclui duas lâminas e um terceiro pino. A lâmina larga ou o terceiro pino visam garantir a sua segurança. Se a ficha fornecida não for adequada para a tomada utilizada, consulte um electricista para substituir a tomada obsoleta.
10) Proteja o cabo de alimentação, para que não seja pisado nem entalado, especialmente nas zonas da ficha, das tomadas e do ponto em que sai do aparelho.
11) Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.
12) Utilize apenas o carrinho, suporte, tripé, apoio ou mesa especificado pelo fabricante ou vendido com o aparelho. Se utilizar um carrinho, tenha cuidado ao mover o carrinho com o aparelho, de modo a evitar lesões no caso de o conjunto tombar.
13) Desligue o aparelho durante trovoadas ou quando não o utilizar durante muito tempo.
14) Para qualquer reparação, contacte sempre um técnico qualificado. Pode ser necessária uma reparação no caso de o aparelho sofrer qualquer tipo de dano como, por exemplo, cabo ou ficha de alimentação danificados, líquido derramado ou entrada de objectos dentro do aparelho, exposição do aparelho à chuva ou à humidade, funcionamento incorrecto ou queda do aparelho.

Cuidados no manuseamento

- Antes de ligar outros componentes a este gravador, certifique-se de que os desliga a todos.
- Não desloque o aparelho enquanto um disco estiver a ser reproduzido, porque se o fizer o disco pode riscar-se ou quebrar-se e poderão ocorrer danos nas peças internas do gravador.
- Não coloque um vaso de flores cheio de água ou quaisquer objectos de metal pequenos próximo do gravador.
- Tenha cuidado para não colocar a mão dentro do tabuleiro do disco.
- Não coloque no tabuleiro qualquer objecto que não seja um disco.
- As interferências exteriores, tais como relâmpagos e electricidade estática, podem afectar o funcionamento normal deste gravador. Se tal ocorrer, desligue e volte a ligar o gravador de DVD e videogravador com o botão ⏻/I ou desligue e volte a ligar o cabo de alimentação CA à respectiva tomada. O gravador deve funcionar normalmente.
- Certifique-se de que retira o disco e desliga o aparelho depois de o utilizar.
- Desligue o cabo de alimentação CA da respectiva tomada quando não tencionar utilizar o aparelho durante muito tempo.
- Limpe o disco num movimento de linha recta, da parte interior para a parte exterior do disco.

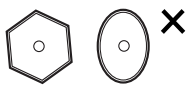
Manutenção da caixa

Por questões de segurança, certifique-se de que desliga o cabo de alimentação CA da respectiva tomada.

- Não utilize benzina, diluente nem outros solventes para a limpeza.
- Limpe a caixa com um pano macio.

Manuseamento de discos

- Utilize discos com formas normais. Se utilizar um disco irregular (com uma forma especial), poderá danificar este gravador de DVD e videogravador.



Segurar nos discos

- Evite tocar na superfície gravada do disco.

DVD-RAM/-RW/-R

- Utilize um produto de limpeza opcional de discos DVD-RAM/PD. Para limpar discos DVD-RAM/-RW/-R, não utilize produtos de limpeza nem panos concebidos para CDs.

DVD-Video, Audio-CD

- Utilize um pano macio para limpar a sujidade ou contaminação existente no disco.

Cuidados ao manusear discos

- Não escreva no lado impresso com uma esferográfica ou um lápis.
- Não utilize produtos de limpeza de discos anti-estáticos ou em spray. Também não deve utilizar produtos químicos voláteis, tais como benzina ou diluente.
- Não coloque etiquetas ou autocolantes nos discos. (Não utilize discos reparados com fita adesiva exposta ou com restos de etiquetas soltos.)
- Não utilize protecções ou capas à prova de riscos.
- Não utilize discos impressos com as impressoras de etiquetas disponíveis no mercado.
- Não utilize discos deformados ou rachados.

Guardar os discos

Tenha cuidado para não danificar os discos, porque os dados que contêm são muito vulneráveis ao ambiente.

- Não os guarde em locais expostos à luz solar directa.
- Guarde-os numa área fresca e arejada.
- Guarde-os na vertical.
- Guarde-os numa caixa de protecção limpa.
- Se deslocar rapidamente o gravador de DVD e videogravador de um local frio para um local quente, poderá formar-se condensação nas peças de funcionamento e na lente, ocasionando uma reprodução incorrecta do disco. Neste caso, não ligue a ficha à tomada e aguarde duas horas. Depois, introduza o disco e tente reproduzi-lo novamente.

Especificações dos discos

DVD-Video

- Um disco versátil digital (DVD) pode conter até 135 minutos de imagens, 8 idiomas de áudio e 32 idiomas de legendas. Está equipado com tecnologia de compressão de imagens MPEG-2 e som envolvente (surround) Dolby 3D, permitindo ao utilizador usufruir, na sua própria casa, de imagens nítidas e vívidas com a qualidade do cinema.
- Ao mudar da primeira para a segunda camada de um DVD Video, pode ocorrer uma distorção momentânea da imagem e do som. Não se trata de uma anomalia da unidade.
- Assim que um DVD-RW/-R gravado no modo V tiver sido finalizado, torna-se num DVD Video.

Audio CD

- Disco áudio em que é gravado áudio PCM a 44,1kHz.
- Reproduz o formato de áudio CD-DA, bem como discos CD-R e CD-RW.
  Esta unidade pode não reproduzir alguns discos CD-R ou CD-RW, devido às condições da gravação.

CD-RW/-R

CD-RW/-R com MP3

- Apenas podem ser reproduzidos discos CD-R com ficheiros MP3 gravados no formato ISO9660 ou JOLIET.
- Apenas podem ser utilizados ficheiros MP3 com a extensão "mp3" ou "MP3".
- No caso de ficheiros MP3 gravados no modo VBR (Variable Bit Rates - velocidade de transmissão variável) de 32 Kbps a 320 Kbps, pode dar-se o caso de o som sair entrecortado.
- O intervalo de velocidades de transmissão é de 56Kbps a 320Kbps.
- A unidade pode gerir um máximo de 1000 ficheiros e pastas.

CD-RW/-R com JPEG

- Apenas é possível reproduzir ficheiros com as extensões ".jpg" e ".JPG".
- A unidade pode gerir um máximo de 1000 ficheiros e pastas.
- O tamanho máximo de JPEG progressivo é de 3M pixels.
- O MOTION JPEG não é suportado.

Utilizar um CD-RW/-R

- Utilize um CD-RW/-R não 700MB (80 minutos).
  Se possível, não utilize discos com capacidade igual ou superior a 800MB (90 minutos), porque o disco pode não ser reproduzido.
- Se o disco CD-RW/-R não tiver sido gravado numa sessão fechada, pode verificar-se um tempo de espera na reprodução inicial e podem não ser reproduzidos todos os ficheiros gravados.
- É possível que alguns discos CD-RW/-R não possam ser reproduzidos com esta unidade, dependendo do dispositivo utilizado para os gravar.
  No caso de conteúdo gravado em suporte CD-RW/-R a partir de CDs de utilização pessoal, a respectiva reprodutibilidade pode variar de acordo com o conteúdo e os discos.

Utilizar um disco com MPEG4

- Disco: CD-RW/-R, DVD-RAM/-RW/-R
- É possível reproduzir ficheiros MPEG4 com as seguintes extensões: .avi, .divx, .AVI, .DIVX
- Formato do codec de MPEG4: DivX 3.11 DivX 4.x DivX 5.x DivX-Pro Xvid
- Compensação de movimento: QPEL, GMC
- four CC: MPG4, mpg4, DIV3, divX3, DIVX, divX, DX50, MP43, mp43, XVID, xvid
- Formato de áudio disponível: "MP3", "MPEG1 Audio Layer2", "LPCM", "AC3", "DTS", "MS ADPCM"
- Formatos de ficheiros de legendas suportados: .smi, .srt, .sub, .psb, .txt, .ass

Reprodução e gravação de discos DVD-R

- Assim que um DVD-R gravado no modo V tiver sido finalizado, torna-se num DVD-Video.
- Pode gravar no espaço disponível do disco e executar funções de edição como atribuir títulos aos discos e programas e apagar programas antes de finalizar.
- Quando a programação é apagada de um DVD-R, o espaço por ela ocupado não fica disponível. Depois de uma área de um DVD-R ser gravada, essa área deixa de estar disponível para gravação, independentemente de a gravação ser ou não apagada.
- Concluída a gravação, a unidade precisa de cerca de 30 segundos para completar as informações de gravação.
- Este produto optimiza o DVD-R para cada gravação. A optimização é realizada quando se inicia a gravação, depois de inserir o disco ou de ligar a unidade. Pode tornar-se impossível gravar no disco, se for executado um número excessivo de optimização.
- Nalguns casos, pode não ser possível reproduzir devido às condições da gravação.
- Esta unidade pode reproduzir discos DVD-R gravados e finalizados por um videogravador de DVD Samsung. Pode não ser possível reproduzir alguns discos DVD-R, dependendo do disco e das condições da gravação.

Reprodução e gravação de discos DVD-RW

- Pode gravar e reproduzir discos DVD-RW nos modos V e VR.
- Assim que um DVD-RW gravado em modo VR é finalizado, deixa de ser possível efectuar mais gravações.
- Assim que um DVD-RW gravado no modo V tiver sido finalizado, torna-se num DVD-Video.
- Em ambos os modos, a reprodução pode ser efectuada tanto antes como depois da finalização, mas após a finalização deixa de ser possível apagar e editar.
- Se pretender gravar o disco no modo VR e, depois, gravar no modo V, certifique-se de que executa a função Format. Tenha cuidado ao executar a função Format, porque poderá perder todos os dados gravados.
- No caso de um disco que nunca foi utilizado, aparece uma mensagem que pergunta se quer ou não inicializá-lo. Se seleccionar "Yes", o disco é formatado no modo VR.

• DVD-RW(modo VR)
- Este é um formato utilizado para gravar dados em discos DVD-RW. Pode repetir a gravação, editar, apagar total ou parcialmente, criar listas de reprodução, etc.
- Pode não ser possível reproduzir todos os discos gravados neste modo em todos os leitores de DVD existentes.

• DVD-RW(modo V)
- Este é um formato utilizado para gravar dados em discos DVD-RW ou DVD-R. O disco pode ser reproduzido em leitores de DVD depois de finalizado.
- Se um disco tiver sido gravado no modo V por um gravador de outro fabricante, mas não tiver sido finalizado, este gravador não poderá nem reproduzi-lo nem gravar mais programas no mesmo.

Reprodução de discos DVD-RAM

- Para discos DVD-RAM com cartucho, retire este último e utilize apenas o disco.
- Apenas os discos DVD-RAM padrão Versão 2.0 podem ser reproduzidos por esta unidade.

PROTECÇÃO CONTRA CÓPIA

- Muitos discos DVD encontram-se codificados com um sistema de protecção contra cópia. Por este motivo, apenas deve ligar o gravador de DVD e videogravador directamente ao televisor e não a um videogravador. A ligação a um videogravador resulta em imagens distorcidas provocadas pelos discos DVD protegidos contra cópia.
- Este produto incorpora tecnologia de protecção dos direitos de autor que se encontra protegida por determinadas patentes registadas nos E.U.A. e outros direitos de propriedade intelectual que pertencem à Macrovision Corporation e a outros proprietários. A utilização desta tecnologia de protecção dos direitos de autor deve ser autorizada pela Macrovision Corporation e foi concebida para utilizações domésticas e outras visualizações limitadas excepto nos casos expressamente autorizados pela Macrovision Corporation. É proibido qualquer procedimento de desmontagem ou remontagem.
- É permissível gravar programas televisivos, filmes, cassetes de vídeo e outros materiais, apenas se não forem violados direitos de autor e outros direitos de terceiros.

Protecção

- Programa protegido: Consulte “Bloquear (proteger) um título” na página 73.
- Disco protegido: Consulte “Protecção do disco” na página 84

❋ Os discos DVD-RAM/-RW/-R que são incompatíveis com o formato DVD-VIDEO não podem ser reproduzidos neste produto.

❋ Para obter mais informações acerca da compatibilidade na gravação de DVDs, deve consultar o fabricante do seu DVD-RW/-R.

❋ A utilização de discos DVD-RW/-R de fraca qualidade pode ocasionar problemas que incluem, mas não se limitam a, falhas de gravação, perda de materiais gravados ou editados, ou danos no gravador.

Não utilize os seguintes discos!

- Não deve utilizar discos LD, CD-G, CD-I, CD-ROM, DVD-ROM, DVD+R e DVD+RW neste produto.

[Nota]
Tipos de discos que podem ser reproduzidos: CD/CD-RW/-R/MP3/JPEG/DVD-Video/DVD-RAM/-RW/-R. No entanto, se o disco DVD-RW/-R tiver sido gravado noutro dispositivo, só pode ser reproduzido se tiver sido gravado e finalizado em modo V.

- Pode não ser possível reproduzir alguns discos comerciais e DVDs adquiridos fora da sua região. Quando se tenta reproduzir esses discos, aparece “No Disc.” ou “The disc cannot be played. Please check the regional code of the disc.”.
- Se o disco DVD-RW for uma cópia ilegal ou não se encontrar no formato de vídeo DVD, também pode não ser possível reproduzi-lo.

Compatibilidade dos discos

- É possível utilizar discos de gravação a alta velocidade com este gravador.
- Nem todas as marcas de discos são compatíveis com este aparelho.

Índice

Antes de utilizar

Aviso 2
Precauções 3
Instruções de segurança importantes. 3
Cuidados no manuseamento 3
Manutenção da caixa. 3
Manuseamento de discos 3
Guardar os discos 4
Especificações dos discos. 4
Funções gerais 8
Antes de ler o Manual do Utilizador 8
Como utilizar o gravador de DVD e videogravador . . 9
Retirar da embalagem 10
Descrição. 12
Painel frontal (DVD-VR330). 12
Painel frontal (DVD-VR331, DVD-VR336) 12
Painel frontal (DVD-VR335). 13
Visor do painel frontal 13
Painel posterior (DVD-VR330, DVD-VR331) 14
Painel posterior (DVD-VR335, DVD-VR336) 14
Guia do telecomando 15

Ligar e configurar

Apresentação rápida. 16
Ligação do gravador de DVD e videogravador ao televisor através do cabo RF 17
Ligação do cabo SCART. 17
Caso 1 : Ligação do gravador de DVD e videogravador ao televisor através do cabo SCART 17
Caso 2 : Ligação do gravador de DVD e videogravador a um receptor de satélite ou a outro equipamento. 18
Ligação do cabo de áudio/vídeo 19
Ligação do cabo S-Video. 19
Ligação do cabo de vídeo de componentes 20
Ligação do cabo HDMI/DVI a um televisor (DVD-VR335,VR336) 21
Caso 1 : Ligação a um televisor com tomada HDMI. . . 21
Caso 2 : Ligação a um televisor com tomada DVI. 21
Ligações de receptor AV 22
Ligação de dispositivos extern. 22
Caso 1 : Ligação de dispositivos externos às tomadas AV3 22
Caso 2 : Ligação de um dispositivo DV à tomada DV IN (DVD-VR331,VR335,VR336). 22

Configuração do sistema

Navegação nos menus do ecrã. 23
Ligação e configuração automática 24
Definição da data e da hora. 25
Configuração automática 26
Configuração manual 27
Apagar uma estação predefinida. 28
Alterar a tabela de configuração manual predefinida 29
Selecção do modo de som RF OUT (B/G-D/K) . . .30
Canal de saída de VIDEO 30
Configurar as opções de idioma 31
Configurar as opções de áudio 32
Configurar as opções de visualização (vídeo) 33
Registo do DivX(R) 34
Configurar a restrição de canais 34
Configurar o videogravador 36
Tempo do modo EP do DVD. 37
Criação automática de capítulos 38
Gravação rápida 39
Leitura progressiva 39

Reprodução

◆ Reprodução de DVD
Antes da reprodução 41
Reproduzir um disco. 42
Utilizar o menu do disco e de títulos 43
Utilizar as funções Search e Skip 43
Reprodução em câmara lenta / Reprodução STEP passo a passo 44
Acerca da função ANYKEY 44
Reprodução repetitiva. 45
Seleccionar o idioma das legendas e do áudio . . .46
Alterar o ângulo da câmara 47
Ampliar 48

Utilizar os marcadores 48
Utilizar a função MARKER (marcador) 49
Reproduzir um Audio CD (CD-DA) 50
Reproduzir um disco com MP3 51
Reprodução repetitiva de um disco áudio/disco com MP3 52
Modo de opção de reprodução 53
Programar faixas 53
Reproduzir um Picture Disc 54
Reproduzir um disco com MPEG4 55

◆ Reprodução no videogravador
Reproduzir uma cassete VHS (videogravador) ...56
Função Tracking 56
Funções especiais de reprodução de cassetes ...56
Sistema de procura variável.....57

Gravação

◆ Gravação de DVD
Antes de gravar 58
Discos graváveis..... 58
Formatos de gravação 59
Modo de gravação 59
Vídeo não gravável..... 59
Gravar o programa que está a ver no momento ..60
Gravar a partir de dispositivos externos 61
Gravar através de uma tomada de entrada de DV (só no DVD-VR331,VR335,VR336) 61
Efectuar uma gravação carregando numa tecla (OTR) 62
Efectuar uma gravação temporizada.....62
Editar a lista de gravações programadas 64
Eliminar a lista de gravações programadas 65

◆ Gravação no videogravador
Gravação básica de cassetes 66
Verificar o tempo restante 66
Funções de gravação especiais 67
Copiar para DVD ou cassete.....67

Edição

Reproduzir a lista de títulos 70
Edição básica (lista de títulos) 72
Mudar um título..... 72
Bloquear (proteger) um título..... 73
Apagar um título 73
Apagar uma secção de um título..... 74
Edição avançada (lista de reprodução).....76
Criar uma lista de reprodução 76
Reproduzir os títulos da lista de reprodução..... 77
Mudar o nome de uma lista de reprodução 77
Editar uma cena para a lista de reprodução..... 78
Copiar uma lista de reprodução para o videogravador.. 81
Eliminar uma lista de reprodução 82
Gestor de discos.....83
Editar o nome do disco..... 83
Protecção do disco..... 84
Formatar um disco 84
Finalizar um disco..... 85
Anular a finalização de um disco (modo V/VR) 86
Apagar todas as listas de títulos 87

Referência

Resolução de problemas 89
Características técnicas 92

Funções gerais

O DVD-VR330,VR331/VR335,VR336 permite gravar e reproduzir imagens digitais de alta qualidade num disco DVD-RW/-R.
Permite igualmente editar imagens digitais existentes em discos DVD-RW.

Gravação e reprodução de áudio e vídeo digital de alta qualidadek

Consoante o modo de gravação, grave até cerca de 8 horas de imagens num disco DVD-RW/-R de 4,7 GB.

Criação de títulos de vídeo DVD utilizando discos DVD-RW/DVD-R

Com o DVD-VR330,VR331/VR335,VR336, pode criar os seus próprios títulos de vídeo DVD em discos DVD-RW/-R de 4,7 GB.

Uma variedade de opções de gravação

Seleccione o modo de gravação apropriado (XP, SP, LP ou EP) para o que pretende gravar.
(Consulte a página 59)
- Modo XP - Alta qualidade, cerca de 1 hora
- Modo SP - Qualidade normal, cerca de 2 horas
- Modo LP - Qualidade mais baixa, cerca de 4 horas
- Modo EP - Qualidade mínima, cerca de 6 a 8 horas

Cópia de conteúdo de câmara de vídeo digital, através da tomada de entrada de DV (só no DVD-VR331,VR335,VR336)

Grave vídeos de dispositivos DV em discos DVD-RW/-R ou cassete de vídeo, utilizando a tomada de entrada de DV (IEEE 1394-4 pinos). (Consulte a página 61)

Leitura progressiva de elevada qualidade

A leitura progressiva permite ver imagens em alta resolução e sem interferências. O circuito de separação de DAC de 10 bits a 54-MHz, 2D Y/C e a tecnologia do processador de corrector de base de tempo proporcionam a maior qualidade em termos de reprodução e gravação de imagens. (Consulte a página 20.)

Uma variedade de funções com uma interface de fácil utilização

O sistema de menus integrados e a funcionalidade de mensagens permitem-lhe executar as opções pretendidas de uma forma fácil e cómoda. Com um disco DVD-RW(modo VR), pode editar imagens gravadas, criar listas de reprodução e editar imagens numa sequência específica, de acordo com as suas necessidades.

Reprodução de MPEG4

Este gravador de DVD e videogravador consegue reproduzir formatos MPEG4 num ficheiro avi.

Certificação DivX

DivX, DivX Certified e logótipos associados são marcas comerciais da DivXNetworks Inc e são utilizados sob licença.

HDMI (High Definition Multimedia Interface - Interface multimédia de alta definição)

A HDMI reduz o ruído da imagem criando um caminho de sinal de vídeo/áudio digital puro entre o gravador de DVD e videogravador e o televisor. (só no DVD-VR335,VR336)

Antes de ler o Manual do Utilizador

Certifique-se de que verifica os seguintes termos antes de ler o manual do utilizador.

Ícones utilizados neste manual

Ícone	Termo	Definição
DVD-VIDEO	DVD	Diz respeito a uma função disponível em discos DVD ou DVD-RW/-R que foram gravados e finalizados no modo V.
DVD-RAM	RAM	Diz respeito a uma função disponível em DVD-RAM.
DVD-RW	RW	Diz respeito a uma função disponível em DVD-RW.
DVD-R	R	Diz respeito a uma função disponível em DVD-R.
CD	CD	Diz respeito a uma função disponível num CD (CD-R ou CD-RW).
JPEG	JPEG	Diz respeito a uma função disponível em discos CD-R/-RW ou DVD-R/-RW/-RAM.
MP3	MP3	Diz respeito a uma função disponível em discos CD-R/-RW ou DVD-R/-RW/-RAM.
MPEG4	MPEG4	Diz respeito a uma função disponível num CD-RW/-R, DVD-RAM/-RW/-R de dados.
VHS	VHS	Diz respeito a uma função disponível numa cassete de vídeo.
!	Cuidado	Diz respeito a situações em que uma função não está disponível ou em que as definições podem ser canceladas.
	NOTA	Diz respeito a sugestões ou instruções existentes na página, que visam ajudar a utilizar cada uma das funções.
	Botão One-Touch	Uma função que pode ser utilizada carregando apenas num botão.
ANYKEY	Botão ANYKEY	Uma função que pode ser utilizada através do botão ANYKEY.

Acerca da utilização deste manual do utilizador

1) Antes de utilizar este produto, certifique-se de que está familiarizado com as instruções de segurança. (Consulte as páginas 2~5)
2) Se surgir um problema, consulte a Resolução de problemas. (Consulte as páginas 89~91)

Copyright

© 2006 Samsung Electronics Co.
Todos os direitos reservados. Não é permitido reproduzir ou copiar partes ou a totalidade deste manual do utilizador sem autorização prévia, por escrito, da Samsung Electronics Co.

Como utilizar o gravador de DVD e videogravador

Passo 1 Seleccione o tipo de disco

Esta unidade pode gravar nos seguintes tipos de discos. Se pretender gravar repetidamente no mesmo disco ou editar o disco após a gravação, escolha um tipo de disco regravável: DVD-RW.
Se pretender guardar uma gravação sem efectuar quaisquer alterações, utilize um DVD-R não regravável.

Passo 2 Formatar o disco para começar a gravar

Ao contrário do videogravador, o gravador começa automaticamente a formatar ao ser inserido um disco que nunca foi usado. Esta operação é necessária para preparar o disco para gravação.

Utilizar um DVD-RW

Este tipo de disco pode ser formatado no formato de DVD Video (modo V) ou de gravação de DVD-Video (modo VR). No caso de um disco que nunca foi utilizado, aparece uma mensagem que pergunta se quer ou não inicializá-lo. Se seleccionar “Yes”, o disco é formatado no modo VR.
Os discos em modo V podem ser reproduzidos em vários componentes DVD. Os discos em modo VR permitem uma edição mais variada.

Utilizar um DVD-R

Não é necessário formatar o disco e só é suportada a gravação no modo V. Este tipo de disco só pode ser reproduzido em vários componentes de DVD depois de finalizado.

Nota

- Só pode utilizar o modo VR ou V num DVD-RW, mas não ambos simultaneamente.
- Pode alterar o formato do DVD-RW para outro. Convém notar que os dados do disco se podem perder ao alterar o formato.

Passo 3 Gravar

Existem dois métodos de gravação diferentes: Gravação directa e gravação temporizada.
A gravação temporizada é classificada como uma data: Uma vez, diária ou semanal
Modo de gravação: XP (modo de alta qualidade), SP (modo de qualidade padrão), LP (modo de gravação longa) e EP (modo prolongado).

Passo 4 Reproduzir

Pode seleccionar o título que pretende ver através de um menu no ecrã e começar imediatamente a reprodução.
Um DVD é composto por secções chamadas títulos, e subsecções, chamadas capítulos.
Durante a gravação, é criado um título entre dois pontos, de início e de paragem da gravação. Ao finalizar-se um disco DVD-RW/-R no modo V, os capítulos são criados automaticamente. A dimensão do capítulo (intervalo entre capítulos) varia em função do modo de gravação.

Passo 5 Editar um disco gravado

É mais fácil editar discos do que cassetes de vídeo convencionais. O gravador suporta muitas funções de edição diferentes, apenas possíveis com DVDs.
Com um menu de edição simples e fácil, pode utilizar várias funções de edição, tais como apagar, copiar, mudar o nome, bloquear, etc., num título gravado.

Criar uma lista de reprodução (DVD-RW em modo VR)

Com este gravador, pode criar uma nova lista de reprodução no mesmo disco e editá-la sem alterar a gravação original.

Passo 6 Finalizar e reproduzir noutros componentes de DVD

Pode ser necessário finalizar o DVD para o poder ver noutros componentes de DVD. Primeiro, termine todas as operações de edição e gravação; depois, finalize o disco.

Quando utilizar um disco DVD-RW no modo VR

Embora a finalização não seja geralmente necessária para reproduzir o disco num componente compatível com o modo VR, deve utilizar um disco finalizado para a reprodução.

Quando utilizar um disco DVD-RW no modo V

Deve finalizar o disco primeiro, para o poder reproduzir num aparelho que não este gravador. Uma vez finalizado, já não pode editar nem gravar no disco.

Quando utilizar um disco DVD-R

Deve finalizar o disco para o reproduzir num componente que não este gravador. Uma vez finalizado, já não pode editar nem gravar no disco.

Retirar da embalagem

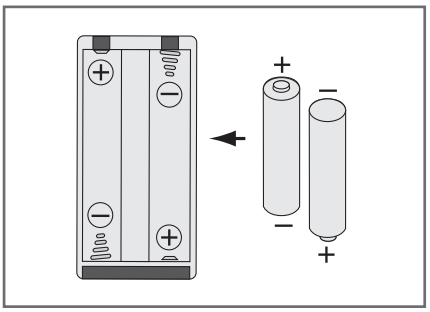
Acessórios

- Cabo de áudio/vídeo
- Cabo RF para controlo do televisor
- Telecomando
- Pilhas do telecomando (tamanho AAA)
- Manual do utilizador
- Guia de consulta rápida
- Cabo HDMI (só no DVD-VR335,VR336)

Preparar o telecomando

Colocar pilhas no telecomando

- Abra a tampa do compartimento das pilhas, na parte de trás do telecomando.
- Introduza duas pilhas AAA. Certifique-se de que as polaridades (+ e –) estão correctamente alinhadas.
- Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas.



Se o telecomando não funcionar correctamente:

- Verifique a polaridade +/– das pilhas (pilha seca)
- Verifique se as pilhas estão gastas.
- Verifique se o sensor do telecomando se encontra obstruído por obstáculos.
- Verifique se existe alguma luz fluorescente próxima do dispositivo.

Elimine as pilhas de acordo com os regulamentos ambientais locais. Não as coloque no caixote do lixo.

Configurar o telecomando

O telecomando do gravador de DVD e videogravador funcionam com televisões da Samsung e de marcas compatíveis.

Para determinar se o seu televisor é compatível, siga as instruções abaixo.

1. Ligue o televisor.
2. Aponte o telecomando para o televisor.
3. Carregue sem soltar o botão **TV** e introduza o código de dois dígitos que corresponde à marca do seu televisor, carregando nos botões numéricos correspondentes.

Marca	Códigos
SAMSUNG	TV +01, +02, +03, +04, +05, +06, +35
AKAI	TV +12
BANG & OLUFSEN	TV +22
BLAUPUNKT	TV +09
BRANDT	TV +14
BRIONVEGA	TV +22
CGE	TV +21
CONTINENTAL EDISON	TV +24
FERGUSON	TV +14
FINLUX	TV +02, +17, +21
FISHER	TV +12
FORMENTI	TV +22
GRUNDIG	TV +09, +17, +21
HITACHI	TV +11, +13, +14, +24
IMPERIAL	TV +21
JVC	TV +32
LG	TV +02, +30
LOEWE	TV +02
LOEWE OPTA	TV +02, +22
METZ	TV +22
MITSUBISHI	TV +02, +16
MIVAR	TV +21, +29
NOKIA	TV +23
NORDMENDE	TV +13, +14, +22, +24
PANASONIC	TV +08, +23, +24, +25, +26, +27
PHILIPS	TV +02, +20, +22
PHONOLA	TV +02, +20, +22
PIONEER	TV +14, +23
RADIOLA	TV +02, +20
RADIOMARELLI	TV +22
REX	TV +23
SABA	TV +13, +14, +22, +23, +24
SALORA	TV +23
SANYO	TV +12, +16
SCHNEIDER	TV +02
SELECO	TV +23
SHARP	TV +10, +16, +31
SIEMENS	TV +09
SINGER	TV +22
SINUDYNE	TV +22
SONY	TV +15, +16
TELEAVA	TV +14
TELEFUNKEN	TV +14, +24, +28
THOMSON	TV +13, +14, +24
THOMSON ASIA	TV +33, +34
TOSHIBA	TV +07, +16, +17, +18, +19, +21
WEGA	TV +22
YOKO	TV +02

Resultado: O televisor desliga-se se for compatível com o telecomando.
Está programado para funcionar com o telecomando.

Nota

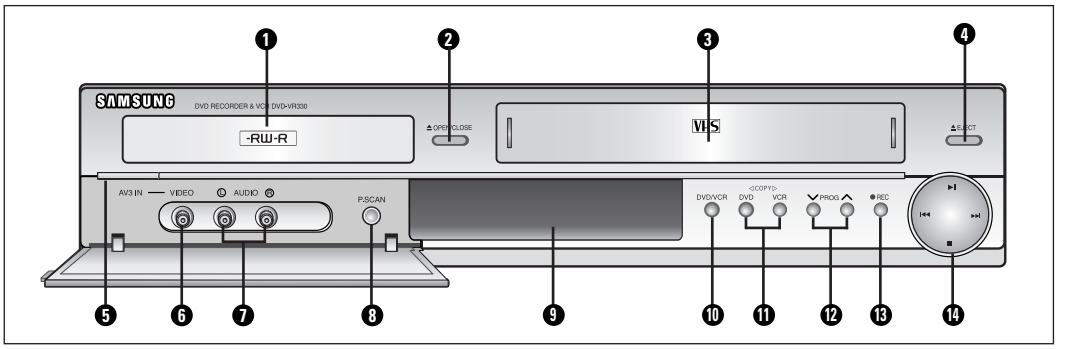
- Se estiverem indicados vários códigos para a marca do televisor, tente um de cada vez até encontrar um que funcione.
- Se substituir as pilhas do telecomando, deve definir novamente o código da marca.

Em seguida pode controlar o televisor utilizando os seguintes botões.

Botão	Função
TV STANDBY/ON	Utilizado para ligar e desligar o televisor.
INPUT SEL.	Utilizado para seleccionar uma fonte externa.
VOL + or –	Utilizado para regular o volume do televisor.
PROG/TRK (^/v)	Utilizado para seleccionar o programa pretendido.
TV MUTE	Utilizado para ligar e desligar o som.
0~9	Utilizado para introduzir directamente o número do canal.

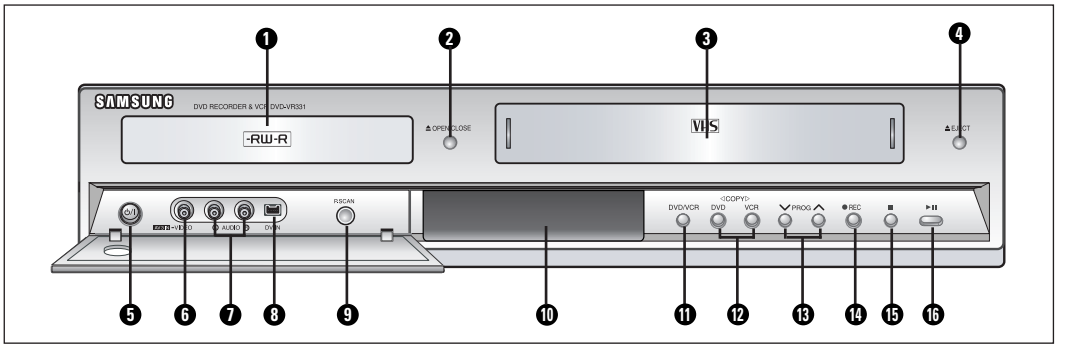
Descrição

Painel frontal (DVD-VR330)



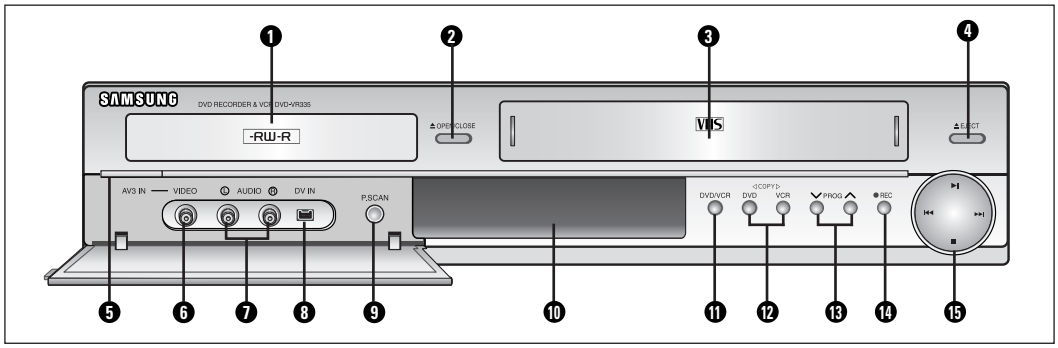
1. TABULEIRO DE DVD
2. BOTÃO OPEN/CLOSE DO DVD
3. COMPARTIMENTO DE CASSETE
4. BOTÃO EJECT DO VIDEOGRAVADOR
5. BOTÃO STANDBY/ON
6. TOMADA VIDEO INPUT (AV3 IN)
7. TOMADAS AUDIO INPUT (AV3 IN)
8. BOTÃO P.SCAN
9. VISOR DO PAINEL FRONTAL
10. BOTÃO DE SELECÇÃO DE DVD/VCR
11. BOTÕES COPY
12. BOTÕES PROG ∨/∧
13. BOTÃO REC
14. BOTÕES REPRODUZIR/PAUSA, REBOBINAR/SALTAR, AVANÇO RÁPIDO/ SALTAR, PARAR

Visor do painel frontal (DVD-VR331, DVD-VR336)



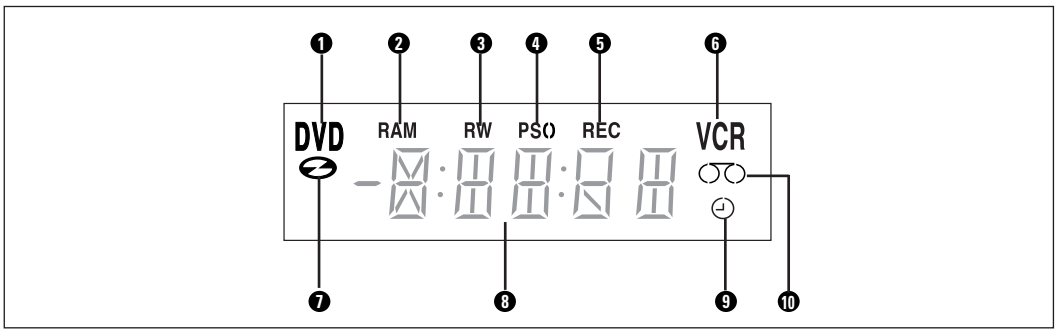
1. TABULEIRO DE DVD
2. BOTÃO OPEN/CLOSE DO DVD
3. COMPARTIMENTO DE CASSETE
4. BOTÃO EJECT DO VIDEOGRAVADOR
5. BOTÃO STANDBY/ON
6. TOMADA VIDEO INPUT (AV3 IN)
7. TOMADAS AUDIO INPUT (AV3 IN)
8. TOMADA DV INPUT
9. BOTÃO P.SCAN
10. VISOR DO PAINEL FRONTAL
11. BOTÃO DE SELECÇÃO DE DVD/VCR
12. BOTÕES COPY
13. BOTÕES PROG ∨/∧
14. BOTÃO REC
15. BOTÃO PARAR
16. BOTÃO REPRODUZIR/PAUSA

Painel frontal (DVD-VR335)



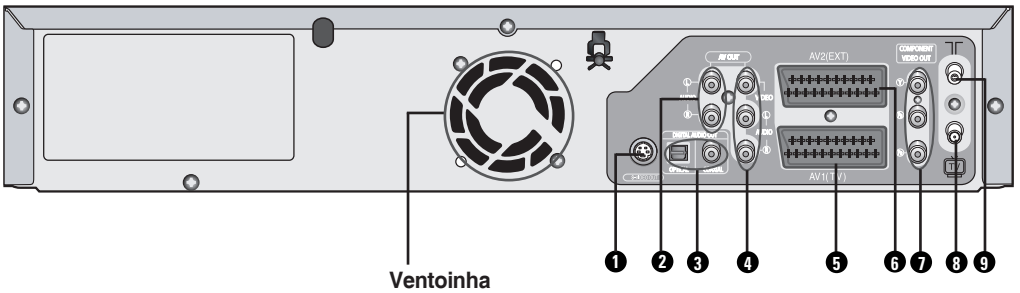
1. TABULEIRO DE DVD
2. BOTÃO OPEN/CLOSE DO DVD
3. COMPARTIMENTO DE CASSETE
4. BOTÃO EJECT DO VIDEOGRAVADOR
5. BOTÃO STANDBY/ON
6. TOMADA VIDEO INPUT (AV3 IN)
7. TOMADAS AUDIO INPUT (AV3 IN)
8. TOMADA DV INPUT
9. BOTÃO P.SCAN
10. VISOR DO PAINEL FRONTAL
11. BOTÃO DE SELECÇÃO DE DVD/VCR
12. BOTÕES COPY
13. BOTÕES PROG ∨ /∧
14. BOTÃO REC
15. BOTÕES REPRODUZIR/PAUSA, REBOBINAR/SALTAR, AVANÇO RÁPIDO/ SALTAR, PARAR

Visor do painel frontal



1. DVD activado.
2. DVD-RAM activado.
3. DVD-R ou DVD-RW activado.
4. Modo Progressive Scan (pusca progressiva) activado.
5. Função de gravação activada.
6. Videogravador activado.
7. Disco DVD ou CD inserido.
8. É indicado o tempo, a posição do contador ou o estado actual do tabuleiro.
9. Quando se define uma gravação temporizada, este indicador acende-se.
10. Cassete VHS inserida.

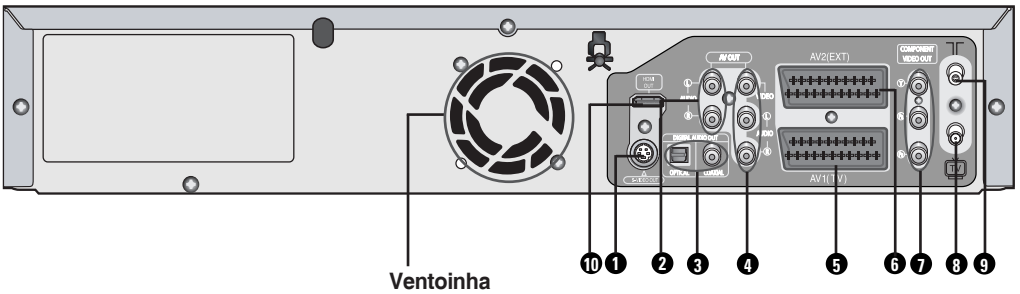
Painel posterior (DVD-VR330, DVD-VR331)



Ventoinha
A ventoinha está sempre a rodar quando o aparelho está ligado. Quando instalar o produto, mantenha uma distância mínima de 10 cm à volta da ventoinha.

1. TOMADA S-VIDEO OUT
2. TOMADAS AUDIO L, R OUT
3. TOMADA DIGITAL AUDIO OUT (OPTICAL/COAXIAL)
4. TOMADA DE ÁUDIO/VÍDEO (AV OUT)
5. SCART DE ENTRADA/SAÍDA AV1 (TV)
6. SCART AV2 (EXT)
7. TOMADAS COMPONENT VIDEO OUT
8. CONECTOR DE SAÍDA PARA O TELEVISOR
9. CONECTOR DE ENTRADA DE ANTENA

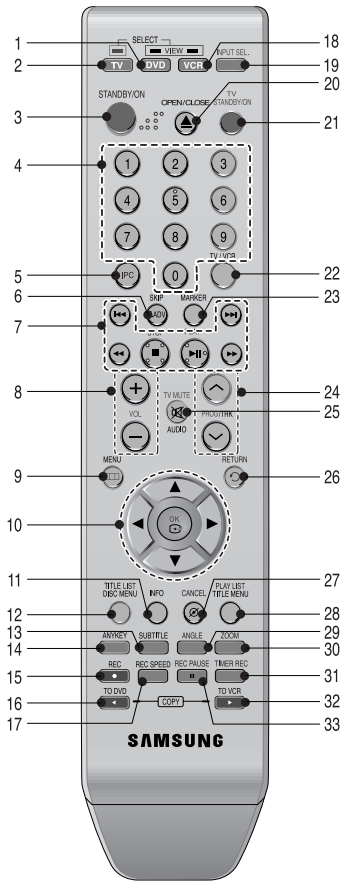
Painel posterior (DVD-VR335, DVD-VR336)



Ventoinha
A ventoinha está sempre a rodar quando o aparelho está ligado. Quando instalar o produto, mantenha uma distância mínima de 10 cm à volta da ventoinha.

1. TOMADA S-VIDEO OUT
2. TOMADAS AUDIO L, R OUT
3. TOMADA DIGITAL AUDIO OUT (OPTICAL/COAXIAL)
4. TOMADA DE ÁUDIO/VÍDEO (AV OUT)
5. SCART DE ENTRADA/SAÍDA AV1 (TV)
6. SCART AV2 (EXT)
7. TOMADAS COMPONENT VIDEO OUT
8. CONECTOR DE SAÍDA PARA O TELEVISOR
9. CONECTOR DE ENTRADA DE ANTENA
10. SAÍDA HDMI (só no DVD-VR335,VR336)

Guia do telecomando



1. Botão DVD
Carregue neste botão quando utilizar um DVD.

2. Botão TV
Carregue neste botão para utilizar o televisor.

3. Botão STANDBY/ON

4. Botões NUMBER

5. Botão IPC

6. Botão F.ADV/SKIP

7. Botões relacionados com a reprodução
Avançar/Rebobinar, Procurar, Saltar, Parar, Reproduzir/Pausa

8. Botão VOLUME
Regulação do volume do televisor

9. Botão MENU
Permite aceder ao menu de configuração do gravador de DVD e videogravador.

10. Botões OK/DIRECTION (Botões▲ / ▼ / ◄ / ►)

11. INFO Botão
Permite ver a definição ou o estado actual do disco.

12. Botão TITLE LIST/DISC MENU
Carregue neste botão para aceder ao menu Title List/Disc.

13. Botão SUBTITLE
Carregue neste botão para alternar entre os idiomas das legendas do DVD.

14. Botão ANYKEY
Carregue neste botão para ver o estado do disco que está a ser reproduzido.

15. Botão REC
Carregue neste botão para efectuar uma gravação em discos DVD-RW/-R e cassete de vídeo.

16. Botão de cópia TO DVD
Carregue neste botão para fazer uma cópia do videogravador para o DVD.

17. Botão REC SPEED
Carregue neste botão para definir o tempo de gravação e a qualidade de imagens que pretende.

18. Botão VCR
Carregue neste botão quando utilizar uma cassete.

19. Botão INPUT SEL.
Seleccione o sinal de entrada no modo de entrada externa [Tuner (Sintonizador), AV1, AV2, AV3 (ou DV input (Entrada DV): só no DVD-VR331,VR335,VR336)].

20. Botão OPEN/CLOSE
Para abrir e fechar o tabuleiro de discos.

21. Botão TV STANDBY/ON

22. Botão TV/VCR

23. Botão MARKER
Carregue neste botão para marcar uma posição durante a reprodução de um disco.

24. Botão PROG/TRK
Carregue neste botão para seleccionar um canal de televisão.
Carregue neste botão para remover a linha branca.

25. Botão AUDIO/TV MUTE
Carregue neste botão para aceder a várias funções de áudio. Este botão é utilizado para silenciar o som. (modo TV)

26. Botão RETURN
Regressa ao menu anterior.

27. Botão CANCEL

28. Botão PLAY LIST/TITLE MENU
Carregue neste botão para abrir o menu Edit playlist/Title.

29. Botão ANGLE
Carregue neste botão para ver vários ângulos de câmara num disco (se o disco os contiver).

30. Botão ZOOM
Ampliar a imagem no ecrã.

31. Botão REC TIMER
Carregue neste botão quando utilizar a gravação temporizada.

32. Botão de cópia TO VCR
Carregue neste botão para fazer uma cópia do DVD para o videogravador.

33. Botão REC PAUSE
Carregue neste botão para fazer uma pausa na gravação.

Ligar e Configurar

Apresentação rápida *16*
Ligação do gravador de DVD e videogravador ao televisor através do cabo RF *17*
Ligação do cabo SCART *17*
Ligação do cabo de áudio/vídeo *19*
Ligação do cabo S-Video *19*
Ligação do cabo de vídeo de componentes *20*
Ligação do cabo HDMI/DVI a um televisor (só no DVD-VR335,VR336) *21*
Ligações de receptor AV *22*
Ligação de dispositivos extern *22*

Apresentação rápida

A apresentação rápida incluída neste manual fornece-lhe informações suficientes para começar a utilizar o gravador de DVD e videogravador.

Ligação do gravador de DVD e videogravador ao televisor através do cabo RF

Ligação do SCART

Ligação do cabo de áudio/vídeo

Ligação do cabo S-Video

Ligação do cabo de vídeo de componentes

Ligação do cabo HDMI/DVI a um televisor (só no DVD-VR335,VR336)

Ligações de receptor AV

Ligação de dispositivos extern

Ligação do gravador de DVD e videogravador ao televisor através do cabo RF

Nota

■ Certifique-se de que tanto o televisor como o gravador de DVD e videogravador estão desligados, antes de ligar os cabos.

1 Desligue o cabo da antena ou de entrada da rede do televisor.

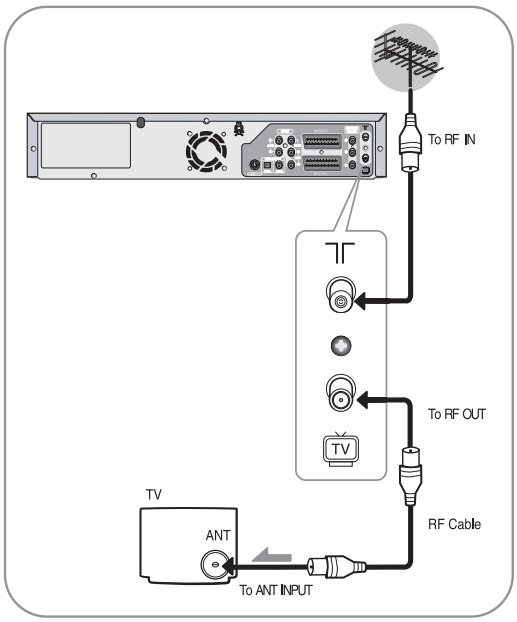
2 Ligue este cabo à tomada da antena de 75Ω assinalada com o símbolo ⊓⌐ que se encontra na parte de trás do gravador de DVD e videogravador.

3 Ligue o Cabo RF fornecido à tomada (TV), no gravador de DVD e videogravador.

4 Ligue a outra extremidade do Cabo RF ao conector anteriormente utilizado para a antena no televisor.

Nota

■ Para obter uma melhor qualidade de imagem e som no televisor, também pode ligar o gravador de DVD e videogravador ao televisor através do cabo SCART, se o televisor estiver equipado com esse tipo de ligação.



Ligação do cabo SCART

Caso 1 : Ligação do gravador de DVD e videogravador ao televisor através do cabo SCART

Pode ligar o gravador de DVD e videogravador ao televisor, utilizando o cabo SCART, se o televisor tiver a entrada adequada. Desta forma:

- Obtém uma melhor qualidade de som e imagem
- Simplifica o procedimento de configuração do gravador de DVD e videogravador

Nota

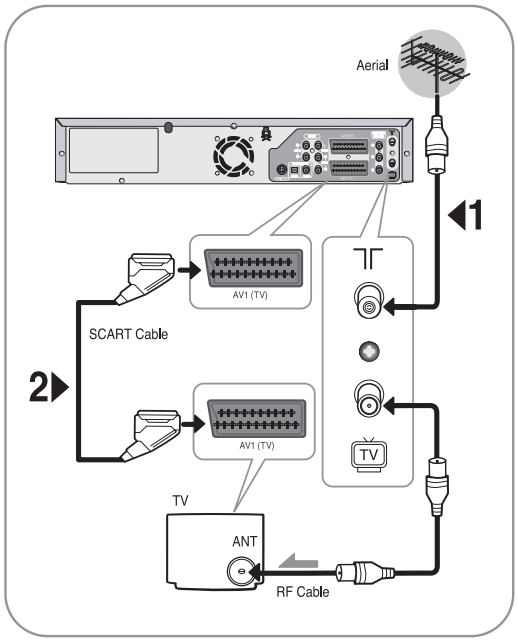
■ Qualquer que seja o tipo de ligação escolhido, tem de ligar sempre o Cabo RF. Caso contrário, não aparecerá nenhuma imagem no ecrã quando o gravador de DVD e videogravador estiver desligado.

■ Certifique-se de que tanto o televisor como o gravador de DVD e videogravador estão desligados, antes de ligar os cabos.

1 Ligue o cabo da antena.

2 Ligue uma das extremidades do cabo SCART à tomada AV1(TV) que se encontra na parte de trás do gravador de DVD e videogravador.

3 Ligue a outra extremidade ao conector adequado no televisor.



Ligar e configurar

Caso 2 : Ligação do gravador de DVD e videogravador a um receptor de satélite ou a outro equipamento

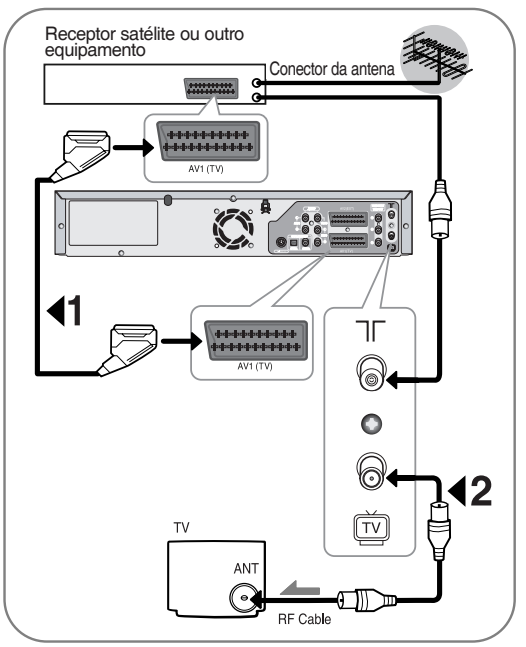
Pode ligar o gravador de DVD e videogravador a um receptor de satélite ou a outro gravador de DVD e videogravador através do cabo SCART, se o equipamento escolhido dispuser das ligações apropriadas.
As ilustrações seguintes apresentam alguns exemplos das possibilidades de ligação.

1 AV1(TV): Através do cabo SCART de 21 pinos

Ligue o cabo SCART do receptor de satélite ou do outro aparelho à tomada AV1 (TV), na parte de trás do gravador de DVD e videogravador.
Uma vez efectuada esta ligação, seleccione a origem, carregando no botão **INPUT SEL.** para as origens de entrada de **AV1**.

2 Através do cabo RF

Uma vez efectuada esta ligação, tem de predefinira estação recebida através do sintonizador desatélite. O canal de saída RF do receptor desatélite deve ser programado numa posiçãoafastada do canal 36, que é utilizado pelo.



1 AV2 IN (EXT): Através do cabo SCARTde 21 pinos

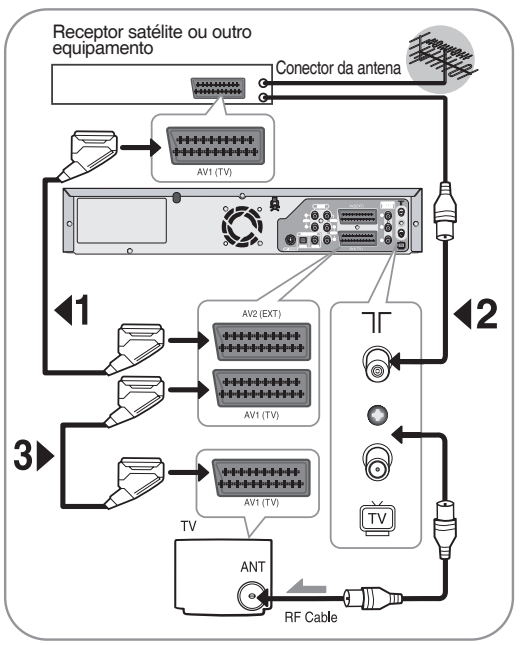
Ligue o cabo SCART do receptor de satélite ou do outro aparelho à tomada AV2 (EXT), na parte de trás do gravador de DVD e videogravador.Uma vez efectuada esta ligação, seleccione a origem, carregando no botão **INPUT SEL.** para as origens de entrada de **AV2.**

2 Através do cabo RF

Uma vez efectuada esta ligação, tem de predefinir a estação recebida através do sintonizador de stélite. O canal de saída RF do receptor de satélite deve ser programado numa posição afastada do canal 36, que é utilizado pelo gravador de DVD e videogravador; por exemplo, programe-o no cana 33.

3 AV1(TV): Através do cabo SCART de 21 pinos

Ligue a extremidade do cabo SCART à tomada AV1 (TV) que se encontra na parte de trás do gravador de DVD e videogravador. Ligue a outra extremidade ao conector adequado no televisor.



Ligação do cabo de áudio/vídeo

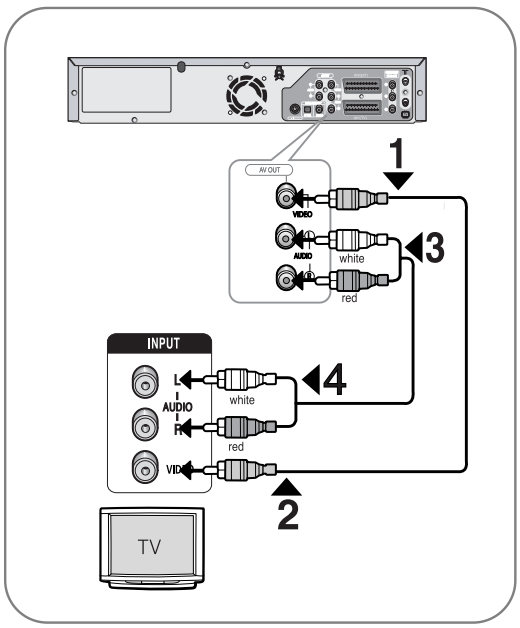
Pode ligar o gravador de DVD e videogravador ao televisor, utilizando o cabo de áudio/vídeo RCA, se o televisor tiver a entrada adequada.

1 Ligue uma das extremidades do cabo de vídeo à tomada de saída **VIDEO** que se encontra na partede trás do gravador de DVD e videogravador.

2 Ligue a outra extremidade do cabo de vídeo ao conector de entrada apropriado no televisor.

3 Ligue uma das extremidades dos cabos de áudio fornecidos às tomadas de saída **AUDIO** que se encontram na parte de trás do gravador de DVD e videogravador.
- Tenha o cuidado de respeitar os códigos de cores dos canais esquerdo e direito.

4 Ligue a outra extremidade dos cabos de áudio aos conectores de entrada apropriados no televisor.



Ligação do cabo S-Video

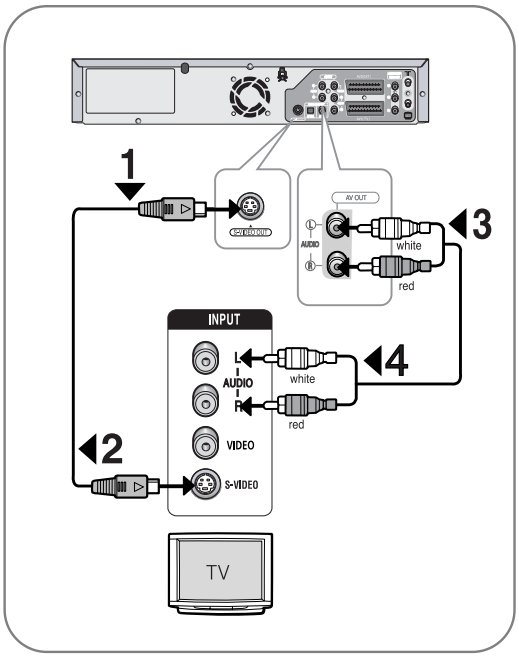
A imagem vai ter uma grande qualidade. O S-Video separa o elemento da imagem em sinais de preto e branco(Y) e cores(C) para apresentar imagens mais nítidas que o modo de saída de vídeo composto.

1 Ligue uma das extremidades do cabo S-Video àtomada de saída **S-VIDEO** que se encontra naparte de trás do gravador de DVD e videogravador.

2 Ligue a outra extremidade do cabo S-Video ao conector de entrada apropriado no televisor.

3 Ligue uma das extremidades do cabo de áudio fornecido à tomada de saída **AUDIO** que se encontra na parte de trás do gravador de DVD e videogravador.
- Tenha o cuidado de respeitar os códigos de cores dos canais esquerdo e direito.

4 Ligue a outra extremidade dos cabos de áudio aos conectores de entrada apropriados no televisor.

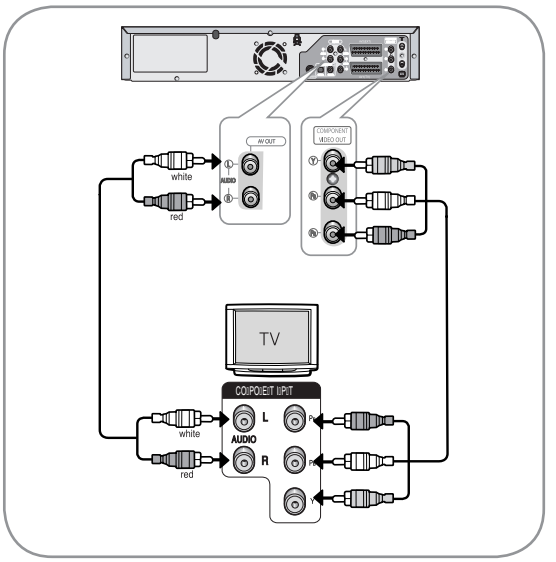


Ligação do cabo de vídeo de componentes

As imagens terão uma qualidade excelente e a reprodução das cores será extremamente precisa. O componente de vídeo separa o elemento da imagem em sinais de preto e branco(Y), azul (P_B) e vermelho (P_R) para apresentar imagens de grande nitidez.

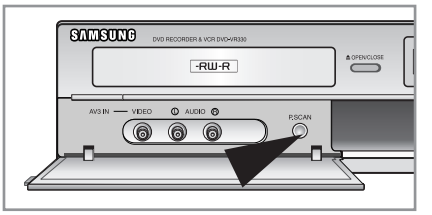
1 Ligue os cabos de vídeo de componente entre as tomadas **COMPONENT VIDEO OUT**, na parte de trás do gravador de DVD e videogravador e as tomadas **COMPONENT VIDEO IN** na parte de trás do televisor.

2 Ligue os cabos de áudio entre as tomadas de saída de áudio na parte de trás do gravador de DVD e videogravador e as tomadas **AUDIO IN** na parte de trás do televisor.
- Tenha o cuidado de respeitar os códigos de cores dos canais superior e inferior.
- Press the input selector on your TV remote control until the Component signal from the DVD Recorder & VCR appears on your TV screen.



Progressive Scan

O seu televisor tem de suportar a leitura progressiva para que possa ver a transmissão de vídeo de componentes com leitura progressiva.
(Consulte a página 33)



- Para obter mais informações sobre a definição Progressiva, consulte as páginas 39~40.
- Certifique-se de que os códigos de cores das ligações coincidem. Isto é, as tomadas de saída de componente Y, P_B e P_R no gravador de DVD e videogravador devem ser ligadas de forma exacta às tomadas de entrada correspondentes no televisor. Caso contrário, aparecerão imagens vermelhas ou azuis no ecrã do televisor.
- Os consumidores deverão ter em mente que nem todos os televisores de alta definição são compatíveis com este produto e que poderão causar o surgimento de artefactos na imagem. Em caso de problemas de imagem no modo de leitura progressiva, recomenda-se que mude para a ligação de saída de definição padrão. Se tiver dúvidas relacionadas com a compatibilidade do seu televisor com este gravador de DVD e videogravador, contacte o nosso centro de assistência ao cliente.

Nota

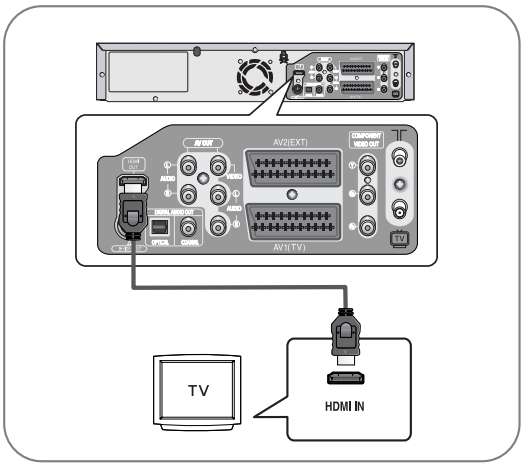
- Consulte o Manual do utilizador do televisor para se certificar de que o seu televisor suporta a leitura progressiva.Se a leitura progressiva for suportada, siga as instruções de utilização do televisor relativamente às programações da leitura progressiva no sistema de menus do televisor.
- Dependendo do seu televisor, o método de ligação pode ser diferente do ilustrado na imagem acima.
- O que é a "Leitura progressiva"?
  A leitura progressiva tem o dobro das linhas de leitura face ao método de saída entrelaçado. O método de leitura progressiva pode proporcionar imagens mais nítidas e de melhor qualidade.
- Antes de utilizar a função leitura Progressive Scan, tem de ligar o gravador de DVD e videogravador ao(s) componente(s).
- As tomadas de componentes não permitem resoluções de saída de vídeo superiores a 576p. Para ver a 720p e 1080i, ligue o gravador de DVD e videogravador ao televisor através do cabo HDMI fornecido.
  Com o cabo HDMI ligado, carregue no botão **P.SCAN** para alternar entre todas as resoluções disponíveis. (Consulte a página 40) (só no DVD-VR335,VR336)

Ligação do cabo HDMI/ DVI a um televisor (só no DVD-VR335,VR336)

Se o televisor tiver uma entrada HDMI/DVI, ligue o cabo HDMI/DVI a esse televisor. Deste modo, a imagem e o som vão ter uma excelente qualidade.

Caso 1 : Ligação a um televisor com tomada HDMI

- Com o cabo HDMI, ligue a tomada **HDMI OUT**, existente na parte de trás do gravador de DVD e videogravador, à tomada **HDMI IN** do televisor.
- Carregue no selector de entrada no telecomando do televisor até que o sinal HDMI do gravador de DVD e videogravador apareça no ecrã do televisor.

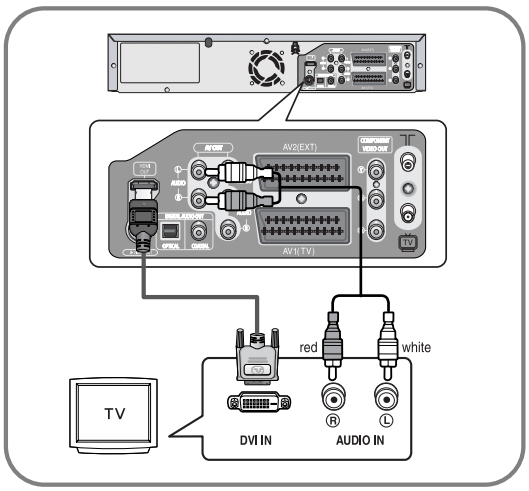


Caso 2 : Ligação a um televisor com tomada DVI

- Com o cabo adaptador DVI (não incluído), ligue a tomada **HDMI OUT**, existente na parte de trás do gravador de DVD e videogravador, à tomada **DVI-IN** do televisor.
- Com os cabos de áudio, ligue as tomadas **AUDIO (vermelha e branca) OUT**, existentes na parte de trás do gravador de DVD e videogravador, às tomadas **AUDIO (vermelha e branca) IN** do televisor. Ligue o gravador de DVD e videogravador bem como o televisor.
- Carregue no selector de entrada no telecomando do televisor até que o sinal DVI do gravador de DVD e videogravador apareça no ecrã do televisor.

CUIDADO

- Para ver a imagem emitida pela saída HDMI, defina a saída de áudio digital para PCM. (Consulte a página 32)
- O áudio pode não ser suportado, consoante o dispositivo HDMI (receptor HDMI/televisor) utilizado. Se o televisor não for compatível com Dolby digital/DTS e se definir a saída digital para Bitstream ou se seleccionar DTS On no menu de configuração do áudio, a saída de áudio não se encontra disponível. Neste caso, defina a saída de áudio digital para PCM ou DTS off.



Nota

- Para alterar a resolução da saída HDMI, consulte a página 34.
- **HDMI (High Definition Multimedia Interface - Interface multimédia de alta definição)**
  HDMI é uma interface que activa a transmissão digital de dados de vídeo e áudio com apenas um conector. Como a HDMI é baseada em DVI, é completamente compatível com DVI. A única diferença entre HDMI e DVI é que a HDMI suporta áudio de vários canais. Com a HDMI, o gravador de DVD e videogravador transmite um sinal de vídeo e áudio digital e apresenta uma imagem nítida num televisor que tenha uma tomada de entrada HDMI.
- **Descrição da ligação HDMI**
  Conector HDMI - Ambos os dados de vídeo e de áudio digital não comprimidos (dados LPCM ou com fluxo de bits).
  - Embora o gravador de DVD e videogravador utilize um cabo HDMI, só emite um sinal digital puro para o televisor.
  - Se o televisor não for compatível com HDCP (High-bandwidth Digital Content Protection
  - Protecção de conteúdos digitais com elevada largura de banda), surgem interferências no ecrã.
- **Por que razão a Samsung utiliza a HDMI?**
  Os televisores analógicos requerem um sinal de vídeo/áudio analógico. No entanto, quando se reproduz um DVD, os dados transmitidos a um televisor são digitais. Deste modo, é necessário ter um conversor de formato digital para analógico (no gravador de DVD e videogravador) ou um conversor de formato analógico para digital (no televisor). Durante esta conversão, a qualidade da imagem degrada-se devido ao ruído e à perda de sinal. A tecnologia HDMI é superior porque não requer a conversão do formato D/A e transmite um sinal digital puro entre o gravador de DVD e videogravador e o televisor.
- **O que é a HDCP?**
  HDCP (High-bandwidth Digital Content Protection - Protecção de conteúdos digitais com elevada largura de banda) é um sistema que impede que o conteúdo de um DVD emitido via HDMI seja copiado. Oferece uma ligação digital segura entre uma fonte de vídeo (PC, DVD, etc.) e um dispositivo de visualização (televisor, projector, etc.). Os conteúdos são codificados no dispositivo fonte para impedir que sejam efectuadas cópias não autorizadas.

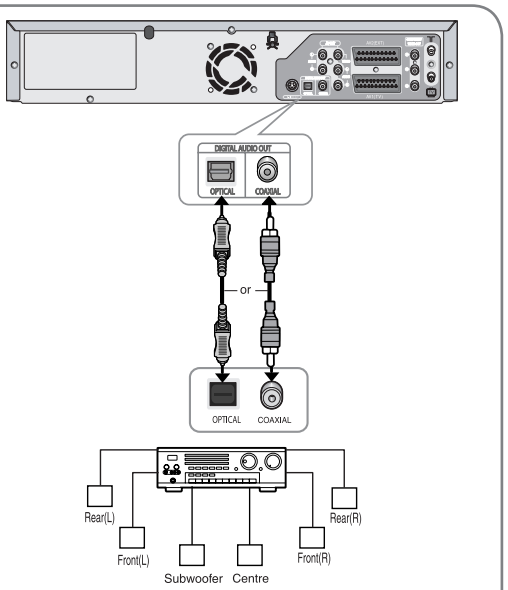
Ligações de receptor AV

Para tirar o máximo partido da experiência de cinema em casa que o DVD oferece, é possível que queira ligar o gravador de DVD e videogravador a um sistema de som envolvente completo, incluindo um receptor de A/V e seis colunas de som envolvente.
Se o seu receptor de A/V estiver equipado com um descodificador Dolby Digital, pode optar por ignorar o descodificador Dolby Digital incorporado no gravador de DVD e videogravador. Utilize a ligação Saída de Digital Audio Out. Para usufruir de som Dolby digital ou DTS, tem de configurar as definições de áudio (consulte a página 32).

Fabricado sob licença da Dolby Laboratories. "Dolby" e o símbolo que apresenta dois D sãomarcas registadas da Dolby Laboratories.

"DTS" e "DTS Digital Out" são marcas registadas da DTS, Inc.

1 Ligue cabos ópticos/coaxiais de áudio digital das tomadas Digital Audio Out, na parte de trás do gravador de DVD e videogravador, às tomadas de entradas Digital Audio Input correspondentes no receptor de A/V:



Ligação a Digital Audio Input de um receptor de A/V com descodificador digital Dolby, MPEG2 ou DTS

Ligação de dispositivos extern

Caso 1 : Ligação de dispositivos externos às tomadas AV3

Pode ligar outro aparelho de áudio/vídeo ao gravador de DVD e videogravador, utilizando cabos de áudio/vídeo, se o aparelho tiver as saídas apropriadas.

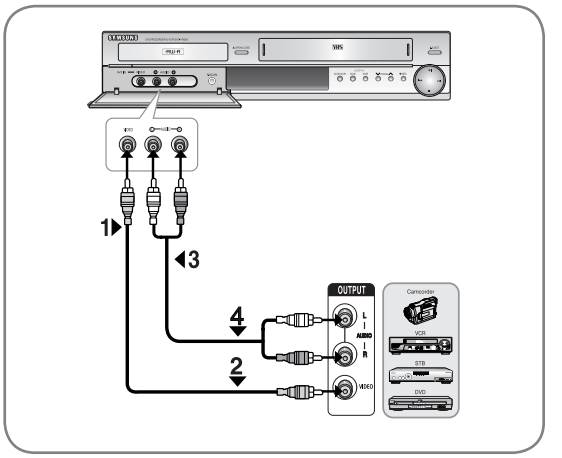
- Se pretender copiar uma cassete de vídeo utilizando um segundo videogravador.
- Se pretender reproduzir e/ou copiar imagens gravadas com uma câmara de vídeo.
- Certifique-se de que tanto os dispositivos externos como o gravador de DVD e videogravador estão desligados, antes de ligar os cabos.

1 Ligue uma das extremidades do cabo de vídeo à tomada de entrada **VIDEO** que se encontra na parte frontal do gravador de DVD e videogravador.

2 Ligue a outra extremidade do cabo de vídeo ao conector de saída apropriado no outro sistema (videogravador ou câmara de vídeo, etc).

3 Ligue uma das extremidades do cabo de áudio fornecido à tomada de entrada **AUDIO** que se encontra na parte frontal do gravador de DVD e videogravador.
- Tenha o cuidado de respeitar os códigos de cores dos canais esquerdo e direito.

4 Ligue a outra extremidade do cabo de áudio aoconector de saída apropriado no outro sistema(videogravador ou câmara de vídeo, etc).



Caso 2 : Ligação de um dispositivo DV à tomada DV IN (só no DVD-VR335,VR336)

Se o dispositivo DV tiver uma tomada de saída DV, deve ligá-lo à tomada de entrada DV do gravador de DVD e videogravador. Se a câmara de vídeo tiver uma tomada de saída DV.

- Se a câmara de vídeo tiver uma tomada de saída DV,consulte a página 61 para obter mais informações.

Nota

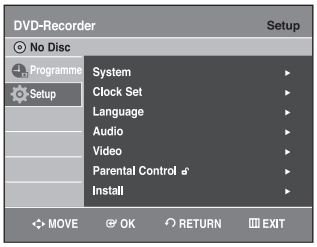
- Se a entrada não for seleccionada automaticamente, utilize o botão **INPUT SEL.** para seleccionar a entrada adequada.

Configuração do sistema

Navegação nos menus do ecrã 23
Ligação e configuração automática 24
Definição da data e da hora 25
Configuração automática 26
Configuração manual 27
Apagar uma estação predefinida 28
Alterar a tabela de configuração manual predefinida 29
Selecção do modo de som RF OUT (B/G-D/K) 30
Canal de saída de VIDEO 30
Configurar as opções de idioma 31
Configurar as opções de áudio 32
Configurar as opções de visualização (vídeo) 33
Registo do DivX(R) 34
Configurar a restrição de canais 34
Configurar o videogravador 35
Tempo do modo EP do DVD 37
Criação automática de capítulos 38
Gravação rápida 39
Leitura progressiva 39

Navegação nos menus do ecrã

Os menus do ecrã permitem activar ou desactivar várias funções do gravador de DVD e videogravador. Utilize os botões seguintes para abrir e navegar nos menus do ecrã.



1 Botão MENU
Carregue neste botão do telecomando para abrir o **MENU** no ecrã.
Carregue novamente para sair do **MENU** no ecrã.

2 Botões▲/▼,◄ /►
Carregue nestes botões do telecomando para deslocar a barra de selecção▲/▼,◄/► e percorrer as opções do menu.

3 Botão OK
Carregue neste botão do telecomando para confirmar as novas definições.

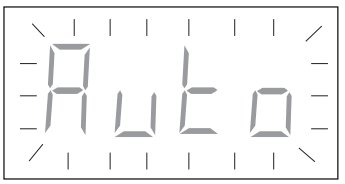
4 Botão RETURN
Carregue neste botão do telecomando para voltar ao **MENU** anterior ou sair do **MENU** no ecrã.

Ligação e configuração automática

O gravador de DVD e videogravador configura-se automaticamente quando é ligado pela primeira vez à tomada de electricidade.
As estações de televisão são memorizadas. Este processo demora alguns minutos. Concluído este procedimento, o gravador de DVD e videogravador está pronto para ser utilizado.

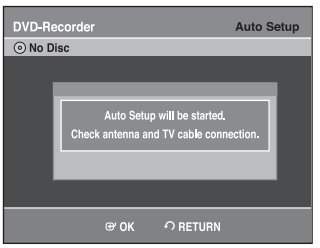
1 Ligue o cabo RF da forma indicada na página 17.
- Ligação do gravador de DVD e videogravador ao televisor através dos cabos RF e Scart (ou do cabo de áudio/vídeo).

2 Ligue o gravador de DVD e videogravador à tomada.
- Aparece a indicação “Auto” a piscar no visor do painel frontal.

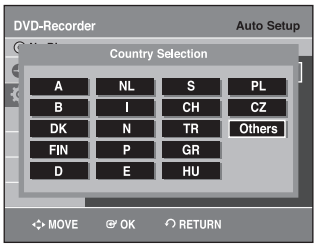


3 Aparece o menu Definição de idioma. Carregue nos botões▲▼ para seleccionar o idioma pretendido e, em seguida, carregue no botão **OK**.

4 Inicie a configuração automática.



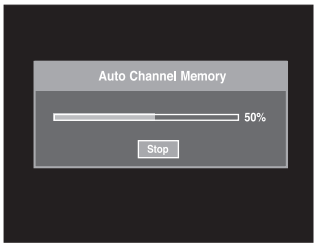
5 Seleccione “Country” utilizando os ▲▼◄► botões para seleccionar seu país.



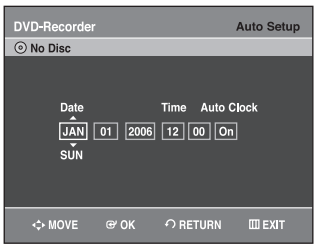
- Consulte o quadro abaixo quando seleccionar “Country”.

A(Austria)	NL(Netherlands)	S(Sweden)	PL(Poland)
B(Belgium)	I(Italy)	CH(Swiss)	CZ(Czech)
DK(Denmark)	N(Norway)	TR(Turkey)	Others
FIN(Finland)	P(Portugal)	GR(Greece)	
D(Deutschland)	E(Spain)	HU(Hungary)	

6 Inicie a procura automática.



7 Aguarde que a hora e a data actuais apareçam automaticamente.

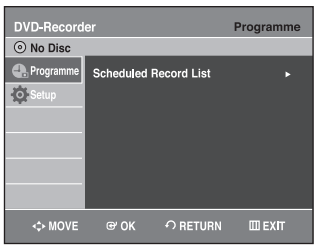


8 Confirme a data e a hora.
- Se estiverem: Correctas
  Carregue no botão **OK** para guardar a data e a hora. Se não carregar no botão **OK**, a data e a hora são guardadas automaticamente passados 5 segundos.
- Se estiverem: Incorrectas
  Consulte “Definição da data e da hora” (na página 23), quando pretender alterar a data e a hora.

Definição da data e da hora

O gravador de DVD e videogravador inclui um relógio de 24 horas e um calendário, que são utilizados para:
- Parar automaticamente a gravação de programas
- Predefinir o gravador de DVD e videogravador para gravar um programa automaticamente
- Ao adquirir o gravador de DVD e videogravador, tem de definir a data e a hora
- Não se esqueça de acertar a hora quando a hora mudar do horário de Verão para o de Inverno e vice-versa.

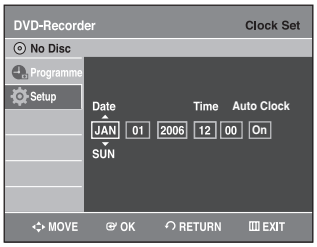
1 Com o aparelho no modo Stop/No disc, carregue no botão **MENU**.



2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Clock Set** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

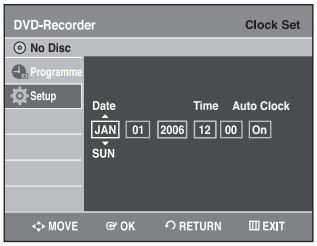
4 Carregue nos botões ◄► para seleccionar a hora, os minutos, o dia, o mês e o ano.
- A opção seleccionada está realçada.



5 Carregue nos botões ▲▼ para aumentar ou diminuir o valor.
- Aparece automaticamente o dia da semana.
- Pode manter os botões ▲▼ carregados para percorrer os valores mais rapidamente.

Acertar o relógio automaticamente

6 Carregue nos botões ◄► para seleccionar **Auto Clock.**
Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **On**.



7 Carregue no botão **OK** para guardar a data e a hora. Se não carregar no botão **OK**, essa informação não é guardada.

8 Carregue no botão **MENU** para sair do menu.

Nota

- O cabo de antena deve estar ligado para efectuar o acerto automático do relógio. Consulte a secção relativa à ligação através do cabo RF na página 17.
- Se definir a função “Auto Clock” como “On”, a função Auto Clock Set é activada sempre que o gravador de DVD e videogravador for desligado. A hora é acertada automaticamente consultando o sinal de hora da estação.

Configuração automática

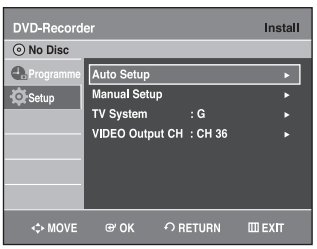
Não é necessário predefinir as estações, se já tiverem sido definidas automaticamente (consulte Ligação e configuração automática na página 24).
O gravador de DVD e videogravador tem incorporado um sintonizador utilizado para receber emissões televisivas.
Tem de predefinir as estações recebidas através do sintonizador.
Pode fazê-lo através da:

- Ligação e configuração automática (consulte a página 24)
- Configuração automática
- Configuração manual (consulte a página 27~28)

1 Com o aparelho no modo Stop/No disc, carregue no botão **MENU**.

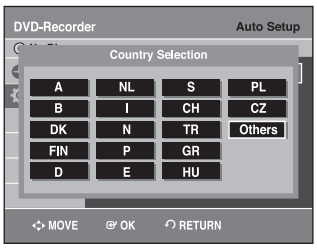
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Install** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Auto Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

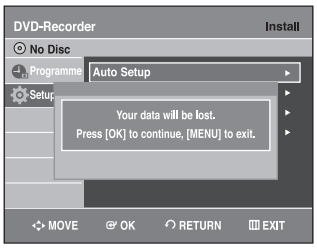
- O DVD gravador busca as estações conforme a Preset Preference List correnspondente ao país que seleccionou.



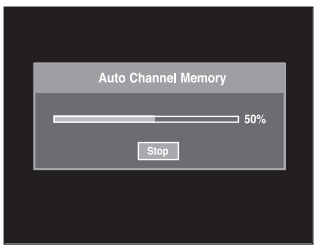
- Consulte o quadro abaixo quando seleccionar “Country”.

A(Austria)	NL(Netherlands)	S(Sweden)	PL(Poland)
B(Belgium)	I(Italy)	CH(Swiss)	CZ(Czech)
DK(Denmark)	N(Norway)	TR(Turkey)	Others
FIN(Finland)	P(Portugal)	GR(Greece)	
D(Deutschland)	E(Spain)	HU(Hungary)	

5 Carregue nos ▲▼◄► botões para seleccionar seu país. Aparece a mensagem “Your data will be lost. Press [OK] to continue, [MENU] to exit.”



6 Carregue no botão **OK** para interromper a procura automática.



- É pesquisada a primeira banda de frequências e a primeira estação encontrada é apresentada e guardada. Depois, o gravador de DVD e videogravador procura a segunda estação, etc.
- Concluído o procedimento de procura automática, o gravador de DVD e videogravador muda automaticamente para o programa 1.
- O número de estações memorizadas automaticamente pelo gravador de DVD e videogravador depende do número de estações que encontrar.

7 Se pretender cancelar a procura automática antes do fim, carregue no botão **OK**.

- A hora e a data são definidas automaticamente a partir do sinal da emissão. Se o sinal estiver fraco ou houver interferências, a hora e a data podem não ser definidas automaticamente.
- Uma vez concluído o procedimento de procura automática, é possível que algumas estações tenham sido guardadas mais de uma vez; seleccione as estações com melhor recepção e apague as que não são necessárias.

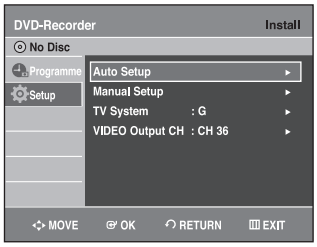
Configuração manual

Se já tiver definido as estações automaticamente, não é necessário predefini-las manualmente.

1 Com o aparelho no modo Stop/No disc, carreue no botão **MENU**.

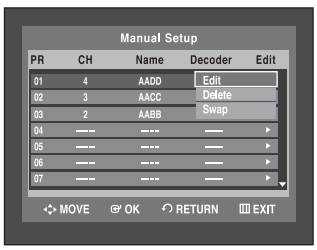
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Install** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

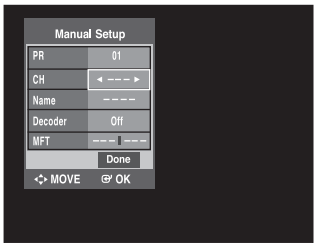


4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Manual Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

5 Carregue nos botões ▲▼ para selecionar o número de PR pretendido e, em seguida, caregue no botão **OK** ou ►.



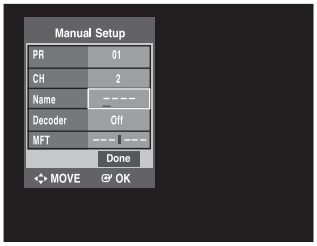
6 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Edit** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►. Aparece o menu **Manual Setup.**



7 Carregue no botão ◄ ► para iniciar a procura dos canais. Abanda de frequências é pesquisada e a primeira estação encontrada é apresentada.

8 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Name**. O nome da estação é configurado automaticamente a partir do sinal emitido.

9 Para alterar o nome do programa, carregue no botão ►.

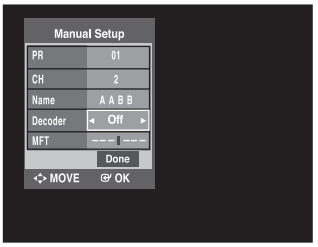


10

Para...	Proceda do seguinte modo....
Seleccionar um caracter	Carregue nos botões ▲▼ até aparecer o caracter pretendido para o nome (letras, números ou "-")
Deslocar-se para o carácter anterior ou seguinte	Carregue nos botões ◄ ►, respectivamente..

Carregue no botão **OK** para guardar o nome.

11 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Decoder**.
Carregue nos botões ◄ ►para seleccionar **On** ou **Off**.



12

Se pretender…	Proceda do seguinte modo....
Guardar a estação apresentada	• Carregue nos botões▲▼ para seleccionar MFT. • Carregue nos botões ◄ ► para ajustar a imagem, se necessário. • Seleccione Done para guardar a estação.
Não guardar a estação apresentada	• Carregue nos botões ▲▼para seleccionar CH • Carregue nos botões ◄ ► para continuar a pesquisar a banda de frequências e ver a estação seguinte. • Regresse ao início do passo.

13 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Done** e carregue no botão **OK** para confirmar a definição manual.
• Repita este procedimento a partir do passo 5, até memorizar todas as estações pretendidas.

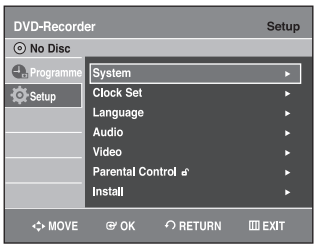
14 Carregue no botão **MENU** para sair do menu.

Apagar uma estação predefinida

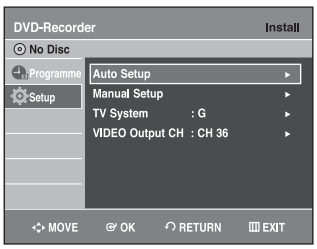
Se tiver memorizado uma estação de televisão que não precisa, pode apagá-la.

1 Com o aparelho no modo Stop/No disc, carregue no botão **MENU**.

2 Carregue nos botões ▲▼ para selecionar **Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ► .

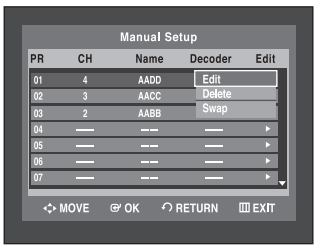


3 Carregue nos botões ▲▼ para selecionar **Install** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccinar **Manual Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o número de PR pretendido e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ► .



6 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Delete** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►. Aparece a mensagem “Do you want to delete ‘PR.01’?”.

7 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **Yes** e, em seguida, carregue no botão **OK**. Repita o mesmo procedimento a partir do Passo 5, até terem sido apagadas todas as estações pretendidas.

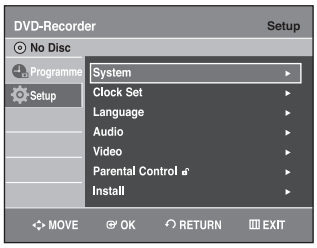
8 Carregue no botão **MENU** para sair do menu.

Alterar a tabela de configuração manual predefinida

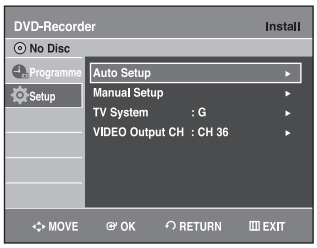
Pode reorganizar a tabela de configuração manual e atribuir números de programa diferentes à configuração manual apresentada, de acordo com as suas preferências.

1 Com o aparelho no modo Stop/No disc, carregue no botão **MENU**.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

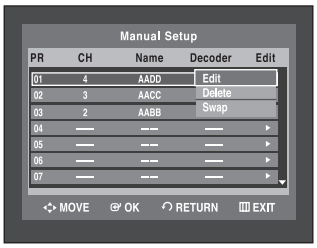


3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Install** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Manual Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

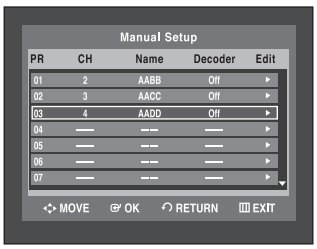
5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o número de **PR** pretendido e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



6 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Swap**. Para alterar o número de programa atribuído a uma estação, carregue no botão **OK** do telecomando.

- Por exemplo, para mover uma estação de televisão do programa 1 para o programa 3.

7 Carregue nos botões ▲▼para seleccionar a posição pretendida e, em seguida, carregue novamente no botão **OK** para trocar a posição.



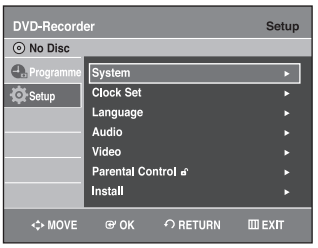
8 Carregue no botão **MENU** para sair do menu.

Selecção do modo de som RF OUT (B/G-D/K)

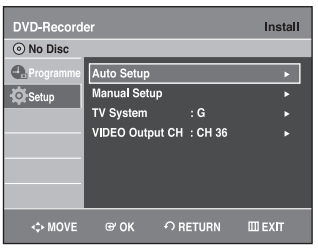
Pode escolher o modo de som (B/G ou D/K) de acordo com o televisor ligado ao gravador de DVD e videogravador.

1 Com o aparelho no modo Stop/No disc, carregue no botão **MENU**.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Install** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



4 Carregue nos botões a ▲▼ para seleccionar **TV System** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

5 Carregue nos botões a ▲▼ para seleccionar **G** ou **K** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

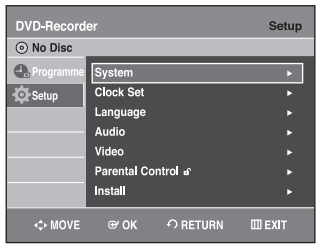
6 Carregue no botão **MENU** para sair do menu.

Canal de saída de VIDEO

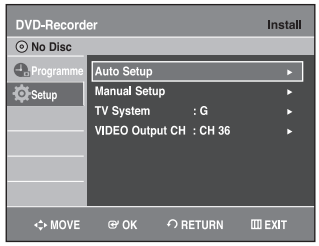
Pode ser necessário alterar o canal de saída do gravador de DVD e videogravador se as imagens sofrerem interferências ou se o televisor não encontrar as imagens.

1 Com o aparelho no modo Stop/No disc, carregue no botão **MENU**.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

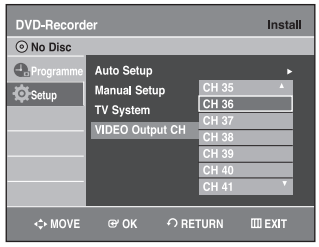


3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Install** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **VIDEO Output CH** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o canal de saída de VIDEO pretendido e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

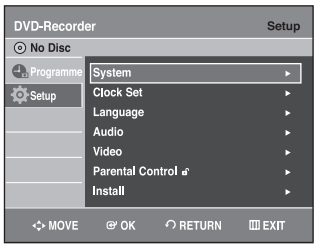


Configurar as opções de idioma

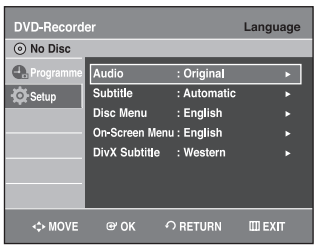
Se programar o idioma do áudio, das legendas, do menu do disco, do menu no ecrã e das legendas DivX com antecedência, serão seleccionados automaticamente sempre que vir um filme.
Se o idioma seleccionado não estiver gravado no disco, é seleccionado o idioma original pré-gravado.

1 Com o aparelho no modo Stop/No disc, carregue no botão **MENU**.

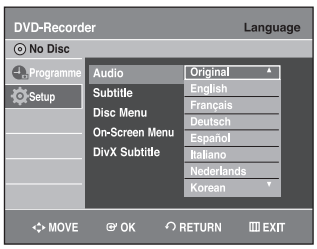
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Language** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
Aparece o menu de configuração do idioma.



4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar a opção de idioma pretendida e carregue no botão **OK** ou ►.



- **Audio**: Relativo ao idioma de áudio do disco.
- **Subtitle**: Relativo às legendas do disco.
- **Disc Menu**: Relativo ao menu do disco incluído no disco.
- **On-Screen Menu**: Relativo ao menu no ecrã do gravador de DVD e videogravador.
- **DivX Subtitle**: Seleccionar um idioma de legendas DivX suportado por região.

Western	Afrikaans,Basco, Catalão, Dinamarquês, Holandês, Inglês, Faroês, Finlandês, Francês, Alemão, Islandês, Indonésio, Italiano, Malaio, Norueguês, Português, Espanhol, Suaíli, Sueco
Central	Inglês, Albanês, Croata, Checo, Húngaro, Polaco, Romeno, Sérvio (Latim), Eslovaco, Esloveno
Greek	Inglês, Grego
Cyrillic	Inglês, Azeri, Bielorrusso, Búlgaro, Cazaque, Macedónio, Russo, Sérvio, Tátar, Ucraniano, Uzbeque

5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o idioma pretendido e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

Nota

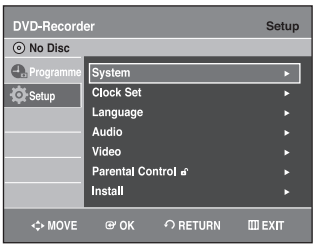
- Carregue no botão **RETURN** ou ◄ para voltar ao ecrã do menu anterior. Carregue no botão **MENU** para sair do menu.
- O idioma seleccionado só aparece se for suportado pelo disco.
- Se o idioma das legendas aparecer com um tipo de letra ilegível, altere a opção DivX Subtitle para a região adequada. Se ainda assim não funcionar, significa que esse formato não é suportado.

Configurar as opções de áudio

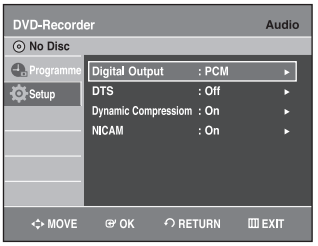
É possível configurar o dispositivo áudio e as definições de estado do som de acordo com o sistema de áudio utilizado.
Também pode ajustar o modo NICAM.

1 Com o aparelho no modo Stop/No disc, carregue no botão **MENU**.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Audio** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►. Aparece o menu de configuração do áudio.



4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar a opção de áudio pretendida e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o item pretendido e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

Nota

■ Carregue no botão **RETURN** ou ◄ para voltar ao ecrã do menu anterior. Carregue no botão **MENU** para sair do menu.

Digital Output

- **PCM** : Converte para áudio PCM(2CH) de 48kHz. Seleccione PCM quando utilizar as saídas de áudio analógicas.
- **Bitstream** : Converte para Dolby Digital Bitstream. Seleccione Bitstream quando utilizar a saída de áudio digital. using the Digital Audio Output.

Nota

■ Certifique-se de que selecciona a saída digital correcta, porque, caso contrário, não se ouvirá nenhum som.

DTS

- **Off** : Não há saída de sinal digital.
- **On** : Sai um fluxo de bits DTS, apenas por via digital. Seleccione DTS se ligar o aparelho a um descodificador DTS.

Nota

■ Quando uma banda sonora DTS é reproduzida, o som não é emitido através da saída de áudio analógica.

Dynamic Compression

Esta opção apenas se encontra activa quando é detectado um sinal Dolby Digital.

- **On** : Quando as bandas sonoras de filmes são reproduzidas com um nível de volume baixo ou através de altifalantes de pequena dimensão, o sistema pode aplicar uma compressão adequada para tornar o conteúdo mais baixo mais nítido e evitar alterações de volume demasiado pronunciadas.
- **Off** : Pode ver o filme através da opção de gama dinâmica padrão.

NICAM

Os programas NICAM dividem-se em 3 tipos:
NICAM Estéreo, NICAM Mono e Bilingue (transmissão noutro idioma).
Os programas NICAM são sempre acompanhados pela difusão de som mono padrão e é possível seleccionar o som pretendido.

- **On :** Modo NICAM
- **Off** : Esta opção só deve ser seleccionada para gravar o som mono padrão durante uma transmissão NICAM se o som estéreo apresentar alguma distorção devido a condições de recepção de fraca qualidade..

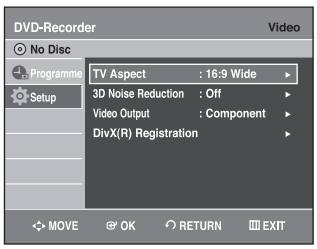
Configurar as opções de visualização (vídeo)

Esta função permite configurar as definições do ecrã do televisor.

1 Com o aparelho no modo Stop/No disc, carregue no botão **MENU**.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Video** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►. Aparece o menu de opções de vídeo.



4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar a opção de vídeo pretendida e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o item pretendido e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

Nota

■ Carregue no botão **RETURN** ou ◄ para voltar ao ecrã do menu anterior. Carregue no botão **MENU** para sair do menu.

TV Aspect

Dependendo do tipo de televisor, pode ajustar a definição do ecrã. (relação altura/largura)

- **4:3 Letter Box** : Seleccione esta opção para ver a relação total de altura/largura do ecrã 16:9 do DVD, mesmo que o seu televisor tenha apenas um ecrã com uma relação 4:3. Aparecem barras pretas nas partes superior e inferior do ecrã.
- **4:3 Pan - Scan** : Seleccione esta opção para televisores de formato convencional, quando quiser ver a parte central do ecrã 16:9. (As extremidades esquerda e direita da imagem são cortadas.)
- **16:9 Wide** : Pode ver a imagem 16:9 completa no televisor panorâmico.

3D Noise Reduction (redução de ruído adaptada ao movimento)

- **Off** : Normal
- **On** : Permite visualizar uma imagem nítida através de um sistema de redução de ruído (para gravação).

Nota

■ Esta função depende do tipo de disco. Pode não funcionar com alguns tipos de disco.

Video Output

A imagem pode ter uma grande qualidade se utilizar a ligação de vídeo de componentes ou RGB.

- **Component** : Seleccione esta opção quando o gravador estiver ligado ao televisor através de uma tomada de componente.
- **RGB** : Seleccione esta opção quando o gravador estiver ligado ao televisor através de um cabo SCART.

No modo Component, pode programar a saída de vídeo para Progressive (P.SCAN) ou Interlace (consulte as páginas 39~40).

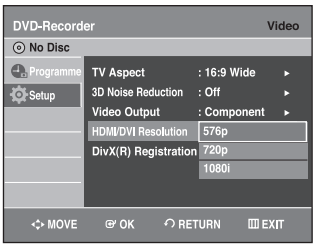
As tomadas de saída de vídeo disponíveis são as seguintes.

Tomadas de saída de vídeo disponíveis

Modo de definição / Tomada de saída		Modo de componentes		Modo RGB
		Modo P.SCAN desligado (modo Interface)	Modo P.SCAN ligado	
Saída de componentes (Y, P_B, P_R)		O	O (televisor em modo progressivo)	X
Scart AV1	R, G, B	X	X	O
	Composto	O	O	X
Saída de vídeo composto		O	O	O
Saída S-Video		O	O	O

HDMI/DVI Resolution (só no DVD-VR335,VR336)

Utiliza-se esta definição quando o aparelho está ligado a dispositivos de visualização (televisor, projector, etc.) por HDMI ou DVI.



- **576p** : 720 x 576
- **720p** : 1280 x 720
- **1080i** : 1920 x 1080

DivX(R) Registration

Utilize o código de registo para registar este gravador de DVD no formato DivX(R) Video On Demand. Para obter mais informações, visite www.divx.com/vod

Configurar a restrição de canais

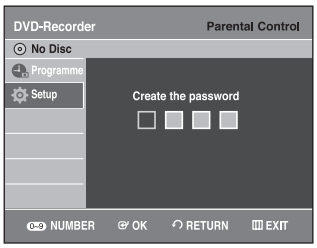
A função de restrição de canais funciona em conjunto com os DVDs aos quais foi atribuído uma determinada classificação, o qual ajuda o utilizador a controlar qual o tipo de DVDs que a sua família pode ver.
Podem existir até 8 níveis de classificação num disco.

DVD-VIDEO

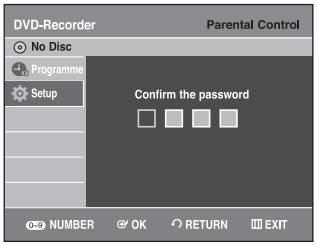
1 Quando o aparelho se encontrar em modo Stop/Sem disco, carregue no botão **MENU** do telecomando.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

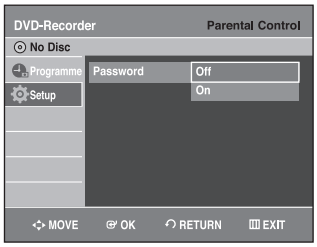
3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Parental Control** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
- Aparece a mensagem 'Create the password'.



4 Introduza a palavra-passe de 4 dígitos utilizando os botões de 0 a 9 existentes no telecomando.
- Aparece a mensagem 'Confirm the password'.



5 Introduza novamente a palavra-passe e carregue no botão **OK** ou ►.



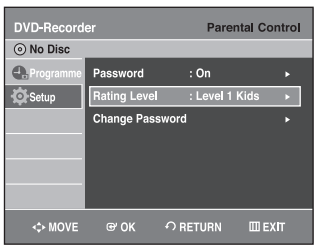
6 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **On** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►. Aparece o ecrã Parental Control.

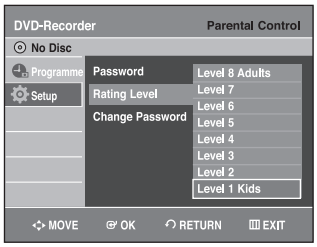
Nota

- Carregue no botão **RETURN** ou ◄ para voltar ao ecrã do menu anterior. Carregue no botão **MENU** para sair do menu.
- No caso de se esquecer da sua palavra-passe, consulte a secção Resolução de problemas. (Consulte a página 89)

Acerca do nível de classificação

1 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Rating Level** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

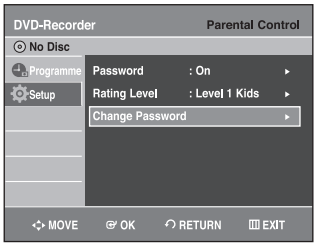


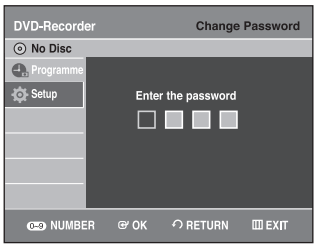


2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o nível de classificação que pretende utilizar e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
Por exemplo, se seleccionou o nível 6, os discos que tenham sido classificados com o nível 7, 8 não são reproduzidos. Um número superior indica que o programa foi concebido apenas para adultos.

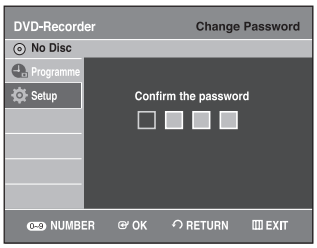
Acerca de Change Password

1 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Change Password** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.





2 Introduza a palavra-passe de 4 dígitos utilizando os botões numéricos do telecomando.
• Aparece a mensagem 'Confirm the password.'



3 Introduza novamente a palavra-passe utilizando os botões de 0 a 9 do telecomando.

Nota

- Carregue no botão **RETURN** ou ◄ para voltar ao ecrã do menu anterior. Carregue no botão **MENU** para sair do menu.

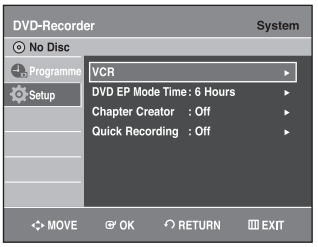
Configurar o videogravador

Esta função permite configurar as definições do videogravador.

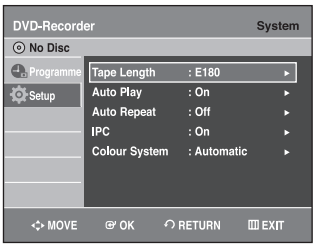
1 Com o aparelho no modo Stop/No disc, carregue no botão **MENU**.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **System** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **VCR** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

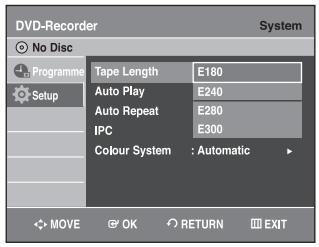


5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar a opção de videogravador pretendida e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

6 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o item pretendido e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

Tape Length

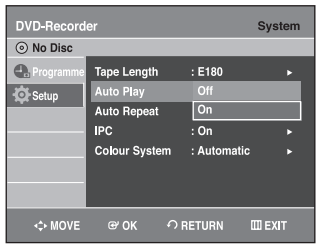
Regra geral, esta informação está inscrita na caixa da cassete.
O menu percorre ciclicamente as opções: E180, E240, E280, E300.
Uma vez definido o tipo de cassete, o videogravador pode apresentar o tempo que resta na cassete quando se carrega no botão **INFO**.



Auto Play

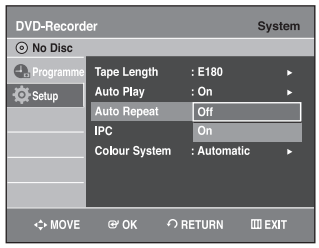
Se quiser que as cassetes de vídeo sejam reproduzidas automaticamente depois de as introduzir, active a opção Auto Play.

- **On** - O videogravador começa automaticamente a reproduzir uma cassete ao ser inserida, desde que a respectiva patilha de protecção contra gravação tenha sido removida.
- **Off** - A reprodução automática está desactivada.



Auto Repeat

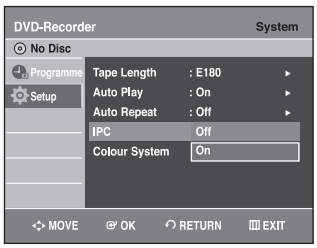
Define o videogravador para reproduzir uma cassete repetidamente (até ser activado um controlo da cassete: Stop, Fast Forward ou Rewind).



IPC (Intelligent Picture Control)

A função de controlo inteligente da imagem permite ajustar automaticamente a nitidez de acordo com as suas preferências.

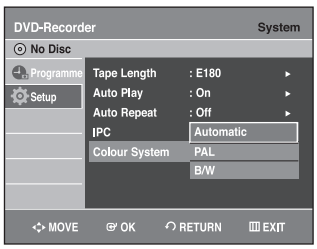
- **On** - a nitidez da imagem é ajustada automaticamente.
- **Off** - a nitidez é ajustada manualmente



Colour System

Antes de gravar ou reproduzir uma cassete, pode seleccionar o sistema pretendido.

- **Automatic** : Quando se reproduz uma cassete, o sistema é seleccionado automaticamente pelo gravador de DVD e videogravador.
- **PAL :** sistema de vídeo PAL
- **B/W** : Preto e Branco.

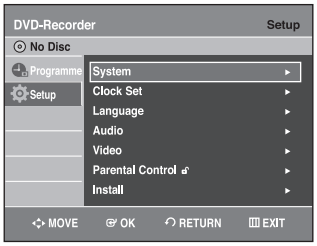


Tempo do modo EP do DVD

Pode definir o tempo do modo EP (Extended Play - Reprodução prolongada) para 6 ou 8 horas.

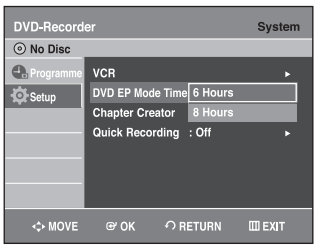
1 Com o aparelho no modo Stop/No disc, carregue no botão **MENU**.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Setup** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **System** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **DVD EP Mode Time** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **6 Hours** ou **8 Hours** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

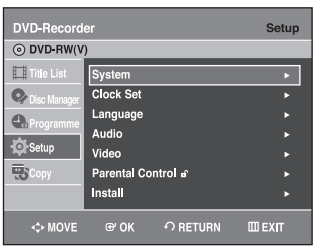
Criação automática de capítulos

Um DVD-Video é formado por 'Títulos' e 'Capítulos'.
Quando se grava um programa, este forma um Título.
Se utilizar esta função, o Título será dividido em Capítulos.

DVD-RW DVD-R
(modo V)

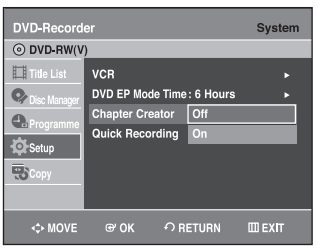
1 Com um disco introduzido e o aparelho no modo Stop, carregue no botão **MENU**.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar Setup e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **System** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

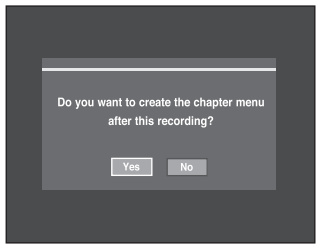
4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Chapter Creator** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **On** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
Carregue no botão **MENU** para sair do menu.

6 Defina a velocidade de gravação, carregando no botão **REC SPEED** do telecomando (para mais informações sobre as velocidades de gravação, consulte a página 59).

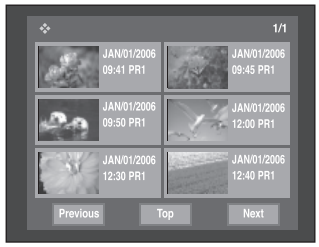
7 Carregue no botão **REC** para iniciar a gravação. Aparece a mensagem "Do you want to create the chapter menu after this recording?".



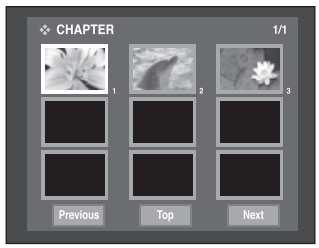
8 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **Yes** e carregue no botão **OK** para iniciar a gravação. Nos modos XP e SP, é necessário gravar pelo menos 5 minutos para criar um capítulo. Nos modos LP e EP, 15 minutos.

9 Carregue no botão **STOP** para parar a gravação.

10 Para visualizar os títulos criados, finalize o disco (consulte a página 84) e, em seguida, carregue no botão **TITLE MENU**. É apresentado o menu dos títulos.



11 Para visualizar os capítulos criados, seleccione o título pretendido e, em seguida, carregue no botão **DISC MENU**. É apresentado o menu de capítulos do título seleccionado.



Nota

- Nos discos DVD-RW, podem ser adicionados capítulos e títulos a um disco finalizado, anulando a finalização e gravando de novo. No que diz respeito aos discos DVD-RW, uma vez finalizados, não é possível gravar mais capítulos ou títulos.

CUIDADO

- A função de criação automática de capítulos não é activada durante a gravação temporizada ou quando o aparelho se encontra desligado.
- Não é possível anular a finalização de discos DVD-R.

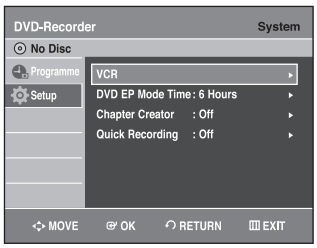
Gravação rápida

Se activar esta função, o gravador de DVD e videogravador liga-se rapidamente, permitindo gravar de imediato o canal que quiser.

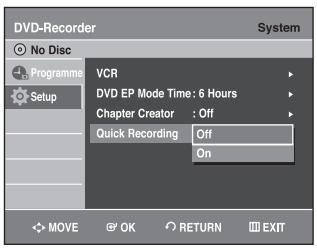
1 Com o aparelho no modo Stop/No Disc, carregue no botão **MENU**.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Setup** e depois no botão **OK** ou ►.

3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **System** e depois no botão **OK** ou ►.



4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Quick Recording** e depois no botão **OK** ou ►.



5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **On** e depois no botão **OK** ou ►.

Nota

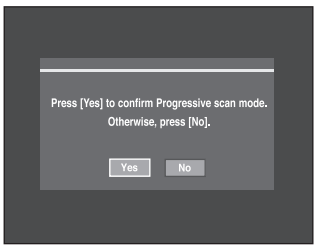
- A opção Quick Recording está predefinida para Off.
- Se definir esta função para On, o consumo de energia aumenta com o aparelho desligado.

Leitura progressiva

Se o televisor suportar o modo de leitura progressiva, carregue no botão **P.SCAN** que se encontra na parte frontal do gravador de DVD e videogravador para activar esse modo.

Configurar a leitura progressiva

1 No modo Stop, carregue no botão P.SCAN que se encontra na parte frontal do gravador de DVD e videogravador.



2 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **Yes** e depois no botão **OK**.

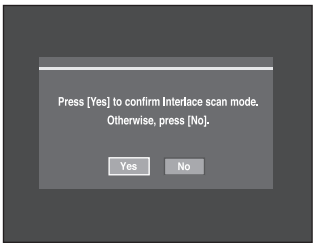
3 Configure o televisor para utilizar a entrada progressiva (com o telecomando do televisor).

Nota

- A definição Progressive só se encontra disponível se o gravador de DVD e videogravador estiver no modo de paragem.

Cancelar a leitura progressiva

1 No modo Stop, carregue no botão P.SCAN que se encontra na parte frontal do gravador de DVD e videogravador.



2 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **Yes** e depois no botão **OK**.

3 Configure o televisor para utilizar a entrada entrelaçada (com o telecomando do televisor).

Selecção da saída (só no DVD-VR335,VR336)

- Ligue o gravador de DVD e videogravador ao televisor via HDMI ou DVI. Defina a entrada do televisor para HDMI ou DVI.
- Com o aparelho no modo Stop (Parar), carregue no botão **P.SCAN** para seleccionar a resolução de saída.
  - Se ligou o televisor com o cabo HDMI ou DVI, o modo de resolução de saída muda pela seguinte ordem quando carrega no botão **P.SCAN**:

    ┌→ 576p → 720p → 1080i ┐

  - Se ligou o televisor com os cabos de AV ou de componentes (sem cabo HDMI/DVI), o modo de resolução de saída alterna entre 576p/576i.
- O cabo HDMI/DVI não é compatível com 576i. Os vídeos com resolução 576i só podem ser visualizados através das saídas analógicas (Composto/S-Video/ Componentes).

Nota

- Mesmo que o cabo HDMI/DVI esteja ligado ao televisor, a ligação com cabos de AV só possibilita 576i e a ligação com cabos de componentes só possibilita 576p, independentemente da opção no ecrã.
- A leitura progressiva é automaticamente activada quando ligar o cabo HDMI. (Verifique se aparece PS ◯ no painel frontal do gravador de DVD e videogravador.)
- As saídas de vídeo e áudio HDMI só estão disponíveis se for activada a função de leitura progressiva.
- Consulte o Manual do utilizador do televisor para se certificar de que o seu televisor suporta a leitura progressiva.
  Se a leitura progressiva for suportada, siga o Manual do utilizador do televisor relativamente às programações da leitura progressiva no sistema de menus do televisor.
- Se a saída de vídeo não for seleccionada correctamente, o ecrã pode bloquear.
- As resoluções disponíveis para a saída HDMI/ DVI dependem do televisor ou projector ligado. Para mais informações, consulte o manual do utilizador do televisor ou do projector.
- Quando a resolução é alterada, podem ser necessários alguns segundos até aparecer uma imagem normal.
- Se definir a resolução da saída HDMI para 720p ou 1080i, a saída HDMI permite obter uma imagem de melhor qualidade.

Reprodução

Esta secção apresenta as funções básicas de reprodução por tipo de disco.

Dolby Digital | DTS | Digital Audio

Estéreo | Sistema de transmissão PAL no Reino Unido, França, Alemanha, etc. | MP3

DivX

◆ *Reprodução de DVD*

Antes da reprodução 41
Reproduzir um disco 42
Utilizar o menu do disco e de títulos 43
Utilizar as funções Search e Skip 43
Reprodução em câmara lenta / Reprodução STEP passo a passo 44
Acerca da função ANYKEY 44
Reprodução repetitiva 45
Seleccionar o idioma das legendas e do áudio 46
Alterar o ângulo da câmara 47
Ampliar 48
Utilizar os marcadores 48
Utilizar a função MARKER (marcador) 49
Reproduzir um Audio CD (CD-DA) 50
Reproduzir um disco com MP3 51
Reprodução repetitiva de um Audio CD/CD com MP3 52
Modo de opção de reprodução 53
Programar faixas 53
Reproduzir um Picture Disc 54
Reproduzir um disco com MPEG4 55

◆ *VCR Playback*

Reproduzir uma cassete VHS (videogravador) 56
Função Tracking 56
Funções especiais de reprodução de cassetes 56
Sistema de procura variável 57

Antes da reprodução

Antes de reproduzir um disco, leia as seguintes informações.

Código de região (apenas DVD-Video)

O gravador de DVD e videogravador e os discos estão codificados por região. Para que os discos possam ser reproduzidos, estes códigos de região têm de coincidir. Se os códigos não coincidirem, o disco não é reproduzido. O código de região deste gravador de DVD e videogravador encontra-se no respectivo painel posterior.

Tipos de discos que podem ser reproduzidos

Tipos de discos	Logótipo do disco	Conteúdo gravado	Forma do disco	Tempo máx. de reprodução
DVD-VIDEO	DVD VIDEO	ÁUDIO + VÍDEO	Lado único(5")	240
			Dois lados(5")	480
			Lado único(3.5")	80
			Dois lados(3.5")	160
AUDIO-CD	COMPACT disc DIGITAL AUDIO	ÁUDIO	Lado único(5")	74
			Lado único(3.5")	20
DVD-RAM	DVD RAM	ÁUDIO + VÍDEO	Lado único 5" (4.7GB)	1 (XP: Qualidade excelente)
				2 (SP: Qualidade padrão)
				4 (LP: Reprodução longa)
				6 or 8 (EP:Prolongado)
			Dois lados 5" (9.4GB)	2 (XP: Qualidade excelente)
				4 (SP: Qualidade padrão)
				8 (LP: Reprodução longa)
				12 or 16 (EP:Prolongado)
DVD-RW	DVD RW	ÁUDIO + VÍDEO	5" (4.7GB)	1 (XP: Qualidade excelente)
				2 (SP: Qualidade excelente)
				4 (LP:Reprodução longa)
				6 or 8 (EP:Prolongado)
DVD-R	DVD R	ÁUDIO + VÍDEO	5" (4.7GB)	1 (XP: Qualidade excelente)
				2 (SP: Qualidade padrão)
				4 (LP: Reprodução longa)
				6 or 8 (EP:Prolongado)
CD-RW/-R DVD-RAM/-RW/-R		JPEG MP3 MPEG4	-	-

Discos que não podem ser reproduzidos

- DVD-Video com número de região diferente de "2" ou "ALL".
- Disco DVD-R 3.9 GB para edição.
- DVD-R não finalizado gravado noutro equipamento.
- DVD-ROM/DVD+RW/PD/MV-Disc, etc
- CVD/CD-ROM/CDV/CD-G/CD-I

Nota

- Este gravador de DVD e videogravador funciona apenas com discos que sejam compatíveis com a norma DVD-RAM Versão 2.0.
- A reprodução e/ou a gravação podem não funcionar com alguns tipos de disco ou quando são executadas operações específicas, tais como a alteração das proporções. As caixas incluem informações sobre os discos. Se necessário, consulte-as.
- Evite que a superfície de gravação seja contaminada com impressões digitais, sujidade, pó, riscos ou depósitos de fumo de cigarro, porque tal pode tornar o disco inutilizável para gravação.
- Pode não ser possível reproduzir discos DVD-RAM/-RW/-R nalguns leitores de DVD, dependendo do leitor, do disco e das condições da gravação.
- Não é possível reproduzir nem gravar discos com programas NTSC neste aparelho.

Reproduzir um disco

1 Carregue no botão **OPEN/CLOSE**.

2 Coloque um disco com cuidado no tabuleiro com a respectiva etiqueta voltada para cima.

3 Carregue no botão **OPEN/CLOSE** para fechar o tabuleiro do disco.

- O gravador de DVD e videogravador fecha o tabuleiro do DVD e reproduz o disco automaticamente.
- O gravador não reproduz os discos automaticamente depois de o ligar inicialmente.
- Quando se liga o gravador e existe um disco no tabuleiro, a unidade é actividade e aguarda no estado parado. Para iniciar a reprodução, carregue no botão **PLAY**.

4 Para parar a reprodução, carregue no botão **STOP**.

Nota

- Quando se interrompe a reprodução de um disco, o gravador de DVD e videogravador memoriza o ponto onde parou. Quando voltar a carregar no botão **PLAY**, a reprodução é retomada exactamente nesse ponto. (A não ser que retire o disco, desligue o gravador de DVD e videogravador ou carregue duas vezes no botão **STOP**.)

CUIDADO

- Não desloque o gravador de DVD e videogravador durante a reprodução, porque pode danificar o disco.
- Certifique-se de que carrega no botão **OPEN/CLOSE** para abrir ou fechar o tabuleiro do disco.
- Não empurre o tabuleiro do disco quando estiver a ser aberto ou fechado, porque pode provocar uma avaria no produto.
- Não coloque materiais estranhos sobre ou no tabuleiro do disco.
- Algumas funções podem ter um comportamento diferente ou ser desactivadas consoante o tipo de disco. Se esta situação se verificar, consulte as instruções existentes na caixa do disco.
- Tenha um cuidado especial para as crianças não entalarem os dedos entre o tabuleiro do disco e a estrutura do tabuleiro quando este se fecha.
- Ao ligar o aparelho, são necessários alguns segundos para o gravador de DVD e videogravador começar a funcionar.

Utilizar o menu do disco e de títulos

Alguns discos contêm um sistema de menus dedicado, que permite seleccionar funções especiais para títulos, capítulos, faixas de áudio, legendas, antevisões de filmes, informações sobre personagens, etc.

Para discos DVD-VIDEO

1 Carregue no botão **DISC MENU** para abrir o menu do disco.
- Desloque-se para o menu de configuração relacionado com a reprodução.
- Pode seleccionar o idioma do áudio, as legendas, etc. disponíveis no disco.

2 Carregue no botão **TITLE MENU** para abrir o menu de títulos do disco.
- Utilize este botão se o disco contiver mais de um título. Alguns discos podem não suportar o menu de títulos.

Para discos DVD-RAM/-RW/-R

1 PCarregue no botão **TITLE LIST** para ver a lista de títulos.

Nota

- Title List : O título corresponde a uma sequência de vídeo gravada. A lista de títulos apresenta uma lista que permite seleccionar um título. Uma vez que o título é constituído pelas informações da sequência gravada, se apagar um título, deixa de ser possível reproduzi-lo.
- Play List : Corresponde a uma unidade de reprodução, que é formada pela selecção de uma cena pretendida na lista de títulos. Quando uma lista de reprodução é visualizada, é apresentada apenas a cena seleccionada pelo utilizador e a reprodução pára. Uma vez que apenas as informações necessárias para reproduzir uma determinada cena estão incluídas na lista de reprodução, ao apagar-se a lista de reprodução, os dados originais não são apagados.

Utilizar as funções Search e Skip

Fazer uma procura numa secção ou faixa

Durante a reprodução, carregue no botão **SEARCH** ◄◄ ou ►► no telecomando. Sempre que carregar no botão **SEARCH**, a velocidade de reprodução muda do seguinte modo:

DVD-VIDEO/ DVD-RAM/-RW/-R	▶▶Fast 1/◀◀Fast 1→▶▶Fast 2/◀◀Fast 2→ ▶▶Fast 3/◀◀Fast 3→▶▶Fast 4/◀◀Fast 4→ ▶▶Fast 5/◀◀Fast 5→▶▶Fast 6/◀◀Fast 6→
MPEG4	Fast 1 → Fast 2 → Fast 3
AUDIO CD (CD-DA)	→ X2 → X4 → X8

- Pode pesquisar o programa por ordem inversa. Para voltar à velocidade de reprodução normal, carregue no botão ►II.

Nota

■ Não é emitido qualquer som durante o modo Scan (procura), excepto no caso dos CDs (CD-DA). (Pode ouvir o som durante a procura para a frente (Rápida 1) no disco.) Também não se consegue ouvir durante a leitura de MPEG4 em todos os modos.
Consoante o tipo de disco, a qualidade do som pode baixar durante o modo Fast 1 (Rápida 1).

Saltar capítulos ou faixas

Durante a reprodução, carregue no botão I◄◄ ou ►►I do telecomando.

- **Se carregar no botão I◄◄**
  Se carregar no botão I◄◄, irá para o início do capítulo, faixa ou marcador (DVD-RAM/-RW(modo VR)). Se carregar novamente no botão dentro de 3 segundos, voltará ao início do capítulo, faixa ou marcador anterior (DVD-RAM/-RW(modo VR)).
- **Se carregar no botão ►►I**
  Se carregar no botão ►►I, irá para o capítulo, faixa ou marcador seguinte (DVD-RAM/-RW(modo VR)).

Avançar 30 segundos

INo modo de reprodução, carregue no botão **F.ADV/ SKIP** para avançar exactamente 30 segundos.

Reprodução em câmara lenta / Reprodução STEP passo a passo

Reprodução em câmara lenta

DVD-VIDEO DVD-RAM DVD-RW DVD-R MPEG4

No modo Still (Pausa), carregue no botão **SEARCH** ◄◄ ou ►► do telecomando durante mais de 1 segundo.

- Sempre que carregar no botão ►►:
  I► Slow 1 → I► Slow 2 → I► Slow 3
- Sempre que carregar no botão ◄◄ :
  ◄I Slow 1 → ◄I Slow 2 → ◄I Slow 3

Para voltar à velocidade de reprodução normal, carregue no botão ►II.

Nota

■ Em discos com MPEG4, a reprodução em câmara lenta só funciona no sentido progressivo.

Reprodução STEP passo a passo

DVD-VIDEO DVD-RAM DVD-RW DVD-R MPEG4

No modo Still (Pausa), carregue no botão **F.ADV/ SKIP** do telecomando.

- Sempre que carregar no botão, aparece uma nova imagem.

Para voltar à velocidade de reprodução normal, carregue no botão ►II.

Nota

■ Não se ouve qualquer som durante o modo STEP ou SLOW.

Acerca da função ANYKEY

A função **ANYKEY** permite procurar facilmente uma cena pretendida, através do acesso ao título, capítulo, faixa e tempo.Também pode alterar as definições de legendas e de áudio e configurar algumas funções, incluindo Repeat, Angle e Zoom.

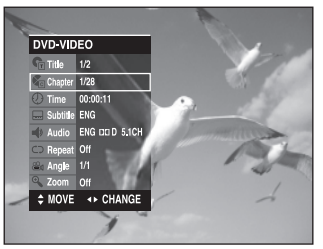
Ir directamente para uma cena através da função ANYKEY

- Se quiser ir para um título ou capítulo para encontrar uma cena:

DVD-VIDEO DVD-RAM DVD-RW DVD-R

1 Carregue no botão **ANYKEY** durante a reprodução.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Title** ou **Chapter.**



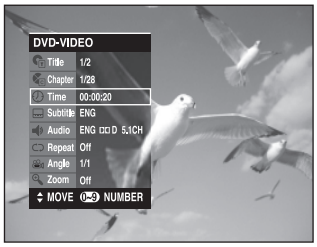
3 Carregue nos botões ◄ ► ou nos botões numéricos (0~9) para seleccionar a cena pretendida. Em seguida, carregue no botão **OK**.

Reprodução

• Se pretender ir para um tempo específico para o ajudar a encontrar uma cena:

1 Carregue no botão **ANYKEY** durante a reprodução.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Time**.



3 Utilizando os botões numéricos, introduza o tempo no formato horas, minutos e segundos e, em seguida, carregue no botão **OK**.

Nota

- Isto pode não funcionar com alguns discos. Ao ser inserido um CD áudio (CD-DA) ou um disco com MP3, consoante o tipo de disco, o ecrã de informações pode não aparecer.
- A função Time Search não funciona com alguns discos.
- Para fazer o ecrã desaparecer, carregue novamente no botão **ANYKEY** ou **RETURN**.

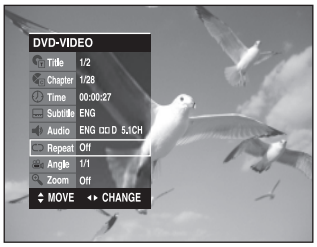
Reprodução repetitiva

Reproduzir repetidamente (Reprodução repetitiva)

DVD-VIDEO DVD-RAM DVD-RW DVD-R

1 Carregue no botão **ANYKEY** durante a reprodução.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Repeat**.



3 Seleccione o modo de repetição com o botão oeoe ◄ ► e depois carregue no botão **OK**.
• Para fazer o ecrã desaparecer, carregue no botão **ANYKEY** ou **RETURN**.

Nota

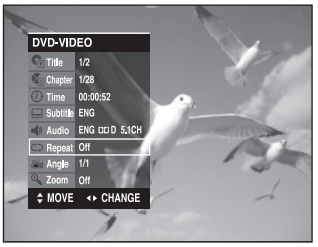
- Os discos DVD-RAM/-RW(modo VR), DVD-RW(modo V) não finalizados não finalizados e DVD-R não repetem um capítulo.

Reproduzir uma secção específica repetidamente (Reprodução Repeat A-B)

DVD-VIDEO DVD-RAM DVD-RW DVD-R

1 Carregue no botão **ANYKEY** durante a reprodução.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Repeat**.



3 Carregue no botão ◄ ► para seleccionar **A-B** e, em seguida, carregue no botão **OK**.

4 Carregue no botão **OK**, no ponto em que pretende que a reprodução repetitiva comece (A) e carregue novamente no botão no ponto em que pretende que a reprodução repetitiva pare (B).
É iniciada a reprodução repetitiva da secção A-B.

- Para regressar à reprodução normal -

5 Para voltar à reprodução normal, carregue no botão **CANCEL**.

Nota

- Se definir o ponto (B) antes de terem decorrido cinco segundos, aparece a marca de proibição (⊘).
- Os CDs de áudio (CD-DA) e os discos com MP3 e MPEG4 não suportam a função de repetição A-B.

Seleccionar o idioma das legendas e do áudio

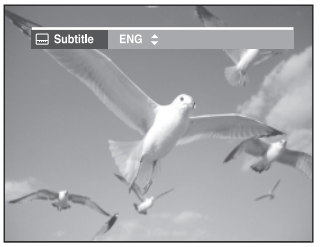
DVD-VIDEO MPEG4

Seleccionar o idioma das legendas com SUBTITLE

Os idiomas das legendas podem não funcionar, dependendo do tipo de disco. Esta função está disponível apenas durante a reprodução.

Utilizar o botão SUBTITLE

1 Carregue no botão **SUBTITLE** durante a reprodução.

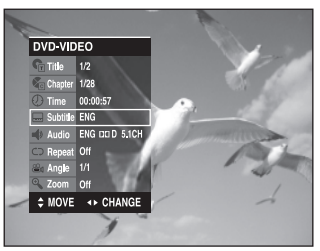


2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o idioma pretendido para as legendas.
- Para fazer o ecrã desaparecer, carregue no botão **CANCEL** ou **RETURN**.

Utilizar o botão ANYKEY

1 Carregue no botão **ANYKEY** durante a reprodução.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Subtitle** e, em seguida, carregue nos botões ◄ ► para seleccionar o idioma pretendido para o áudio.



Nota

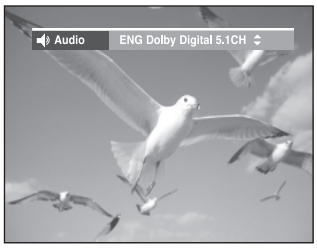
- Os idiomas do áudio podem ser diferentes, porque são específicos do disco.
- Alguns discos permitem seleccionar apenas o idioma do áudio do menu do disco.

Seleccionar o idioma de áudio

Os idiomas de áudio podem não funcionar, dependendo do tipo de disco. Esta função está disponível apenas durante a reprodução.

Utilizar o botão AUDIO

1 Carregue no botão **AUDIO** durante a reprodução.

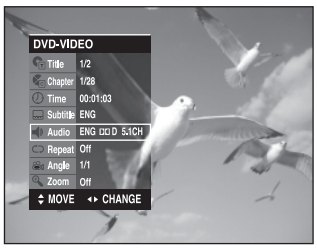


2 Carregue nos botões **AUDIO** ou ▲▼ para seleccionar o idioma do áudio pretendido.

Utilizar o botão ANYKEY

1 Carregue no botão **ANYKEY** durante a reprodução.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Audio** e, em seguida, carregue nos botões ◄ ► para seleccionar o idioma pretendido para o áudio.



Nota

- Os idiomas do áudio podem ser diferentes, porque são específicos do disco.
- Alguns discos permitem seleccionar apenas o idioma do áudio do menu do disco.

Alterar o ângulo da câmara

DVD-VIDEO

Se um DVD-VIDEO tiver vários ângulos de uma determinada cena, é possível utilizar a função Angle. Se o disco tiver vários ângulos, aparece **ANGLE** no ecrã.

Utilizar o botão ANGLE

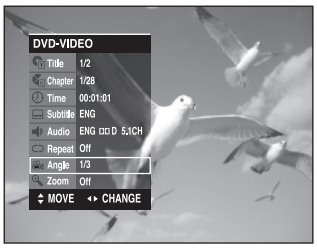
1 Carregue no botão **ANGLE** durante a reprodução.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o ângulo pretendido.

Utilizar o botão ANYKEY

1 Carregue no botão **ANYKEY** durante a reprodução.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Angle** e, em seguida, carregue nos botões ◄ ► ou nos botões numéricos (0~9) para seleccionar o ângulo pretendido da cena.



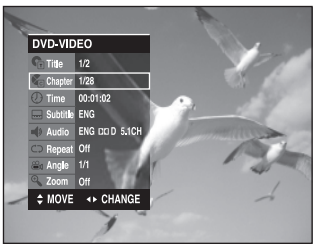
Nota

- Esta função depende do disco e pode não estar disponível em todos os DVDs.
- Esta função não está disponível quando o DVD não foi gravado com um sistema de ângulos de câmara múltiplos.

Ampliar

DVD-VIDEO DVD-RAM DVD-RW DVD-R

1 Carregue no botão **ANYKEY** durante a reprodução.



2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Zoom** e, em seguida, carregue no botão **OK**. Aparece ( ).

3 Carregue nos botões ▲▼, ◄ ► para seleccionar a área que pretende ampliar.

4 Carregue no botão **OK**.
• Cada vez que se carrega no botão OK, a imagem é ampliada até 4X (quatro vezes o tamanho normal).

DVD-VIDEO/-RAM/ -RW/-R	normal size → X2 → X4→ X2 → normal size

Nota

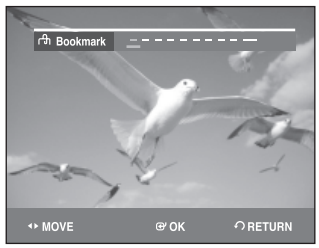
▪ Também pode seleccionar directamente a função Zoom com o botão **ZOOM** do telecomando.

Utilizar os marcadores

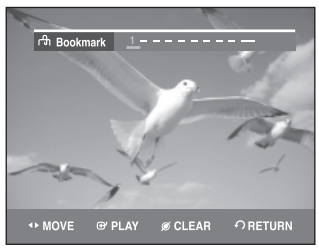
DVD-VIDEO DVD-RAM DVD-RW (modo V) DVD-R

Define marcas nas cenas que pretende rever, permitindo começar a reprodução a partir da posição marcada.

1 Carregue no botão **MARKER** durante a reprodução.

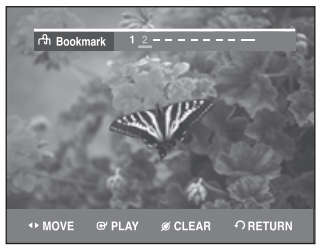


2 Quando a cena pretendida aparecer, carregue no botão **OK**.
• Aparece o número 1 e a cena é memorizada.



3 Carregue no botão ◄ ► para avançar para a posição seguinte.

4 Quando a cena pretendida aparecer, carregue novamente no botão **OK**.
. • Aparece o número 2 e a cena é memorizada.
Repita o procedimento acima para marcar outras posições.Podem ser marcadas até 10 cenas.

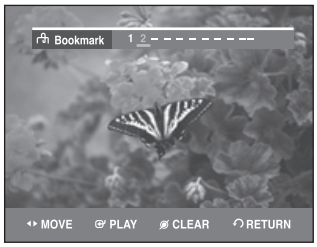


Reprodução

Reproduzir um marcador

1 Carregue no botão **MARKER**.

2 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar uma cena marcada.

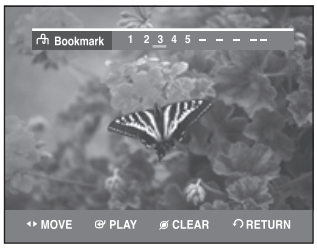


3 Carregue no botão **OK** ou ►II para iniciar a reprodução a partir da cena seleccionada.

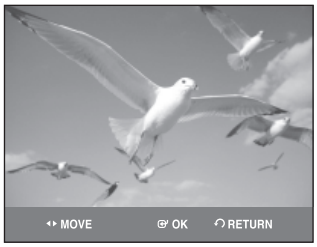
Apagar um marcador

1 Carregue no botão **MARKER**.

2 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar uma cena marcada.



3 Carregue no botão **CANCEL** para apagar o marcador seleccionado.



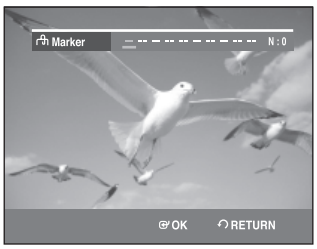
Nota

- Se abrir o tabuleiro de discos e o fechar a seguir, os marcadores desaparecem.

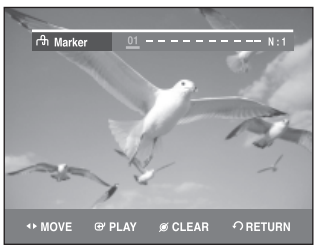
Utilizar a função MARKER (marcador)

DVD-RW
(modo VR)

1 Carregue no botão **MARKER** durante a reprodução.

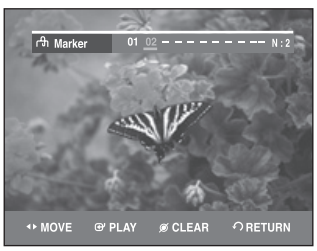


2 Quando a cena pretendida aparecer, carregue no botão **OK**.
- Aparece o número 01 e a cena é memorizada.



3 Carregue no botão ◄ ► para avançar para a posição seguinte.

4 Quando a cena pretendida aparecer, carregue novamente no botão **OK**.

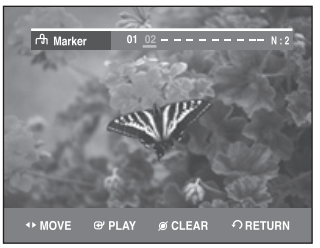


- Aparece o número 02 e a cena é memorizada.
- Os discos DVD-RW(modo VR) incluem a função Marker em vez de Bookmark. A função Marker permite marcar até 99 cenas. Uma vez que as cenas podem ser apresentadas como muitas páginas diferentes, é necessário numerá-las. Se o disco utilizado estiver codificado com um sistema de protecção, não é possível nem definir nem apagar marcadores. Apenas a reprodução se encontra disponível.

Reproduzir um marcador

1 Carregue no botão **MARKER** durante a reprodução.

2 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar uma cena marcada.



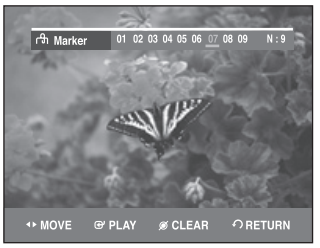
3 Carregue no botão **OK** ou **►II** para iniciar a reprodução a partir da cena seleccionada.

- Se carregar no botão **NEXT SKIP** (**I◄◄**) ou **PREVIOUS SKIP** (**►►I**) no modo de marcador e o ponto marcado seguinte ou actual tiver uma duração inferior a três segundos, a reprodução é iniciada a partir do ponto marcado anterior.

Apagar um marcador

1 Carregue no botão **MARKER** durante a reprodução.

2 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar uma cena marcada.
Carregue no botão **CANCEL** para apagar a marca seleccionada.



- Se apagar uma marca enquanto o DVD-RW (modo VR) estiver a ser reproduzido, os números de marcador mudam. Por exemplo, se o 7º marcador for eliminado após o registo de dez marcadores, os números dos marcadores após o oitavo são automaticamente actualizados e o 8º marcador passa a ser o 7º.

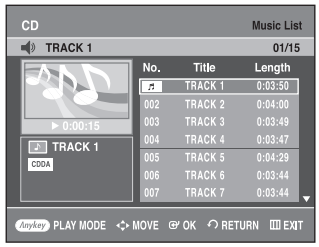
Reproduzir um Audio CD (CD-DA)

Cada disco inclui uma variedade de funções.

Reproduzir um Audio CD (CD-DA)

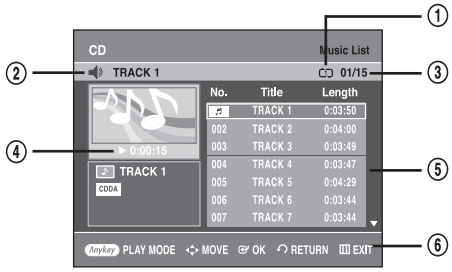
1 Introduza um CD áudio (CD-DA) no tabuleiro.

- Aparece o menu de CD áudio e as respectivas faixas (canções) são reproduzidas automaticamente.



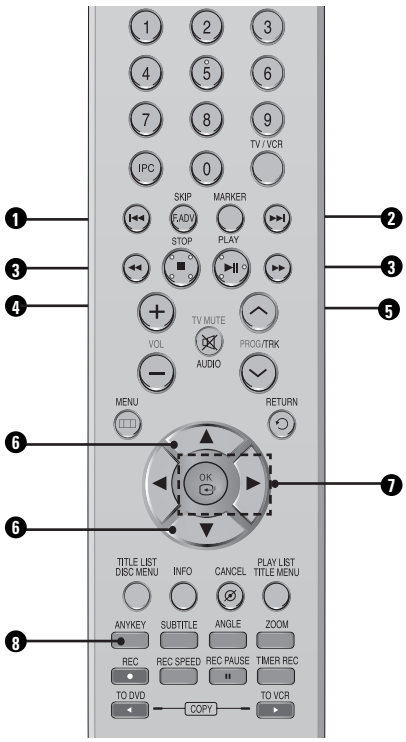
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar a faixa (canção) a partir da qual pretende iniciar a reprodução e, em seguida, carregue no botão **OK**.

Audio CD(CD-DA) Screen Elements



1. **Ícone do modo de reprodução.**
2. **Faixa (canção) actual:** Apresenta o número da faixa que está a ser reproduzida.
3. Apresenta o índice de reprodução actual e o número total de faixas.
4. Apresenta o estado de funcionamento de um disco e um tempo de reprodução correspondente à parte já reproduzida.
5. Apresenta a lista de faixas (lista de canções) e o tempo de reprodução de cada uma das faixas.
6. Área de botões.

Botões do telecomando utilizados na reprodução de um CD

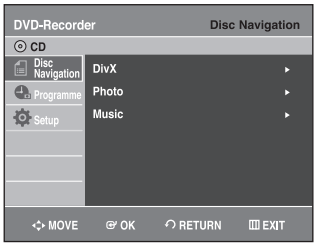


1. **Botão I◄◄ :** Regressa ao início da faixa actual, quando se carrega nele durante a reprodução. Se voltar a carregar nele, o gravador de DVD reproduz a faixa anterior. Se carregar neste botão até três segundos depois de a reprodução ser iniciada, é reproduzida a faixa anterior. Se carregar neste botão depois de três segundos, regressa ao início da faixa actual.
2. **Botão ►►I :** Reproduz a faixa seguinte.
3. **Carregue no botão (◄◄ /►►) :** Reprodução rápida (X2, X4, X8)
4. **■ :** Pára a reprodução de uma faixa (canção).
5. **►II :** Reproduz uma faixa (canção) ou faz uma pausa.
6. **▲▼ :** Selecciona uma faixa (canção).
7. **Botão ►, OK :** Reproduz a faixa (canção) seleccionada.
8. **ANYKEY :** Para aceder à janela do modo de reprodução. (Repeat ou Play Option).

Reproduzir um disco com MP3

Reproduzir um disco com MP3

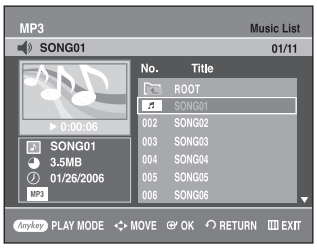
1 Introduza um disco com MP3 no respectivo tabuleiro.



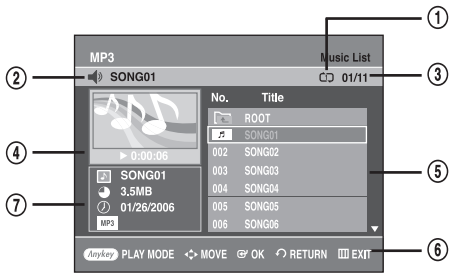
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Disc Navigation** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Music** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar a faixa (canção) que pretende ouvir e, em seguida, carregue no botão **OK**.

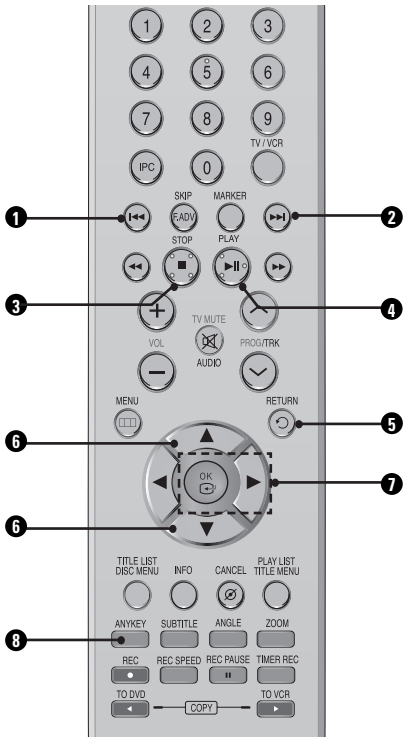


Elementos do ecrã de MP3



1. **Ícone do modo de reprodução.**
2. **Faixa (canção) actual:** Apresenta o nome da faixa que está a ser reproduzida.
3. Apresenta o índice de reprodução actual e o número total de ficheiros..
4. Apresenta o estado de funcionamento de um disco e um tempo de reprodução correspondente à parte já reproduzida.
5. Apresenta a lista de ficheiros mp3 e pastas (lista de canções).
6. Área de botões.
7. Informações sobre o ficheiro MP3

Botões do telecomando utilizados na reprodução de MP3

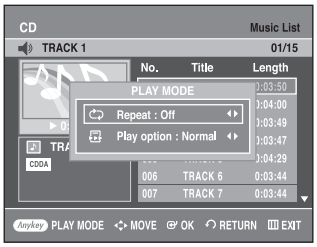


1. **Botão I◄◄ :** Regressa ao início da faixa actual, quando se carrega nele durante a reprodução. Se voltar a carregar nele, o gravador de DVD reproduz a faixa anterior.
   Se carregar neste botão até três segundos depois de a reprodução ser iniciada, é reproduzida a faixa anterior. Se carregar neste botão depois de três segundos, regressa ao início da faixa actual.
2. **Botão ►►I :** Reproduz a faixa seguinte.
3. **■ :** Pára a reprodução de uma faixa (canção).
4. **►II :** Reproduz uma faixa (canção) ou faz uma pausa.
5. **Botão RETURN:** Regressa à pasta que contém a canção actual.
6. **▲▼ :** Selecciona uma faixa (canção).
7. **Botão ►, OK :** Reproduz a faixa (canção) seleccionada ou apresenta os ficheiros existentes na pasta seleccionada.
8. **ANYKEY :** Para aceder à janela do modo de reprodução. (Repeat ou Play Option).

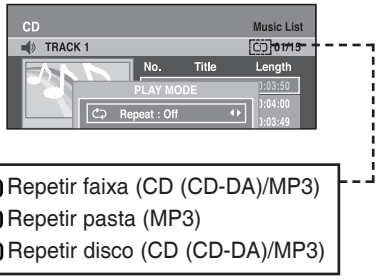
Reprodução repetitiva de um disco áudio/disco com MP3

CD MP3

1 Durante a reprodução, carregue no botão **ANYKEY**. O modo Repeat é realçado.



2 Carregue nos botões ◄► para seleccionar o modo de repetição pretendido e depois no botão **OK**.

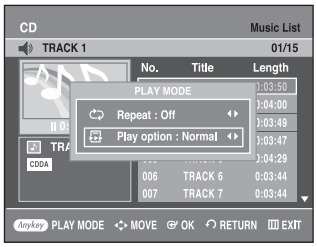


- Para voltar à reprodução normal -

3 Para voltar à reprodução normal, carregue no botão **CANCEL**.

Modo de opção de reprodução

1 No modo de pausa, carregue no botão **ANYKEY**. Play option é realçado.



2 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar a opção de reprodução pretendida e, em seguida, carregue no botão **OK**.

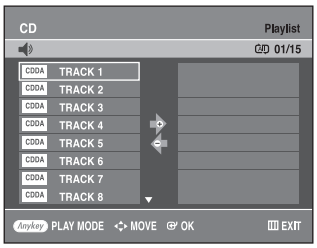
- **Normal:** As faixas existentes no disco são reproduzidas pela ordem em que foram gravadas.
- **Playlist:** A opção de lista de reprodução permite seleccionar a ordem pela qual pretende que as faixas sejam reproduzidas.
- **Intro**[I]**:** São reproduzidos os primeiros 10 segundos de cada faixa. Se quiser ouvir a música que seleccionou, carregue no botão **OK** ou **►II**. A opção de reprodução muda para Normal. Concluída a reprodução Intro, é efectuada a reprodução Normal.
- **Random**[R]**:** A opção Random reproduz as faixas de um disco aleatoriamente. Depois de uma lista aleatória ser criada e totalmente reproduzida, é criada e reproduzida outra lista aleatória.
  A reprodução aleatória continua até que a opção de reprodução seja alterada.

Programar faixas

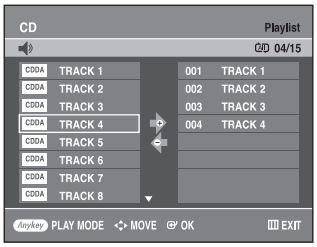
Pode registar um máximo de 30 faixas na lista de reprodução.

1 No modo de pausa, carregue no botão **ANYKEY**. Play option é realçado.

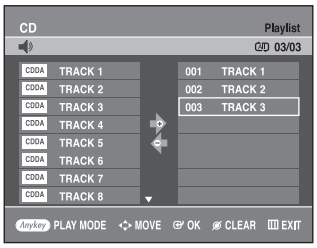
2 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **Playlist** e, em seguida, carregue no botão **OK**. Aparece o ecrã de lista de reprodução.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar as faixas pela ordem em que pretende ouvi-las e, em seguida, carregue no botão **OK**.



4 Se a lista de reprodução tiver uma faixa incorrecta, carregue no botão ► e, em seguida, no botão ▲▼ para seleccionar a faixa incorrecta. Carregue no botão **CANCEL**.

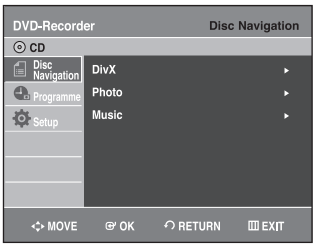


5 Carregue no botão **PLAY** para ouvir a lista de reprodução.

Reproduzir um Picture Disc

JPEG

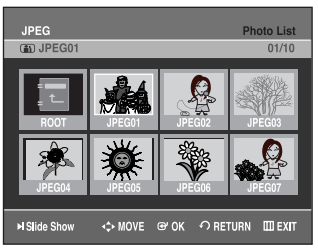
1 Introduza um disco com JPEG no tabuleiro de discos.



2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Disc Navigation** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

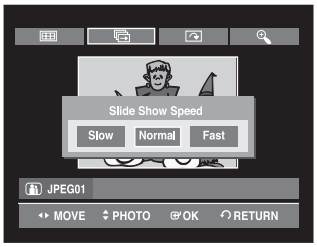
3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Photo** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

4 Carregue nos botões ▲▼◄► para seleccionar uma imagem.



- Para ver as 8 imagens seguintes, carregue no botão ▶▶|.
- Para ver as 8 imagens anteriores, carregue no botão |◀◀.

5-1 Se carregar no botão ►II, aparece o ecrã de apresentação de diapositivos. Carregue nos botões ◄ ► para definir a velocidade da apresentação de diapositivos e, em seguida, carregue no botão **OK**.



5-2 Carregue no botão **OK** com uma imagem seleccionada no ecrã Album. Depois, seleccione um modo de visualização (**Album screen** ( ), **Slide show** ( ), **Rotation** ( ) ou **Zoom** ( )) com os botões ◄► e, em seguida, carregue no botão **OK**.

: Volta ao ecrã do álbum.

: O aparelho activa o modo de apresentação de diapositivos.
Antes de a apresentação de diapositivos começar, tem de definir o intervalo entre imagens (velocidade da apresentação de diapositivos)

: Cada vez que se carrega no botão **OK**, a imagem roda 90 graus no sentido dos ponteiros do relógio.

: Cada vez que se carrega no botão **OK**, a imagem é ampliada até 4X (quatro vezes o tamanho normal).

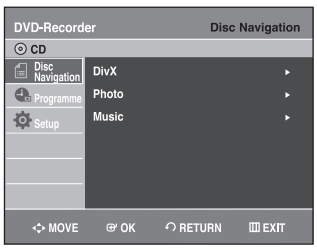
→ normal size → 2X → 4X → 2X

- Carregue no botão **ANYKEY** para ver a barra de menus no ecrã.
- Carregue no botão **RETURN** para ocultar a barra de menus.

Reproduzir um disco com MPEG4

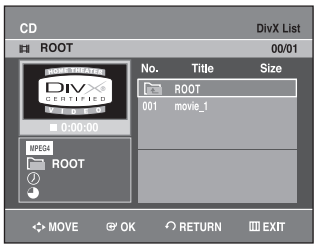
Os ficheiros MPEG4 permitem incluir dados de áudio e de vídeo. É possível reproduzir ficheiros MPEG4 com as seguintes extensões.
-.avi, .divx, .AVI, .DIVX

1 Introduza um disco com MPEG4 no tabuleiro de discos.



2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Disc Navigation** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **DivX** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o ficheiro avi e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

Descrição da função MPEG4

Função	Descrição
Saltar (I◄◄ ou ►►I)	Durante a reprodução, carregue no botão I◄◄ ou ► ►I para avançar ou recuar 5 minutos.
Procura (◄◄ ou ►►)	Durante a reprodução, carregue no botão **SEARCH** (◄◄ ou ► ►) e volte a carregar para aumentar a velocidade de procura. → Fast 1 → Fast 2 → Fast 3
Reprodução em câmara lenta	Durante o modo de pausa ou STEP, carregue no botão **SEARCH** (► ►) do telecomando. → Slow 1 → Slow 2 → Slow 3
Reprodução STEP passo a passo	No modo Still ou Play, carregue no botão F.ADV/ SKIP do telecomando.

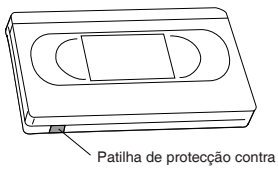
Nota

- Este aparelho consegue reproduzir os seguintes formatos de compressão de vídeo. Formato do codec de MPEG4: DivX 3.11 DivX 4.x DivX 5.x DivX-Pro Xvid Compensação de movimento: QPEL, GMC Formato de áudio: “MP3”, “MPEG1 Audio Layer2”, “LPCM”, “AC3”, “DTS”, “MS ADPCM”
- Alguns ficheiros MPEG4 criados num computador pessoal podem não ser reproduzidos. É por essa razão que os tipos de codec, versões e resoluções superiores aos especificados não são suportados.
- Formatos de ficheiros de legendas suportados: .smi, .srt, .sub, .psb, .txt, .ass (O ficheiro de legendas deve ter exactamente o mesmo nome que o ficheiro MPEG4 correspondente.)

Reproduzir uma cassete VHS (videogravador)

1 Introduza uma cassete VHS padrão no respectivo compartimento.
- Ao ser inserida uma cassete, o aparelho liga-se automaticamente.

2 Carregue no botão ►II (**PLAY/STILL**) do telecomando ou no painel frontal do aparelho. A cassete de vídeo começa a ser reproduzida automaticamente, se não tiver a patilha de protecção contra gravação e a função de reprodução automática estiver activa.



3 Carregue no botão ■ (**STOP**) do telecomando ou no painel frontal do aparelho.

Função Tracking

O ajuste do alinhamento remove as linhas brancas que aparecem, por vezes, durante a reprodução, devido a pequenas diferenças nos compartimentos de gravação. O botão **PROG/TRK** (∧/∨) permite alinhar automaticamente as faixas gravadas com as cabeças de leitura, para resolver este problema.

1 **Ajustar o alinhamento manualmente**
Durante a reprodução, carregue nos botões **PROG/TRK** (∧/∨), para remover as linhas brancas da imagem.

Funções especiais de reprodução de cassetes

Durante a reprodução de uma cassete de vídeo, pode utilizar várias funções de reprodução especiais.

Still

No modo de reprodução, carregue no botão ►II (**PLAY/STILL**) para fixar um único fotograma.

Frame Advance

No modo Still (Pausa), carregue no botão **F.ADV/ SKIP** para avançar para o fotograma seguinte.

Fps/Rps

No modo de reprodução, carregue no botão de avanço rápido (►►) ou retrocesso rápido (◄◄) para avançar ou retroceder a duas velocidades:
- Picture Search - Carregue e solte sucessivamente o botão para avançar ou recuar a fita a uma velocidade 2, 3, 5, 7 vezes superior à normal.
- Jet Search - Mantenha o botão carregado para avançar ou recuar na fita a uma velocidade 7 vezes superior à normal.

Saltar

No modo de reprodução, carregue no botão **F.ADV/ SKIP** para avançar exactamente 30 segundos. Carregue repetidamente no botão **F.ADV/SKIP** até quatro vezes para avançar 2 minutos.

Câmara lenta

No modo Still (Pausa), carregue no botão ►► para ver as imagens em câmara lenta.
Carregue repetidamente no botão ►► para mudar a velocidade de câmara lenta de 1/5 a 1/30 da velocidade de reprodução normal. Carregue duas vezes no botão **PLAY** para retomar a visualização normal.

Sistema de procura variável

Sempre que se grava uma cassete neste gravador de DVD e videogravador, é automaticamente inserida uma marca **de índice** na cassete quando a gravação começa. A função de procura permite avançar ou recuar para uma marca de índice específica e iniciar a reprodução a partir desse ponto.

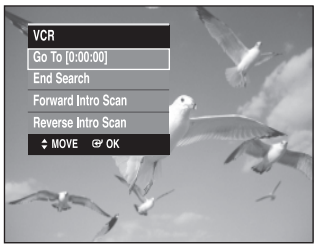
- Este gravador de DVD e videogravador utiliza um sistema de indexação padrão (VISS). Por este motivo, reconhece quaisquer marcas de índice inseridas por outros videogravadores que utilizem o mesmo sistema e vice-versa.

Go To [0:00:00] Stop

Utilize esta função quando pretender procurar a posição 0:00:00 do contador numa cassete.

1 Carregue no botão **CANCEL** no ponto da cassete em que pretende pôr o contador a 0:00:00.

2 Com a cassete parada, carregue no botão **ANYKEY**.



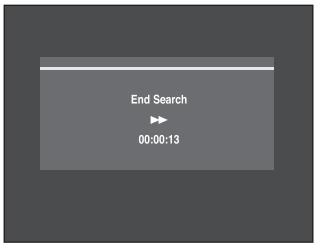
3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Go To [0:00:00]** e, em seguida, carregue no botão **OK**. O videogravador avança ou recua rapidamente até à posição 0:00:00 do contador e pára automaticamente nessa posição.

End Search

Utilize esta função quando pretender procurar uma posição vazia para gravar um programa numa cassete.

1 Com a cassete parada, carregue no botão **ANYKEY**.

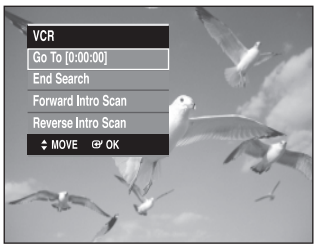
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **End Search** e, em seguida, carregue no botão **OK**. O videogravador avança rapidamente até encontrar uma posição vazia e pára automaticamente nessa posição. Se o videogravador chegar ao fim da cassete enquanto procura o fim da gravação, ejecta a cassete.



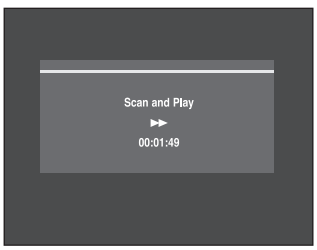
Pesquisa de introdução para a frente/para trás

Utilize a função de pesquisa e reprodução quando não souber exactamente onde um programa se encontra numa cassete.

1 Com a cassete parada, carregue no botão **ANYKEY**.



2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Forward Intro Scan** ou **Reverse Intro Scan** e, em seguida, carregue no botão **OK**. Ao ser encontrada uma marca de índice, o gravador de DVD e videogravador reproduz a cassete durante 5 segundos, após o que continua a procurar a marca de índice seguinte.



Gravar

Esta secção apresenta vários métodos de gravação de DVD.

◆ *Gravação de DVD*

Antes de gravar *58*

Gravar o programa que está a ver no momento *60*

Gravar a partir de dispositivos externos *61*

Gravar através de uma tomada de entrada de DV (só no DVD-VR336) *61*

Efectuar uma gravação carregando numa tecla (OTR) *62*

Efectuar uma gravação temporizada *62*

Editar a lista de gravações programadas *64*

Eliminar a lista de gravações programadas *65*

◆ *Gravação no videogravador*

Gravação básica de cassetes *66*

Verificar o tempo restante *66*

Funções de gravação especiais *67*

Copiar para DVD ou cassete *67*

Antes de gravar

Este aparelho pode gravar em diversos tipos de discos. Antes de gravar, leia as seguintes instruções e seleccione o tipo de disco em função das suas preferências.

Discos graváveis

Este gravador pode gravar nos seguintes discos.

DVD-RW	DVD-R
DVD RW	DVD R

- Os discos DVD-RW são regraváveis.
- Os discos DVD-R não são regraváveis.

Compatibilidade do gravador da Samsung com os de outros fabricantes.

Tipos de discos	Formato de gravação	Gravador	Finalização	Mais gravações no gravador da Samsung
DVD-RW	Modo VR	Samsung	finalizado	Não gravável
			não finalizado	Gravável
		Outro Fabricante	finalizado	Não gravável
			não finalizado	Gravável
	Modo V	Samsung	finalizado	Não gravável
			não finalizado	Gravável
		Outro Fabricante	finalizado	Não gravável
			não finalizado	Não gravável
DVD-R	Modo V	Samsung	finalizado	Não gravável
			não finalizado	Gravável
		Outro Fabricante	finalizado	Não gravável
			não finalizado	Não gravável

Nota

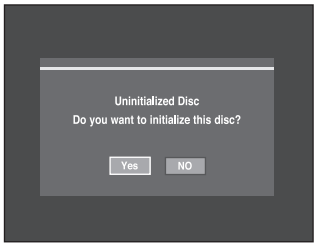
■ Finalizar
- Esta operação fecha o DVD-RW/-R e deixa de ser possível gravar mais programas no mesmo.

■ Anular finalização
- Permite gravar mais programas num disco DVD-RW gravado originalmente no gravador de DVD e videogravador.
- Não é possível anular a finalização de discos DVD-RW que tenham sido gravados num PC, utilizando o modo DAO (Disc At Once).
- Não é possível anular a finalização de discos DVD-RW que tenham sido gravados no modo V, num gravador de outro fabricante.
- Não é possível anular a finalização de discos DVD-R.

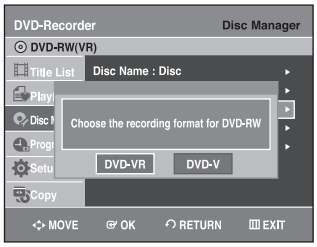
Formatos de gravação

Dado que as funções disponíveis variam consoante o tipo de disco, seleccione um disco que se adapte melhor às suas preferências. Quando se introduz um disco virgem, aparece a seguinte mensagem:

DVD-RW: Quando se introduz um disco DVD-RW virgem, aparece a mensagem “Uninitialized Disc Do you want to initialize this disc?”. Se seleccionar Yes, o disco é formatado no modo VR.



Se pretender alterar o modo, consulte Formatar um disco, na página 83.



DVD-R: Não é necessário formatar o disco e só é suportada a gravação no modo V.

DVD-RW(modo V)/-R

- Ao finalizar-se um disco DVD-RW/-R no modo V, os capítulos são criados automaticamente.
- Edição simples (apagar títulos/mudar nomes de títulos).

DVD-RW(modo VR)

- Este modo envolve diversas funções de edição (tais como apagar um título completo, apagar um título parcialmente, etc.).
- Várias opções de edição, utilizando uma lista de reprodução que tenha criado.

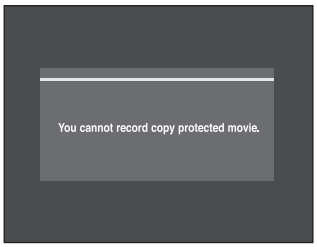
Modo de gravação

Seleccione um dos quatro modos de gravação, carregando repetidamente no botão **REC SPEED**, enquanto o aparelho estiver no modo Stop, para especificar o tempo de gravação e a qualidade da imagem.
Regra geral, a qualidade da imagem aumenta na medida em que o tempo de gravação diminui.
No modo AUTO, o modo de gravação mais adequado é ajustado automaticamente em função do tempo restante no disco e da duração da gravação temporizada.
Esta função é seleccionada apenas nos modos XP, SP, LP e EP e pode utilizar este modo para a gravação temporizada.

Modo	Característica	Tempos de gravação Velocidades de dados
XP (modo de alta qualidade)	Seleccione esta opção quando a qualidade do vídeo for importante.	Aprox. 1 hora cerca de 8 Mbps
SP (modo de qualidade padrão)	Seleccione esta opção para efectuar gravações com qualidade padrão.	Aprox. 2 horas cerca de 4 Mbps
LP (modo de grava-ção longa)	Seleccione esta opção quando for necessário efectuar gravações por longos períodos de tempo.	Aprox. 4 horas cerca de 2 Mbps
EP (modo prolongado)	Seleccione esta opção quando for necessário efectuar gravações por períodos de tempo ainda mais longos.	Aprox. 6 horas/cerca de 1,2 Mbps Aprox. 8 horas/cerca de 0,8 Mbps
AUTO	para a gravação temporizada apenas, consulte a página 63.	Aprox. 60 a 480 Min Aprox. 0,8 a 8Mbps

Vídeo não gravável

Não é possível gravar filmes com protecção contra cópia neste gravador de DVD e videogravador. Quando o gravador de DVD e videogravador recebe um sinal de protecção contra cópia durante a gravação, esta pára e aparece a seguinte mensagem no ecrã.



Acerca dos sinais de controlo de cópia

As emissões televisivas que contêm sinais de controlo de cópia podem ter um de três tipos de sinal: Cópia permitida, Uma Cópia, Cópia não permitida. Se pretender copiar um programa do tipo "uma cópia", utilize um DVD-RW com CPRM no modo VR.

	Cópia permitida	Uma cópia	Cópia não permitida
DVD-RW(Ver.1.1)	O	-	-
DVD-RW(Ver.1.1) com CPRM Modo VR	O	O*	-
DVD-R	O	-	-

Uma vez efectuada a gravação **Copy Once**, não podem ser efectuadas mais cópias.

- Protecção de conteúdos para suportes graváveis (CPRM)

O CPRM é um mecanismo que associa uma gravação ao suporte em qual foi efectuada. É suportado por alguns gravadores de DVD, mas não por todos.

Cada DVD virgem e gravável possui uma identificação de suporte original de 64 bits inserida no BCA. Quando são gravados conteúdos protegidos no disco, estes podem ser encriptados com um código C2 (Cryptomeria) de 56 bits proveniente da identificação do suporte.

Durante a reprodução, a identificação é lida do BCA e utilizada para criar um código que descodifique o conteúdo do disco.

Se o conteúdo do disco for copiado para outro suporte, a identificação deixa de existir ou passa a ser incorrecta e os dados não podem ser descodificados.

Gravar o programa que está a ver no momento

DVD-RW DVD-R VHS

1. Verifique se o cabo de antena está on.
2. Verifique o tempo restante no disco.

Os discos DVD-RW devem ser formatados antes de a gravação ser iniciada. Na sua maioria, os discos novos são vendidos por formatar. Certifique-se de que formata os discos antes de iniciar a gravação.

1 Carregue no botão **OPEN/CLOSE** e coloque um disco gravável no tabuleiro.

2 Carregue no botão **OPEN/CLOSE** para fechar o tabuleiro do disco. Aguarde que a indicação **LOAD** desapareça do visor do painel frontal.

3 Carregue nos botões **PROG/TRK** (∧/∨) ou nos botões numéricos para seleccionar a estação que pretende gravar.

4 Carregue repetidamente no botão **REC SPEED** para seleccionar a velocidade de gravação (qualidade).

- XP (Alta, cerca de 1 hora) → SP (Padrão, cerca de 2 horas) → LP (Baixa, cerca de 4 horas) → EP (Prolongada, cerca de 6 a 8 horas)

5 Carregue no botão **REC**.

6 Carregue no botão **STOP** para parar ou terminar uma gravação em curso.

- Aparece a mensagem "Updating the disc information. Please wait for a moment".

Interromper / Retomar

- Carregue no botão **REC PAUSE** para interromper uma gravação em curso.
- Carregue novamente no botão **REC PAUSE** durante uma pausa para retomar a gravação.
- Pode mudar de canal carregando nos botões **PROG/TRK (∧/∨)** enquanto a gravação estiver em pausa.

Nota

- Não é possível alterar o modo de gravação nem o programa durante a gravação.
- Se não houver espaço livre suficiente, a gravação pára automaticamente.
- Podem ser gravados até 99 títulos num disco.
- Em caso de interrupção devido a uma falha de energia ou a outros motivos, o título que está a ser gravado não é guardado no disco.
- Se for seleccionada uma imagem protegida contra cópias, a gravação pára automaticamente.
- Não utilize discos DVD-R com este aparelho.

Gravar a partir de dispositivos externos

Para gravar um disco ou uma cassete a partir de aparelhos externos, siga as instruções abaixo.

1 Ligue a tomada de saída dos dispositivos externos ao conector de entrada SCART ou a AV3 IN na parte frontal do gravador de DVD e videogravador, utilizando o cabo de áudio/vídeo.

2 Ligue o gravador de DVD e videogravador e active o modo AV, carregando no botão **INPUT SEL.** do telecomando. O visor do painel frontal muda pela seguinte ordem. (A entrada de DV só aparece no DVD-VR331,VR335,VR336)

→ PR → AV1 → AV2 → AV3 → DV

3 Carregue repetidamente no botão **REC SPEED** para seleccionar a velocidade de gravação (qualidade).

→ SP → LP → EP → XP

4 Com o gravador de DVD e videogravador no modo parado, defina o modo de operação dos aparelhos externos para o modo de reprodução.

5 Quando for apresentada a imagem a partir da qual pretende iniciar a gravação, carregue no botão **REC** do gravador de DVD e videogravador.

6 Para terminar a gravação, carregue no botão **STOP** do gravador de DVD e videogravador.

Nota

- Quando fizer gravações com o cabo de áudio/vídeo ou a tomada Scart, consulte também o manual do utilizador dos dispositivos externos.

Gravar através de uma tomada de entrada de DV (só no DVD-VR331,VR335,VR336)

Pode controlar a câmara de vídeo através da interface IEEE1394 (DV).
Para gravar num disco ou numa cassete a partir de uma câmara de vídeo com tomada de saída DV, siga o procedimento abaixo.

1 Ligue a tomada de saída DV da câmara à tomada de entrada DV, na parte frontal do gravador de DVD e videogravador, utilizando um cabo DV.

2 Ligue o gravador de DVD e videogravador e active o modo DV, carregando no botão **INPUT SEL.** do telecomando.

3 Carregue repetidamente no botão **REC SPEED** para seleccionar a velocidade de gravação (qualidade).

→ SP → LP → EP → XP

4 Se a entrada for definida para DV, aparece na zona superior do ecrã um menu de reprodução/gravação que permite controlar a câmara de vídeo.

5 Seleccione o ícone de reprodução que se encontra na zona superior do ecrã para reproduzir o conteúdo da câmara de vídeo e encontrar o ponto de início para efectuar a cópia.

6 Para iniciar a gravação, carregue no ◄ ► para seleccionar o ícone Gravação **REC** (●) situado na parte superior do ecrã e, em seguida, carregue no botão **OK**.
Pode carregar no botão **REC** do telecomando para iniciar a gravação.

7 Para terminar a gravação, carregue no botão **STOP** do gravador de DVD e videogravador.

Nota

- Algumas câmaras de vídeo podem não funcionar com o gravador de DVD e videogravador, mesmo se tiverem uma tomada de saída DV.
- Ao efectuar uma gravação através de uma tomada DV, consulte também o manual do utilizador da câmara de vídeo.
- Para visualizar ícones relacionados com a reprodução no ecrã, carregue em qualquer botão de direcção do telecomando.

Efectuar uma gravação carregando numa tecla (OTR)

DVD-RW DVD-R

A função One-Touch Recording (OTR [gravação com uma tecla]) permite adicionar um tempo de gravação até 9 horas, em incrementos de minutos predefinidos, carregando várias vezes no botão **REC**.

1 Carregue nos botões **PROG/TRK** (∧/∨) ou nos botões numéricos para seleccionar a estação que pretende gravar. Se pretender gravar através de um componente externo on, carregue no botão **INPUT SEL.** para seleccionar a entrada externa apropriada [AV1, AV2, AV3 (ou DV input (Entrada DV): só no DVD-VR331,VR335,VR336)].

2 Carregue no botão **REC**.

3 No modo Gravar, carregue novamente no botão **REC** para activar a gravação com uma tecla (OTR).
- Aparece no ecrã uma duração de gravação de 0:30 e o gravador de DVD e videogravador faz uma gravação de exactamente 30 minutos.

4 Para aumentar o tempo de gravação até 9 horas, em incrementos de minutos predefinidos, continue a carregar no botão **REC**.
- Decorrido o tempo especificado, o gravador de DVD e videogravador pára automaticamente de gravar.

Parar de gravar

Carregue no botão **STOP (■)**.
Aparece a mensagem “Press STOP button once more to cancel Timer Record”
Carregue novamente no botão **STOP (■)**.
Aparece a mensagem “Updating the disc information. Please wait for a moment”.

Nota

- O contador procede à contagem decrescente por minuto de 9:00 a 0:00; nessa altura, o gravador de DVD e videogravador pára de gravar.

Efectuar uma gravação temporizada

DVD-RW DVD-R VHS

1. Verifique se o cabo de antena está ligado.
2. Verifique o tempo restante do disco.
3. Verifique se a data e a hora estão correctas.

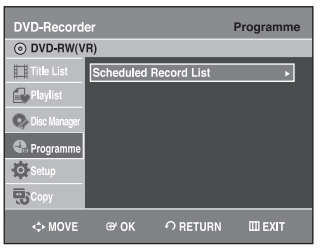
Antes de proceder a uma gravação temporizada, tem de acertar o relógio (Setup-Clock Set). (Consulte a página 25)

1 Carregue no botão **OPEN/CLOSE** e coloque um disco gravável no tabuleiro.

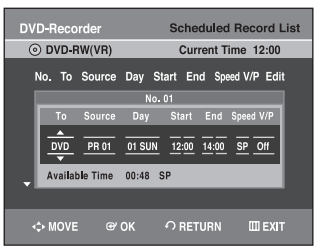
2 Carregue no botão **OPEN/CLOSE** para fechar o tabuleiro do disco. Aguarde que a indicação **LOAD** desapareça do visor do painel frontal.

3 Com o aparelho no modo Stop, carregue no botão **MENU**.

4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Programme** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
Pode ir directamente para este passo com o botão **TIMER REC**.



5 Carregue duas vezes no botão **OK** ou ►.
- Aparece o ecrã Timer Recording.



Gravar

6 Introduza os itens utilizando os botões ▲▼◄ ►.
◄ ► : Permite ir para o item anterior/seguinte.
▲▼ : Define um valor.

- **To** : Seleccione o suporte em que pretende gravar: DVD ou cassete.
- **Source** : Origem da entrada de vídeo (AV1, AV2 ou AV3) ou o canal de televisão a partir do qual pretende efectuar uma gravação temporizada.
- **Day** : Defina o dia da gravação.
  Daily, MO-SA, MO-FR, W-SA, ...W-SU, 01MON, ...31WED
- **Start/End Time** : Hora de início e fim da gravação temporizada.

• Velocidade de gravação (DVD)

AUTO : Seleccione esta opção quando quiser que a qualidade do vídeo seja definida automaticamente. No modo AUTO, o modo de gravação mais adequado é seleccionado automaticamente em função do tempo restante no disco e da duração da gravação temporizada. Esta função é seleccionada apenas nos modos XP, SP, LP e EP e pode utilizar este modo para a gravação temporizada.
XP (alta qualidade): Seleccione esta opção se a qualidade de vídeo e de áudio for importante. (Aproximadamente 1 hora)
SP (qualidade padrão): Seleccione esta opção para efectuar gravações com qualidade padrão. (Aproximadamente 2 horas)
LP (baixa qualidade): Seleccione esta opção quando for necessário efectuar gravações por longos períodos de tempo. (Aproximadamente 4 horas)
EP (modo prolongado): Seleccione esta opção quando for necessário efectuar gravações por períodos de tempo ainda mais longos. (Aproximadamente 6 horas a 1,2Mbps ou 8 horas a 0,8 Mbps.)

• Velocidade de gravação (VCR)

AUTO : Seleccione esta opção quando quiser que a qualidade do vídeo seja definida automaticamente. Esta depende do tempo restante da cassete.
SP : Standard Play, para uma maior qualidade da imagem.
LP : Long Play , para um maior tempo de gravação (o triplo de SP).

• V/P (VPS/PDC)

VPS : Video Programme System
PDC : Programme Delivery Control

- Não seleccione V/P a não ser que tenha a certeza de que o programa que pretende gravar é emitido com VPS/PDC. Se pretender definir a opção V/P P como On, deve configurar a hora de início EXACTAMENTE como a programação televisiva publicada. Caso contrário, a gravação temporizada não funciona.

Nota

■ Ao efectuar gravações em modo EP num disco DVD-RW(modo V)-/R, pode não ser possível gravar a totalidade das 6 ou 8 horas, porque o aparelho utiliza o sistema de codificação VBR (velocidade de transmissão variável).
Por exemplo, se gravar um programa com muita acção, é utilizada uma velocidade de transmissão mais elevada, a qual por sua vez consome mais espaço em disco.

7 Carregue no botão **OK**.

Se as definições de temporização se sobrepuserem
Os programas são gravados por ordem de prioridade. Se houver uma gravação temporizada definida para dois programas – um primeiro e um segundo – e estes se sobrepuserem, aparece a seguinte mensagem no ecrã: “This setting is identical with 1” A mensagem indica que o primeiro programa tem prioridade. Concluída a gravação do primeiro programa, é iniciada a gravação do seguinte.

Sair sem guardar a definição actual
Carregue no botão **MENU** ou **RETURN**.

Regressar ao menu anterior
Se não quiser definir uma gravação temporizada, carregue no botão **RETURN**.

8 Para concluir a gravação temporizada, desligue o aparelho.

- Se não houver um disco ou uma cassete no aparelho, aparece ◴ a piscar.
- Aparece ◴ no painel frontal. Isto significa que está registada uma gravação temporizada.

Nota

■ O tempo da gravação temporizada pode ser diferente do tempo configurado, dependendo do estado do disco e do estado global da gravação temporizada (por exemplo, tempos de gravação sobrepostos ou a primeira gravação termina menos de 3 minutos antes do início da seguinte).

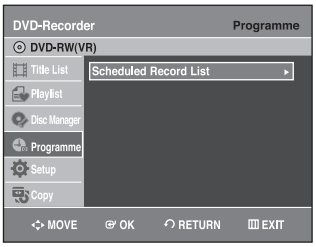
Editar a lista de gravações programadas

DVD-RW DVD-R VHS

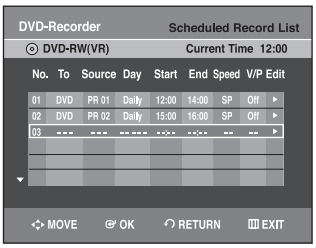
Para editar um item da lista de gravações temporizadas, proceda do modo indicado em seguida.

1 Com o aparelho no modo Stop, carregue no botão **MENU**.

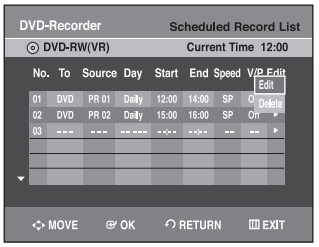
2 Carregue no botão ▲▼ para seleccionar **Programme** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



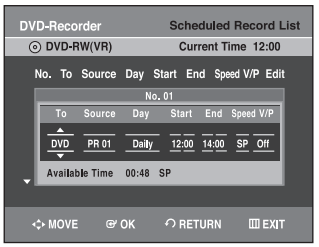
3 Carregue no botão **OK**.



4 Carregue no botão ▲▼ para seleccionar o número do item da lista de gravações programadas que pretende editar e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
• São apresentados os itens Edit e Delete.



5 Carregue no botão ▲▼ para seleccionar **Edit** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
• Aparece o ecrã Timer Recording. Edite os itens que pretende modificar. Para mais informações sobre os itens do ecrã de introdução de gravações temporizadas, consulte a secção Gravação temporizada. (Consulte a página 63)



6 Carregue no botão **OK** para confirmar a definição editada.

7 Quando a operação estiver concluída, carregue no botão **MENU**. O ecrã do menu desaparece.

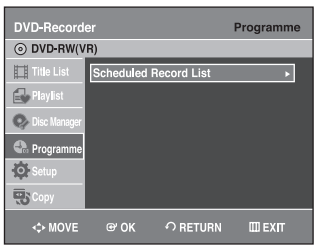
Eliminar a lista de gravações programadas

DVD-RW DVD-R VHS

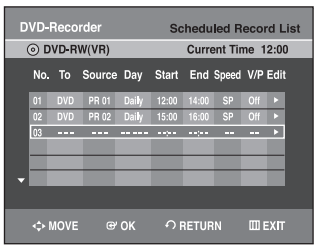
Para apagar um título da lista de gravações temporizadas, proceda do modo indicado em seguida.

1 Com o aparelho no modo Stop, carregue no botão **MENU**.

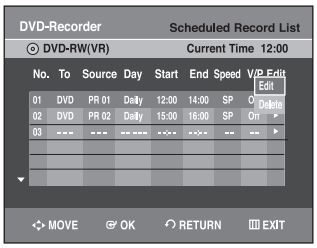
2 Carregue no botão ▲▼ para seleccionar **Programme** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



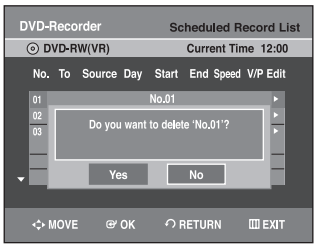
3 Carregue no botão **OK**.



4 Carregue no botão ▲▼ para seleccionar o número do item da lista de gravações programadas que pretende apagar e, em seguida, carregue no botão **OK**.
• São apresentados os itens Edit e Delete.



5 Carregue no botão ▲▼ para seleccionar **Delete** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
• Aparece uma mensagem de confirmação de eliminação como, por exemplo("Do you want to delete No.01?").



6 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **Yes** e, em seguida, carregue no botão **OK**.
• O título seleccionado é apagado da lista.

7 Quando a operação estiver concluída, carregue no botão **MENU**. O ecrã do menu desaparece.

Nota

- Não é possível apagar programas que estejam a ser gravados no momento.

Gravação básica de cassetes

Antes de começar

1. Verifique os canais de televisão e as ligações da antena.
2. Verifique o tempo restante na cassete.

Pode gravar um programa de televisão introduzindo uma cassete vazia e carregando no botão ●(**REC**). Também pode aumentar o tempo até 9 horas, em incrementos predefinidos, carregando várias vezes no botão ●(**REC**).

Nota

■ Certifique-se de que a cassete tem a patilha de protecção contra gravação. Se não tiver a patilha, pode tapar o orifício com um pouco de fita adesiva.

CUIDADO

■ Aviso: Não tape esta abertura, a não ser que tenha a certeza de que quer sobrepor o conteúdo da cassete.

1 Introduza uma cassete VHS vazia no respectivo compartimento.
- Certifique-se de que a duração da cassete é suficiente para gravar o programa completo.

2 Carregue nos botões numéricos ou **PROG/TRK** (∧/∨) para seleccionar o canal pretendido. Carregue no botão **INPUT SEL.** para seleccionar AV1, AV2, AV3 (ou DV input (Entrada DV): só no DVD-VR331,VR335,VR336), se estiver a gravar de um aparelho externo ligado aos conectores frontais ou posteriores, respectivamente.

3 Carregue no botão **REC SPEED** do telecomando para definir a velocidade de gravação para uma das seguintes opções:
- **SP** – Standard Play, para uma maior qualidade da imagem.
- **LP** – Long Play, para um maior tempo de gravação (3 times SP).

Nota

■ A velocidade de gravação seleccionada aparece no visor do painel frontal e no ecrã do televisor.

Tempo de gravação máximo - SP vs. LP

Duração da cassete	Tempo de gravação (em SP)
E180	180 minutos ou 3 horas
E240	240 minutos ou 4 horas
E280	280 minutos ou 4 horas e 40 minutos
E300	300 minutos ou 5 horas

Nota

■ Se reproduzir ou gravar no videogravador durante a gravação em DVD, alguns botões de funções podem não funcionar. Aparece a mensagem “This function is not available.”

4 Carregue no botão ● (**REC**) no telecomando ou no painel frontal. Para obter informações sobre as opções disponíveis durante a gravação, consulte "Funções de gravação especiais".

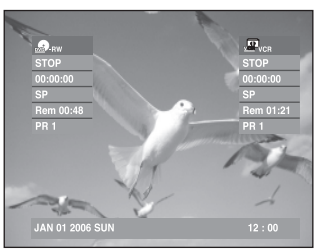
5 Carregue no botão **STOP** para parar ou terminar uma gravação em curso.

Interromper / Retomar

- Carregue no botão **REC PAUSE** para interromper uma gravação em curso.
- Carregue novamente no botão **REC PAUSE** durante uma pausa para retomar a gravação.
- Pode mudar de programa carregando nos botões **PROG/TRK** (∧/∨) enquanto a gravação estiver em pausa.

Verificar o tempo restante

1 Carregue no botão **INFO** do telecomando. São apresentadas as seguintes informações: Estado actual do compartimento de cassetes, velocidade de gravação, tempo restante, canal de entrada, tempo actual.



Gravar

Funções de gravação especiais

Durante uma gravação, pode ver outro canal, ver programas gravados noutro suporte ou adicionar tempo de gravação, em incrementos predefinidos.

1 Ver um canal diferente

Se ver a ver através da entrada de Antena durante a gravação, pressione o botão **TV/VCR** no controlo remoto. Mude o canal que pretende ver.
Quando está a ver através da entrada AV durante a gravação, mude a fonte da sua TV de AV para Antena. Mude o canal que pretende ver.

2 Ver um programa gravado noutro suporte durante a gravação

Pode ver um DVD enquanto grava uma cassete de vídeo ou ver uma cassete de vídeo enquanto grava um DVD.

- Durante a gravação da cassete, introduza um DVD no respectivo tabuleiro. A saída muda automaticamente para o DVD e a reprodução é iniciada.
- Durante a gravação de um DVD, introduza uma cassete de vídeo no respectivo compartimento. A saída muda automaticamente para o videogravador e a reprodução é iniciada. (Apenas se a patilha de protecção contra cópias tiver sido removida)

3 Adicionar tempo de gravação

Consulte Efectuar uma gravação carregando numa tecla (OTR). (Consulte a página 62)

4 Gravar um DVD e uma cassete de vídeo ao mesmo tempo

Pode gravar um DVD e uma cassete ao mesmo tempo, mas ambos os modos têm de estar configurados para gravar separadamente.

- Carregue no botão DVD/VCR para configurar o aparelho para o modo DVD ou Videogravador.
- Seleccione o modo de entrada [Tuner (Sintonizador), AV1, AV2, AV3 (ou DV input (Entrada DV): só no DVD-VR336)] para o DVD ou videogravador.
- Seleccione o SPEED REC para o DVD ou videogravador.
- Carregue no botão **REC** para o DVD ou videogravador.

Nota

- Quando o gravador de DVD e videogravador está ligado ao televisor através de um cabo S-Video ou de vídeo de componente, o ecrã de reprodução da cassete de vídeo não aparece durante a gravação de um DVD.
- Não é possível gravar canais diferentes ao mesmo tempo.
- O DVD e o videogravador não podem começar a gravar à mesma hora. Tem de definir o aparelho para começar gravação num modo e, depois, no outro.

Copiar para DVD ou cassete

DVD-RAM DVD-RW DVD-R MPEG4 ➡ VHS

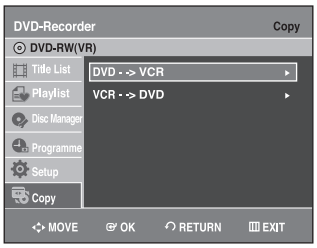
Pode fazer cópias de DVD para cassete de vídeo ou de cassete de vídeo para DVD. Verifique o tempo restante na cassete.

Copiar de DVD para cassete de vídeo

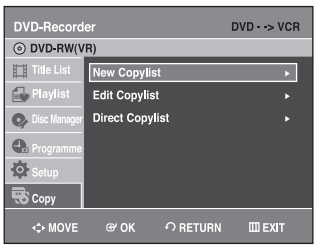
DVD-RW
(modo VR)

1 Com o aparelho no modo Stop, carregue no botão **MENU**.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Copy** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



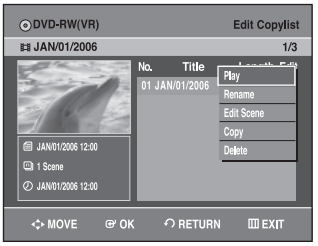
3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **DVD --> VCR** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Edit Copylist** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

- Para fazer uma cópia a partir de “Edit Copylist”, primeiro tem de criar uma lista de cópias.
- Seleccione “New Copylist” e crie a nova lista de reprodução. (Consulte a página 76)
- Se quiser copiar directamente, seleccione “Direct Copy”.

5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar a lista de cópias pretendida e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



6 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Copy** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

Cópia directa de DVD para cassete de vídeo

- Introduza o disco DVD que pretende copiar.
- Introduza uma cassete VHS.
- Carregue no botão de cópia para cassete de vídeo, no painel frontal ou no telecomando. (TO VCR)
- Para parar a gravação, carregue no botão **STOP**.
- Também pode copiar de DivX para uma cassete de vídeo durante a reprodução do DivX ou se este aparecer realçado na lista de ficheiros.
  Se o disco DivX tiver vários ficheiros, só é reproduzido o ficheiro seleccionado.

Nota

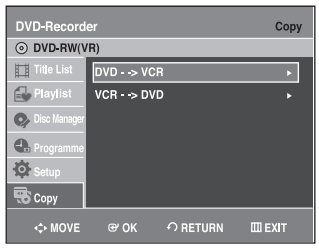
■ A função de cópia não se encontra disponível no modo de leitura progressiva.

Copiar de uma cassete de vídeo para DVD

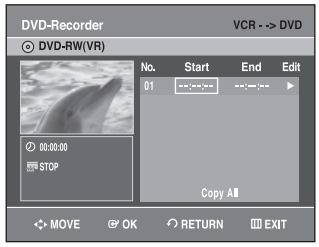
VHS ➡ DVD-RW DVD-R

1 Com o aparelho no modo Stop, carregue no botão **MENU**.

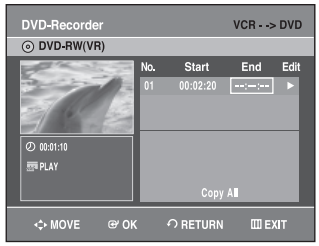
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Copy** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **VCR --> DVD** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



4 Pode utilizar os botões ►II, I◄◄ ou ►►I, ◄◄ ou ►► para procurar o ponto de início. Carregue no botão **OK**, no ponto de início.

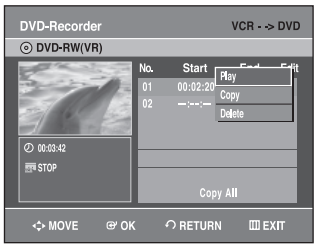


Gravar

5 Pode utilizar os botões ►II, I◄◄ ou ►►I, ◄◄ ou ►► para procurar a posição final.
Carregue no botão **OK**, no ponto de fim.

- É criada uma lista de cópias.
  Repita os passos acima para criar a lista de cópias.
- No modo de videogravador, não é possível guardar a lista de cópias.

6 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar a lista de cópias pretendida e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



7 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Copy** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

- O videogravador avança rapidamente até encontrar a posição de início e começa a copiar automaticamente.
- Esta pode não corresponder exactamente nos pontos de início e fim.
- Se quiser copiar todas as listas de cópias, seleccione **Copy All**.

Cópia directa de cassete de vídeo para DVD

- Introduza a cassete VHS que pretende copiar.
- Introduza um disco DVD gravável.
- Carregue no botão de cópia para DVD, no painel frontal ou no telecomando. (TO DVD)
- Para parar a gravação, carregue no botão **STOP**.

Edição

Esta secção apresenta as funções básicas de edição de DVD e descreve tanto as funções de edição de uma gravação existente num disco como as funções de edição de um disco completo.

Reproduzir a lista de títulos *70*

Edição básica (lista de títulos) *72*

Edição avançada (lista de reprodução) *76*

Gestor de discos *83*

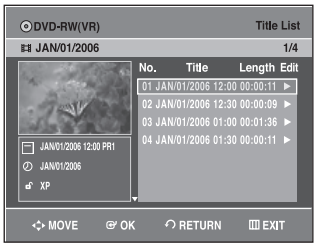
Reproduzir a lista de títulos

DVD-RW DVD-R

Para reproduzir um título da lista de títulos, proceda do modo indicado em seguida.

Utilizar o botão TITLE LIST

1 Carregue no botão **TITLE LIST**.
Aparece o ecrã Title List.

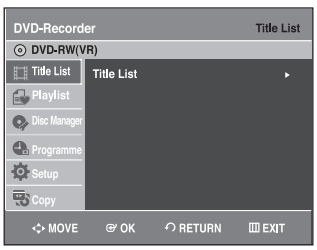


2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar na lista o título que pretende reproduzir e, em seguida, carregue no botão **PLAY**.
O título seleccionado é reproduzido.

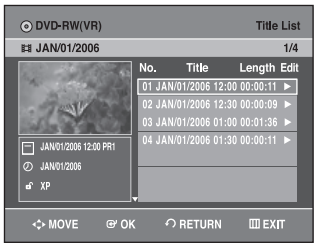
3 Para parar a reprodução do título, carregue no botão **STOP**.
Para regressar ao ecrã da lista de títulos, carregue no botão **TITLE LIST**.

Utilizar o botão MENU

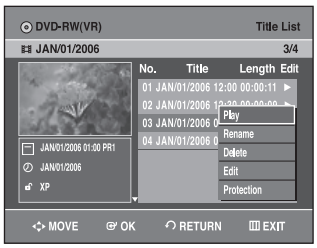
1 Carregue no botão **MENU**.



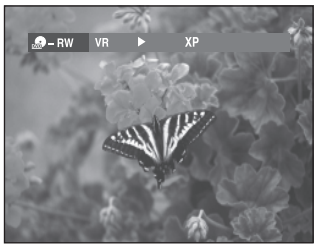
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Title List** e, em seguida, carregue duas vezes no botão **OK** ou ►.
Aparece o ecrã Title List.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Title** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
Aparece o menu Edit : Play, Rename, Delete, Edit, Protection. Consulte as páginas 72~75.



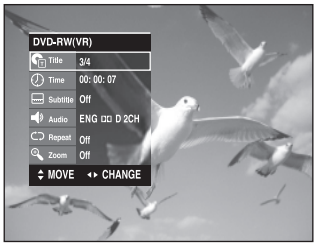
4 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar a opção **Play** e reproduzir a lista de títulos e, em seguida, carregue no botão **OK**.
O título seleccionado é reproduzido.



5 Carregue no botão **STOP** para parar a reprodução.
Para regressar ao ecrã da lista de títulos, carregue no botão **TITLE LIST**.

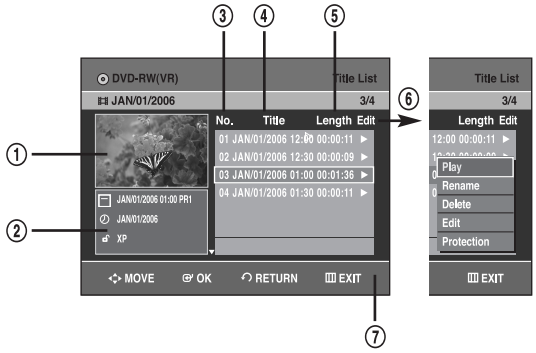
Nota

- Também pode reproduzir um programa gravado, carregando no botão **ANYKEY**.



- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Title**.
- Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar a opção para reproduzir a lista de títulos e, em seguida, carregue no botão **OK**.

Elementos do ecrã Title List



① Ecrã de reprodução de títulos gravados.
② Janela de informações sobre o título seleccionado: Nome do título, data de gravação, estado de bloqueio, modo de gravação
③ Nº do título gravado.
④ Nome do título gravado
⑤ Duração da gravação (isto é, o tempo de reprodução)
⑥ Menu Edit
Play : Reproduz o título seleccionado.
Rename : Muda o nome do título seleccionado.
Delete : Apaga o título seleccionado da lista.
Edit : Apaga uma secção de um título.
Protection : Bloqueia e desbloqueia o título seleccionado.
⑦ Área de botões

Nota

- Pode variar em função do tipo de disco.
- Os discos DVD-RW(modo V)/-R têm funções de edição limitadas.

Edição básica (lista de títulos)

Mudar um título

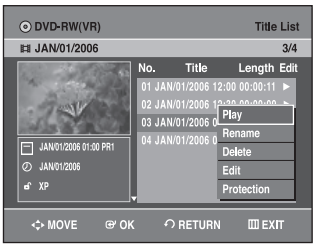
Para mudar o nome de um item da lista de títulos, isto é, editar o título de um programa gravado, proceda do modo indicado em seguida.

DVD-RW DVD-R

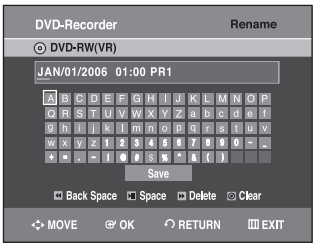
1 Carregue no botão **TITLE LIST**.
Aparece o ecrã Title List.

Utilizar o botão MENU.
- Carregue no botão **MENU**.
- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Title List** e, em seguida, carregue duas vezes no botão **OK** ou ►.

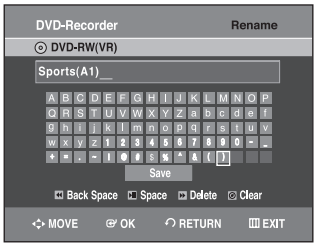
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar na lista o título cujo nome pretende mudar e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Rename** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
Aparece o ecrã Rename.



4 Seleccione os caracteres pretendidos, utilizando os botões ▲▼ ◄ ► e carregue no botão **OK**.



- **Back Space :** Apaga o carácter antes do cursor.
- **Space :** Introduz um espaço e move o cursor uma posição para a frente (para a direita).
- **Delete** : Apaga o carácter que se encontra na posição do cursor.
- **Clear** : Apaga todos os caracteres introduzidos.
- **Save** : Regista os caracteres introduzidos.

5 Carregue nos botões ▲▼ ◄ ► para seleccionar **Save** e, em seguida, carregue no botão **OK**.
O nome de título alterado aparece no campo do título seleccionado.

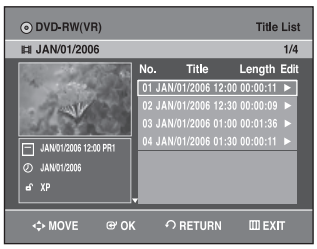
Bloquear (proteger) um título

Para bloquear um título e evitar que seja apagado involuntariamente, proceda do modo indicado em seguida.

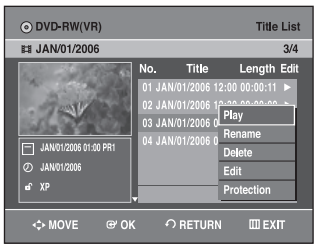
DVD-RW DVD-R

1 Carregue no botão **TITLE LIST**.
Aparece o ecrã Title List.

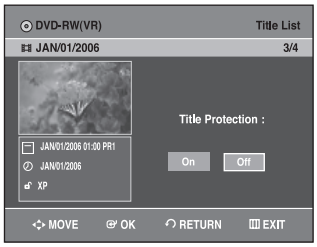
Utilizar o botão MENU
- Carregue no botão **MENU**.
- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Title List** e, em seguida, carregue duas vezes no botão **OK** ou ►.



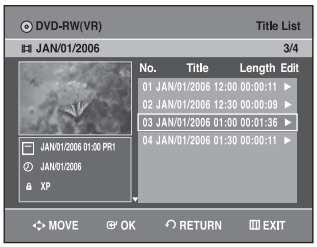
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar na lista o título que pretende proteger e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Protection** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



4 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **On** e, em seguida, carregue no botão **OK**. O estado do ícone de cadeado, na janela de informações do título seleccionado, muda para fechado. (→)



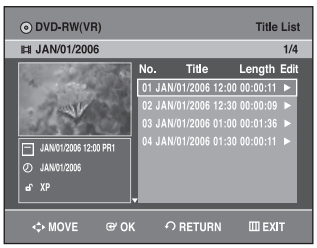
Apagar um título

Para apagar um título da lista de títulos, proceda do modo indicado em seguida.

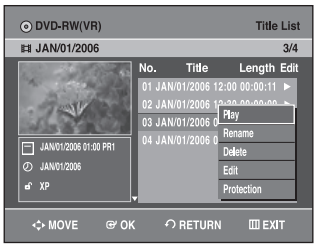
DVD-RW DVD-R

1 Carregue no botão **TITLE LIST**.
Aparece o ecrã Title List.

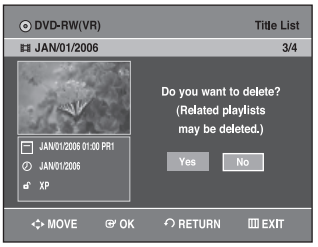
Utilizar o botão MENU.
- Carregue no botão **MENU**.
- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Title List** e, em seguida, carregue duas vezes no botão **OK** ou ►.



2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar na lista o título que pretende apagar e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Delete** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►. Aparece uma mensagem de pedido de confirmação. DVD-RW(modo VR): Uma vez que existe uma lista de reprodução, aparece a mensagem 'Do you want to delete?(Related playlists may be deleted.)'.



DVD-RW(modo V)/-R Uma vez que não existem listas de reprodução, aparece a mensagem 'Do you want to delete?'.

• A mensagem varia em função do tipo de disco.

4 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **Yes** e, em seguida, carregue no botão **OK**.

Nota

- Não é possível apagar um título protegido. Se pretender apagar um título protegido, seleccione **Off** no menu Title Protection. (Consulte a página 73)
- Não é possível recuperar os títulos apagados da lista de títulos.
- Não é possível apagar títulos de discos DVD-RW/-R finalizados.
- No caso dos discos DVD-R, os títulos são apagados do menu, mas permanecem fisicamente no disco.

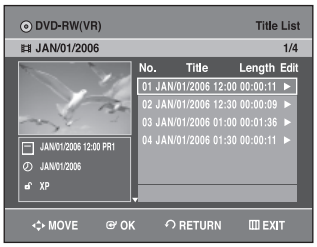
Apagar uma secção de um título

Para apagar uma secção de um título da lista de títulos, proceda do modo indicado em seguida.

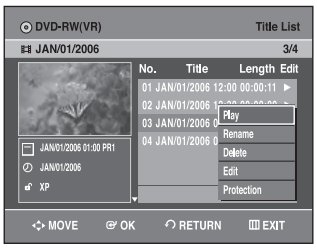
DVD-RW
(modo VR)

1 Carregue no botão **TITLE LIST**. Aparece o ecrã Title List.

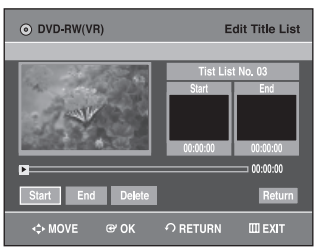
Utilizar o botão MENU.
- Carregue no botão **MENU**.
- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Title List** e, em seguida, carregue duas vezes no botão **OK** ou ►.



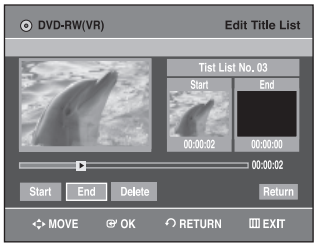
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar na lista o título que pretende apagar e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Edit** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►. Aparece o ecrã Edit Title List.



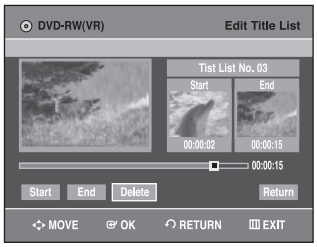
4 Carregue no botão **OK**, no ponto de início.
A imagem e o tempo do ponto de início aparecem na janela de ponto de início da secção a apagar.



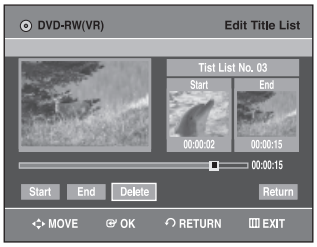
Elementos do ecrã Edit Title List

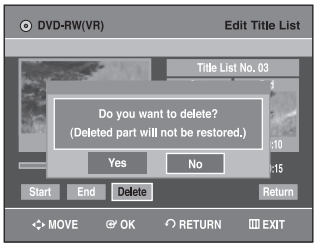
① Barra de reprodução
② Tempo de reprodução
③ Janela e tempo de ponto de início a apagar
④ Janela e tempo de ponto de fim a apagar
- Seleccione os pontos de início e fim da secção que pretende apagar, utilizando os botões relacionados com a reprodução.
- Botões relacionados com a reprodução: (►II, I◄◄, ◄◄, ►►).

5 Carregue no botão **OK**, no ponto de fim.
A imagem e o tempo do ponto de fim aparecem na janela de ponto de fim da secção a apagar.



6 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **Delete** e, em seguida, carregue no botão **OK**.





7 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **Yes** e, em seguida, carregue no botão **OK**.
A secção seleccionada foi apagada.
Para regressar ao ecrã da lista de títulos, carregue nos botões ◄ ► e seleccione a opção Voltar.

Nota

- A secção a apagar deve ter uma duração mínima de 5 segundos.
- Se a duração da secção a apagar for inferior a 5 segundos, aparece a mensagem "The range is too short".
- Se o tempo de fim anteceder o de início, aparece a mensagem 'End point cannot be marked earlier than start point'.
- Se a secção incluir uma fotografia, não pode ser apagada.
- Quando a operação estiver concluída, carregue no botão **MENU**.
  O ecrã Title List desaparece.

Edição avançada (lista de reprodução)

Criar uma lista de reprodução

Para criar uma lista de reprodução com base num título gravado, proceda do modo indicado em seguida.

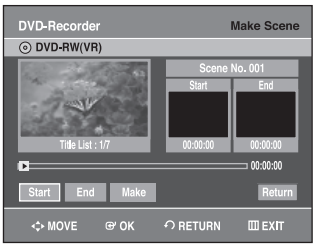
DVD-RW

(modo VR)

1 Com o aparelho no modo Stop, carregue no botão **MENU**.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Playlist** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

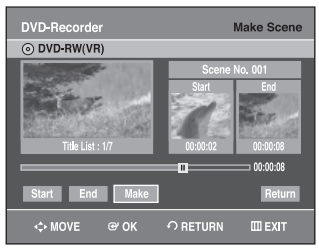
3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **New Playlist** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►. Aparece o ecrã Make Scene.



4 Carregue no botão **OK**, no ponto de início.

- Aparecem a imagem e o tempo do ponto de início na janela Start.
- A barra de selecção amarela desloca-se para o item End.
- Seleccione o ponto de início da secção a partir da qual pretende criar uma nova cena, utilizando os botões relacionados com a reprodução (►II, I◄◄, ►►I, ◄◄, ►►).

5 Carregue no botão **OK**, no ponto de fim.



- A imagem e o tempo do ponto de fim aparecem na janela End.
- A barra de selecção amarela desloca-se para o ícone Make.

- Criar uma lista de reprodução -

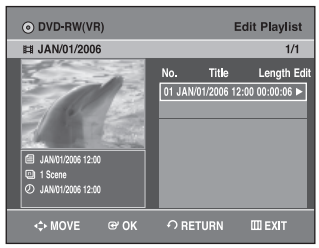
6 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **Make** e, em seguida, carregue no botão **OK**.
Aparece um novo ecrã Make Scene.
É adicionada uma cena à lista de reprodução actual.

Nota

- Pode verificar todas as cenas no ecrã Edit Playlist. (Consulte a página 78)
- Repita os passos 1~6 se quiser criar uma nova lista de reprodução.
- Repita os passos 4~6 se quiser criar cenas da lista de reprodução.

- Regressar ao menu Edit Playlist -

7 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **Return** e, em seguida, carregue no botão **OK**.
Aparece o ecrã Edit Playlist.



8 Quando a operação estiver concluída, carregue no botão **MENU** ou **PLAY LIST**.
O ecrã de edição da lista de reprodução desaparece.

Nota

- Pode criar até 99 títulos de lista de reprodução.
- Consoante o tipo de disco, o ecrã pode ser ligeiramente diferente.

Edição

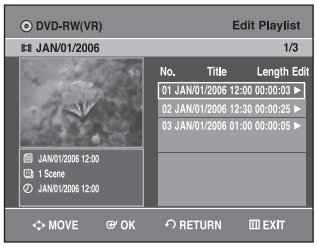
Reproduzir os títulos da lista de reprodução

Para reproduzir os títulos da lista de reprodução, proceda do modo indicado em seguida.

DVD-RW

(modo VR)

1 Com o disco parado, carregue no botão **PLAY LIST**. Aparece o ecrã Edit Playlis.

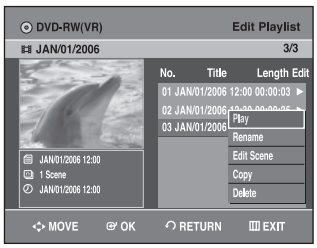


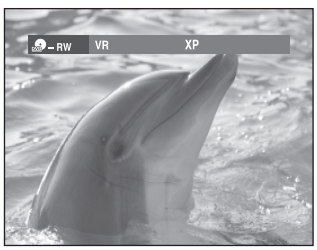
Utilizar o botão MENU

- Com o disco parado, carregue no botão **MENU**.
- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Playlist** ou ►.
- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Edit Playlist** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o título cujo nome pretende alterar na lista de reprodução e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
Aparece o menu de edição de lista de reprodução: Play, Rename, Edit Scene, Copy, Delete.

3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Rename** e, em seguida, carregue no botão **OK**.
Aparece o ecrã Rename.





4 Carregue no botão **STOP** para parar a reprodução.
Aparece novamente o ecrã Edit Playlist.

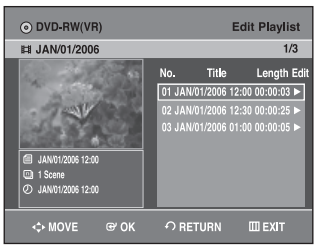
Mudar o nome de um título de uma lista de reprodução

Proceda do modo indicado em seguida para mudar o nome de um título de uma lista de reprodução, i.e. para editar o título de uma lista de reprodução.

DVD-RW

(modo VR)

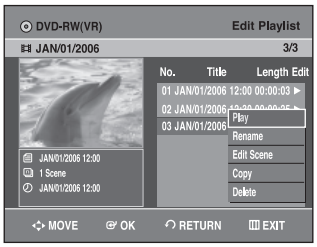
1 Com o disco parado, carregue no botão **PLAY LIST**. Aparece o ecrã Edit Playlist.



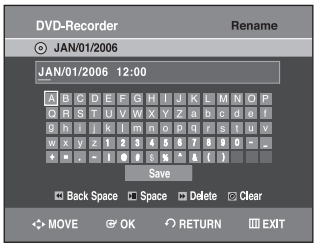
Utilizar o botão MENU

- Com o disco parado, carregue no botão **MENU**.
- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Playlist** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Edit Playlist** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

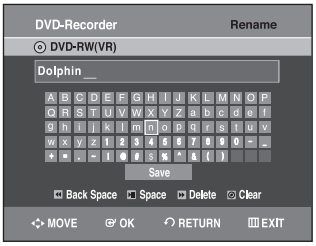
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o título da lista de reprodução que pretende editar e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
Aparece o menu de edição de lista de reprodução: Play, Rename, Edit Scene, Copy, Delete.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Edit Scene** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
Aparece o ecrã Edit Scene.

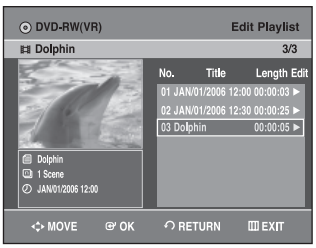


4 Introduza os caracteres pretendidos, utilizando os botões ▲▼ ◄ ►



- Esta função é idêntica à função Rename utilizada para mudar o nome da lista de títulos. (Consulte a página 72)
- O número máximo de caracteres que pode ser introduzido é 31.

5 Carregue nos botões ▲▼ ◄ ► para seleccionar **Save** e, em seguida, carregue no botão **OK**.
O nome de título alterado aparece no campo do título seleccionado.



Editar uma cena para a lista de reproduçã

Para editar as cenas de uma lista de reprodução, proceda do modo indicado em seguida.

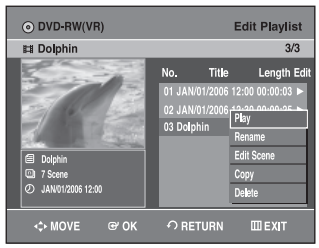
DVD-RW
(modo VR)

1 Com o disco parado, carregue no botão **PLAY LIST**.
Aparece o ecrã Edit Playlist.

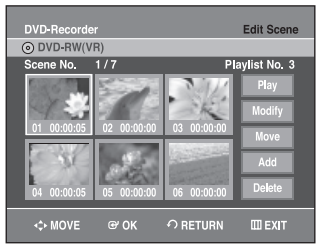
Utilizar o botão MENU

- Com o disco parado, carregue no botão **MENU**.
- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Playlist** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Edit Playlist** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o título dalista de reprodução que pretende editar e, em segui-da, carregue no botão **OK** ou ►.
Aparece o menu de edição de lista de reprodução: Play, Rename, Edit Scene, Copy, Delete.

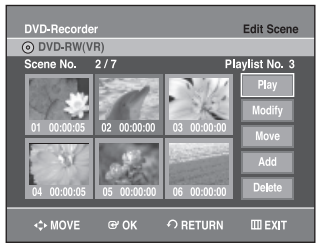


3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Edit Scene**, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
Aparece o ecrã Edit Scene.

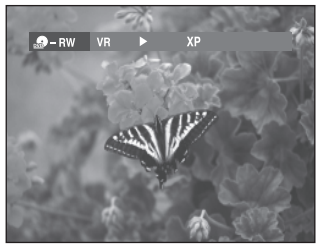


Reproduzir uma cena seleccionada

4 Carregue nos botões ▲▼◄ ► para seleccionar a cena que pretende reproduzir e, em seguida, car-regue no botão **OK**.
O título da lista de reprodução a ser reproduzido está seleccionado.



5 Carregue novamente no botão **OK**.
Acena seleccionada é reproduzida.



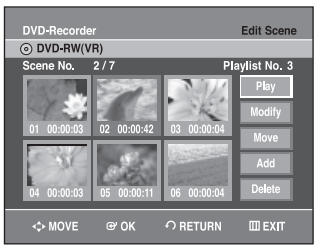
- Para parar a reprodução da cena, carregue nobotão **STOP**.

Edição

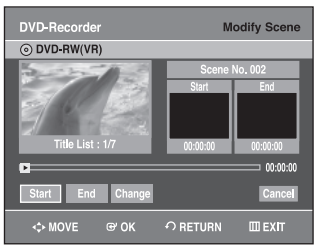
Modificar uma cena (substituir uma cena)

Para configurar, siga os passos 1 a 3 da página 78.

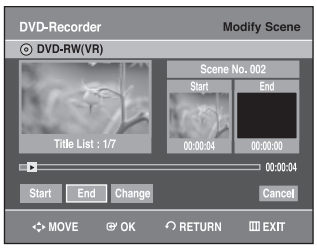
4 Carregue nos botões ▲▼ ◄ ► para seleccionar a cenaque pretende modificar e, em seguida, carregue no botão **OK**.



5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Modify** e,em seguida, carregue no botão **OK**. Aparece o ecrã Modify Scene.

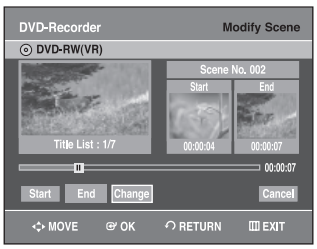


6 Carregue no botão **OK**, no ponto de início da cena.



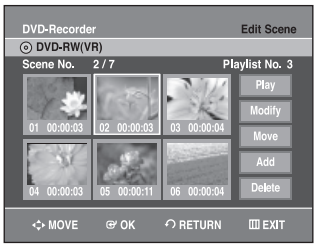
- A imagem e o tempo do ponto de início aparecem na janela Start.
- Seleccione os pontos de início e fim da secção que pretende modificar, utilizando os botões relacionados com a reprodução.(►II,I◄◄,►►I,►►,◄◄).

7 Carregue no botão **OK**, no ponto de início da cena.



- A imagem e o tempo do ponto de fim aparecem na janela End.

8 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **Change** e, em seguida, carregue no botão **OK**.

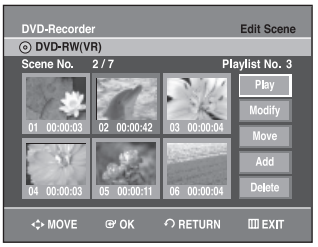


- A cena pretendida foi alterada com a secção seleccionada.

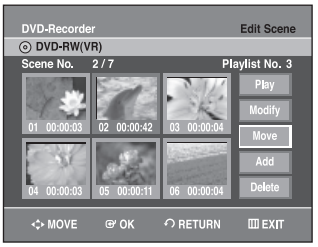
Mover uma cena (Alterar a posição de uma cena

Para configurar, siga os passos 1 a 3 da página 78.

4 Carregue nos botões ▲▼ ◄ ► para seleccionar a cena que pretende mover e, em seguida, carregue no botão **OK**.

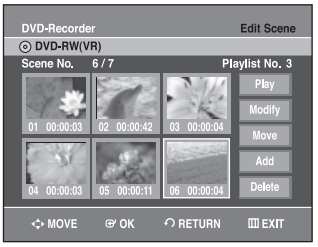


5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Move** e, em seguida, carregue no botão **OK**.

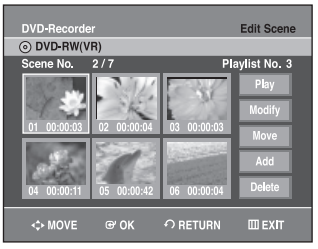


- É apresentada uma janela de selecção amarela sobre a cena a ser movida.

6 Carregue nos botões ▲▼ ◄ ► para seleccionar a posição para a qual pretende mover a cena seleccionada e, em seguida, carregue no botão **OK**.



- A cena seleccionada é movida para a posição especificada.



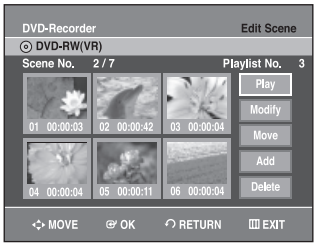
Nota

- Não é possível mover a cena seleccionada para a posição da cena seguinte, porque seria inserida antes dessa posição, o que não requer qualquer acção.
- Consoante o tipo de disco, o ecrã pode ser ligeiramente diferente.

Adicionar uma cena

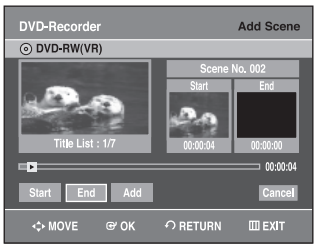
Para configurar, siga os passos 1 a 3 da página 78.

4 Carregue nos botões ▲▼ ◄ ► para seleccionar a cena antes da qual vai inserir a nova cena e, em seguida, carregue no botão **OK**.
É apresentada uma janela de selecção amarela sobre a cena a ser adicionada.



5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Add** e, em seguida, carregue no botão **OK**.
Aparece o ecrã Add Scene.

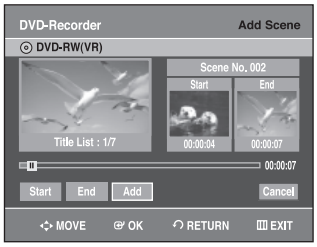
6 Carregue no botão **OK**, no ponto de início da cena.



- A imagem e o tempo do ponto de início aparecem na janela End.
- Seleccione o ponto de fim da secção à qual pretende adicionar a nova cena, utilizando os botões relacionados com a reprodução (►II, I◄◄, ►►I, ◄◄, ►►).

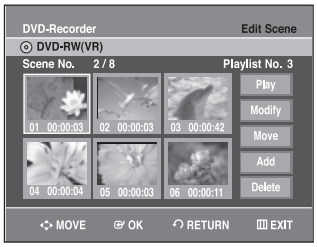
Edição

7 Carregue no botão **OK**, no ponto de início da cena.



- A imagem e o tempo do ponto de fim aparecem na janela End.
- Para cancelar, carregue nos botões ◄ ► para seleccionar Cancel, em seguida, carregue no botão **OK**.

8 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **Add** e, em seguida, carregue no botão **OK**.

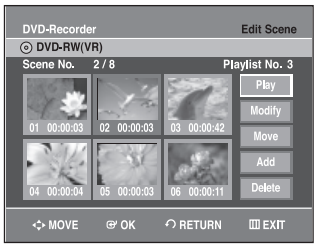


- A secção que pretende adicionar é introduzida antes da cena seleccionada no passo 4.

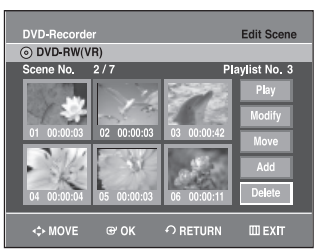
Apagar uma cena

Para configurar, siga os passos 1 a 3 da página 78.

4 Carregue nos botões ▲▼◄ ► para seleccionar a cena que pretende apagar e, em seguida, carregue no botão **OK**.



5 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Delete** e,em seguida, carregue no botão **OK**.



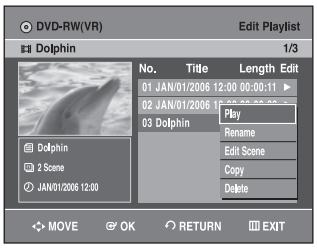
Copiar uma lista de reprodução para o videogravador

1 Com o disco parado, carregue no botão **PLAY LIST**. Aparece o ecrã Edit Playlist.

Utilizar o botão MENU

- Com o disco parado, carregue no botão **MENU**.
- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Playlist** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Edit Playlist** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o título da lista de reprodução que pretende editar e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►. Aparece o menu de edição de lista de reprodução: Play, Rename, Edit Scene, Copy, Delete.



3 Carregue nos botões ▲▼para seleccionar **Copy** e, em seguida, carregue no botão **OK**.

- O título seleccionado é reproduzido e copiado para a cassete de vídeo.

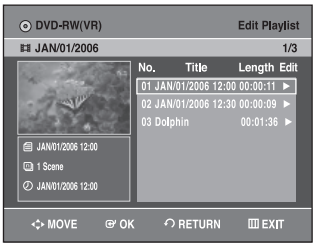
4 Quando a operação estiver concluída, carregue no botão **MENU**. O ecrã do menu desaparece.

Nota

- A função de cópia não se encontra disponível no modo de leitura progressiva.

Eliminar uma lista de reprodução

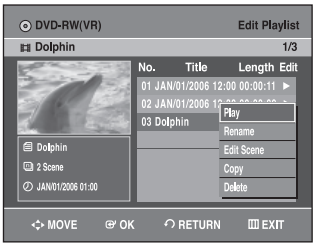
1 Com o disco parado, carregue no botão **PLAY LIST**. Aparece o ecrã Edit Playlist..



Utilizar o botão MENU

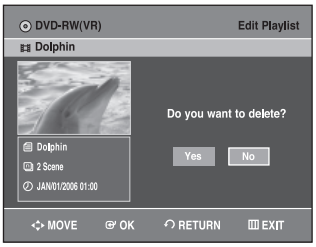
- Com o disco parado, carregue no botão **MENU**.
- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Playlist** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
- Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Edit Playlist** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar o título que pretende editar na lista de reprodução e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►. Aparece o menu de eliminação de listas de reprodução:Play, Rename, Edit Scene, Copy, Delete.

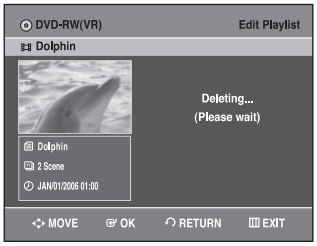


3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Delete** e, em seguida, carregue no botão **OK**.

- Aparece a mensagem de confirmação de eliminação “Do you want to delete? (Related playlists may be deleted.)”.



4 Carregue nos botões oe ◄► para seleccionar **Yes** e, em seguida, carregue no botão **OK**. Concluída a operação de eliminação, reaparece automaticamente o ecrã Edit Playlist.



Edição

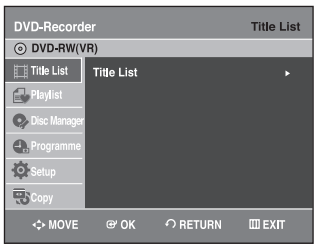
Gestor de discos

Editar o nome do disco

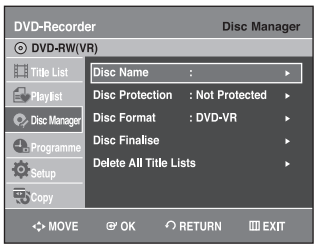
Para dar um nome a um disco, proceda do modo indicado em seguida.

DVD-RW DVD-R

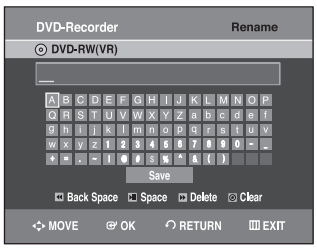
1 Com o aparelho no modo Stop, carregue no botão **MENU**.



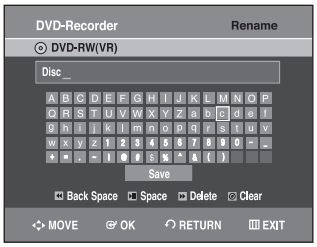
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Disc Manager** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Disc Name** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►. Aparece o ecrã Edit Name.

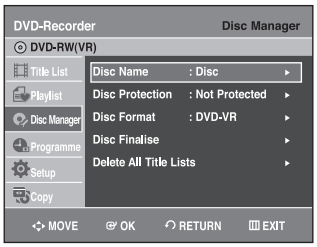


4 Introduza os caracteres pretendidos, utilizando os botões ▲▼◄►.



- Esta função é idêntica à função Rename utilizada para mudar o nome da lista de títulos. (Consulte a página 72)
- O número máximo de caracteres que pode ser introduzido é 31.

5 Carregue nos botões ▲▼◄ ► para seleccionar **Save** e, em seguida, carregue no botão **OK**. O novo nome do disco é atribuído.



Nota

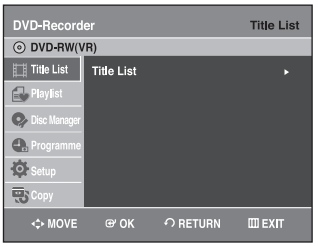
- Para editar o nome do disco, primeiro tem de retirar a protecção do disco.
- Consoante o tipo de disco, o ecrã apresentado pode ser diferente.

Protecção do disco

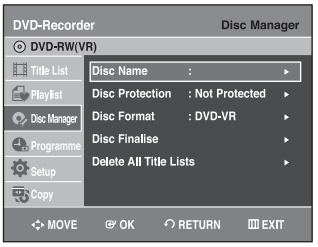
A função Disc Protect permite evitar que os discos sejam formatados ou apagados inadvertidamente..

DVD-RW DVD-R

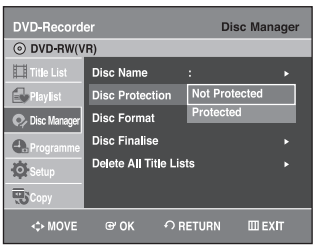
1 Com o aparelho no modo Stop, carregue no botão **MENU**.



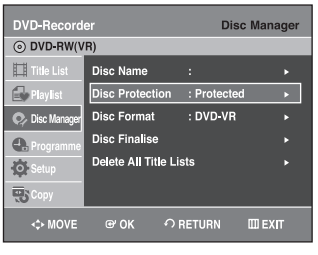
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Disc Manager** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Disc Protection** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



4 Carregue no botão ▲▼ para seleccionar **Protected** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

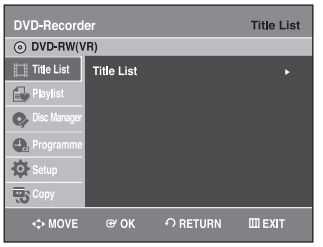


Formatar um disco

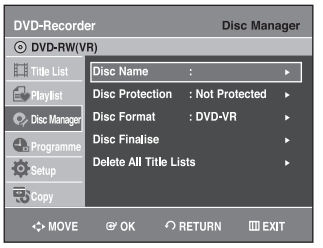
Utilize estas instruções para formatar um disco. Deve remover a protecção do disco.

DVD-RW

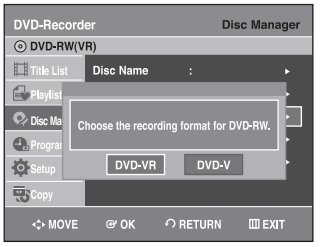
1 Com o aparelho no modo Stop, carregue no botão **MENU**.



2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Disc Manager** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



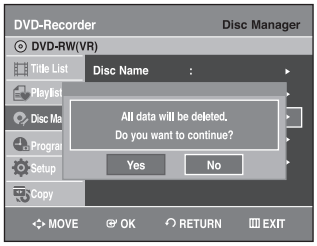
3 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Disc Format** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



4 Carregue nos botões ◄► para seleccionar o modo pretendido e depois no botão **OK**.

Edição

5 Carregue nos botões ◄► para seleccionar **Yes** e, em seguida, carregue no botão **OK**.
O disco é formatado.



	DVD-modo VR	DVD-modo V
DISC	DVD-RW	DVD-RW DVD-R

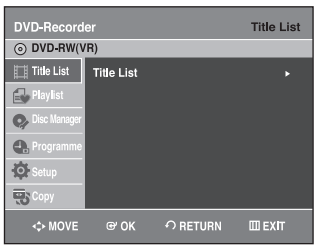
Os discos DVD-VR e DVD-modo V definem-se em função do respectivo formato de gravação.

Finalizar um disco

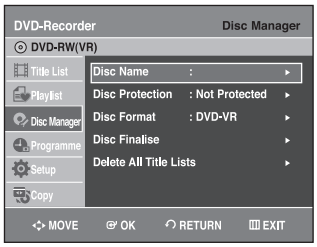
Depois de gravar títulos num disco DVD-RW/-R com gravador de DVD, o disco tem de ser finalizado antes de poder ser reproduzido em dispositivos externos.

DVD-RW DVD-R

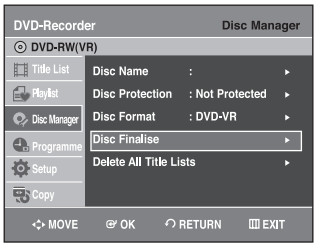
1 Com o aparelho no modo Stop, carregue no botão **MENU**.

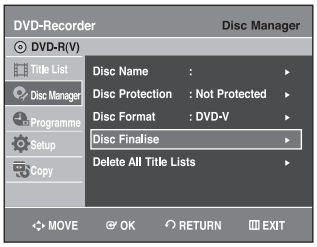


2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Disc Manager** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

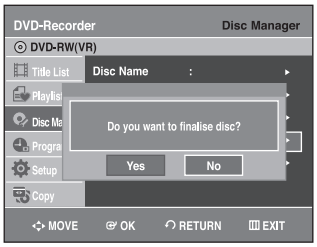


3 Carregue no botão ▲▼ para seleccionar **Disc Finalise** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

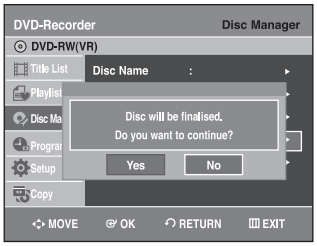




Aparece a mensagem de confirmação “Do you want to finalise disc?”.



Se seleccionar Yes, aparecerá a mensagem de confirmação confirmação “Disc will be finalised. Do you want to continue?”.



4 Carregue nos botões ◄ ► para seleccionar **Yes** e, em seguida, carregue no botão **OK**. O disco é finalizado.

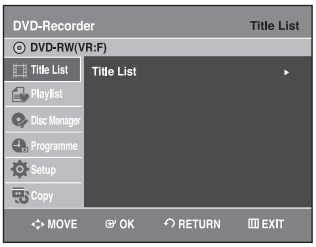
Nota

- Finalizado um disco, deixa de ser possível apagar títulos da lista de gravações.
- Depois de finalizados, os discos DVD-RW/-R (modo V) funcionam como um DVD-Video.
- Consoante o tipo de disco, o ecrã apresentado pode ser diferente.
- O tempo de finalização pode variar consoante a quantidade de dados gravada no disco.
- Se desligar o gravador durante o processo de finalização, o disco será danificado.

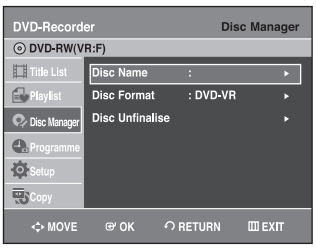
Anular a finalização de um disco (modo V/VR)

DVD-RW

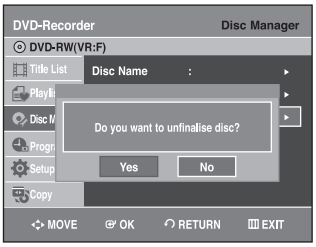
1 Com o aparelho no modo Stop, carregue no botão **MENU**.



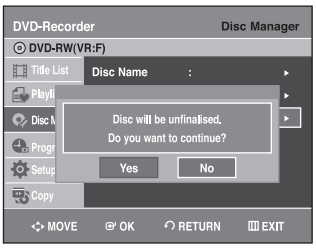
2 Carregue nos botões ▲▼ para seleccionar **Disc Manager**, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



3 Carregue no botão ▲▼ para seleccionar **Disc Unfinalise** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.
Aparece a mensagem de confirmação “Do you want to unfinalise disc?”.



Se seleccionar Sim, aparecerá a mensagem de confirmação “Disc will be unfinalised. Do you want to continue?”



4 Carregue nos botões ◄► para seleccionar **Yes** e, em seguida, carregue no botão **OK**.
A finalizaçãodo disco é anulada.

Nota

- É possível finalizar ou anular a finalização de discos DVD-RW em modo V.

	Finalizar	Anular finalização
Marca	DVD-Video(RW)	DVD-RW(modo V)
Operação	O mesmo que DVD-Video	É possível gravar, proteger e apagar.

- É possível finalizar ou anular a finalização de discos DVD-RW em modo VR.

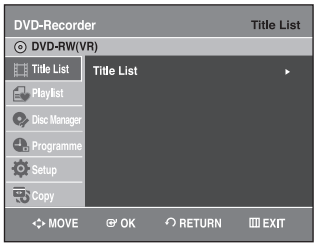
	Finalizar	Anular finalização
Marca	DVD-RW(VR:F)	DVD-RW(modo VR)
Operação	Não é possível gravar mais, apagar, editar e proteger.	É possível gravar mais, apagar, editar e proteger.

Edição

Apagar todas as listas de títulos

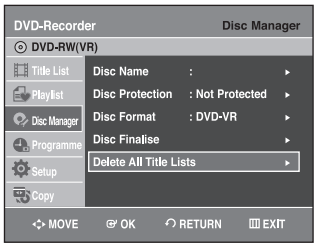
DVD-RW DVD-R

1 Com o aparelho no modo Stop, carregue no botão **MENU**.

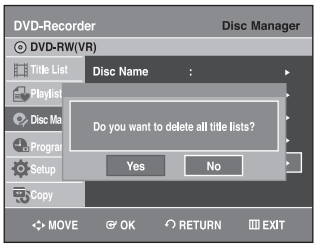


2 Carregue nos botões ▲▼para seleccionar **Disc Manager** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.

3 Carregue no botão ▲▼para seleccionar **Delete All Title Lists** e, em seguida, carregue no botão **OK** ou ►.



• Aparece a mensagem de confirmação “Do you want to delete all title lists?”.



• Quando existe um título protegido: A função Delete All Title List não funciona. Se um título contiver uma fotografia, a função também não está disponível.
Se pretender apagar um título protegido, desactivea respectiva protecção no item Lock.

4 Carregue nos botões oe ◄► para seleccionar **Yes** e, emseguida, carregue no botão **OK**.
Todas as listas de títulos são apagadas.

Referência

Resolução de problemas 89
Características técnicas 92

Resolução de problemas

▼

Características técnicas

▼

GARANTIA LIMITADA PARA O COMPRADOR ORIGINAL

Resolução de problemas (DVD)

Em caso de funcionamento incorrecto do aparelho, efectue as verificações abaixo antes de contactar o centro de assistência Samsung autorizado,

Problema	Explicação/solução
O aparelho não se liga.	• Verifique se o cabo de alimentação está bem ligado à tomada. • Carregou no botão ⏻/I do gravador de DVD e videogravador?
A informação de entrada aparece durante bastante tempo quando se liga o aparelho.	• O gravador de DVD e videogravador necessita de algum tempo para se inicializar quando é ligado. Se activar a função 'Quick Recording' (Gravação rápida), o gravador de DVD e videogravador liga-se rapidamente, permitindo gravar de imediato o canal que quiser. (Consulte a página 39)
Não se consegue gravar programas de televisão.	• Verifique se o cabo de alimentação está bem ligado à tomada. • Configurou correctamente os programas do gravador de DVD e videogravador? • Verifique o espaço livre no disco DVD-RW/-R • Verifique se o cabo de antena está ligado.
A gravação temporizada não funciona correctamente.	• Verifique novamente as definições de tempo de gravação, hora de fim e hora actual. • A gravação pode ser interrompida devido a um corte de energia ou por outros motivos.
Não é possível gravar.	• Verifique se o disco está formatado. Este produto pode gravar apenas em discos formatados. • Verifique se há espaço livre suficiente no disco DVD-RW/-R.
Carreguei no botão REC mas o aparelho não responde.	Só é possível gravar em discos DVD-RW/-R. Se um programa estiver protegido contra cópias, não é possível gravá-lo.
Esqueci-me da palavra-passe de restrição de canais.	Com o aparelho ligado, carregue simultaneamente nos botões PROG (∨/∧) do gravador de DVD e videogravador e depois no botão STANDBY/ON. São repostos os valores de origem de todas as definições, incluindo a palavra-passe. Não utilize esta função se não for absolutamente necessário. (Note que esta função está disponível apenas quando não há nenhum disco inserido.)
Não é possível reproduzir o disco.	• Verifique se o disco está inserido correctamente, com o lado da etiqueta voltado para cima. • Verifique o código de região do disco DVD. • Este gravador de DVD e videogravador não pode reproduzir alguns tipos de disco.
Não há som.	• Está a ver um programa em modo de câmara lenta ou de salto? Se reproduzir um programa a uma velocidade diferente da normal, não é emitido qualquer som. (Também não se consegue ouvir durante a leitura de MPEG4 em todos os modos, à excepção da procura para a frente (Fast 1).) • Verifique as ligações e as definições iniciais. • Verifique se o disco está danificado. Se necessário, limpe o disco. • Verifique se o disco está inserido correctamente, com o lado da etiqueta voltado para cima.

Resolução de problemas (DVD)

Problema	Explicação/solução
Aparece o ícone ⊘no ecrã.	Não é possível utilizar a operação ou função por um dos seguintes motivos: (1) O disco DVD não suporta a função (por exemplo, ângulos) (2) Pediu um título, capítulo ou tempo de leitura que se situa fora do intervalo normal.
As definições do modo de reprodução são diferentes das que foram configuradas no menu Setting (Definição).	O disco não suporta todas as funções seleccionadas. Neste caso, algumas das definições configuradas no menu Setting (Definição) podem não funcionar correctamente.
Não é possível alterar as proporções.	As proporções são fixas para o disco DVD.
Não é emitido nenhum som.	Verifique se seleccionou as opções de saída digital correctas no menu Audio Output Options (Opções de saída de áudio).
Não sai nem imagem nem som. O disco é ejectado após 2 a 5 segundos.	Mudou repentinamente o gravador de DVD e videogravador de um lugar frio para um lugar quente? Neste caso, não ligue a ficha à tomada e aguarde duas horas. Depois, introduza o disco e tente reproduzi-lo novamente. Uma vez evaporada a condensação, o aparelho funciona correctamente.
A operação de ângulo não funciona durante a reprodução de um DVD.	A operação de ângulo está disponível apenas se o disco contiver imagens capturadas a partir de vários ângulos.
O disco roda, mas não aparece nenhuma imagem ou as imagens apresentadas são de má qualidade.	• Verifique se o disco está danificado ou sujo. • Pode não ser possível reproduzir alguns discos com fraca qualidade de fabrico. • Se as cenas mudarem repentinamente de escuras para luminosas, o ecrã pode tremer temporariamente, mas não se trata de um defeito.
Não são reproduzidos nem o idioma do áudio nem o idioma das legendas pretendidos.	Os idiomas do áudio e das legendas são específicos do disco. Só estão disponíveis os idiomas de áudio e de legendas contidos no disco DVD existentes, os quais são apresentados no menu do disco.
Nenhuma saída progressiva.	• Verifique se aparece PS◯ no painel frontal. • Certifique-se de que altera a saída de vídeo de componente, utilizando o botão Progressive (Progressivo), com o disco parado.
O telecomando não funciona.	• Aponte o telecomando para o respectivo sensor no gravador de DVD e videogravador. Utilize-o dentro do perímetro de acção. (4,60 m) Retire quaisquer obstáculos existentes entre o telecomando e o gravador de DVD e videogravador. • Verifique se as pilhas estão gastas.
Outros problemas	• Leia o índice, localize e leia as secções que descrevem o seu problema e siga as instruções fornecidas. • Desligue e volte a ligar o aparelho. • Se o problema persistir, contacte o centro de assistência Samsung mais próximo.
Nenhuma saída HDMI.	• Verifique se a saída de vídeo está activada para HDMI. • Verifique a ligação entre o televisor e a tomada HDMI do gravador de DVD e videogravador. • Veja se o televisor é compatível com este gravador de DVD e videogravador 576p/720p/1080i.
Ecrã de saída HDMI anormal.	• Se surgirem interferências no ecrã, significa que o televisor não é compatível com HDCP (High-bandwidth Digital content protection - Protecção de conteúdos digitais com elevada largura de banda).
Instabilidade do sinal da saída HDMI	• Verifique se o sistema do televisor está correctamente configurado. • O ecrã pode tremer quando a taxa de fotogramas é convertida de 50Hz para 60Hz no caso da saída HDMI (High Definition Multimedia Interface - Interface multimédia de alta definição) 720p/1080i. • Consulte o manual do utilizador do televisor.

Resolução de problemas (VCR)

Antes de contactar um centro de assistência autorizado Samsung, efectue as seguintes verificações simples.

Problema	Explicação/solução
O aparelho não se liga	• Verifique se a ficha de alimentação está ligada a uma tomada. • Carregou no botão ⏻/I?
Não se consegue introduzir uma cassete de vídeo	• As cassetes de vídeo têm de ser introduzidas com o lado da janela voltado para cima e o lado da patilha de segurança voltado para o utilizador.
O programa de televisão não foi gravado	• Verifique as ligações de antena do gravador de DVD e videogravador. • O sintonizador do gravador de DVD e videogravador está definido correctamente? • Verifique se a patilha de protecção da cassete está intacta.
A gravação temporizada não funcionou	• Verifique novamente as definições de início/fim da gravação e a hora actual • Verifique se a cassete que inseriu dispõe de tempo suficiente para a gravação
Não é reproduzida nenhuma imagem ou as imagens reproduzidas aparecem distorcidas	• Verifique se está a utilizar uma cassete pré-gravada.
Não se consegue ver as emissões normais **Barras ou riscos de ruído durante a reprodução**	• Verifique a definição Tuner/External (Sintonizador/aparelho externo). Deve estar configurada como Tuner (Sintonizador). • Verifique as ligações de antena do televisor. • Carregue nos botões **PROG/TRK** (∧/∨) para minimizar este efeito.
Quando se carrega no botão ►II durante a reprodução, aparecem muitas "barras de ruído" na imagem parada	• As imagens paradas podem ter "barras de ruído", dependendo das condições da cassete. Carregue nos botões **PROG/TRK** (∧/∨) durante a visualização em câmara lenta para minimizar este efeito.
Limpeza das cabeças do vídeo	• Se a qualidade das imagens de várias cassetes for fraca, pode ser necessário limpar as cabeças do vídeo. Este não é um problema comum e não deve limpar as cabeças a não ser que este problema surja. Ao limpar as cabeças do vídeo, leia todas as instruções fornecidas com a cassete de limpeza das cabeças. Uma limpeza incorrecta pode danificar as cabeças de forma permanente.

Se não conseguir resolver o problema depois de seguir as instruções acima, tome nota do seguinte:

- **Modelo e número de série, indicados na parte de trás do gravador de DVD e videogravador**
- **Informações da garantia**
- **Descrição clara do problema**

Em seguida, contacte o centro de assistência autorizado SAMSUNG mais próximo.

Características técnicas

Geral	Requisitos de alimentação	CA 220 - 240V, 50Hz
	Consumo de energia	35 Watts
	Peso	4,8 Kg
	Dimensões	430(L) x 321(P) x 79(A)
	Temperatura de funcionamento	+5°C a +35°C
	Outras condições	Durante o funcionamento, manter um nível de humidade inferior a 75%
Entrada	Entrada de vídeo (posterior)	Tomada Euro Scart: 1.0Vp-p(não balanceada) 75Ω
	Entrada de áudio (posterior)	Tomada Euro Scart: -8dBm, 47Kohm não balanceada
	Entrada frontal	Tomada RCA, DV (só no DVD-VR331,VR335,VR336)
Saída	Saída RF	UHF 21-69 (canal 36 inicial)
	Áudio (DVD, VCR)	Tomada RCA, tomada Euro Scart, Áudio Esquerdo/Direito
	Áudio (só DVD)	Saída de áudio digital COAXIAL ÓPTICA
	Vídeo (DVD, VCR)	Tomada RCA, tomada Euro Scart (Composto, RGB), saída S-Video, saída de componentes, HDMI (576p, 720p, 1080i) (só no DVD-VR335,VR336)
Videogravador	Formato de cassete	Cassete de vídeo tipo VHS
	Sistema de cores	PAL
	Sistema de sintonização	G/K
	S/R de vídeo	Acima de 43dB (gravação padrão)
	Resolução	Acima de 240 linhas (gravação padrão)
	S/R de áudio	Acima de 68dB (Hi-Fi), 39dB(Mono)
DVD	Características das frequências de áudio	20Hz-20KHz (Hi-Fi)
	Formato de compressão de imagens	MPEG-II
	Formato de compressão de áudio	Dolby AC-3 256kbps
	Qualidade de gravação	XP (8 Mbps), SP (4 Mbps), LP (2 Mbps), EP (1,2/0,8 Mbps)
	S/R de vídeo	Relação mínima de 50dB em gravações padrão
	S/R de áudio	Relação mínima de 75dB
	Características das frequências de áudio	20 Hz ~ 20 KHz

Saída de áudio
No caso dos discos DVD, os sinais de áudio gravados à frequência de amostragem de 96kHz são convertidos em saída de 48kHz.

Tipo de disco	DVD	AUDIO CD (CD-DA)
Saída de áudio analógico	48 / 96KHz	44.1KHz
Saída de áudio digital	48KHz	44.1KHz

PORTUGAL

Este produto Samsung é garantido por um período de vinte e quatro (24) meses a partir da data de compra original, contra defeitos de fabrico e/ou mão de obra.
No caso de ser necessária a intervenção ao abrigo da Garantia, o produto pode ser reparado num dos Concessionários de Assistência Técnica da Samsung distribuídos pelo País, ou através do retalhista onde foi adquirido. Em caso de necessidade, os Concessionários de Assistência Técnica da Samsung noutros Estados Membros da União Europeia cumprirão com as condições de garantia existentes nesses Estados.
Mais esclarecimentos ou informações complementares sobre os Concessionários de Assistência Técnica da Samsung poderão ser obtidos em:

SAMSUNG ELECTRÓNICA PORTUGUESA, S.A
Rua Cesario Verde, no 5-4, Piso
2795-753 Queijas-Portugal

http://www.samsung.com/pt
Linha Azul: 80 8 200 128

■ CONDIÇÕES DE GARANTIA

1.A Garantia só é válida se, quando o pedido de intervenção ao abrigo da mesma, o cartão de Garantia estiver completa e correctamente preenchido, for apresentado conjuntamente com o documento original de compra e o número de série do produto não tiver sido alterado.

2. As obrigações da Samsung limitam-se à reparação ou, por sua iniciativa, substituição do produto ou partes defeituosas.

3. Para obter assistência de forma rápida, recorra aos Concessionários de Assistência Técnica da Samsung, que fornecem níveis de serviço e tempos de reparação o mais optimizados possíveis. Qualquer intervenção feita por serviços estranhos à Samsung, e sem a sua devida autorização, não será reembolsada e será declinada toda e qualquer responsabilidade inerente a estragos causados no aparelho no âmbito das citadas intervenções.

4. Este produto não é considerado defeituoso em materiais ou mão de obra, para efeitos de alterações e/ou adaptações necessárias para países ou locais para os quais não foi inicialmente concebido.
Esta Garantia não cobre os encargos nem os prejuízos resultantes das referidas alterações e/ou adaptações.

5. Esta Garantia não abrange nenhuma das seguintes situações:
   a) Verificações periódicas, manutenção e reparação de peças sujeitas a desgaste natural.
   b) Custos relativos a remoção ou instalação do produto.
   c) Uso ou instalação incorrectas, incluindo a utilização do produto em condições para as quais não foi previamente concebido e fabricado.
   d) Estragos causados pela luz, águas, fogo, fenómenos da natureza, guerra, distúrbios públicos, voltagem incorrecta, ventilação imprópria, quedas, pancadas, ou qualquer outra causa fora do controlo da Samsung.

6. Esta garantia é válida para qualquer pessoa que legalmente adquira a posse do aparelho durante o seu respectivo período.

7. Esta Garantia não afecta os direitos estatutários do consumidor previstos na legislação nacional em aplicável, nomeadamente o Decreto-Lei n.º 67/2003, nem os direitos que o consumidor tem em relação ao retalhista, resultantes do contrato de compra e venda efectuado. Na ausência da legislação aplicável, esta Garantia será o único e exclusivo recurso ao consumidor; nem a Samsung Electrónica Portuguesa, S.A., nem as suas Companhias Subsidiárias ou Distribuidores poderão ser responsabilizados por quaisquer danos acidentais ou provocados por quebra de qualquer Garantia expressa ou implícita deste produto.

Contact SAMSUNG WORLD WIDE
If you have any questions or comments relating to Samsung products, please contact the SAMSUNG customer care centre.

Contacte con SAMSUNG WORLD WIDE
Si tiene alguna pregunta o comentario referente a nuestros productos, por favor contacte con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

Contacte SAMSUNG GLOBAL
Se tem algumas dúvidas ou comentários sobre os produtos Samsung, contacte por favor a nossa linha de apoio a clientes Samsung.

Region	Country	Customer Care Center ☎	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421	www.samsung.com/br
	CHILE	800-726-7864(SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	1-800-100-5303	www.samsung.com/latin
Europe	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fi
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15€/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,12/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06 40 985 985	www.samsung.com/hu
	ITALIA	199 153 153	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	02 261 03 710	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0.10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0850 123 989	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
	U.K	0870 242 0303	www.samsung.com/uk
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/ur
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	CHINA	800-810-5858, 010- 6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	2862 6001	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282 1600 1100 11	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	www.samsung.com/th
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
Middle East & Africa	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mea

Eliminação Correcta Deste Produto
(Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

AK68-01010H-00